تقصیراتِ تفہیم

یعنی

تفہیم القرآن کا مکمل اور مدلل جائزہ

از قلم

مفتی عزیز الرحمٰن صاحب بجنور

ملنے کا پتہ

مدنی دار التالیف بجنور یوپی

تقصیراتِ تفہیم

یعنی

تفہیم القرآن کا مکمل و مدلل جائزہ

از

مفتی عزیز الرحمٰن صاحب بجنوری

ناشر

مدنی دار التالیف بجنور۔ یوپی

rekhta

جملہ حقوق بحق مؤلف محفوظ

نام کتاب :- تقصیرات تفہیم
مولف :- مفتی عزیز الرحمٰن
ناشر :- مکتبہ عبادیہ نہٹور ضلع بجنور۔ یوپی
سن طباعت :- ۱۹۷۹ء
تعداد اشاعت :- ۱۰۰۰
کتابت :- محمد سلیم قاسمی دیوبند
صفحات :- ۲۴۰
قیمت مجلد :- ۱۶ روپے

ملنے کے پتے

۱- مدنی دار التالیف۔ بجنور۔ یوپی
۲- مکتبہ تجلی۔ دیوبند۔ ضلع سہارنپور
۳- کتب خانہ عزیزیہ۔ جامع مسجد۔ دہلی
۴- کتب خانہ انجمن ترقی اردو " "
۵- مکتبہ اشاعت العلوم۔ سہارنپور۔ محلہ مفتی ٹولہ۔

(نعمانی پریس دہلی)

Khuda Bakhsh Library
Acc. No. 16955

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

ابتدائیات

حامداً و مصلیاً۔ امّا بعد۔

یہ کتاب قرآن پاک کی تفسیر کے سلسلے میں میری ایک کوشش ہے جس کا خیال مجھے کافی عرصہ سے تھا لیکن اس کے لئے کوئی موقعہ نہیں مل رہا تھا۔ اتفاق سے مجھے اپنی کتاب "تاریخ الاحکام" کے لکھنے کا موقعہ مل گیا اس کی ترتیب میں میں نے بہت تفاسیر کا مطالعہ کیا۔ ان میں سے تفہیم القرآن بھی ہے۔ اس کو میں نے ایک مرتبہ تو اُس وقت اور دوسری مرتبہ یہ کتاب لکھتے ہوئے بہت غور سے پڑھا میرے نزدیک یہ کتاب خالی از فائدہ نہیں ہے بہت قیمتی مباحث اس کتاب میں آگئے ہیں لیکن ایسا بھی نہیں ہے کہ اس میں غلطیاں نہ ہوں۔

متعدد اسفار کے دوران اور سائلین کے جواب میں مجھے اس کی ضرورت پیش آئی کہ فرداً فرداً کہاں تک جواب دیا جائے بہتر یہ معلوم ہوتا ہے کہ اس پر ایک مستقل کتاب لکھدی جائے۔

اسفار میں مجھے بکثرت ایسا سابقہ پیش آیا ہے کہ تفہیم القرآن کے پڑھنے والے دوسرے علمار کی صحیح بات کو اور تفہیم القرآن کی غلطی کو غلطی تسلیم کرنے کے لئے تیار نہیں ہیں بلکہ اس پر گرفت کرنے والوں کی توہین تک کر بیٹھتے ہیں۔ مودودی صاحب کے بارے میں عقیدت کا یہ غلو بہرحال کسی طرح مفید نہیں ہو سکتا۔ یہی غلو مودودی صاحب کی زبان میں ذہنی

غلامی کہلاتا ہے۔ انہوں نے دوسروں کی ذہنی غلامی کو تو بنائے تنقید بنالیا لیکن اپنے معتقدوں کے بارے میں کوئی راہ اختیار نہیں کی بلکہ اس کی دعوت دی ہے (جیسا کہ اس کتاب کا مطالعہ کرتے ہوئے ایک جگہ سامنے آئیگا۔

بہر حال تفہیم القرآن کا جائزہ لینا کوئی معمولی کام نہ تھا چاہیئے تھا کہ یہ کام بہت پہلے ہوجاتا اور کوئی ادارہ اس خدمت کو انجام دیتا لیکن دوستوں کے اصرار پر یہ خدمت اس حقیر کے حصہ میں آ ئی اب معلوم نہیں کہ میں نے کس حد تک تنقید و جائزہ کا حق ادا کیا ہے اور کس حد تک کوتاہی کی ہے۔ اللہ تعالےٰ ہی سے اپنی کوتاہیوں کے بارے میں معافی چاہتا ہوں اور صواب پر اجر و ثواب کی امید رکھتا ہوں

وما توفیقی الا باللہ علیہ توکلت والیہ انیب

مقدمہ

تفہیم کے اصول جناب سید ابوالاعلیٰ صاحب مودودی نے اپنی کتاب تفہیم القرآن کے تین بنیادی اصول ابتدائے کتاب میں ذکر فرمائے ہیں :-

ا۔ میں نے اس کتاب میں ترجمہ کا طریقہ چھوڑ کر آزاد ترجمانی کا طریقہ اختیار کیا ہے۔

۲۔ اس کام میں میرے پیش نظر علماء اور محققین کی ضروریات نہیں ہیں اور نہ ان لوگوں کی ضروریات ہیں جو عربی زبان اور علوم دینیہ کی تحصیل سے فارغ ہونے کے بعد قرآن مجید کا گہرا تحقیقی مطالعہ کرنا چاہتے ہیں ایسے حضرات کی پیاس بجھانے کے لئے بہت کچھ سامان پہلے سے موجود ہے میں جن لوگوں کی خدمت کرنا چاہتا ہوں وہ اوسط درجہ کے تعلیم یافتہ لوگ ہیں جو عربی سے اچھی طرح واقف نہیں ہیں۔

۳۔ میں نے اس میں قرآن کے الفاظ کو اردو کا جامہ پہنانے کے بجائے یہ کوشش کی ہے کہ قرآن کی عبارت کو پڑھ کر جو مفہوم میری سمجھ میں آتا ہے اور جو اثر میرے دل پر پڑتا ہے اسے حتی الامکان صحت کے ساتھ اپنی زبان میں منتقل کر دوں الخ

ان تینوں بنیادی چیزوں میں تیسرا اصول دراصل پہلے اصول کی توضیح اور تشریح ہے ہمیں اس سے کوئی اختلاف نہیں ہے کہ مودودی صاحب نے اپنے لئے یہ اصول کیوں منتخب کئے ہیں کیونکہ

"فکر ہر کس بقدر ہمت اوست"

اسلئے اگر مودودی صاحب کے ترجمے یا بقول ان کے ترجمانی پر کوئی اعتراض کیا جائے تو سمجھ دار ناظر اور اہل مطالعہ یہی کہینگے کہ مودودی صاحب پر اعتراض کے بجائے یہ ناقد کی کم فہمی کی بات ہے کیونکہ مودودی صاحب نے تو اصول ۲ میں واضح طور پہ بیان کر دیا ہے اسلئے ان کی کتاب پر اعتراض بے محل اور لایعنی ہے اسلئے کہ جس کتاب کے مخاطب اہل علم نہیں ہیں تو وہ خواہ مخواہ کیوں ٹانگ اڑاتے ہیں اسلئے اگر مودودی صاحب درمیان میں یہ بات نہ کہتے تو بہت ممکن تھا کہ ان کے ترجمہ بالفاظ دیگر ترجمانی کے تعاقب اور گرفت میں تفہیم القرآن کی تقصیرات بیان کرنے میں چھ جلدوں کی بجائے بارہ جلدیں (یعنی دوچند) لکھنا پڑتیں کیونکہ اصل (تفہیم القرآن) کی خامی پر نشاندہی اور پھر اس خامی اور تقصیر پر دلائل دیکر اس کو خامی اور تقصیر ثابت کرنا اس سے کام یقیناً بڑھ جاتا اسلئے پہلے اصول کا صرف مختصر جائزہ لیکر ہم اس سے صرفِ نظر کرینگے مودودی صاحب نے سورۂ فاتحہ کی پہلی آیت کا ترجمہ یا ترجمانی یہ کی ہے

۱۔ تعریف اللہ ہی کے لئے جو کائنات کا رب ہے (مودودی صاحب)

اس کے بعد ان مترجمین کے ترجمے ملاحظہ فرمائیں جنہوں نے آزاد ترجمے نہیں کئے ہیں

۲۔ سب تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جو پالنے والا سارے جہان کا۔ (شیخ الہندؒ)
۳۔ سب تعریفیں اللہ کو لائق ہیں جو مربی ہیں ہر ہر عالم کے (مولانا تھانویؒ)
۴۔ سب تعریف واسطے اللہ کے پروردگار عالموں کا۔ (شاہ رفیع الدینؒ)
۵۔ سب تعریفیں اس خدا کو لائق ہیں جو تمام عالموں کا رب ہے۔ (مولانا احمد سعید)

یہ پانچوں ترجمے دراصل اس آیت پاک کے ہیں:-

"اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ۔"

اس وقت ہمارے پاس اتفاق سے یہی چند ترجمے تھے ان میں اور مولانا مودودی صاحب کے ترجمے میں الفاظ اور عبارت کے اعتبار سے فرق تو معمولی اردوداں حضرات جان لینگے۔ لیکن ان ترجموں میں کس میں کیا نقص ہے اس کو جب تک نہ بتلایا جائے اسوقت تک سمجھ میں نہ آئیگا۔

یاد رکھنا چاہیئے سب حضرات نے اس جگہ ترجمہ کرنے میں الحمد میں الف لام کو نظرانداز نہیں کیا کیونکہ کلام الہی میں کوئی حرف بے فائدہ استعمال نہیں ہوا ہے اسلئے مودودی صاحب کے علاوہ سب حضرات نے ترجمہ کرنے میں الف لام معرفہ جو کہ اس جگہ استغراق کا فائدہ دے رہا ہے یعنی تمام تعریفیں، سب تعریفیں اللہ کے لئے ہیں یعنی حمد اور تعریف کی کوئی قسم اور کوئی جزو ایسا نہیں ہے جو رہ جائے وہ سب ذات باری تعالیٰ شانہ کے لئے ہے جمہور امت میں سے اس بارے میں کسی کا اختلاف نہیں ہے۔ اور للہ میں لام تخصیص کے لئے ہے جس کا ترجمہ سب نے "لئے" اور "واسطے" کیا ہے۔ مولانا مودودی صاحب نے آزاد ترجمانی میں کلام الٰہی کے اس اعجاز اور منشائے ربانی کو نظرانداز کر دیا ہے اور فرمایا ہے:۔

"تعریف اللہ ہی کے لئے"

اگر کسی آدمی کو یہ معلوم نہ ہو یا کوئی غیر مسلم عربی داں ہو اور اس سے کہا جائے کہ اردو کے اس جملہ کو صحیح عربی زبان کا لباس پہنا دیجئے تو وہ اس کا ترجمہ یہ بھی کرسکتا ہے:۔

لَا حَمْدَ اِلَّا لِلّٰہِ — تعریف اللہ ہی کے لئے ہے [1]

مولانا کے ترجمہ میں چونکہ حصر موجود ہے اور حصر کے لئے عربی زبان

---

[1] یہ ترجمہ اس وجہ سے ہے کہ الّا کی وجہ سے حصر پیدا ہو گیا ہے جو نفی کیساتھ حصر کا فائدہ دیتا ہے

میں اِلاّ یا اس کا ہم جنس کوئی حرف آتا ہے۔ کلام الٰہی کا منشا صرف اس قدر ہے کہ تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں اور مولانا مودودی صاحب نے اسکو حصر میں تبدیل کر دیا ہے یعنی تعریف اللہ ہی کی ہو سکتی ہے اور کسی کی نہیں۔ اس کے بعد پانچوں ترجموں کو پھر ملاحظہ فرمائیے تو یہ چیزیں ثابت ہونگی۔

ا ۔ مولانا مودودی صاحب کے ترجمہ کا مفہوم مخالف یہ ہوگا کہ غیر اللہ کی تعریف جائز نہیں ہے۔ حالانکہ رات دن، ماں باپ، استاذ کسی صاحب کمال، ولی، رسول، صحابہ کی تعریفات کی جاتی ہیں

ب ۔ دیگر تراجم کا مفہوم مخالف یہ ہے کہ سب تعریفیں تو اللہ کے لئے ہیں البتہ بعض تعریفیں دوسروں کے لئے بھی ہیں اس سے فرق یہ ظاہر ہوگا کہ اللہ کے علاوہ دوسروں کی تعریفیں اس حد تک نہ ہوں کہ شرک لازم آجائے۔

اس تفصیل سے ناظرین کرام پر آزاد ترجمانی اور دیگر ترجموں کا فرق ظاہر ہو گیا ہوگا۔ اگر مودودی صاحب تیسرا اصول بیان نہ کر دیتے تو پھر ہمارے لئے بہت مشکل ہو جاتی اور یقیناً ہم کو تفہیم القرآن سے زیادہ ضخیم کتاب ترتیب دینی پڑ جاتی۔ اصول ۳ سے ہمارا کام آسان ہو گیا اسلئے مولانا کی آزاد ترجمانی کی گرفت اور تعاقب اسی ابتداء پر قیاس کیجائے ہماری اس کتاب کا مبنیٰ مودودی صاحب کا تیسرا اصول تفہیم ہے یعنی وہ کیا سمجھے ہیں اور کیا سمجھانا چاہتے ہیں

ترجمہ اور ترجمانی

آزاد ترجمانی کا ہرگز وہ مطلب نہیں ہے جو کہ آزاد ترجمانی والے جملہ سے شبہ ہوتا ہے بلکہ مطلب یہ ہے کہ قرآنی متن کے الفاظ کی پابندی نہ کرتے ہوئے بامحاورہ اور عبارت کے تسلسل کو برقرار رکھتے ہوئے ترجمہ کرنا حقیقتہً یہ ترجمہ

نہیں بلکہ ترجمانی ہے اور ترجمانی میں اس قدر گنجائش ہے جس قدر ترجمہ میں تنگی ہے۔ ترجمانی کا دامن بہت وسیع ہے جبکہ ترجمہ کا دامن تنگ ہے۔ ترجمہ ہر ایک کے بس کا کام نہیں ہے جبکہ ترجمانی زبان کی معمولی واقفیت کے ساتھ بھی کی جاسکتی ہے اور یہ چیز رات دن مشاھدے میں آتی رہتی ہے۔

ہندوستان میں اردو تراجم قرآن پاک کی ابتداء خاندان شاہ ولی اللہی کے زمانے سے ہوئی اسوقت کی اردو کو دیکھا جائے اور موجودہ زمانہ کی اردو کو دیکھا جائے تو زمین و آسمان کا فرق ہے اس خاندان میں شاہ عبدالقادر صاحب نے اردو زبان میں ایسا ترجمہ کر دیا کہ اس سے زیادہ بہتر ترجمہ نہیں ہوسکتا اور آج کی ترقی یافتہ اردو میں بھی اس کی ضرورت محسوس کی جاتی ہے زبان اور محاورہ میں امتداد زمانہ کے اعتبار سے جو فرق پیدا ہوگیا ہے اسکو حضرت شیخ الہند رح نے انتہائی شستہ اردو زبان میں ڈھال دیا ہے۔

آزاد ترجمانی جو مودودی صاحب کی مراد ہے اس کی مثالیں ہمیں ڈپٹی نذیر احمد صاحب، سر سید احمد خاں صاحب اور مولانا آزاد کے تراجم میں ملتی ہے ان حضرات نے ترجمہ نہیں بلکہ ترجمانی ہی کے رنگ کو اختیار کیا ہے چنانچہ یہ حضرات قوسین میں ایک آدھ لفظ ہی نہیں بلکہ جملوں کا اضافہ کرکے ترجمہ کرتے ہیں۔ مودودی صاحب کے ترجمہ میں اگرچہ ایسی زبان درازی تو نہیں ہے لیکن ہے، اسی کا نام غالباً آزاد ترجمانی رکھا گیا ہے۔

اس آزاد ترجمانی سے جہاں فوائد ہیں وہاں نقصانات بھی ہیں اور یہ نقصان کیا کم ہے کہ جب کوئی ان تراجم کو انگریزی یا کسی زبان میں ترجمہ کرنا چاہے گا تو وہ قرآن پاک کا ترجمہ نہ ہوگا بلکہ تفہیم القرآن یا ترجمان القرآن

کا ترجمہ ہوگا اور سمجھا جائیگا کہ وہ قرآن پاک کا ترجمہ ہے، بالآخر ترجمہ و ترجمانی کا سلسلہ جب آگے بڑھے گا تو غیر قرآن کا تعارف اس طرح ہوگا کہ وہی قرآن ہے

یہ ضرور ہے کہ تفہیم القرآن میں ترجمان القرآن کیطرح زبان اردو کا شباب نظر آتا ہے لیکن مقصود یہ نہیں ہے مقصود ہے قرآن پاک کی تفہیم یا قرآن پاک کی ترجمانی، سو ہماری رائے یہ ہے کہ مولانا کی ترجمان القرآن اور مودودی صاحب کی تفہیم القرآن نے بہت جگہ قرآن پاک کی تفہیم و ترجمانی نہیں کی ہے بلکہ اپنے تاثرات کو ناظرین پر تھوپنے کی کوشش کی ہے اور ایسی مثالیں بہت ہیں اور تقریبًا کوئی سورت ان مثالوں سے خالی نہیں ہے۔

تالیف تفہیم کا پس منظر

تفہیم القرآن ہو یا ترجمان القرآن یا کوئی اور تالیف اس کا وجودی پس منظر اگرچہ بھی بیان کیا جائے تب بھی اس کا مؤلف یا مصنف کچھ ایسے بنیادی اشارے اپنی تالیف میں پھیلا دیتا ہے کہ غور و فکر سے پڑھنے والا کھٹک کر گذرتا ہے تفہیم القرآن کے مطالعہ نے ہمیں اپنا پس منظر بتلانے میں کافی رہنمائی کی ہے چنانچہ سورۂ بقرہ شروع کرنے پر جب ہم قصۂ ہاروت و ماروت پر پہونچے اور ان پیراگرافوں کو ہم نے پڑھا (جن کو ہم نے نقل کیا ہے) تو ہم اس جگہ کے تضاد کو دور نہ کر سکے۔ ہم نے غور کیا کہ یہ شخص اس باب میں اسرائیلیات کی نہایت شد و مد کے ساتھ تردید بھی کر رہا ہے لیکن ہاروت و ماروت کو دو فرشتے مان کر وہی تعارف کرا رہا ہے جو تعارف کوئی اسرائیلی روایت کرا سکتی ہے تب ہم نے مولانا آزاد کی ترجمان القرآن اور مولانا عبداللہ عمادی کی تحریریں اور بعض تالیفات کی طرف رجوع کیا اور پھر ہم نے جہاں کہیں بھی جدید محققین کا لفظ دیکھا اور اس جگہ ان دو حضرات کی تالیف کی طرف رجوع کیا تو ہمارے

شکوک نے اپنا لباس اتار کر یقین کا لباس پہن لیا۔

یہ عبداللہ عمادی کون بزرگ ہیں؟ یہ جونپور کے باشندہ تھے اور شیخ عماد یمانی کسی بزرگ سے خاندانی نسبت رکھتے تھے اسی نسبت سے یہ اپنے کو عمادی لکھتے تھے نام عبداللہ تھا یہ ابتدائی تعلیم کے بعد لکھنؤ آگئے تھے اور یہیں کے ہو رہے۔ لکھنؤ میں فرنگی محلی میں تعلیم حاصل کی شعر وسخن اور خاص طور سے تاریخ گوئی سے کافی دلچسپی تھی۔

جب مولانا آسی نے لکھنؤ میں اصح المطابع قائم کیا (جس کا نام بعد میں آسی پریس ہو گیا تھا) اس میں کتابوں کی تصحیح کیا کرتے تھے اور اس میں انکو بڑی مہارت حاصل ہو گئی تھی اور خاص طور سے مولانا آسی کی توجہات سے ان میں کتب بینی کا شوق پیدا ہوا اور آگے چلکر وہ ذی استعداد علماء میں شمار ہونے لگے۔

بیسویں صدی کے آغاز میں مولانا آسی نے "البیان" نام سے ایک عربی اور اردو ماہنامہ نکالا جس میں ایک طرف عربی اور دوسری طرف اردو ہوتی تھی اور آخر میں چند صفحے عربی ممالک کی خبروں کے ہوتے تھے — (راقم الحروف نے اس کے متعدد شمارے پڑھے ہیں) اس کی بدولت ان کو جدید عربی کے نئے الفاظ سے پوری واقفیت ہو گئی تھی۔

۱۹۰۶ء میں جب مولانا آزاد الندوہ کے ایڈیٹر تھے تو مولانا عمادی اس کے سب ایڈیٹر تھے۔ جب مولانا آزاد ۱۹۰۸ء یا ۱۹۰۹ء میں امرتسر سے "وکیل" کی ایڈیٹری چھوڑ کر کلکتہ آگئے تو مولانا عمادی صاحب وکیل کے ایڈیٹر ہو گئے وہاں انہوں نے سرسید کے "تہذیب الاخلاق" کو پھر زندہ کیا اور اس کے کئی نمبر نکالے ۱۹۱۴ء میں مولانا حالی کی وفات کے بعد زمیندار کے ایڈیٹر ہوئے اور پھر ظفر علی خاں کے توسط سے دارالترجمہ والتالیف حیدرآباد میں ملازم ہو گئے وہاں انہوں نے تاریخ طبری،

طبقات ابن سعد وغیرہ ضخیم کتابوں کے ترجمے کئے اسی دار الترجمۃ والتالیف میں برسہا برس مولانا ابو الاعلیٰ مودودی صاحب نے کام کیا ہے اور مولانا عمادی صاحب کے علوم سے استفادہ کیا ہے، اسلئے وہ جدید محققین کہہ کر کسی مسئلہ کو نہیں سمجھاتے بلکہ مولانا عمادی اور مولانا آزاد پر نقد کرتے ہیں۔ اس نقد میں انہوں نے بعض مسلمات سے انحراف بھی کیا ہے مثلاً نمرود اور فرعون کے منکر خدا ہونے سے انکار وغیرہ

مولانا مودودی صاحب نے قلمی معاملہ میں جم کر الہلال کو پڑھا ہے چنانچہ ان کی روانی اور تحریر میں بعض جگہ نہیں اکثر و بیشتر مولانا آزاد کے جملے نہیں بلکہ سطریں کی سطریں مل جاتی ہیں ان کو اگر نقل نہ کہا جائے تو اقتباس کی پختگی اور اخذ کا جماؤ ضرور کہا جائیگا اس کا ثبوت ہمارے پاس مولانا آزاد کی ترجمان میں قصہ ذوالقرنین، قصہ اصحاب کہف اور صلوٰۃ وسطےٰ کی بحث ہے

یہ بات نہیں ہے کہ مودودی صاحب خالی ان کے خوشہ چین ہیں بلکہ ان پر انہوں نے نہایت فراخدلی کے ساتھ نقد بھی کیا ہے، چنانچہ قصہ ہاروت وماروت (جس کا ذکر ہم اوپر کر آئے ہیں) وہ انہوں نے جناب عبداللہ عمادی اور مولانا آزاد کی ضد میں لکھا ہے جب تردید ہی ٹھہری تو صحیح بات کی غلط بات سے بھی تو تردید ہو جاتی ہے لیکن اس کا مطلب ہرگز نہیں ہے کہ تردید میں انہوں نے یہی رنگ اختیار کیا ہے، جدید محققین کہہ کر انہوں نے سورۂ نحل میں مولانا آزاد اور غالباً مولانا عمادی کی اچھی خاصی تردید کی ہے اور قرآن پاک کی تفہیم ان کے مقابلہ میں ایسی ہی کی ہے جیسی کرنا چاہئے۔ مولانا آزاد نے تو آزاد ہو کر اس جگہ ترجمان القرآن میں تحریف القرآن کر ڈالی ہے اور مودودی صاحب نے ان کو برمحل اور بروقت ٹوکا ہے۔ الہلال اور ترجمان سے مودودی صاحب کے ربط وتعلق

کو ہم نے بعض جگہ حاشیہ میں اور بعض جگہ اقتباسات میں ظاہر کیا ہے
مثلاً الصلوٰۃ الوسطےٰ کی تشریح کہ وہ صلوٰۃ جو محاسن صلوٰۃ کو جامع ہو اس
میں مودودی صاحب مولانا آزاد کے خوشہ چین ہیں۔

تفسیر کی بنیادی پالیسی

تفہیم القرآن کی بنیادی پالیسی سے مراد وہ امور ہیں جن کو مودودی صاحب
نے بکثرت بیان کیا ہے جہاں بھی ذرا سا موقع ملا وہیں اس پر اچھی خاصی
بحث چھیڑ دی خاص طور سے

۱۔ قصہ نمرود اور فرعون میں بہت جگہ بلکہ جتنی جگہ حضرت موسیٰ علیہ السلام
کا قصہ آیا ہے وہاں انہوں نے یہ ضرور کہا ہے مثلاً

ا۔ نمرود نے حضرت ابراہیم علیہ السلام کو سیاسی جرم بغاوت میں نکالا تھا
ب۔ نمرود کو اللہ تعالےٰ کی الوہیت کا انکار نہیں تھا۔
ج۔ فرعون تو اپنی سیاسی ربوبیت خداوندی کا مدعی تھا وہ اللہ تعالےٰ کا
منکر نہ تھا۔
د۔ ہلاک ہونے والی قومیں منکرین خدا نہیں تھیں بلکہ وہ کافر و مشرک
تھیں
س۔ یہودیوں کو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی رسالت میں شک نہ تھا

اسی نوعیت کے ہزارہا جملے نہیں بلکہ مسلسل عبارتیں ان کی تشریحات
میں پائی جاتی ہیں

۲۔ مدینہ کی اسلامی ریاست
۳۔ مسلمانوں کی چھوٹی سی جماعت اسلامی
۴۔ مشرکین تحریک اسلامی کو دبانا چاہتے تھے۔
۵۔ فلاں قوم، فلاں رسول کی لیڈری سے انحراف کر رہی تھی۔

اس قسم کے ہزارہا جملے ان کی تفسیر میں ملتے ہیں ہم یہ سمجھتے ہیں کہ

وہ ایک پنتھ دو کاج کے فلسفہ پر عمل کرنا چاہتے ہیں ہم نے اپنی تنقید میں اس قسم کی عبارتوں پر کوئی تنقید نہیں کی ہے البتہ انہوں نے جہاں کہیں مذکورہ امور میں سے کسی پر دلائل کے ساتھ بحث کی ہے مثلاً قصہ نمرود اور فرعون میں تو ہم نے ان کا تعاقب کیا ہے اور جس زمین پر کھڑے ہو کر انہوں نے اعلان کیا ہے ہم نے بھی ان کو للکارا ہے ہم نے بہت غور کیا کہ اس قسم کی باتوں کو بار بار اصرار کے ساتھ بیان کرنے سے ان کا مقصد کیا ہے ؟ ممکن ہے اس قسم کے مفروضات کو بڑھا وا دیکر بحث کا میدان کھڑا کر دیا ہو۔ ممکن ہے کہ اس کے پس منظر میں حیدر آباد کی کوئی مجلس مذاکرہ ہو جس کو انہوں نے اتنی اہمیت دی کہ اپنی تفسیر کا معتد بہ حصہ اسی پر خرچ کر دیا اور بہت ممکن ہے کہ پاکستان میں صدر ایوب خاں سے عناد اور مخالفت کی وجہ سے وہ ایسا لکھنے پر مجبور ہوئے ہوں کیونکہ صدر ایوب خاں نے امریکہ کو للکارا تھا جبکہ مودودی صاحب کو اچھی خاصی ایڈ وہاں سے ملتی تھی اسی وجہ سے ایوب خاں نے ان کو جیل میں ڈال دیا تھا اور مودودی صاحب نے اپنی حکومت الہٰیہ کا صدر مملکت کے لئے مس فاطمہ جناح کا الیکشن لڑا تھا۔

اس موقعہ پر مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ان کی تصنیفات میں منتشر ان عبارتوں کو بھی اس جگہ جمع کر دیا جائے جو ہمارے نزدیک ہی نہیں ہزاروں علماء کو کھٹکی ہیں اور ان پر تنقید کی گئی ہے مثلاً

چند اقتباسات

مودودی صاحب سے اپنی تالیفات اور علمی کوششوں میں ایسی فرو گذاشتیں کیوں ہوئی ہیں اسکے بارے میں ہماری رائے یہ ہے کہ زمانۂ تحصیل علم (ابتدائی دور میں) کسی زبان کے محاسن سے واقف ہونے کے لئے جس تمرین و تربیت کی ضرورت پیش آتی ہے یہ زمانہ سرے سے ان کو دستیاب

ہی نہیں ہوا محض عربی لٹریچر کے مطالعہ سے جو رسوخ حاصل ہوا ہے اسی کو انہوں نے تحصیل قرار دے کر عمارت بنانی شروع کر دی حالانکہ یہ تجرباتی حقیقت ہے کہ زندگی میں ہزاروں موڑ ایسے آتے ہیں کہ جہاں بالغ النظر رہنماؤں کو بھی مشورہ کی ضرورت پیش آتی ہے۔ یہی علمی کاوشوں کا معاملہ ہے جو آدمی بھی مشورہ سے اپنے کو بے نیاز سمجھے گا وہ یقیناً ٹھوکر کھائے گا۔ اسلئے ہمارا خیال ہے کہ عدم تربیت اور غرورِ معلومات نے مودودی صاحب کو بھٹکا دیا ہے۔

سطور ذیل میں مودودی صاحب کی متفرق کتابوں سے چند اقتباسات پیش کیے جا رہے ہیں ان کو قارئین کرام نے اگر ذہن میں رکھا تو انکو تفصیرات تفہیم اور تفہیم القرآن کے پڑھنے میں اچھی خاصی مدد ملے گی۔

۱۔ "رسولِ خدا کے سوا کسی انسان کو معیارِ حق نہ بنائے نہ کسی کو تنقید سے بالاتر سمجھے، کسی کی ذہنی غلامی میں مبتلا نہ ہو، ہر کو خدا کے بتائے اسی معیار کامل پر جانچے اور پرکھے، اور جو اس معیار کے لحاظ سے جس درجہ میں ہو اس کو اسی درجہ میں رکھے"

(مودودی مذہب ص۵۳)

۲۔ موسیٰ علیہ السلام کی مثال اس جلد باز فاتح کی سی ہے جو اپنے اقتدار کا استحکام کیے بغیر مارچ کرتا ہوا چلا جائے اور پیچھے جنگل کی آگ کی طرح مفتوحہ علاقہ میں بغاوت پھیل جائے۔

(مودودی مذہب ص۲۳)

۳۔ پیغمبروں تک کو اس نفس شریر کی رہزنی کے خطرے پیش آئے ہیں چنانچہ داؤد علیہ السلام جیسے جلیل القدر پیغمبر کو ایک موقعہ پر تنبیہ کی گئی کہ لَا تَتَّبِعِ الْهَوٰى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللّٰهِ (سورہ ص رکوع ۲) ہوائے نفس کی پیروی نہ

کرنا ورنہ یہ تمہیں اللہ کے راستہ سے بھٹکا دے گی (ص۲۱)

۴۔ حضرت داؤد علیہ السلام نے اپنے عہد کی اسرائیلی سوسائٹی کے عام رواج سے متاثر ہوکر اوریا سے طلاق کی درخواست کی تھی (ص۳۴)

۵۔ حضرت داؤدؑ کے فعل میں خواہش نفس کا کچھ دخل تھا اس کا حاکمانہ اقتدار کے نامناسب استعمال سے بھی کوئی تعلق تھا اور وہ کوئی ایسا فعل تھا جو حق کے ساتھ حکومت کرنے والے کسی فرمانروا کو زیب نہ دیتا تھا (ص۳۵)

۶۔ حضرت نوح علیہ السلام اپنی بشری کمزوریوں سے مغلوب اور جاہلیت کے جذبہ کا شکار ہو گئے تھے (مودودی مذہب ص۳۶)

۷۔ عصمت دراصل انبیاء ع کے لوازمِ ذات سے نہیں ہے۔ اور یہ ایک لطیف نکتہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے بالارادہ ہر نبی سے کسی نہ کسی وقت اپنی حفاظت اٹھا کر ایک دو لغزشیں ہوجانے دی ہیں تاکہ لوگ انبیاء ع کو خدا نہ سمجھیں اور جان لیں کہ یہ بھی بشر ہیں۔ (ص۳۰)

۸۔ انبیاء کرام سے قصور بھی ہوجاتے تھے اور انہیں سزا تک دی جاتی تھی (ص۳۱)

۹۔ حضرت یونس علیہ السلام سے فریضۂ رسالت کی ادائیگی میں کچھ کوتاہیاں ہو گئی تھیں اور غالباً انہوں نے بے صبر ہو کر قبل از وقت اپنا مستقر بھی چھوڑ دیا تھا (ص۳۵)

۱۰۔ صحابہ رضی اللہ عنہم پر بھی بشری کمزوریوں کا غلبہ ہوجاتا تھا اور وہ ایک دوسرے پر چوٹیں کرجاتے تھے (یہ پوری عبارت مودودی مذہب ص۵۶ میں پڑھ لیں، آگے کی عبارت نقل کرتے ہوئے بھی شرم آتی ہے)

۱۱۔ صحابہ کرام رضؓ جہاد فی سبیل اللہ کی اصلی اسپرٹ سمجھنے میں بار بار غلطیاں کرجاتے تھے۔ (ص۵۹)

۱۲۔ ایک مرتبہ صدیق اکبر رضؓ جیسا بے نفس متورع اور سراپا للہیت بھی اسلام کے نازک ترین مطالبہ کو پورا کرنے سے چوک گیا (ص۶۰)

۱۳۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی) شخصی عظمت نے رحلتِ مصطفوی کے وقت اضطراری طور پر حضرت عمر رضؓ کو تھوڑی دیر کے لئے مغلوب کرلیا تھا (مودودی مذہب ص۶۰)

۱۴۔ حضرت عثمان رضؓ، جن پر اس کارِ عظیم (خلافت) کا بار رکھا گیا تھا ان خصوصیات کے حامل نہ تھے جو اُن کے جلیل القدر پیشرؤوں کو عطا ہوئی تھیں۔ اس لئے جاہلیت کو اسلامی نظامِ اجتماعی کے اندر گھس آنے کا راستہ مل گیا۔ (ص۶۵)

۱۵۔ خلفائے راشدینؓ کے فیصلے بھی اسلام میں قانون نہیں قرار پائے جو انہوں نے قاضی کی حیثیت سے کئے تھے (ص۶۶)

۱۶۔ حضرت عثمان رضؓ نے پے در پے اپنے رشتہ داروں کو بڑے بڑے اہم عہدے عطا کئے اور ان کے ساتھ دوسری ایسی رعایات کیں جو عام طور پر لوگوں میں ہدفِ تنقید بن کر رہیں (ص۷۱)

۱۷۔ مثال کے طور پر انہوں نے افریقہ کے مالِ غنیمت کا پورا خمس (۵ لاکھ دینار) مروان کو بخش دیا (ص۷۱)

۱۸۔ اس سلسلہ میں خصوصیت کے ساتھ دو چیزیں ایسی تھیں جو بڑے دور رس اور خطرناک نتائج کی حامل ثابت ہوئیں۔ (ص۷۲)

۱۹۔ دوسری چیز جو اس سے زیادہ فتنہ انگیز ثابت ہوئی وہ خلیفہ (حضرت عثمانؓ) کے سکریٹری کی اہم پوزیشن پر مروان بن الحکم کی مامورِیت تھی (ص۷۲)

۲۰۔ تاریخ بتاتی ہے اور صحیح بتاتی ہے کہ مروان اور یزید امتِ مسلمہ کے نزدیک ناپسندیدہ شخصیتیں سمجھی جاتی ہیں۔ یہ نرم سے نرم الفاظ ہیں جو مروان اور یزید کے بارے میں لکھے جا سکتے ہیں

(ماہنامہ فاران ص۲۳ ستمبر ۵۶ء)

۲۱۔ حضرت عثمان رضہ کی پالیسی کا پہلو (جو فقرہ ۱۷۔ ۱۸ میں نقل ہوا) بلاشبہ غلط تھا، اور غلط کام بہرحال غلط ہے خواہ کسی نے کیا ہو۔ اس کو خواہ مخواہ کی سخن سازیوں سے صحیح ثابت کرنے کی کوشش کرنا نہ عقل و انصاف کا تقاضا ہے اور نہ دین ہی کا یہ مطالبہ ہے کہ کسی صحابی کی غلطی کو غلطی نہ کہا جائے ؎۱

(مودودی مذہب ص۷۵)

۲۲۔ ایک اور نہایت مکروہ بدعت حضرت معاویہ رضہ کے عہد میں یہ شروع ہوئی کہ وہ خود اور ان کے حکم سے ان کے تمام گورنر خطبوں میں برسرِ منبر حضرت علی رضی اللہ عنہ پر سب و شتم کی بوچھاڑ کرتے تھے ۔۔۔ کسی کے مرنے کے بعد اس کو گالیاں دینا شریعت تو درکنار انسانی اخلاق کے بھی خلاف تھا اور خاص طور پر جمعہ کے خطبہ کو اس گندگی سے آلودہ کرنا تو دین و اخلاق کے لحاظ سے سخت گھناؤنا فعل تھا۔ (ص۷۵)

۲۳۔ زیاد بن سمیہ کا استلحاق بھی حضرت معاویہ رضہ کے ان افعال میں سے ہے جنہیں انہوں نے سیاسی اغراض کے لئے شریعت کے ایک مسلم قاعدے کی خلاف ورزی کی تھی ؎۲ (ص۷۶)

؎۱ اور اللہ اللہ فی اصحابی' کا مطلب کیا ہے۔

؎۲ غالباً اسی سنت کی تقلید میں مودودی صاحب نے بھی فاطمہ جناح کی انتخابی مہم میں سیاسی اغراض کے لئے شریعت کے ایک مسلم قاعدے کی خلاف ورزی کی تھی۔

۲۴۔ حضرت معاویہ رضی اللہ عنہ نے اس کو اپنا حامی اور مددگار بنانے کے لئے اپنے والد ماجد کی زنا کاری پر شہادتیں لیں[۱] اور اس کا ثبوت بہم پہنچا کر کہ زیاد انہی (ابوسفیان رض) کا ولد الحرام ہے پھر اسے اسی بنیاد پر اپنا بھائی اور اپنے خاندان کا فرد قرار دیدیا۔ یہ فعل اخلاقی حیثیت سے جیسا کچھ مکروہ ہے وہ تو ظاہر ہی ہے، مگر قانونی حیثیت سے بھی یہ ایک صریح ناجائز فعل تھا، کیونکہ شریعت میں کوئی نسب زنا سے ثابت نہیں ہوتا (مودودی مذہب ص۷۷)

۲۵۔ حضرت عمرو بن العاص رض سے دو کام ایسے سرزد ہو گئے ہیں جنہیں غلط کہنے کے سوا کوئی چارہ نہیں ہے (ص۸۳)

۲۶۔ حضرت علی رض نے مالک بن حارث الاشتر اور محمد بن ابی بکر کو گورنری تک کے عہدے دے دئے، درآنحالیکہ قتلِ عثمان رض میں ان دونوں صاحبوں کا جو حصہ تھا وہ سب کو معلوم ہے، حضرت علی رض کے پورے زمانۂ خلافت میں ہم کو صرف یہی ایک کام[۲] ایسا نظر آتا ہے جس کو غلط کہنے کے سوا کوئی چارہ نہیں (ص۸۵)

۲۷۔ حضرت عائشہ رض و حضرت حفصہ رض نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے مقابلہ میں کچھ زیادہ جری ہو گئی تھیں، اور حضور م سے زبان درازی کرنے لگی تھیں (ص۸۹)

۲۸۔ تاریخ پر نظر ڈالنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اب تک کوئی مجدد کامل پیدا نہیں ہوا قریب تھا کہ عمر بن عبدالعزیز رح اس منصب پر فائز ہو جاتے مگر وہ کامیاب نہ ہو سکے۔ (ص۹۱)

۲۹۔ امام غزالی رح کے تجدیدی کام میں علمی و فکری حیثیت سے چند نقائص

---

[۱] زنا کاری پر شہادتیں لینا؟ کیسا عجیب انکشاف ہے [۲] جو ان کے پورے زمانہ خلافت پر پھیلا ہوا ہے

بھی تھے، اور وہ تین عنوانات پر تقسیم کئے جا سکتے ہیں، ایک قسم ان نقائص کی ہے جو حدیث کے علم میں کمزور ہونے کی وجہ سے ان کے کام میں پیدا ہوئے، دوسری قسم ان نقائص کی جو انکے ذہن پر عقلیات کے غلبہ کی وجہ سے تھے اور تیسری قسم ان نقائص کی جو تصوف کی طرف ضرورت سے زیادہ مائل ہونے کی وجہ سے تھے
(ص۹۲)

۳۰— پہلی چیز جو مجھ کو حضرت مجدد الف ثانی رح کے وقت سے شاہ (ولی اللہ) صاحب اور ان کے خلفاء کے تجدیدی کام میں کھٹکی ہے وہ یہ ہے کہ انہوں نے تصوف کے بارے میں مسلمانوں کی بیماری کا پورا اندازہ نہیں لگایا، اور انکو پھر وہی غذا دیدی جس سے مکمل پرہیز کرانے کی ضرورت تھی (ص۹۲)

۳۱— اسی طرح یہ قالب (تصوف) بھی مباح ہونے کے باوجود اس بناء پر قطعی چھوڑ دینے کے قابل ہوگیا ہے کہ اس کے لباس میں مسلمانوں کو افیون کا چسکہ لگایا ہے اور اس کے قریب جاتے ہی ان "مزمن مریضوں" کو پھر وہی "چنیا بیگم" یاد آجاتی ہے جو صدیوں سے ان کو تھپک تھپک کر سلاتی رہی ہے (ص۹۲)

۳۲— مسلمانوں کے اس مرض سے نہ حضرت مجدد صاحبؒ ناواقف تھے، نہ شاہ صاحبؒ۔ دونوں کے کلام میں اس پر تنقید بھی موجود ہے۔ مگر غالباً اس مرض کی شدّت کا انہیں پورا اندازہ نہ تھا یہی وجہ ہے کہ دونوں بزرگوں نے ان بیماروں کو پھر وہی غذا دی جو اس مرض میں مہلک ثابت ہو چکی تھی، اور اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ رفتہ رفتہ دونوں کا حلقہ پھر اسی پرانے مرض سے متاثر ہوتا چلا گیا۔
(ص۹۳)

۴۳۔ اگرچہ مولانا اسماعیل شہید رحمۃ اللہ علیہ نے اس حقیقت کو اچھی طرح سمجھ کر ٹھیک وہی روش اختیار کی جو ابن تیمیہ نے کی تھی، لیکن شاہ ولی اللہ صاحبؒ کے لٹریچر میں تو یہ سامان موجود ہی تھا جس کا کچھ اثر شاہ اسماعیل شہید رح کی تحریروں میں بھی باقی رہا، اور پیری مریدی کا سلسلہ سید صاحبؒ کی تحریک میں چل رہا تھا اس لئے مرض صوفیت کے جراثیم سے یہ تحریک پاک نہ رہ سکی۔

(مودودی مذہب ص ۹۵)

۴۴۔ اور یہی جہالت، ہم ایک نہایت قلیل جماعت[1] کے سوا مشرق سے لیکر مغرب تک مسلمانوں میں عام دیکھ رہے ہیں خواہ وہ اَن پڑھ عوام ہوں یا دستار بند علماء، یا خرقہ پوش مشائخ، یا کالجوں اور یونیورسٹیوں کے تعلیم یافتہ حضرات۔ ان سب کے خیالات اور طور طریقے ایک دوسرے سے بدرجہا مختلف ہیں مگر اسلام کی حقیقت اور اس کی روح سے ناواقفیت میں سب یکساں ہیں۔ (ص ۱۹)

تنقیدات مودودی صاحب نے اپنی تفسیر میں یہود اور نصاریٰ پر کلام کرتے ہوئے سینکڑوں جگہ ان کے پادریوں۔ راہبوں اور پروہتوں پر اس طرح تنقید نہیں کی کہ وہ ان ہی پر تنقید شمار ہوتی بلکہ تنقید تو ان پر کی ہے لیکن نام اسلامی معاشرے کی اصلاح کے لئے ہیں مثلاً علماء، فقہاء، مجتہدین، صوفیاء، پیر و فقیر وغیرہ۔ حالانکہ ایک جگہ اس حقیقت کا اعتراف بھی کر لیا ہے کہ ربیان اور احبار یہ یہود و نصاریٰ کے علماء کے لئے خاص ہیں ہم نے ابھی تک بھی کوئی تنقید نہیں کی ہے کیونکہ یہ دوسروں کی بلا اپنے سر لینے کے مترادف ہے۔ ہم اگر کسی آدمی

---

[1] غالباً مودودی صاحب کی اپنی جماعت۔

کی مذمت کرنا چاہیں تو یہ کہہ سکتے ہیں کہ فلاں آدمی کینہ اور عناد میں کالی بھینس ہے۔ اس جملے سے دو فائدے حاصل ہوتے ہیں ایک تو اس آدمی کی مذمت دوسرے کالی بھینس کی برائی یہی حال مودودی صاحب کی تنقید کا ہے۔

ہم موجودہ زمانہ کے نام نہاد اور اصطلاحی مولانا اور مبلغین اور پیروں کا دفاع نہیں کرتے ہیں اسی وجہ سے ہم نے اپنی تنقیدات میں اسکو ہاتھ تک نہیں لگایا کیونکہ ان نام نہاد لوگوں کے پاس نہ علم ہے اور نہ دین یہ تو بازاری دوکاندار کیطرح ہیں جو ہر طرح پیسہ بٹورنا چاہتے ہیں اور اپنے گاہکوں کی ایک بھیڑ اکھٹا کرنا چاہتے ہیں۔ ہمیں یہ شکایت ہے کہ تنقید میں صحیح اور غلط لوگوں میں کوئی خط فاصل ضرور ہونا چاہئے تھا۔

ہماری تنقید کی بنیاد

ہماری تنقید کی بنیاد اس کتاب میں مودودی صاحب کا عطا کردہ تیسرا اصول ہے کہ انہوں نے براہ راست عبارت قرآن سے کیا سمجھا ہے یا عبارت قرآن پر غور و فکر کرنے کے بعد ان کے قلب پر کیا اثر پڑا ہے ان کی تشریحات اور ترجمانی کو ہم نے اسی نقطۂ نظر سے پڑھا ہے۔ اور علماء تفسیر نے جو اصول بیان کئے ہیں ان پر پرکھا ہے وہ چند اصول یہ ہیں

۱۔ قرآن پاک کی تفسیر قرآن ہی کے ذریعہ سے اور یہ تفسیر کا اعلیٰ درجہ ہے کیونکہ اگر کسی جگہ قرآن پاک میں اجمال ہے تو دوسری جگہ اس کی کوئی تفصیل ہے۔

۲۔ قرآن پاک کی تفسیر سنت شریفہ کے ذریعہ سے۔ امام شافعی رحمہ نے فرمایا ہے کہ حضور صلے اللہ علیہ وسلم نے کوئی حکم ایسا نہیں بیان فرمایا ہے جو آپ نے قرآن پاک سے نہ سمجھا ہو۔ اللہ تعالیٰ نے ارشاد فرمایا ہے :۔

۱۔ اِنَّا اَنْزَلْنَا اِلَیْکَ الْکِتَابَ	ہم نے آپ کی طرف کتاب اتاری
لِتَحْکُمَ بَیْنَ النَّاسِ بِمَا	تاکہ آپ لوگوں کے درمیان وہ

اَرَاكَ اللّٰهُ	فیصلہ کریں جو اللہ نے آپ کو بتلایا ہے
۲۔ وَمَا اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ	نہیں اتاری ہم نے آپ کی طرف
اِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِى	مگر اس لئے کہ آپ بیان کریں ان
اخْتَلَفُوْا فِيْهِ وَهُدًى	سے جو مختلف ہیں اس میں ہدایت
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ	ہے اور رحمت ہے مومنین کیلئے
۳۔ وَاَنْزَلْنَا اِلَيْكَ الذِّكْرَ	ہم نے قرآن کو آپ کی طرف
لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ	اتارا تاکہ آپ لوگوں سے بیان کریں
۴۔ وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوٰى	اور حضور صلی اللہ علیہ وسلم اپنی
اِنْ هُوَ اِلَّا وَحْيٌ يُّوْحٰى	طرف سے نہیں بلکہ وحی ہی کے
	ذریعہ کلام فرماتے ہیں۔

اس سے ظاہر ہے کہ جو حکم یا جو معنی جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے بیان فرمائے ہیں وہ وہی ہیں جو قرآن پاک میں موجود ہیں آپ کے بیان اور قرآن میں صرف اس قدر فرق ہے کہ قرآن پاک وحی متلو ہے اور آپ کے بیان کردہ احکامات و معنی وحی غیر متلو ہیں۔

جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا ہے:۔

اِنِّىْ اُوْتِيْتُ الْقُرْآنَ — مجھے قرآن دیا گیا ہے اور اس
وَمِثْلَهٗ مَعَهٗ — کے مثل اس کے ساتھ۔

اس سے مراد سنت شریفہ اور احادیث ہیں۔ اس کے بعد اگر کسی آیت کی تفسیر نہ تو قرآن میں ملے اور نہ سنت میں ملے تو اقوال صحابہ رضؓ کی طرف رجوع کرنا چاہیئے کیونکہ یہ حضرات نزول قرآن کے بارے میں زیادہ واقف کار ہیں اور ان حضرات کے پاس فہم تام اور علم کامل اور عمل صالح ہے خاص طور سے خلفاء راشدین اور اجلہ صحابہ رضؓ مثلاً حضرت عبداللہ بن مسعود رضؓ، ابن جریرؒ نے حضرت مسروق کی سند

سے روایت کیا ہے کہ انہوں نے فرمایا
قسم خدا کی قرآن پاک میں کوئی آیت ایسی نہیں کہ جس کے بارے میں، میں یہ نہ جانتا ہوں کہ وہ کس کے بارے میں نازل ہوئی ہے اور کہاں نازل ہوئی ہے اگر مجھے یہ معلوم ہوجائے کہ فلاں آدمی مجھ سے کتاب اللہ کے بارے میں زیادہ عالم ہے تو میں اس کے پاس سفر کر کے جاؤنگا

۲۔ حضرت ابن مسعود رضہ نے فرمایا ہے کہ ہم میں ہر کوئی جس کو دس آیات قرآن معلوم ہو جاتی تھیں وہ اس وقت تک آگے نہ بڑھتا جب تک اس کو ان آیات کے معنی نہ معلوم ہوجائیں اور وہ ان پر عمل نہ کرلے۔

۳۔ حضرات صحابہ رضہ میں سے حضرت عبداللہ بن عباس رضہ بھی ہیں وہ ترجمان القرآن ہیں ان کے بارے میں جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا ہے۔

اللّٰھمّ فقهه فی الدین	اے اللہ اسکو فقہ فی الدین عطا
وعلمه التاویل	فرما اور تاویل (تفسیر قرآن) سکھا

ان کے بارے میں حضرت ابن مسعود رضہ نے فرمایا ہے:۔
"ابن عباس اچھے ترجمان القرآن ہیں"

ان حضرات کے بعد حضرات تابعین کا نمبر ہے ان حضرات نے حضرات صحابہ رضہ ہی سے سنکر معنی بیان کئے ہیں۔

۱۔ ان میں سے ایک صاحب اسماعیل بن عبدالرحمن السدی ہیں جو اکثر و بیشتر حضرت ابن مسعود رضہ اور حضرت ابن عباس رضہ کی روایت نقل کرتے ہیں ان ہی سے وہ بعض اہل کتاب کے اقوال بھی روایت کرتے ہیں جنکو جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے بھی مباح قرار دیا ہے

ارشاد فرمایا ہے

بلغوا عنی ولو آیۃ و	میری جانب سے پہونچاؤ اگرچہ
حدثوا عن بنی اسرائیل	وہ ایک ہی آیت ہو اور بنی اسرائیل
ولا حرج (رواہ بخاری)	سے روایت نقل کردو کوئی حرج نہیں ہے

لیکن ان اسرائیلیات کو بطور استشہاد کے تو پیش کیا جاسکتا ہے کیونکہ ان میں سے بعض سچی ہیں اور بعض جھوٹی اور بعض درمیانی ہیں۔

۲— ان ہی حضرات میں سے ایک صاحب مجاہد ہیں یہ فرماتے ہیں کہ میں نے حضرت ابن عباس رض کو تین مرتبہ قرآن شریف اول سے لیکر آخر تک پڑھ کر سنایا اور ہر ہر آیت پر میں نے ان سے سوال کیا اور اس کے معنی دریافت کیے ہیں اسی وجہ سے سفیان ثوری نے ان کے بارے میں بیان فرمایا ہے

اذا جاءک التفسیر عن	جب کوئی تفسیر تمہیں مجاہد کی
مجاهد فحسبک به	ملے تو وہی کافی ہے۔

ان ہی حضرات میں سے سعید بن جبیر رح ، عکرمہ مولے ابن عباس عطاء بن ابی رباح ، حسن بصری ، مسروق ، سعید بن مسیّب ، ابو العالیہ ربیع بن انس ، قتادہ ، ضحاک ، ابن مزاحم ہیں۔ ان حضرات کے اقوال میں بعض دفعہ تضاد بھی ہوجاتا ہے کیونکہ ان میں سے کوئی کسی اعتبار سے معنی بیان کرتا ہے اور کوئی کسی اعتبار سے اسوجہ سے سمجھدار آدمی کو ایسی جگہ غور و فکر سے کام لینا چاہیئے شعبہ بن حجاج نے کہا ہے کہ فروعات میں تابعین کے اقوال میں اگر اختلاف ہو تو وہ ایک دوسرے پر حجت نہیں ہیں لیکن اگر یہ حضرات کسی چیز پر متفق ہوں تو پھر اس میں شک کی گنجائش نہیں ہے۔ اختلاف کی صورت میں لغت قرآن لغت سنت اور لغت عرب کیطرف رجوع کرنا چاہیئے[1]

[1] ابن کثیر از ص۳ تا ص۵۔ مختصرا

تفسیر قرآن پاک کا یہ وہ معیار ہے کہ جس پر مفسرین اور متقدمین حضرات قائم رہے ہیں۔ مفسرین حضرات نے بھی اگرچہ اپنے اپنے رنگ میں بحث کی ہے بعض کی تفاسیر میں معقولات کا رنگ ہے بعض کی تفاسیر میں نحو و صرف اور ادب کا رنگ ہے بعض کی تفاسیر میں علم معانی و بیان کا رنگ ملتا ہے مگر یہ رنگ عبارت قرآن کے محاسن بیان کرنے کے لئے ہے۔ نفس تفسیر میں یہ حضرات مذکورہ اصولوں ہی کے پابند رہے ہیں یہ بات ضرور ہے کہ بعض نے کیف ما اتفق روایات کو لے لیا ہے اور روایتی معیار پر پرکھ کر نہیں دیکھا ہے۔ مودودی صاحب نے بھی ایک جگہ ان اصولوں میں سے بعض کو بیان کیا ہے:-

> ہمارے نزدیک قرآن کے الفاظ سے زائد کوئی مطلب لینا چار ہی صورتوں میں درست ہو سکتا ہے۔ یا تو قرآن ہی کی عبارت میں اس کے لئے کوئی قرینہ موجود ہو یا قرآن میں کسی دوسرے مقام میں اس کی طرف کوئی اشارہ ہو یا کسی صحیح حدیث میں اس اجمال کی شرح ملتی ہو یا اس کا کوئی قابل اعتبار ماخذ ہو مثلاً تاریخ کا معاملہ ہے تو تاریخ میں اس اجمال کی تفصیلات ملتی ہوں آثار کائنات کا ذکر ہے تو مستند علمی تحقیقات سے اس کی تشریح ہو رہی ہو اور احکام شرعیہ کا معاملہ ہے تو فقہ اسلامی کے ماخذ اس کی وضاحت کر رہے ہوں جہاں ان میں سے کوئی چیز بھی نہ ہو وہاں محض بطور خود ایک قصہ تصنیف کر کے قرآن کی عبارت میں شامل کر دینا ہمارے نزدیک صحیح نہیں ہے۔[1]

تفسیر قرآن پاک کے جو اصول ہم نے اوپر ذکر کئے ہیں ان کے پیش نظر ہم مودودی صاحب کے اس قاعدہ پر تنقید کر سکتے ہیں کیونکہ

---

[1] تفہیم القرآن ص ۲۲۴ ج ۴

اس قاعدہ کا اکثر حصہ خود ان کا مقرر کردہ ہے تاہم اس قاعدہ سے ایک بات سامنے آتی ہے وہ یہ کہ ان کا تیسرا اصول (جو ہم ذکر کر آئے ہیں) غالباً اسی روشنی میں ہے اگرچہ بہت جگہ وہ اپنے بیان کردہ قاعدہ سے ہٹ گئے ہیں مثلاً:-

۱۔ مودودی صاحب نے بہت جگہ سیاق و سباق کا نام لیا ہے لیکن اس سیاق سباق میں ان کی نظر صرف اسی صورت تک پہونچی ہے بہت کم انہوں نے دوسری آیات کو ذہن میں رکھا ہے مثلاً سورۂ نساء میں زنا کے ابتدائی حکم کے بارے میں لفظ فاحشہ کی تحقیق انہوں نے قرآن پاک میں دوسری جگہ تلاش نہیں کی

۲۔ اسی جگہ انہوں نے امام مسلم اصفہانی اور ابوعبدالرحمن سلمی پر تنقید بھی کی ہے۔ اور یہ خیال نہیں کیا کہ احکام شرعیہ کا معاملہ ہے اسوجہ سے اسلامی فقہ کے ماخذ[1] کو دیکھ لیا جائے۔

۳۔ ایسے ہی سجدہ تلاوت کو بلا وضو جائز قرار دیدیا ہے اور اجماع امت کی کوئی پرواہ نہیں کی اور وہاں سنت ثابتہ کا سہارا تلاش کر لیا حالانکہ ان کے پاس کوئی سنت ثابتہ دلیل میں نہیں ہے

۴۔ ایسے ہی اذان فجر کے بعد سحری کھانے کو جائز قرار دیدیا اور قطعاً صحیح احادیث اور اجماع امت کی پرواہ نہیں کی

۵۔ ایسے ہی قصہ ہاروت و ماروت میں قرآن پاک کی دوسری آیات سے کوئی مدد حاصل نہیں کی اور خود اس جگہ ایک مفروضہ بات پیش کردی

---

[1] اس جگہ اسلامی فقہ کا ماخذ عجیب سا جملہ استعمال کیا ہے مراد تو یہ ہے کہ احکامات میں اسلامی فقہ کی کتابوں کو دیکھا جائے لیکن جملہ دوسرے معنی بیان کرتا ہے یعنی اسلامی فقہ کا ماخذ کیا ہے یہی قرآن و حدیث۔ اس قسم کے جملے ہزاروں ہیں جہاں وہ اپنا مقصد بھی حاصل کرنا چاہتے ہیں اور گرفت سے بھی بھاگنا چاہتے ہیں۔

جس کے تسلیم کرنے کے لئے کسی اعتبار سے کوئی گنجائش نہیں

۶۔ ایسے ہی غزوہ خندق کے بارے میں جو آیات فرشتوں کے بارے میں آئی ہیں اس کی تشریح میں دوسری آیات کا لحاظ نہیں کیا۔

۷۔ جنگ بدر میں فرشتوں کے قتال کے بارے میں انکار کر دیا ہے

غرضکہ ان کے بیان کردہ قانون اور قاعدہ کے اعتبار سے ہی ان کی تشریحات میں تقصیرات بکثرت ہیں اگر وہ تیسرا اصول نہ بیان کرتے تو کسی کے لئے کیا موقع تھا سینکڑوں کتابیں غلط اور صحیح موجود ہیں کسی کو کیا سروکار لوگوں کو اختیار ہے کہ صحیح بات کو لیں اور غلط کو رد کر دیں۔ ان کا تیسرا اصول ہی ہمارے نزدیک ان تنقیدات میں بنیاد رہا ہے۔ ہم نے کوشش کی ہے کہ جن دلائل سے وہ گفتگو کر رہے ہیں (قرآن اور احادیث) انہی سے ان کی رائے پر نقد کیا جائے۔ امید ہے کہ انشاء اللہ العزیز وباللہ التوفیق اس بارے میں ہم نے ایک صحیح اور مستند بات کی ہے

مودودی صاحب کی تاریخ دانی کا یہ عالم ہے کہ اکثر و بیشتر تو انہوں نے مولانا ابو الکلام آزاد کے حوالے از بائیبل، توریت، تلمود وغیرہ سے رہنمائی حاصل کی ہے لیکن اس میں وہ خالص ان کے مقلد نہیں ہیں بلکہ کچھ اپنی تلاش و جستجو بھی ہے۔ اس بارے میں ہم یہی عرض کریں ہم ان چیزوں کی بنیاد پر اپنی صحیح روایات کو ترک کرنے کے لئے تیار نہیں ہیں

نقل اقتباسات

نقل اقتباسات میں ہم نے پوری احتیاط سے کام لیا ہے اگرچہ کسی جگہ اختصار بھی کیا ہے لیکن اس سے وہ موضوع ضرور سامنے آجاتا ہے جو باعث تنقید ہے اسلئے ناظرین کرام کو اس بارے میں نفس موضوع پر نظر رکھنا چاہیئے اور اس چکر میں نہ پڑنا چاہیئے کہ اس کا ماسبق اور مابعد کہاں ہے ہم نے جس موضوع پر گفتگو کی ہے اگر اس میں ہماری خیانت پکڑی جائے تو ہمیں ضرور مطلع کرنا چاہئے اس

پر ہم رجوع بھی کرینگے اور معذرت بھی چاہینگے

جماعت اسلامی سے وابستہ بعض حضرات سے یہ اعتراض بھی سننے میں آیا ہے کہ یہ مولانا حضرات تو مودودی صاحب کے پیچھے محض سیاسی اختلاف کی وجہ سے پڑے ہوئے ہیں۔ ان حضرات نے مولانا آزاد کی ترجمان القرآن پر تنقید نہیں کی۔

ان سے گذارش ہے کہ مولانا آزاد کی ترجمان القرآن پر قصص القرآن میں مولانا حفظ الرحمٰن صاحب نے تنقید کی ہے اور ڈپٹی نذیر احمد کے ترجمہ پر مولانا تھانوی رحمہ نے تنقید کی ہے۔ علماء اپنے اس فریضہ سے غافل نہیں رہے۔ علاوہ ازیں مولانا آزاد اور ڈپٹی نذیر احمد کے ترجمہ نے کبھی ایک اسکول اور مذہب کی صورت اختیار نہیں کی مودودی صاحب کی تحریر دل نے تو مستقل ایک اسکول کو جنم دیا ہے اسلئے انکی گرفت کرنا ضروری ہے۔

آخر میں ہم مودودی صاحب کے معتقدوں کی خدمت میں عرض کرتے ہیں کہ جو حضرات اسلامی علوم کی اصلی زبان سے واقف نہ ہوں اور صرف اردو یا انگریزی یا عربی کے علاوہ دیگر زبانوں کے ذریعہ مولانا بن گئے ہیں وہ ہماری اس کتاب پر تنقید کر کے وقت ضائع نہ کریں ہم صرف اہل علم کی تنقیدات پر غور کرینگے

آخر میں دعا کرتا ہوں کہ اللہ تعالےٰ میری لغزشوں کو معاف فرمائے اور جو تحقیقی بات قلم سے لکھی گئی ہے اللہ تعالےٰ اس پر اجر عطا فرمائے آمین وما توفیقی الا باللہ علیہ توکلت والیہ انیب

فقط والسلام

عزیز الرحمٰن غفرلہ

مدنی دار التالیف - مدنی دار الافتاء

مدرسہ عربیہ مدینۃ العلوم بجنور ۲۳ ربیع الاول ۱۳۹۹ھ ۲۰ فروری ۱۹۷۹ء

البقـــرہ

قصہ ابلیس کا

فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِیْسَ ۭ اَبٰى وَاسْتَكْبَرَ ڭ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ

پس سجدہ کر لیا فرشتوں نے مگر ابلیس نے انکار کر دیا اور وہ متکبر بن گیا اور ہو گیا کافروں میں سے

اس جگہ تشریح میں جناب مودودی صاحب نے تحریر فرمایا ہے:

ان الفاظ سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ غالباً ابلیس سجدے سے انکار کرنے میں اکیلا نہ تھا بلکہ جنوں کی ایک جماعت نافرمانی کے لئے آمادہ ہو گئی تھی اور ابلیس کا نام صرف اس وجہ سے لیا گیا کہ وہ ان کا سردار اور بغاوت میں پیش پیش تھا۔ اور دوسرا ترجمہ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ وہ کافروں میں سے تھا اس صورت میں مطلب ہو گا کہ جنوں کی ایک جماعت پہلے سے ایسی موجود تھی جو سرکش اور نافرمان تھی اور ابلیس کا تعلق اسی جماعت سے تھا[1]

اس تشریح سے دو باتیں سامنے آئی ہیں۔

أ ۔ ابلیس کے ساتھ انکار سجدہ کے معاملہ میں جنوں کی ایک جماعت شریک تھی جن کی قیادت ابلیس کر رہا تھا

ب ۔ کافر جنوں کی ایک جماعت پہلے سے تھی اور ان میں کا ایک فرد ابلیس بھی تھا اور وہ بھی کافر تھا

مودودی صاحب کا یہ استنباط غالباً كَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ

---

[1] تفہیم القرآن ص ۶۶ ج ۱ فائدہ ۴۷

سے ہے اب دیکھنا یہ ہے کہ اس استنباط اور فکر و خیال کی تائید نصوص اور آثار سے ہوتی ہے یا نہیں؟ ظاہر کلام سے مودودی صاحب کی تائید نہیں ہوتی بلکہ ان کی یہ تشریح ایک غیر معقول تشریح ہے جو اسی مضمون پر مشتمل دوسری آیات کے خلاف ہے کیونکہ کَانَ مِنَ الْکَافِرِیْنَ کے معنی صَارَ مِنَ الْکَافِرِیْنَ (یعنی کافر ہوگیا) مراد ہیں یہی حضرت ابن عباس رضؓ نے روایت کیا ہے۔

قرآن پاک میں یہ واقعہ (ابلیس کا سجدہ سے انکار) چند سورتوں میں اور بھی مذکور ہے کہیں اجمال ہے تو کہیں تفصیل ہے کہیں طرز خطاب ایک طرح کا ہے تو دوسری جگہ طرز خطاب دوسری طرح کا ہے نفس واقعہ سب میں یکساں ہے۔

فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِیْسَ لَمْ
یَکُنْ مِّنَ السّٰجِدِیْنَ
قَالَ مَا مَنَعَکَ اَلَّا تَسْجُدَ
اِذْ اَمَرْتُکَ قَالَ اَنَا
خَیْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِیْ مِنْ
نَّارٍ وَّخَلَقْتَهٗ مِنْ
طِیْنٍ (الاعراف)

پس سجدہ کیا فرشتوں نے مگر
ابلیس نے، نہ ہوا وہ سجدہ
کرنے والوں میں سے فرمایا
(اللہ تعالیٰ نے) تجھ کو سجدہ
کرنے سے کس چیز نے روکا جب
میں نے تجھے امر کیا بولا میں آدم
سے بہتر ہوں تو نے مجھے آگ
سے پیدا کیا اور اسکو مٹی سے پیدا کیا

ان آیات میں اس شک کا بھی جواب ہے کہ جب ابلیس کو سجدہ کا حکم ہی نہیں ہوا تو اسکو کیوں مکلف قرار دیا؟ اللہ تعالیٰ نے اسکو بھی سجدہ کا حکم دیا گیا تھا جس سے اس نے روگردانی کی اور اس روگردانی کی وجہ بھی اس نے خود ہی بیان کردی کہ اس نے کبر و غرور کی وجہ سے سجدہ نہیں کیا تھا اور ان آیات کے الفاظ سے دو باتیں سامنے آتی ہیں ایک یہ کہ سجدہ سے

انکار کر کے ابلیس سجدہ کرنے والوں (فرشتوں) میں نہ ہوا بلکہ ان سے خارج ہوگیا۔ دوسری بات یہ کہ یہ خطاب صرف ابلیس سے تھا اس جگہ جنات کی کوئی جماعت نہ تھی کہ جن کی لیڈری اور پیشوائی ابلیس کر رہا ہو یا بارگاہ خداوندی میں اپنی جماعت کے ساتھ ایجی ٹیشن کر رہا ہو نفس واقعہ کے وقت اگر ایسا ہوتا تو عبارتِ قرآن اس طرح ہونا چاہیے تھی

ما منعکم الا تسجدوا	تمہیں کس چیز نے منع کیا
اذ امرتکم	سجدہ کرنے سے جب میں نے تمکو امر کیا

لیکن ایسا نہیں ہے بلکہ خطاب (واحد حاضر کے صیغہ سے ہے) صرف ابلیس سے تھا۔ رہی دوسری بات کہ وہ پہلے ہی سے کافروں میں سے تھا یہ بھی قرآن پاک کے الفاظ سے ثابت نہیں ہے سورۂ کہف میں ارشاد ہے:

كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ	وہ جنات میں سے تھا پس وہ
عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ (الکہف)	نافرمان ہوگیا اپنے رب کے امر کا

آیت میں فاء کا فائدہ یہ ہے کہ امر کی تعمیل نہ کر کے وہ نافرمان ہوا اور اسی نافرمانی کی وجہ سے وہ کافر ہوا شیطان کے لئے کفر اور فسق کا حکم نافرمانی کی وجہ سے دیا گیا، اگر کَانَ کے معنی صرف ہوتے یا تھا کے ہوئے ہوتے تب تو یہ کہا جا سکتا تھا وہ پہلے سے کافر تھا لیکن کَانَ کے معنی اہل لغت کے نزدیک صار کے بھی ہیں جو عام طور سے حالت اور کیفیت کی تبدیلی کے لئے بولا جاتا ہے مثلاً کسی نے کہا کَانَ زیدٌ عالمًا تو اس کا مطلب یہ ہوگا کہ زید پہلے عالم نہیں تھا اب عالم ہوگیا تو کَانَ مِنَ الْكَافِرِیْنَ کا ترجمہ یہ ہوگا کہ امر الٰہی کی نافرمانی کرنے سے پہلے تو اسکا کفر متحقق اور ثابت نہ تھا (اگرچہ اللہ تعالٰی کے علم میں تھا) لیکن حکم عدولی کر کے وہ کافر اور فاسق ہوگیا اس طرح کَانَ اور فَا دونوں کے معنی میں

کوئی مجاز نہیں پایا جائیگا اور بات انصاف کی بھی ہے کہ کسی پر کوئی حکم نافذ کرنا ارتکاب فعل کے بعد ہی ہونا چاہیئے نہ کہ ارتکاب فعل سے قبل

اس جگہ ایک اشکال اور باقی رہ جاتا ہے وہ یہ کہ آیت پاک میں صراحۃً فرشتوں سے خطاب ہے تو ابلیس کس طرح شامل مانا جائے اور کس طرح اس کو نافرمان تسلیم کیا جائے؟ یہ بات صرف وہ لوگ تو کہہ سکتے ہیں جو عربیت سے واقف نہ ہوں لیکن جو لوگ عربیت سے واقف ہیں جانتے ہیں کہ مستثنیٰ کے لیے مستثنیٰ منہ کی جنس سے ہونا ضروری نہیں ہے، دوسرا جواب یہ ہے کہ معنی لغوی کے اعتبار سے جن کا اطلاق فرشتوں پر بھی ہوتا ہے سورۂ الصافات کی آیات ذیل کو تلاوت فرمایئے

اَفَرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ	کیا تیرے رب کے لئے تو بیٹیاں
الْبَنُوْنَ اَمْ خَلَقْنَا	ہوں اور ان کے بیٹے ہوں کیا
الْمَلٰٓئِكَةَ اِنَاثًا وَّهُمْ	ہم نے فرشتوں کو مؤنث بنایا ہے
شَاهِدُوْنَ	کہ وہ (کافر) بیٹھے مشاہدہ کر رہے تھے

کافروں کا عقیدہ تھا کہ فرشتے اللہ کی بیٹیاں ہیں اس آیت کے بعد آگے چل کر ارشاد فرمایا ہے

فَاْتُوْا بِكِتٰبِكُمْ اِنْ	اپنی کتاب لے آؤ اگر تم سچے ہو
كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ وَجَعَلُوْا	انہوں نے اللہ اور ملائکہ کے
بَيْنَهٗ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا	درمیان نسب کا رشتہ بنا
(الصافات)	رکھا ہے۔

اس جگہ جِنَّۃ کا لفظ فرشتوں کے لئے استعمال ہوا ہے مولانا مودودی صاحب نے بھی اس جگہ فرمایا ہے:

اور جگہ کا مضمون اسی بات کا تقاضا کرتا ہے کہ یہاں جِنَّۃ کے لفظ کو ملائکہ کے معنی میں لیا جائے [1]

---

[1] تفہیم القرآن ص۱۳۲ ج ۴ فائدہ ۹۰

چونکہ فرشتے بھی پوشیدہ رہتے ہیں اور جنات بھی نظروں سے پوشیدہ رہتے ہیں اسلئے لغوی مشابہت کی وجہ سے ایک لفظ دوسرے معنی میں استعمال ہوجاتا ہے یہی وجہ ابن اسحاق نے بھی بیان کی ہے۔

لاجتنانهم واستتارهم عن اعين الناس	لوگوں کی نظروں سے چھپے رہنے کی وجہ سے فرشتے بھی جنات میں سے ہیں۔

اعشی نے حضرت سلیمان علیہ السلام کی مدح میں کہا ہے

وسخر من الملائکۃ تسعۃ ÷ قیاما لدیہ یعملون بلا اجر

اس جگہ ملائکہ کا لفظ جنات کے لیے استعمال ہوا ہے[۱] حاصل کلام یہ ہے ابلیس فرشتوں کی جماعت میں شامل تھا جب فرشتوں سے خطاب ہوا تو وہ بھی مخاطب تھا اور اس کو بھی سجدہ کا امر دیا گیا تھا (جیسا کہ مذکورہ آیت میں گذر چکا ہے) اس لئے ظاہر عبارت قرآن سے یہ ثابت نہیں ہے کہ پہلے سے جنات کی کوئی جماعت تھی اور ابلیس پہلے ہی سے خلاف تھا یا ابلیس پہلے ہی سے کافر تھا وغیرہ (جیسا کہ مودودی صاحب نے ارشاد فرمایا ہے)

اس جگہ ہم بھی عرض کرتے ہیں کہ ہماری گفتگو صرف الفاظ قرآن کو سامنے رکھتے ہوئے ہے جس طرز پر مودودی صاحب نے بات کی ہے اسی طرز پر ہم نے جواب دیا ہے اسلئے نکتہ بازیاں نہ کی جائیں اسی وجہ سے احادیث اور آثار صحابہ رض کو ذکر نہیں کیا گیا ہے کیونکہ مودودی صاحب نے کوئی اشارہ ایسا نہیں دیا ہے بلکہ ظاہر عبارت قرآن کو سامنے رکھتے ہوئے بات کہی ہے اگر مودودی صاحب یہ فرماتے کہ بعض اقوال سے ایسا بھی ثابت ہے تو پھر ہمارے لئے تنقید کی گنجائش نہ تھی۔

یہ نہ کہا جائے کہ وہ قول کہاں سے آگیا۔ ہم کہینگے اسکو مفسرین نے

۱؎ روح المعانی از ۲۳۱ تا ۲۳۲ ۱۵

Khuda Bakhsh
Acc. No. 16955

اختیار نہیں کیا ہے کیونکہ وہ قول ظاہر عبارت قرآن کے خلاف ہے اسی وجہ سے اس کو قیل کہہ کر ذکر کیا ہے یعنی مودودی صاحب نے اپنی تفسیر میں ضعیف ترین قول کو اختیار کیا ہے جس کی تائید کسی معتبر اثر صحابی سے نہیں ہوتی اور مودودی صاحب کی عادت اپنی تفسیر میں عام ہے کہ انہوں نے بیشتر جگہ ضعیف اقوال کو ہوا دیکر اپنی قابلیت ثابت کرنا چاہی ہے ہمارے نزدیک یہ چیز تحقیق کے معیار کے مطابق نہیں ہے ہمارے زمانے کے ایک جدید مفسر مولانا عبدالماجد صاحبؒ دریا بادی نے نہایت خوبی کے ساتھ اس بارے میں دیگر اقوال کو جمع کر دیا ہے ملاحظہ فرمائیے!

یعنی نافرمانی نے اسے کافروں میں داخل کر دیا یہ نہیں کہ وہ پہلے سے کافروں میں تھا ہی۔ یعنی

ای صار من الکافرین بابا جه (عن ابن عباس)	یعنی ہو گیا کافروں میں اپنے انکار کی وجہ سے
ومن اقسام کان الناقصة ان تاتی بمعنی صار	اور کان ناقصہ کی قسم یہ بھی ہے کہ وہ صار کے معنی میں بھی آتا ہے

اور جن اہل تفسیر نے کان کو ہو گیا کے بجائے تھا کے معنی میں لیا ہے انہوں نے فی علم اللہ محذوف مانا ہے ابلیس پر کفر کا اطلاق حکم کے رد اور انکار پر ہوا محض ترک عمل سجدہ کی بناء پر نہیں ترک عمل کا گناہ کیسا ہی ہو ایمان سے خارج کر دینے اور کفر تک پہونچا دینے کے لئے اہل سنت کے مذہب میں کافی نہیں ہے (مدارک ملخصاً)

ان تشریحات کے بعد ہماری رائے مندرجہ بالا آیات کی تشریح میں

یہ ہے کہ جناب مودودی صاحب کا نقطۂ نظر متوسط اہل علم اردوداں حضرات کے لئے (جنکے لئے انہوں نے یہ تفسیر لکھی ہے) باعث خلجان ہوگا بلکہ باعث اعتراض بھی کیونکہ اس صورت میں اللہ تعالےٰ پر ظلم اور تعدی کا الزام عائد ہوتا ہے اور ہمارے نقطۂ نظر سے انصاف اور عدل ثابت ہوتا ہے کیونکہ اسکو کافر انکار کی وجہ سے قرار دیا گیا تھا پہلے سے ابلیس کافر تھا یا جو کچھ بھی تھا وہ اللہ تعالےٰ کے علم میں تھا ہمارے علم میں ابلیس کا کفر اس کے انکار کی وجہ سے آیا ہے

قصہ ہاروت اور ماروت کا

وَاتَّبَعُوْا مَا تَتْلُوا الشَّيٰطِيْنُ
عَلٰى مُلْكِ سُلَيْمٰنَ وَمَا
كَفَرَ سُلَيْمٰنُ وَلٰكِنَّ
الشَّيٰطِيْنَ كَفَرُوْا يُعَلِّمُوْنَ
النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا اُنْزِلَ
عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوْتَ
وَمَارُوْتَ وَمَا يُعَلِّمٰنِ
مِنْ اَحَدٍ حَتّٰى يَقُوْلَا
اِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ

اور لگے ان چیزوں کی پیروی کرنے
جو شیاطین سلیمان کی سلطنت
کا نام لیکر پیش کیا کرتے تھے۔
حالانکہ سلیمان نے کبھی کفر نہیں
کیا کفر کے مرتکب تو وہ شیاطین
تھے جو لوگوں کو جادوگری کی تعلیم
دیتے تھے وہ پیچھے پڑے اس
چیز کے جو بابل میں دو فرشتوں
ہاروت و ماروت پر نازل کی گئی
تھی حالانکہ وہ فرشتے جب
بھی کسی کو اس کی تعلیم دیتے تھے تو پہلے صاف طور پر متنبہ کر دیا
کرتے کہ دیکھ ہم محض ایک آزمائش ہیں تو کفر میں مبتلا نہ ہو
(ص ۹۸ ج ۱)

ان آیات کی ترجمانی میں مودودی صاحب نے فرشتوں کے

لفظ ہی سے یہ اشارہ دیا ہے کہ تشریح میں کیا ارشاد ہوگا ؟ پھر بھی تشریح میں جو شگوفہ ہے وہ بھی ملاحظہ ہو :-

---

اس آیت کی تاویل میں مختلف اقوال ہیں مگر جو کچھ میں نے سمجھا ہے وہ یہ ہے کہ جس زمانہ میں بنی اسرائیل کی پوری قوم بابل میں قیدی اور غلام بنی ہوئی تھی اللہ تعالٰی نے دو فرشتوں کو انسانی شکل میں ان کی آزمائش کے لئے بھیجا ہوگا جس طرح قوم لوط کے پاس فرشتے خوبصورت لڑکوں کی شکل میں گئے تھے اسی طرح ان اسرائیلیوں کے پاس وہ پیروں اور فقیروں کی شکل میں گئے ہونگے وہاں ایک طرف بازار ساحری میں اپنی دوکان لگائی ہوگی دوسری طرف وہ اتمام حجت کے لئے ہر ایک کو خبردار بھی کر دیتے ہونگے دیکھو ہم تمہارے لئے آزمائش کی حیثیت رکھتے ہیں تم اپنی عاقبت خراب نہ کرو مگر اس کے باوجود لوگ ان کے پیش کردہ عملیات اور نقوش و تعویذات پر ٹوٹے پڑتے ہونگے

فرشتوں کے انسانی شکل میں آکر کام کرنے پر کسی کو حیرت نہ ہو وہ سلطنت الٰہی کے کارپرداز ہیں اپنے فرائض منصبی کے سلسلہ میں جس وقت جو صورت اختیار کرنے کی ضرورت ہوتی ہے وہ اسے اختیار کرسکتے ہیں۔ ہمیں کیا خبر کہ اس وقت بھی ہمارے گردوپیش کتنے فرشتے انسانی شکل میں آکر کام کر جاتے ہونگے رہا فرشتوں کا ایک ایسی چیز سکھانا جو بجائے خود بری تھی تو اس کی مثال ایسی ہے جیسے پولیس کے بے وردی سپاہی کسی رشوت خور حاکم کو نشان زدہ سکے اور نوٹ لے جاکر رشوت کے طور پر دیتے ہیں تاکہ اسے عین حالت ارتکاب جرم میں پکڑیں اور اس کے لئے بے گناہی کے

جرم کی گنجائش باقی نہ رہنے دیں [1]

مودودی صاحب نے اس جگہ بھی ترجمانی اور تفہیم خالص مشرقی معاشرت (خاص طور سے ہندوستان اور پاکستان) کے رنگ میں مثال دیگر پیش کی ہے اور قرآن پاک کی آیات میں بیان کئے گئے واقعہ کو کچھ ردوبدل کے ساتھ بیان کیا ہے اسرائیلیات میں ہاروت وماروت (فرشتوں) کو زہرہ اور مشتری کا عاشق بنا کر پیش کیا ہے اور مودودی صاحب نے سی آئی ڈی کا سپاہی، جس طرح وہ اسرائیلی واقعہ من گھڑت ہے اسی طرح یہ تعبیر جھوٹی اور من گھڑت اور بیہودہ تک ہے۔ اس کو انہوں نے دعویٰ کے طور پر کہا ہے۔ جس کی تمام مفسرین نے تردید کی ہے:

"مگر جو کچھ میں نے سمجھا ہے۔"

صورت حال یہ ہے کہ ان آیات میں انتہائی فصاحت وبلاغت کے ساتھ یہودیوں کے اس ذہن کی تردید ہے جو حضرت سلیمانؑ اور سحر کے بارے میں ان کا تھا سحر کی مذمت اور قباحت اور حضرت سلیمان علیہ السلام کی برئیت اور دیگر چیزیں اختصار اور فصاحت و بلاغت کے ساتھ بیان کی ہیں

معلوم رہے زمانہ قدیم سے مختلف اقوام عالم میں سحر اور جادوگری کا بہت زور رہا ہے شیاطین اپنے کاہنوں کے ذریعہ بہت سی خرافات شائع کیا کرتے تھے کلدانیوں میں ستاروں کے اثرات اور سحر کا بہت زور تھا اور اسی وجہ سے ان میں کواکب پرستی رائج ہو گئی تھی۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانہ میں بھی ساحروں کا بہت زور تھا (جیسا کہ قرآن پاک

---

[1] ہماری رائے یہ ہے کہ اس جگہ ترجمان القرآن اور عمادی صاحب کی الحکمات ص ۱۹۹ کی محض تردید کی خاطر یہ تشریح اختیار کی ہے

[2] تفسیر طنطاوی ص ۹۹ ج

میں بھی ہے) غرضیکہ یہ سحر اور جادوگری اور عجائب پرستی ہمیشہ رہی ہے جب حضرت سلیمان علیہ السلام کا زمانہ آیا تو انہوں نے ان خرافات (سحر وغیرہ) کی تمام چیزوں (کتابوں کو اکٹھا کر کے دفن کر دیا اس طرح جادوگری کا زور گھٹ گیا اللہ تعالےٰ نے حضرت سلیمان علیہ السلام کو وہ معجزہ عطا فرمایا جس میں سحر کی کھلی تردید تھی بلکہ وہ سحر سے بالاتر نبوت اور رسالت کی شان تھی[1] لیکن جب حضرت سلیمان علیہ السلام کا انتقال ہو گیا تو جنات و شیاطین اور ان کی صفات سے متصف انسانوں کو کھل کر کھیلنے کا موقعہ مل گیا اور انہوں نے کہنا شروع کر دیا کہ حضرت سلیمان علیہ السلام بھی بڑے جادوگر تھے اسی جادو کے زور سے وہ حکومت کیا کرتے تھے اور ہاروت ماروت جو دو فرشتے تھے وہ بھی جادو سکھایا کرتے تھے بس زیادہ سے زیادہ اتنی بات تھی کہ پہلے وہ یہ کہدیا کرتے تھے کہ یہ جادو نہ سیکھو! (اسی کے ساتھ زہرہ اور مشتری کے واقعات اور ان دو فرشتوں کا مسخ ہونا اور ہمیشہ کے لئے عتاب الٰہی میں گرفتار ہو جانا وغیرہ) یہ سب چیزیں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں یہودیوں میں مشہور تھیں قرآن پاک نے نقل حکایت کے طور پر ان آیات میں یہودیوں کے درمیان شائع ذہنیت کی تردید کی ہے اور حضرت سلیمان علیہ السلام کی برئیت اور ضمناً سحر کی مذمت بیان فرمائی ہے[2] علامہ قرطبی نے مذکورہ آیات کی تاویل اس طرح فرمائی ہے؛

> آیت میں ہاروت اور ماروت بدل ہے اور مَآ (وَمَآ اُنْزِلَ) میں نافیہ ہے اور ملکین سے مراد جبرئیل اور میکائیل ہیں کیونکہ یہودیوں کا گمان تھا کہ اللہ تعالےٰ نے ان کو سحر دیکر نازل فرمایا ہے اور کلام میں تقدیم و تاخیر ہے صورت عبارت یوں ہے۔

---

[1] تفسیر طنطاوی ص۹۵ ج۱ [2] روح المعانی مختصراً ص۳۳۷ تا ص۳۳۸ ج۱

وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَمَا	اور سلیمان ع نے کفر نہیں کیا
عَلَى الْمَلَكَيْنِ وَلٰكِنَّ الشَّيَاطِيْنَ	اور نہ فرشتوں پر نازل ہوا۔
هَارُوْتَ وَمَارُوْتَ كَفَرُوْا	اور لیکن شیاطین ہاروت و
يُعَلِّمُوْنَ النَّاسَ السِّحْرَ	ماروت نے کفر کیا جو لوگوں کو
بِبَابِلَ [1]	سحر سکھلاتے تھے بابل میں

بات دراصل یہ ہے کہ نحوی اعتبار سے آیت کے دو مطلب بیان کیے گئے ہیں اس طرح پر کہ وَاتَّبَعُوْا کے اوپر عطف ہے مَا اُنْزِلَ کا اور مَا موصولہ ہے درمیان میں وَمَا كَفَرَ سے حضرت سلیمان ع کی بریت بیان کی ہے اور "ہاروت وماروت" کو شیاطین سے بدل البعض قرار دیا گیا اور یہ ملکین کا عطف بیان بھی ہو سکتا ہے اس طرح مَا اُنْزِلَ میں مَا نفی کے لیے ہے ان دو ترکیب کے اعتبار سے قرآن پاک کی آیت کے دو ترجمے یا مطلب ہوئے اور مفسرین نے دونوں کو بیان کیا ہے اور ہر ایک مطلب بیان کرنے کے بعد بعض احتمال بھی بیان کیے ہیں مثلاً فرشتے کفر اور معصیت کی تعلیم نہیں دے سکتے تھے فرشتے انسان کی صورت میں آنے کے بعد بھی اپنے ملکوتی صفات پر قائم رہتے ہیں مثلاً قرآن پاک میں ہے کہ جب حضرت ابراہیم علیہ السلام نے مہمانوں کے سامنے کھانا پیش کیا تو انہوں نے اس سے اعراض کیا اس سے حضرت ابراہیم علیہ السلام کو خوف معلوم ہوا"

اس سے ثابت ہے کہ فرشتے انسانی شکل میں آنے کے بعد انسانی ضروریات سے متصف نہیں ہوتے بلکہ وہ اپنی ملکوتی صفات پر قائم رہتے ہیں اور فرشتوں کی ملکوتی صفت یہ بھی ہے کہ وہ معصیت اور کفر کا ارتکاب نہیں کرتے اس لیے مذکورہ بالا آیت میں فرشتوں کے لئے کفر کا ارتکاب لازم آتا ہے لے اسلیے یہ نہیں ہو سکتا کہ ملکین سے مراد حقیقۃً فرشتہ ہوں۔ یا پھر یہ کہا جائیگا

---

[1] جواہر القرآن از طنطاوی ص [illegible] ج ۱

کہ آیت میں مانفی کا آنے کی وجہ سے فرشتوں سے سحر سکھانے کی نفی ہے اس طرح یہودیوں کے ذہن اور پروپیگنڈہ کی نفی کرنا مقصود ہے۔

علامہ جوہری طنطاوی نے اسی تاویل کو اختیار کرتے ہوئے اس کی تائید میں ایک اشارہ بھی دیا ہے وہ فرماتے ہیں کہ آیت کے آخر میں موجود ہے[1]

وَلَقَدْ عَلِمُوْا لَمَنِ اشْتَرَاهُ	اور لوگ سیکھ لیتے تھے ان
مَا لَهٗ فِي الْآخِرَةِ مِنْ	لوگوں سے کہ جن کے لئے آخرت
خَلَاقٍ	میں کوئی حصہ نہیں ہے

یعنی سحر کو فرشتوں سے نہیں بلکہ ان لوگوں سے سیکھا جاتا تھا کہ جن کا آخرت میں کوئی حصہ نہیں ہے اور یہ ظاہر ہے کہ وہ فرشتے نہیں ہو سکتے یہ آیت اتنا بڑا قرینہ ہے کہ جس کی بناء پر ہاروت اور ماروت کو فرشتہ قرار نہیں دیا جا سکتا اسی کو علامہ قرطبی نے اختیار کیا ہے

ہم اس جگہ پھر وہی بات کہینگے کہ مودودی صاحب نے ان آیات کی تفسیر میں قول مرجوح اور ضعیف کو اختیار کیا ہے جو نص قرآنی کے سراسر خلاف ہے اور ایک قول مردود ہے

ہم نے ایسا محسوس کیا ہے کہ اس جگہ مودودی صاحب نے محض اپنے بعض معاصرین (مولانا آزاد اور علامہ عبداللہ عمادی) کے رد میں ایسا کیا ہے ان ہر دو حضرات نے چونکہ ہاروت اور ماروت کے فرشتہ ہونے کا انکار کیا ہے اس لئے مودودی صاحب کے لئے لازم ہو گیا کہ وہ ان کے حزب مخالف میں کھڑے ہوں چاہے کتنا ہی غلط طریقہ کیوں نہ اختیار کرنا پڑے اسی وجہ سے انہوں نے ان آیات کی تفسیر میں ایسی بھونڈی تعبیر اختیار کی ہے گویا اللہ تعالیٰ نے بھی ہندوستان اور پاکستان کی حکومتوں کی طرح اپنے دو فرشتے بطور سی آئی ڈی کے مقرر فرمائے کہ پہلے وہ جادو سکھائیں

---

[1] جواہر القرآن ص ج ۱

اور پھر گرفتار کرلیں لاحول ولا قوۃ الا باللہ

جب مسیحا دشمنِ جاں ہو تو کب ہے زندگی
کون رہبر ہو سکے جب خضر بہکانے لگے

یہ مودودی صاحب کی عربیت سے ناواقفیت کی دلیل ہے وہ عطف بیان اور بدل کا مطلب ہی نہیں سمجھے انہوں نے ما نافیہ اور ما موصولہ میں فرق ہی نہیں کیا۔ ان سے پوچھا جائے حضرت! اسرائیلیوں کے زہرہ مشتری والے فسانہ اور آپ کے سی آئی ڈی والے ناول میں کیا فرق ہے

یہ تاویل ہم نے تفسیر روح المعانی، تفسیر مظہری، تفسیر جواہر القرآن سے خلاصہ کے طور پر اخذ کی ہے۔

نیکی اور ایمان

لَیْسَ الْبِرَّ اَنْ تُوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ (الی قولہ) وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ

نیکی یہ نہیں کہ تم نے اپنے چہرے مشرق کی طرف کرلئے یا مغرب کی طرف بلکہ نیکی یہ ہے کہ آدمی اللہ کو اور یوم آخر (الی قولہ) یہی لوگ متقی ہیں (ص ۱۳۷)

اس کی تشریح فائدہ ۱۷۵ کے تحت اس طرح بیان کرتے ہیں

مشرق اور مغرب کی طرف منہ کرنے کو تو محض بطور تمثیل بیان کیا گیا ہے دراصل مقصود یہ ذہن نشین کرانا ہے کہ مذہب کی چند ظاہری رسموں کو ادا کردینا اور صرف ضابطہ کی خانہ پری کے طور پر چند مقررہ مذہبی اعمال انجام دینا اور تقوی کی چند مقرر شکلوں کا مظاہرہ کردینا حقیقی نیکی نہیں ہے جو اللہ کے ہاں وزن اور قدر رکھتی ہو لے

لے تفہیم القرآن ص ۱۳۷ ج ۱ فائدہ ۱۷۵

اس فائدہ سے پہلے بطور ربط کچھ نہیں کہ جس سے یہ سمجھ لیا جائے کہ اس فائدہ کا تعلق فلاں عبارت سے ہے حالانکہ مودودی صاحب نے اپنی تفسیر میں بہت جگہ عام مفسرین سے ہٹ کر بات کہی ہے اور زور دیا ہے کہ مفسرین کا یہ فرمانا سیاق و سباق کلام یا ظاہر عبارت قرآن کے خلاف ہے یا ان کی تفاسیر ظاہر قرآن کے مطابق نہیں ہیں وغیرہ ذالک

اس جگہ مودودی صاحب کے ترجمہ اور تشریح کو اگر سامنے رکھا جائے تو ناظرین خود فیصلہ کرینگے کہ مجموعی طور سے نتیجتاً قلب کے اوپر کیا اثر پڑتا ہے یہی تو کہ مذہبی اعمال اور مراسم اور تقویٰ کی ظاہری شکلیں بیکار محض ہیں یہ خیال آنے کے بعد آدمی میں جیسی دینداری آئے گی وہ ظاہر ہے اس کے علاوہ مودودی صاحب کی تشریح سیاق و سباق کلام سے بالکل ہٹ کر ہے

بات دراصل یہ ہے کہ "سیقول السفہاءُ" سے تحویلِ قبلہ کا مضمون چل رہا ہے درمیان میں چند دیگر امور کو بیان فرما کر بات پھر تحویلِ قبلہ کے متعلق شروع کر دی ہے[1] اور اہل کتاب کی ذہنیت اور مذہبیت کی تردید فرمائی ہے کہ وہ پہلے دین کی کسی چیز کے پاس نہ گئے بلکہ اپنے دین کو بدل دیا تھا اب جبکہ تحویلِ قبلہ کا حکم ہوا تو اپنے اس مسئلہ کو سب سے زیادہ اہمیت اس طرح دی کہ گویا ان کا کل دین بیت المقدس کی طرف رُخ کرنے سے وابستہ ہے اللہ تعالےٰ نے ان کی اس ذہنیت اور مذہبیت کی تردید ان آیات میں فرمائی ہے اور بتلایا ہے کہ نیکی صرف وہی نہیں ہے جو انہوں نے اب قرار دے رکھی ہے بلکہ یہ ہے الخ

تمام مفسرین اور اہل ترجمہ نے اس پس منظر کو سامنے رکھتے ہوئے ترجمہ

---

[1] مناسبت مضمون اور ربط آیات کو اگر بیان کیا جائے تو پھر اس کے متعلق ایک جداگانہ کتاب تصنیف کی ضرورت ہے ربط آیات کے لئے ملاحظہ فرمائیں تفسیر روح المعانی

کیا ہے بعض نے اپنے ترجمہ میں پس منظر کی رعایت رکھی ہے اور بعض نے فوائد میں اس کو واضح کر دیا ہے مودودی صاحب اس پس منظر سے واقف ضرور تھے لیکن ظاہر عبارت قرآن کے سمجھنے میں ان سے یقیناً خطا ہوئی ہے۔ کیونکہ آیت پاک میں کھلا ہوا قرینہ ہے کہ اس جگہ یہود و نصاریٰ مراد ہیں، اس میں مسلمانوں سے خطاب نہیں کیونکہ آیت کے شروع کے حصہ میں نماز کا ذکر نہیں ہے اور بعد والے جزو میں نماز وغیرہ کا ذکر ہے یہ وہ قرینہ ہے جس سے انکار نہیں ہو سکتا لیکن مودودی صاحب نے اپنی تشریح میں اس طرح بات کہی ہے اور اس طرح مراسم دینیہ کی تردید کی ہے کہ جس سے مراسم دینیہ کی وقعت کم ہو جائے اور ایک موڈرن اسلام وجود میں آجائے۔

اس کے علاوہ ان سے ترجمانی میں بھی جو چوک ہوئی ہے وہ قرآن پاک کی اس عبارت کو سمجھ ہی نہیں پائے، غور فرمائیے! آیت میں پہلا "البر" میں الف لام جنس کا ہے اور نفی عموم جنس کی ہے جنس کی تعریف یہ ہے کہ اس میں ادنیٰ اور اعلیٰ ہر قسم کے افراد ہوتے ہیں تو اس جگہ جنس کامل یا کمال جنس یعنی کمال نیکی کی نفی ہے اور لٰکنّ جو استدراک کے لئے اس نے واضح کر دیا ہے کہ آیت میں کمال کی نفی مراد ہے۔ اس کے بعد دوسرا "البر" الف لام عہد خارجی کیلئے بھی ہے اور جنس کے لئے بھی اس طرح الٰکنّ سے قصر ادعائی کا فائدہ حاصل ہوتا ہے اور چونکہ اس کے بعد مَن موصولہ ہے اس لئے اس جگہ اضافت کا ترجمہ ہوگا اور "البر" جو مصدر ہے اس کے معنی فاعل کے ہونگے یعنی برّ من آمن یا البارّ من آمن اس طرح ترجمہ یہ ہوگا۔

نہیں ہے کمال نیکی صرف منہ کر لینا مشرق کو یا مغرب کو لیکن

لہ مظہری ص۱۷۵ ج۱

کراں نیکی (دوسرا ترجمہ) کمال نیکو کار وہ ہے جو ایمان لائے اللہ
تعالیٰ پر اور یوم آخر پہ اور فرشتوں پہ اور کتاب پہ
اور نبیوں پہ اور دیتے ہیں مال اللہ کی محبت میں رشتہ داروں
کو اور یتیموں کو اور مسکینوں اور مسافروں کو الخ

اس طرح دوسرے جزو میں مسلمانوں کی تعریف ہے اور ان کے مذہبی مراسم اور ان کے تقوے کی تمام شکلوں کی تعریف ہے اور آخر میں نہایت تاکید کے ساتھ ان مراسم ادا کرنے والوں (مسلمانوں) ہی کو متقی قرار دیا ہے اب ناظرین کرام مودودی صاحب کی آزاد ترجمانی اور ہمارے معتمد ترجمہ کا فرق ملاحظہ فرمائیں اور غور کریں کہ وہ کون سے قرآن اور کون سے اسلام کی تفہیم اور تعارف کراتے ہیں! ؟

دیگر تراجم و تفاسیر

حضرت مولانا اشرف علی صاحب تھانوی رح نے ترجمہ تو یہی کیا ہے جو ہم نے کیا ہے تشریح میں وہ تحریر فرماتے ہیں :-

خاص سمتوں کا قصہ یہاں اس وجہ سے مذکور ہوا ہے کہ تحویل قبلہ کے وقت تمامتر بحث یہود و نصاریٰ کی اسی میں ہو گئی تھی اسلئے متنبہ فرمایا ہے کہ اس سے بڑھ کر کام اور ہیں ان کا اہتمام کرو۔ (بیان القرآن)

حضرت شیخ الہند رح نے بھی اسی مفہوم پر مشتمل ترجمہ کیا ہے وہ اپنی تشریح میں تحریر فرماتے ہیں :-

اور یہود و نصاریٰ چونکہ ان عقائد اور اعمال و اخلاق میں قاصر اور ناقص تھے اور طرح طرح سے ان میں خلل اندازی کرتے تھے جیسا کہ آیت قرآنی میں اس کا ذکر ہے تو اب یہود اور نصاریٰ کا اپنے استقبالِ قبلہ پر ناز کرنا اور اپنے آپ کو طریق ہدایت پر

> مستقیم سمجھنا اور مستحق مغفرت کہنا بیہودہ خیال ہے تاوقتیکہ ان عقائد اور اعمال و اخلاق پر قائم نہ ہوں جو اس آیت کریمہ میں بالتفصیل مذکور ہیں صرف استقبال قبلہ سے ہدایت نصیب نہیں ہو سکتی ہے اور نہ عذاب الٰہی سے نجات مل سکتی ہے (ص۱۳۲)

یعنی کلام پاک میں یہاں روئے سخن یہود و نصاریٰ کی طرف ہے اور ان کے طریقہ اور مذہب کی تردید کرتے ہوئے ان کو دعوت دی گئی ہے کہ وہ اپنے آپ کو ان ہی چیزوں کا مکلف بنائیں جن چیزوں کے مسلمان مکلف ہیں اور مسلمانوں کا معاملہ یہ ہے کہ وہ اللہ پر، آخرت کے دن پر، تمام کتابوں، رسولوں، فرشتوں پر ایمان رکھتے ہیں نماز قائم کرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے الخ۔ یہ ہے نیکی اور کمال تقویٰ اس پس منظر کو سامنے رکھنے کے بعد مودودی صاحب کی تشریح کو پڑھا جائے تو بات بالکل بدلی ہوئی معلوم ہوگی اور اسی کوتاہی پر ہماری تنقید ہے

سحری کا وقت

كُلُوْا وَاشْرَبُوْا حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْاَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْاَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ	نیز راتوں کو کھاؤ پیو یہاں تک کہ تم کو سیاہی شب کی دھاری سے سپیدۂ صبح کی دھاری نمایاں طور پر نظر آجائے (ص۱۴۵)

وقت سحر کے بارے میں اس آیت کی تشریح کرتے ہوئے بیان کیا ہے:۔

> آج کل لوگ سحری اور افطار دونوں کے معاملہ میں شدت احتیاط کی بنا پر کچھ بے جا تشدد برتنے لگے ہیں مگر شریعت نے ان دونوں اوقات کی ایسی حد بندی نہیں کی کہ چند سکنڈ یا چند منٹ ادھر ادھر ہو جانے سے آدمی کا روزہ خراب ہو جاتا ہو

> سحر میں سیاہی شب سے سپیدۂ سحر کا نمودار ہونا اچھی خاصی گنجائش اپنے اندر رکھتا ہے اور ایک شخص کے لئے یہ بالکل صحیح ہے کہ اگر عین طلوعِ فجر کے وقت اس کی آنکھ کھلی ہو تو جلدی سے اٹھ کر کچھ کھا پی لے۔

یہاں تک مودودی صاحب نے جو کچھ بیان کیا ہے اگرچہ اس پر بھی تنقید ہو سکتی ہے لیکن اگر ان کی اس تشریح سے سرسری طور پر گذر جائے تو اس کی گنجائش ہے لیکن اس کے بعد انہوں نے ایک حدیث کا سہارا لیتے ہوئے تحریر فرمایا ہے:۔

> حدیث میں آیا ہے کہ حضور نے فرمایا اگر تم میں سے کوئی شخص سحری کھا رہا ہو اور اذان کی آواز آ جائے تو فوراً نہ چھوڑ دے بلکہ اپنی حاجت بھر کھا پی لے [1]

اس سے ہندوستان اور پاکستان اور دیگر بلادِ اسلام (عرب کے علاوہ) کے رہنے والے یہی سمجھیں گے کہ اذان فجر کے بعد سحری کھانے کی گنجائش ہے۔ حالانکہ صدیاں گذرنے کے باوجود بھی مسلمان اس کے خلاف ہی جانتے ہیں اور اسی پر ان کا عمل ہے کہ وقت سحری اذان فجر سے پہلے ہی ختم ہو جاتا ہے اور اذان فجر سے تو اچھا خاصا دن نکل آتا ہے پھر یہ اجتہاد کیسا اور کہاں سے؟ جبکہ احادیث کا مطلب ان کے خلاف ہے حقیقت یہ ہے کہ اس جگہ مودودی صاحب سے فہم حدیث میں کوتاہی ہوئی ہے کیونکہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں (اور غالباً آج بھی عرب میں) تہجد کی بھی اذان کا طریقہ تھا اور پھر جب صبح صادق ہو جاتی تو پھر دوبارہ اذانِ فجر دی جاتی تھی مودودی صاحب نے جس اذان کا ذکر کیا ہے اس سے اذان تہجد مراد ہے نہ کہ اذانِ فجر۔ انہوں نے

---

[1] ص۱۲۶۔ فائدہ ۱۹۲

یہ ذکر نہیں کیا ہے کہ اس اذان سے اذان فجر مراد نہ لینا چاہیے ہماری اس تشریح کی تائید چند احادیث سے ہوتی ہے

عن عائشة رض ان	حضرت عائشہ رض سے روایت
رسول الله صلے الله علیه	کیا ہے کہ حضور ؐ نے فرمایا تمہیں
وسلم قال لا یمنعکم اذان	بلال کی اذان سحری کھانے کر
بلال عن سحورکم فانه	نہ روک دے وہ رات میں ہی اذان
ینادی بلیل فکلوا واشربوا	دیدیتے ہیں پس کھاؤ پیو یہاں
حتی تسمع اذان ابن ام	تک کہ ابن ام مکتوم کی اذان
مکتوم فانه لا یؤذن حتی	سن لو وہ جب تک فجر نہ ہو جائے
یطلع الفجر	اذان نہیں دیتے۔

اس حدیث کو بخاری اور مسلم دونوں نے روایت کیا ہے اس سے معلوم ہوا کہ اذان سے مراد اذان فجر نہیں ہے ایک دوسری روایت کے الفاظ یہ ہیں۔

لا یغرنکم نداء بلال	تمہیں بلال کی اذان سے دھوکہ
وهذا البیاض حتی ینفجر	نہ ہو اور اس سپیدی سے بھی
الفجر۔	تاوقتیکہ فجر ظاہر نہ ہو جائے۔

اور حضرت ابن مسعود رض کی روایت میں مذکورہ الفاظ کے بعد صراحت ہے

فان بلالا یؤذن بلیل	بلال رات ہی میں اذان دیدیتے
او قال ینادی بلیل او	ہیں یا فرمایا رات ہی میں
قال ینادی لینبه نائمکم	ندا دیدیتے ہیں یا فرمایا
ولیرجع قائمکم	وہ ندا دیدیتے ہیں تاکہ تمہارے

سونے والے بیدار ہو جائیں اور اور صلوۃ تہجد پڑھنے

والے گھروں کو واپس ہوجائیں۔

راوی نے تشریح کردی ہے کہ حضرت بلال کی اذان تہجد کے لئے تھی اسلئے مودودی صاحب کا اذان سے اذان فجر مراد لینا ایک کھلا ہوا ایسا سہو ہے جس سے لوگ بڑی سنگین غلطی میں مبتلا ہونگے۔ ہاں اس میں شک نہیں کہ سحر میں تاخیر مستحب ہے لیکن اس حد تک نہیں کہ صبح کی اذان تک کھانے کی اجازت ہو یہ مودودی صاحب کی اپنی ذاتی رائے ہے اور رائے بھی ایسی کہ خود اس پر نہ وہ عمل کرتے ہونگے اور نہ ان کے پیروکار بخاری و مسلم میں ایک روایت اور ہے جس کو حضرت انس رضؓ نے روایت کیا ہے

قال تسحرنا مع رسول	ہم حضورؐ کے ساتھ سحری کھایا
اللہ صلے اللہ علیہ وسلم	کرتے تھے پھر نماز کیلئے کھڑے
ثم قمنا الی الصلوۃ قال	ہوجاتے تھے حضرت انس رضؓ نے
انس قلت لزید کم کان	کہا کہ میں نے حضرت زید رضؓ سے
بین الاذان والسحور	کہا اذان اور سحری کے درمیان
قال قدر خمسین آیۃً	کتنا فاصلہ تھا فرمایا بقدر پچاس

آیتوں کے۔

یعنی جتنی دیر میں پچاس آیت پڑھی جاتی ہیں اب اندازہ خود ہی کرلیجئے کہ سحری میں اذان فجر یا صلوٰۃ فجر میں اگر پچاس آیت تلاوت کرنے کے بقدر فاصلہ تھا تو کتنی دیر کا فاصلہ تھا اور آج کل کیا اس کے خلاف ہوتا ہے عام طور پر سحر سے پانچ منٹ قبل کھانا ختم کر دیتے ہیں اور سحر کی کوئی مقررہ علامت (گولہ وغیرہ) کے پانچ منٹ بعد اذان ہوجاتی ہے اور غالباً اتنا وقت پچاس آیت کی تلاوت پر لگ سکتا ہے مودودی صاحب کو یہ بھی پسند نہیں ہے بلکہ ان کا حکم دوسرا ہے کہ اذان فجر کے

بعد اگر موقع لگے تو کچھ کھا پی لینا چاہیئے۔ اگر ان کا عمل بعینہٖ اپنی رائے پر ہے (یقین ہے کہ نہ ہوگا) تو اجماعاً ان کے روزے نہ ہونگے[1] پوری امت کا روزِ اول سے آج تک اسی پر اجماع ہے

صلوٰۃ الوسطیٰ

حَافِظُوْا عَلَى الصَّلَوٰتِ وَالصَّلٰوةِ الْوُسْطٰى وَقُوْمُوْا لِلّٰهِ قٰنِتِيْنَ

اپنی نمازوں کی نگہداشت رکھو! خصوصاً ایسی نماز جو محاسن صلوٰۃ کی جامع ہو اور اللہ کے سامنے اس طرح کھڑے ہو جیسے فرماں بردار غلام کھڑے ہوتے ہیں۔ (ص۱۸۳ ج ۱)

مودودی صاحب نے صلوٰۃ الوسطیٰ کے لئے جو ترجمانی اختیار کی ہے "خصوصاً ایسی نماز جو محاسنِ صلوٰۃ کی جامع ہو" اس پر قدرے تامل سے گذرنے والا ناظر سوچ سکتا ہے کہ مقررہ نمازوں میں کوئی ایسی بھی نماز ہو سکتی ہے جو محاسن صلوٰۃ کو جامع نہ ہو اور کوئی ایسی نماز بھی ہے جو محاسن صلوٰۃ کو جامع ہو یہ تقسیم مقررہ نمازوں میں سے کسی ایک کے لئے عجیب سی ہے مزید تشریح کے لئے فائدہ ۲۶۳ میں تحریر فرماتے ہیں

> اصل میں لفظ الصلوٰۃ الوسطیٰ ہوا ہے اس سے مراد بعض مفسرین نے صبح کی نماز لی ہے اور بعض نے ظہر کی، بعض نے مغرب کی اور بعض نے عشاء کی۔ لیکن ان میں سے کوئی قول بھی نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے منقول نہیں صرف اہل تاویل کا استنباط ہے سب سے زیادہ اقوال نماز عصر کے حق میں ہیں اور کہا جاتا ہے کہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے اسی نماز کو صلوٰۃ وسطیٰ قرار دیا ہے لیکن جس واقعہ سے یہ نتیجہ نکالا ہے وہ صرف یہ ہے کہ جنگ

---

[1] یہ پوری تفصیل ابن کثیر ص۲۲۳ ج ۱، مظہری ص۳۴۰ ج ۱، روح المعانی ص۶۶ ج ۲ سے ماخوذ ہے

احزاب کے موقع پر نبی صلی اللہ علیہ وسلم کو مشرکین کے حملے نے اس درجہ مشغول رکھا کہ سورج ڈوبنے کو آ گیا اور آپ نماز عصر نہ پڑھ سکے[1] اس وقت آپ نے فرمایا کہ خدا ان لوگوں کی قبریں اور ان کے گھر آگ سے بھر دے انہوں نے ہماری صلوۃ وسطےٰ فوت کرا دی" اس سے یہ سمجھا گیا کہ آپ نے عصر کو صلوۃ وسطیٰ فرمایا ہے حالانکہ اس کا یہ مطلب ہمارے نزدیک زیادہ قرین صواب ہے کہ اس مشغولیت نے اعلےٰ درجہ کی نماز ہم سے فوت کرا دی ناوقت پڑھنی پڑے گی، جلدی جلدی ادا کرنی ہوگی خشوع و خضوع اور اطمینان و سکون کے ساتھ نہ پڑھ سکیں گے۔

وسطیٰ کے معنی بیچ والی چیز کے بھی ہیں اور ایسی چیز کے بھی ہیں جو اعلےٰ اور اشرف ہو صلوۃ وسطےٰ سے مراد بیچ کی نماز بھی ہو سکتی ہے اور ایسی نماز بھی جو صحیح وقت پر پورے خشوع اور توجہ الی اللہ کے ساتھ پڑھی جائے اور جس میں نماز کی تمام خوبیاں موجود ہوں، بعد کا فقرہ کہ اللہ کے آگے فرماں بردار بندوں کی طرح کھڑے ہو خود اس کی تفسیر کر رہا ہے ص۱۸۳ ج ۱

عبارت کا تجزیہ

مودودی صاحب کی مندرجہ بالا عبارت کا تجزیہ اس طرح کیا جا سکتا ہے:۔

---

[1] نقل واقعہ میں بھی مودودی صاحب سے سہو ہوا ہے غزوۂ احزاب میں حضورؐ کی دو نمازیں ظہر اور عصر کی فوت ہوئی تھیں اور یہی صحیح روایت ہے روح المعانی ص۱۵۶ ج ۱

نوٹ:۔ صلوۃ وسطیٰ کے جو معنی مودودی صاحب نے بیان کئے ہیں یہ معنی بہت زیادہ تفصیل کے ساتھ مولانا آزاد نے بھی بیان کئے تھے مولانا آزاد کی کتاب حقیقۃ الصلوٰۃ ۱۹۲۲ء میں طبع ہوئی تھی جو الہلال کے تین مقالات کا مجموعہ ہے ملاحظہ فرمائیں مذکورہ کتاب ص۲۶

Acc. 16955

۱۔ لیکن ان میں سے کوئی قول بھی نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے منقول نہیں ہے صرف اہل تاویل کا استنباط ہے یعنی صلوٰۃ وسطیٰ کے بارے میں جتنے اقوال بھی ہیں وہ اجتہادی ہیں تلاش کے بعد معلوم ہوا کہ قریبًا ۳۹ یا چالیس اقوال حضرات صحابہ رض اور تابعین کے اس بارے میں ہیں ان اقوال میں اوقات پنجگانہ میں سے کسی ایک کو صلوٰۃ وسطےٰ قرار دیا ہے لیکن یہ کیا صرف قیاس ہی ہے کہ اس کی بنیاد کسی اثر صحابی اور حدیث رسول پر قائم نہ ہو اگر ایسا ہے تو ان کے بعد مودودی صاحب کا بھی یہ ایک قیاس ہے جس کی بنیاد صرف ان کی فہم ہے نہ لغت سے اس کی تائید ہوتی ہے اور نہ کسی حدیث اور اثر صحابی سے اور نہ کسی قول تابعی سے اور اقوال تابعین کا مبنیٰ تو اثر صحابی اور احادیث رسول ہی ہیں اس لئے ان کے اقوال اقرب الی الصواب ہیں کیونکہ فضیلت اور فوقیت دین کے معاملہ میں ان ہی حضرات کے اقوال کو ہے نہ کہ تیرہ سو سال کے بعد ہم جیسے لوگوں کی بے بنیاد رائیوں کو۔

۲۔ دوسری بات صلوٰۃ وسطیٰ کی تشریح میں فرماتے ہیں:

> حالانکہ اس کا یہ مطلب ہمارے نزدیک زیادہ قرین صواب ہے کہ اس مشغولیت نے اعلیٰ درجہ کی نماز ہم سے فوت کرادی تاوقت پڑھنی پڑے گی جلدی جلدی ادا کرنی ہوگی خشوع و خضوع اور اطمینان سے نہ پڑھ سکیں گے۔

حدیث شریف "صلوٰۃ وسطیٰ" کا یہ مطلب لینا بھی غلط ہے کیونکہ غزوۂ احزاب میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی دو نماز ظہر اور عصر (ایک روایت کی بناء پر) یا تین نمازیں بشمول مغرب (دوسری روایت کی بناء پر) قضا ہوگئیں جنکو آپ نے عشاء کے وقت میں جماعت کے ساتھ ادا فرمایا اور اپنے صحابہ رض سے خطاب فرمایا کہ:۔

صَلُّوا کَمَا رَأَیْتُمُونِی اُصَلِّی — ایسے ہی نماز پڑھو جیسا کہ تم نے مجھے نماز پڑھتے دیکھا ہے۔

ان نمازوں میں صرف یہ تو تھا کہ وہ خلاف وقت ادا کی گئیں تھیں لیکن تھیں کامل اور خشوع اور خضوع کے ساتھ اگر وہ جلدی جلدی یا بلا خشوع و خضوع کے تھیں تو کیا حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے صحابہ کو اسی کی تعلیم دی تھی؟ ہرگز نہیں! یہ مطلب جو مودودی صاحب نے بیان کر دیا ہے وہ ان کی ایجاد ہے اور ایک غلط بات جو ان کے قلم سے نکل گئی ہے محض سخن پروری کے طور پر صرف اسکو نباہنے کے لئے ہے اس کے بعد اب ہم الصلوٰۃ الوسطیٰ کی تحقیق بیان کرتے ہیں۔

صلوٰۃ کی تحقیق

مذکورہ تشریح میں مودودی صاحب نے یہ تاثر دیا ہے

ا۔ صلوٰۃ وسطیٰ کے بارے میں کوئی قول بھی نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے منقول نہیں ہے جس سے یہ کہا جا سکے کہ صلوٰۃ وسطےٰ فلاں وقت کی نماز کا نام ہے

ب۔ صلوٰۃ وسطیٰ سے مراد وہ نماز ہے جو محاسنِ صلوٰۃ کو جامع ہو اور اس کے لئے ان کے پاس یہ قرینہ ہے کہ اللہ تعالےٰ نے فرمایا ہے وَقُومُوا لِلّٰہِ قَانِتِینَ

اس تشریح سے خود بخود یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ وَقُومُوا لِلّٰہِ قَانِتِینَ کا تعلق پانچوں نمازوں سے ہے یا صرف صلوٰۃ وسطےٰ سے تعلق ہے اگر صلوٰۃ وسطیٰ سے تعلق تسلیم کر لیا جائے تو پھر اس جملہ کو صلوٰۃ وسطیٰ کا بدل قرار دینا ہوگا حالانکہ ایسا نہیں ہے بلکہ حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ بھی جملہ فعلیہ انشائیہ ہے اور قُومُوا لِلّٰہِ قَانِتِینَ بھی جملہ فعلیہ انشائیہ ہے اور جس میں قَانِتِینَ حال واقع ہو رہا ہے اور حال اسی جمع غائب کی

ضمیر سے ہے جو قُوْمُوْا میں ہے اور وہی ضمیر حَافِظُوْا میں ہے اس طرح مطلب یہ ہوگا

پانچوں نمازوں کی حفاظت کرو اور صلوٰۃ وسطیٰ کی خاص طور سے حفاظت کرو اور سب نمازوں میں اللہ تعالیٰ کے سامنے خشوع اور خضوع کے ساتھ کھڑے ہوجاؤ

اس طرح پوری عبارت اس طرح پر ہوگی حافظوا علی الصلوٰت وحافظوا علی الصلوٰۃ الوسطیٰ وقوموا للہ قانتین دوسری جگہ پر حافظوا کو فصاحت و بلاغت کلام کیوجہ سے حذف کردیا ہے کیونکہ ایک فعل کے تحت متعدد مفعول لے آنا فصاحت و بلاغت کے عین مطابق ہے، بیچ میں سے یہ نکتہ پیدا کرنا غلط ہے کہ حافظوا علی الصلوٰت میں جب پانچ نمازیں آگئیں تو الصلوٰۃ الوسطیٰ کونسی نماز ہے؟— نصوص سے جب فرض نمازوں کو پانچ وقتوں کے ساتھ مقید کردیا تو صلوٰۃ وسطیٰ خود اس میں مقید ہے ہاں اگر اوقات صلوٰۃ پانچ نہ ہوئے ہوتے تو صلوٰۃ وسطیٰ چھٹی نماز بن سکتی تھی

معلوم رہنا چاہیئے کہ مولانا ابوالکلام آزاد نے الہلال کی تین قسطوں میں حقیقتِ صلوٰۃ کے بارے میں ایک مقالہ لکھا تھا یہ مضمون ۱۹۲۰ء میں "حقیقت الصلوٰۃ" کے نام سے مستقل ایک رسالہ کی صورت میں شائع ہوا۔ اس میں مولانا نے بہت تفصیل سے بحث کرنے کے بعد یہ نتیجہ نکالا ہے:—

وہ نماز جو اِن اوصاف کی جامع ہو شریعت کی اصطلاح میں وہی نماز وسطیٰ ہے الخ [1]

ہم نہیں کہتے کہ مودودی صاحب نے اپنی تشریح میں مولانا آزاد سے

[1] حقیقۃ الصلوٰۃ ص۳۸ ج ا ترجمان القرآن ص۲۸۹ ج ۱

اکتساب فیض کیا ہے یا یہ خود ان کا اپنا قیاس ہے

صحیح بات یہ ہے کہ قرآن پاک کا صحیح مطلب، تفسیر، ترجمہ اولاً تو وہ ہے جو اس ذات گرامی نے بیان کیا ہو جس (حضور صلی اللہ علیہ وسلم) پر قرآن پاک نازل ہوا ہے ثانیاً وہ جن کے سامنے قرآن نازل ہوا وہ اس موقع و محل تمام چیزوں اور حالات سے واقف تھے اس جگہ زیادہ طویل بات تو ہم نہیں لکھتے مختصراً عرض کرتے ہیں

۱۔ صلوٰۃ وسطیٰ عصر کی نماز کا ہونا غزوۂ احزاب والے واقعہ سے ثابت ہے۔

۲۔ امام احمد نے صحیح سند سے روایت کیا ہے کہ زید بن ثابت رض نے فرمایا حضور صلی اللہ علیہ وسلم ظہر کی نماز دوپہر کو پڑھا کرتے تھے اور آپ کے پیچھے ایک اور دو صف ہوتی اور لوگ قیلولہ کرتے ہوئے ہوتے یا اپنی تجارت میں مشغول ہوتے اس وقت اللہ تعالےٰ نے نازل فرمایا حافظوا الخ

۳۔ امام مسلم نے روایت کیا ہے کہ ابی یونس مولیٰ حضرت عائشہ رض نے کہا ہے حضرت عائشہ رض نے مجھے حکم دیا کہ میں ان کے لئے مصحف کی کتابت کروں مجھے حضرت عائشہ رض نے لکھوایا

حافظوا علے الصلوٰات والصلوٰۃ الوسطیٰ وصلاۃ العصر

اور فرمایا میں نے اسکو جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے سنا ہے، اس قرأت کے اعتبار سے الصلوٰۃ الوسطےٰ سے صلوٰۃ عصر وحی سے ثابت ہے، یہ بات دیگر ہے کہ یہ قرأۃ شاذہ ہے پھر بھی حضرت عائشہ رض کے نزدیک ہے قرآن پاک اس سے زیادہ قوی دلیل اور کیا ہو سکتی ہے علاوہ ازیں خود حضرت عائشہ رض نے فرما دیا کہ اس کو میں نے جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے سنا ہے اس لیے مودودی اور جب

کا وہ دعویٰ بھی غلط ہوا کہ یہ صرف اہل تاویل کا استنباط ہے
۴۔ بالکل ایسی ہی ایک روایت حضرت حفصہؓ کے بارے میں ہے لے
یعنی قرآن پاک کی ایک قرائت میں الصلوٰۃ الوسطےٰ کے بعد الصلوٰۃ العصر بھی ہے غرض یہ ہے کہ ظہر اور عصر کے علاوہ اگر دیگر اوقات کے بارے میں روایات کو نہ بھی قبول کیا جائے تو ظہر اور عصر کے بارے میں روایات ناقابل تردید ہیں جب صلوٰۃ وسطےٰ کے نام یا اس تفسیر کے بارے میں نص موجود ہے تو اس کے وہ معنی بیان کرنا جو صرف اپنی عقل ناقص کی گھڑنت ہو بلا شبہ یہ تفسیر بالرائے ہے۔

نمرود کی سیاسی ربوبیت

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِىْ حَاجَّ اِبْرٰهٖمَ الخ — کیا تم نے اس شخص کے حال پر غور نہیں کیا جس نے ابراہیم سے جھگڑا کیا ۱۹۷/۱ پ ۳

مودودی صاحب نے اقسام شرک اور ربوبیت پر فائدہ ۲۹۱ میں تفصیلی کلام کرتے ہوئے نمرود کے دعوئی اُلوہیت اور ربوبیت کے بارے میں تحریر کیا ہے

> نمرود کا دعوئے خدائی بھی اسی دوسری قسم کا تھا وہ اللہ تعالےٰ کے وجود کا منکر نہ تھا اس کا دعویٰ یہ نہیں تھا کہ زمین و آسمان کا خالق اور کائنات کا مدبر وہ خود ہے

لیکن جب نمرود نے یہ اعلان کر دیا کہ میں مارتا بھی ہوں اور جلاتا بھی ہوں تو وہ اپنے گمان باطل میں کیا خیال باندھے ہوئے تھا؟ یہی نا کہ وہ مختار کل ہے اور موت وحیات بھی اس کے قبضہ میں ہے جب یہ خیال تھا تو منکر خدا ہونے کیلئے مزید کس دلیل کی ضرورت باقی رہتی ہے۔؟

لے تفسیر روح المعانی ص۱۵۶ ج ۲

اس کا کہنا یہ نہیں تھا کہ اسباب عالم کے پورے سلسلہ پر اس کی حکومت چل رہی ہے بلکہ اسے دعویٰ اس امر کا تھا کہ اس ملک عراق اور اس کے باشندوں کا حاکم مطلق میں ہوں میری زبان قانون ہے میرے اوپر کوئی بالاتر اقتدار نہیں جس کے سامنے میں جواب دہ ہوں اور عراق کا ہر وہ باشندہ غدار ہے جو اس حیثیت سے مجھے اپنا رب نہ مانے یا میرے سوا کسی اور کو اپنا رب تسلیم کرے۔

لیکن اگر کسی ملک کا حاکم یہ اعلان کر دے میری زبان سے جو نکلتا ہے وہ قانون ہے (جیسا کہ شہنشاہیت میں ہوتا تھا)

ب۔ میرا اقتدار اس ملک پر پورا ہے میرے اوپر کوئی دوسرا حکم کرنے والا نہیں ہے میں کسی کے سامنے جواب دہ نہیں ہوں (جیسا کہ ڈکٹیٹر شپ میں ہوتا ہے)

تو کیا ایسا ڈکٹیٹر شرعًا کافر ہے؟ کیا زمانہ شہنشاہیت کے ایسے مسلمان حکمران کافر تھے؟ شرعی طور پر یہ تو اسباب کفر میں سے نہیں ہیں۔ تو کیا منطقی طور پر یہی نتیجہ برآمد نہیں ہوتا کہ نمرود کافر نہیں تھا۔ باوجودیکہ وہ اَنَا اُحْیٖ وَاُمِیْتُ بھی کہتا تھا

اور رہا رب ماننا۔ یہ لفظ بھی مختلف معنی میں استعمال ہوتا ہے رب المال، رب الغلام، رب الاولاد (باپ) وغیرہ

ابراہیم علیہ السلام نے جب کہا کہ میں صرف ایک رب العالمین ہی کو خدا اور معبود اور رب مانتا ہوں اور اس کے سوا سب کی خدائی اور ربوبیت کا قطعی طور پر منکر ہوں تو سوال صرف یہی پیدا نہیں ہوا کہ قومی مذہب اور مذہبی معبودوں کے بارے میں ان کا یہ نیا عقیدہ کہاں تک قابل برداشت ہے بلکہ سوال یہ بھی اٹھ

کھڑا ہوا کہ قومی سیاست اور اس کے مرکزی اقتدار پر اس عقیدے کی جو زد پڑتی ہے اسے کیونکر نظر انداز کیا جا سکتا ہے یہی وجہ ہے کہ حضرت ابراہیم جرم بغاوت کے الزام میں نمرود کے سامنے پیش کئے گئے۔ ص ۱۹۹ فائدہ ع ۲۹۱ لہ

لہ ان سطور میں جہاں مودودی صاحب نے حضرت ابراہیم علیہ السلام کے اقدامات (بت شکنی وغیرہ) کو ایک قسم کی سیاسی بغاوت قرار دیا ہے وہاں نمرود کی جوابی کارروائیوں کو سیاسی انتقام قرار دیا ہے اس عبارت کے پس منظر سے مودودی صاحب کے جو عزائم ملکی سیاست اور اقتدار اعلےٰ کے بارے میں جہاں تک رہے ہیں وہ تمام چیزیں پاکستانی سیاست کی تاریخ نے ان کے بارے میں ثابت کر دیں ہیں۔ صدر ایوب کے بارے میں ان کے کیا خیالات تھے اور مودودی صاحب کسطرح ان کے اقتدار کو ختم کرنا چاہتے تھے ان کی گرفتاری اور ان کی طویل قید اور ان کا اپنی مفروضہ حکومتِ الٰہیہ کے لئے فاطمہ جناح کو صدارت کے الیکشن میں سپوٹ (وہ بھی عجیب حکومتِ الٰہیہ ہوتی کہ جس کا سربراہ عورت ہوتی) اور پھر بھٹو کے زمانہ میں غیر مسلم ممالک کی اسی لاکھ روپیہ کی امداد اور ملک میں طویل ایجیٹیشن، بنگلہ دیش میں ان کے حامیوں کا بنگالیوں کا قتلِ عام کرنا یہ سب چیزیں اخبارات میں ریکارڈ ہیں ملاحظہ فرمائیں عوام دہلی ۵ رجون ۱۹۷۸ء، الجمعیۃ ۱۹ رجون ۱۹۷۸ء۔

مودودی صاحب نے اپنے تخیلات اور مفروضوں کی بھیڑ ہانکنے میں حضرت ابراہیم علیہ السلام اور نمرود کے قصہ کو ایک سیاسی جرم قرار دیدیا لاحول ولاقوۃ الا باللہ۔ جب یہ بات ہے تو جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مشرکین مکہ، یہود مدینہ کے تمام اقدامات ان کے نزدیک سیاسی تھے کیونکہ وہاں زیادہ قرائن ہیں جب وہ مقام آئے گا تو ان کی تحریر اور ہمارا جواب ناظرین کے سامنے ہوگا کہ حق کدھر ہے؟ اس کا فیصلہ ناظرین خود کریں گے۔

مذکورہ اقتباس میں عبارت کا آتار چڑھاؤ اور ترتیب اور گھماؤ کچھ ایسا ہے کہ کہیں اثبات ہے تو خود ہی اس کی نفی ہے اگر ان سے یا ان کے معتقد سے کوئی پوچھے تو صاف کہدیں کہ میں نے یہ کہاں کہا ہے، یا اس کے ساتھ اس جملہ کو کیوں چھوڑ دیا۔

معلوم نہیں حضرت ابراہیم علیہ السلام کے اعلان کو سیاسی بغاوت کیوں قرار دیا گیا اور نمرود کے عدم انکار سے وہ کیا فائدہ اٹھانا چاہتے ہیں قرآن پاک نے تو غیر مبہم طور پر نمرود کی خدائی کے دعوی کے یہ الفاظ نقل کیے ہیں

أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ — میں جلاتا ہوں اور مارتا ہوں

نص قرآنی سے تو یہی ثابت ہے کہ یہ اپنے کو قادر مطلق جانتا تھا اور کہلاتا بھی تھا۔ قرآن پاک کی مذکورہ آیت کا سب سے پہلا جملہ ہی اس کو پکار کر کہہ رہا تھا

حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ — جھگڑا کیا ابراہیم سے اس کے رب کے بارے میں۔

یعنی حضرت ابراہیم علیہ السلام کا رب وہ ہے جو سارے جہانوں کا رب ہے، اس کے بارے میں جھگڑا کیا تھا، یہی تو تھا کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام خدا کی ربوبیت پر جو دلائل قائم کر رہے تھے۔ نمرود اس کا انکار کر رہا تھا اور کہتا تھا میں بھی ایسا کرتا ہوں۔ اس سے یہ کہاں ثابت ہوا کہ وہ خدا کا منکر نہیں تھا اس سے تو یہی ثابت ہے کہ وہ ان صفات خداوندی کا جہاں انکار کر رہا تھا ساتھ ہی اپنی خدائی کو جتلا رہا تھا۔

نص قرآنی کی اس صراحت کے بعد نمرود کے دعوی کی اصلاح اور تاویل محض اس وجہ سے کہ جناب مودودی صاحب پاکستانی سیاست سے متفق نہیں رہے یا وہاں کے اقتدار اعلیٰ کو طاغوتی نظام کا سرغنہ

قرار دیا اس قیاس کے لئے ان کے پاس یہی تو مال مسالہ تھا کہ نمرود کے دعوی کی ذرا اصلاح کر کے اس کو صدر ایوب کی برابری میں لاکر کھڑا کر دیں یا صدر ایوب اور بھٹو کے اقدامات کو نمرودی اقدامات سے تشبیہ دیکر نمرود وقت قرار دیدیں۔ کجا قرآنی تفسیر اور کجا سیاسی جذبات کی تسکین یہی انکار و تاویل مودودی صاحب نے فرعون کی خدائی کے بارے میں کی ہے۔

نصوص قرآنی پر غور کرنے کے بعد ہر ایک آدمی اسی نتیجہ پر پہونچیگا کہ نمرود۔ مردود نام کی وہ شخصیت دنیا میں گذری ہے جو اپنے کو خدا کہلاتا تھا اور رب العالمین کے خدا ہونے کا انکار کرتا تھا۔

سورۂ آلِ عمران

غلطی کا مکرر اعادہ

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتّٰى تُنْفِقُوْا مِمَّا تُحِبُّوْنَ

تم نیکی کو نہیں پہونچ سکتے جب تک کہ وہ چیزیں خدا کی راہ میں خرچ نہ کرو جنہیں تم عزیز رکھتے ہو ص ۲۷۲ ج ۱

اس جگہ بھی مودودی صاحب نے نہ اپنی ترجمانی میں توجہ کی ہے اور نہ تفہیم میں بلکہ وہ جذبات کے نیچے دبے ہوئے سے معلوم ہوتے ہیں فائدہ ۷۵ کے تحت فرماتے ہیں۔

ان کے دماغوں میں نیکی کا بلند سے بلند تصور بس یہ تھا کہ صدیوں کے توارث سے تشریع کی جو ایک خاص ظاہری شکل ان کے ہاں بن گئی تھی اس کا پورا چربہ آدمی اپنی زندگی میں اتار لے اور ان کے علماء کی قانونی موشگافیوں سے جو ایک لمبا چوڑا

فقہی نظام بن گیا تھا اس کے مطابق رات دن زندگی کے چھوٹے چھوٹے ضمنی و فروعی معاملات کی ناپ تول کرتا رہے

(فائدہ ۷۵ ص ۲۷۲)

اس جگہ بھی اپنے جذبات کی تسکین کے لئے فقہی نظام اور تشریع کا لفظ استعمال کیا ہے۔ تاریخ شاہد ہے اہل کتاب میں کوئی فقہی نظام نہیں تھا بر سہا برس محنت کرنے کے بعد وہ بائیبل (توریت اور انجیل کا مجموعہ) مرتب کر پائے تھے یا توریت کی تشریحات میں تلمود نامی کتاب اور بس۔ اس جگہ مودودی صاحب بظاہر تو اہل کتاب کی تردید کر رہے ہیں لیکن ایسے الفاظ سے لوگوں کے دل فقہی موشگافیوں سے متنفر ہو جائیں گے ہے

الناس اعداء ما جهلوا — لوگ جس سے جاہل ہوتے ہیں اس کے مخالف بن جاتے ہیں۔

آیت مبارکہ کی ترجمانی اور تفہیم میں یہ غلطی ہے کہ "البر" کے الف لام کو بالکل نظر انداز کر دیا ہے۔ مودودی صاحب پوری کتاب میں معرفہ و نکرہ کو گویا لغو اور عبث جانتے ہیں

مِمَّا تُحِبُّوْنَ کا مطلب مَا تُحِبُّوْنَ بیان کر دیا حالانکہ قرآن پاک نے بعض مَا تُحِبُّوْنَ کا مطالبہ کیا ہے یعنی:

تم نیکی میں کمال حاصل نہیں کر سکتے جب تک کہ اپنی عزیز چیزوں میں سے خرچ نہ کر دو۔

یعنی قرآن پاک نے محبوب چیز کو تمام کل کی کل خرچ کرنے کو نہیں کہا بلکہ اس میں سے بعض کو خرچ کرنے کو کہا ہے اور ایسا کیسے ہو سکتا ہے؟ جو قرآن ہر قسم کے انسانوں کے لئے ہو وہ ان کے فطری تقاضوں کو کس طرح نظر انداز کر سکتا ہے

لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا — نہیں مکلف قرار دیتا اللہ تعالیٰ کسی انسان کو مگر اسکی وسعت بھر

اگر کوئی آدمی اپنے مرغوبات میں سے کل کو خرچ نہیں کرتا بلکہ بعض کو خرچ کرتا ہے تو کیا اس نے نیکی نہیں کمائی ؟ مودودی صاحب کی تفہیم تو اس کا انکار کرتی ہے لیکن قرآن پاک کہتا ہے

فَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَّرَهٗ (الآیۃ) — جو آدمی ذرہ برابر نیکی کریگا وہ اسکو دیکھے گا۔

دوسری جگہ ارشاد فرمایا ہے

وَلَا تُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا — ریشہ برابر بھی تم پر ظلم نہ ہوگا۔

ہم پھر یہی کہتے ہیں کہ ترجمانی کے زور میں قرآنی الفاظ و حروف اور حروف کے خواص کو نظر انداز کر کے بات کہنا یہ کسی طرح مناسب نہیں ہے۔

٢ ۔ فَاتَّبِعُوْا مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا — تم کو یکسو ہوکر ابراہیم کے طریقہ کی پیروی کرنی چاہیے ص۲۷۱ ج۱

اس جگہ بھی مودودی صاحب نے آزاد ترجمانی میں پرواہ نہیں کی اور کہہ دیا کہ یکسو ہو کر یعنی حنیف ہو کر اتباع کرو اس جگہ حنیف ابراہیم سے حال ہے اور حنیف حضرت ابراہیم علیہ السلام کی صفت ہے لیکن مودودی صاحب نے اس کو حضرت ابراہیم ؑ کی صفت نہیں قرار دیا اسی لئے مودودی صاحب نے حال اور ذوالحال میں فرق نہیں کیا ہے اور یہ بہت بڑی کوتاہی ہے

٣ ۔ قَالُوْا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْاُمِّيّٖنَ سَبِيْلٌ — وہ کہتے ہیں امیوں (غیر یہودی لوگوں) کے معاملہ میں ہم پر کوئی مواخذہ نہیں ہے ص۲۲۶ ج۱

غیر یہودی میں نصاری بھی داخل ہیں۔ یہودی نصاری کو امی نہیں

کہتے تھے بلکہ امیّوں سے مراد ان کے نزدیک اہل عرب[1] مسلمان تھے خاص طور سے اہل مکہ چنانچہ قرآن پاک میں ارشاد ہے۔

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ	وہی ذات جس نے امیوں میں
رَسُولًا مِّنْهُمْ	ان ہی میں کا ایک رسول بھیجا

مودودی صاحب نے بات اگرچہ عام کہی ہے لیکن اگر ذرا وہ غور فرما لیتے تو یہودیوں اور اہل عرب کے درمیان جس قسم کے تعلقات تھے اس کے اوپر روشنی پڑ جاتی اس آیت میں صاف موجود ہے کہ یہودی مسلمانوں کے ساتھ (چونکہ وہ امی تھے) ہر قسم کے ظلم و خیانت کو روا اور اپنی ہر خیانت کو حق بجانب جانتے تھے۔ مودودی صاحب اس فرق پر آگاہ نہ ہو سکے

اخذ میثاق

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ	ان اہل کتاب کو وہ عہد بھی یاد دلاؤ جو اللہ نے ان سے لیا تھا
أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ	کہ تمہیں کتاب کی تعلیم لوگوں میں پھیلانا ہوگی انہیں پوشیدہ رکھنا
لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ	نہیں ہوگا ص ۳۰۹ ج ۱

اس جگہ مودودی صاحب نے بائبل کے بعض اقتباسات کی وجہ سے اخذِ میثاق اور اس کے بیان کرنے سے مراد تعلیمات توریت کی اشاعت[2] لی ہے جو سراسر غلط ہے۔

اصول تفسیر میں سے یہ بھی ہے کہ اولاً قرآنی آیات کی قرآنی آیات سے پھر احادیث کو سامنے رکھتے ہوئے تفسیر ہونا چاہیے اس کے بعد دیگر ذرائع سے علی الترتیب اگر ضرورت ہو اور شریعت اجازت دے۔

---

[1] تفسیر ابن کثیر ص ۳۸۲ ج ۱ یاد رہے اس جگہ ہم نے مودودی صاحب کی دو غلطیاں انکی عربی دانی کے اظہار کیلئے ذکر کی ہیں [2] تفہیم القرآن فائدہ ۱۳۲ کو ملاحظ فرمائیں

قرآن پاک میں تین قسم کے اخذِ میثاق کا ذکر ہے ایک اخذِ میثاق تو اولادِ آدم سے تھا اور دو اخذ میثاق دنیا میں انبیاء علیہم السلام اور اہل کتاب سے لئے گئے جن میں سے ایک اخذ میثاق یہ ہے جسکا یہاں ذکر ہے اور دوسرے اخذ میثاق کا ذکر بھی سورۂ آل عمران ہی میں ہے

وَاِذْ اَخَذَ اللّٰہُ مِیْثَاقَ النَّبِیّٖنَ لَمَآ اٰتَیْتُکُمْ مِّنْ کِتٰبٍ وَّحِکْمَۃٍ ثُمَّ جَآءَکُمْ رَسُوْلٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَکُمْ	اور جب لیا عہد اللہ نے نبیوں سے کہ جو کچھ میں نے تم کو دیا ہے کتاب اور علم پھر آوے تمہارے پاس کوئی رسول اور تصدیق کرے اسکی جو تمہارے پاس ہے

سورۂ آل عمران کی دو جگہ کی ان دونوں آیتوں کو ملا کر پڑھنے سے یہ بات ظاہر ہو جاتی ہے کہ وہ اخذ میثاق جہاں بیان کتاب کے لئے ہے۔ (جیسا کہ مودودی صاحب نے بیان کیا) وہاں آنے والے رسول کی تصدیق اور نصرت کے بارے میں بھی ہے بلکہ قوی قرینہ یہی ہے چنانچہ علامہ جلال الدین سیوطی نے ابن جریر اور ابن ابی حاتم سے اور حافظ ابن کثیر نے حضرت علی رضؓ اور حضرت ابن عباس رضؓ سے یہی روایت کیا ہے۔ اور یہی روایت سعید بن جبیر اور سدّی کی بھی اور یہی علامہ سبکی نے بیان کیا ہے

آیت میں رسول سے مراد محمد صلی اللہ علیہ وسلم ہیں اور کوئی نبی بھی ایسا نہیں گذرا جس سے اللہ تعالٰے نے آپ کی ذات والاصفات کے بارے میں تائید و نصرت کا عہد نہ لیا ہو۔

اور صاحب تفسیر روح المعانی نے بیان کیا ہے کہ (اسجگہ) کلام سدی اور ابن جبیر سے ظاہر ہے کہ ضمیر کا مرجع جناب رسول اللہ

صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔[1]

مذکورہ آیات کی یہ تفسیر اور مندرجہ بالا اقوال ایک دوسری آیت سے ماخوذ ہیں۔

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ	جب ان کے پاس ان کا جانا پہچانا آیا تو اس کا انکار کر دیا
اَلَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الرَّسُوْلَ النَّبِيَّ الْاُمِّيَّ الَّذِيْ يَجِدُوْنَهٗ مَكْتُوْبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرٰىةِ وَالْاِنْجِيْلِ	وہ لوگ جو اتباع کرتے ہیں رسول نبی امی کی جس کو پاتے ہیں وہ اپنے پاس لکھا ہو توریت اور انجیل میں

ان مضامین پر مشتمل تمام قرآنی آیات کو ملا کر اگر پڑھا جائے تو اس سے یہی ثابت ہوتا ہے کہ اخذ میثاق سے مراد جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی رسالت کے بارے میں اخذ میثاق ہے

آیت پاک کی مراد بیان کرنے میں جہاں ان کے بیان کردہ مفہوم کے لئے جتنی قوی دلیلیں ہیں اتنی ہی قوی بلکہ کچھ زیادہ دوسرے مطلب کے بارے میں بھی ہیں۔ ہمارا خیال ہے کہ اس جگہ لکھتے وقت مودودی صاحب کے ذہن میں انجیل برنا باء رہی ہوگی جس میں بکثرت جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا نام آپ کے صفات اور آپ کے متعلق بشارات ہیں اور یہ انجیل جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ولادت سے ۷۵ سال پیشتر قانوناً ممنوع قرار دیدی گئی تھی اور پوپ اعظم اور تمام عیسائی بادشاہوں نے اس کو ضبط کر لیا تھا جس کا ایک نسخہ ہالینڈ کے کتب خانہ سے حاصل ہوا اور اس کے انگلش اور عربی تراجم شائع ہوئے عربی ترجمہ ۱۹۰۶ء میں

[1] یہ بات جو ہم نے اس جگہ ذکر کی ہے ملاحظہ فرمائیں روح المعانی ج ۳ ص ۱۲۹۔ ابن کثیر ج ۱ ص ۳۲۹ و ج ۱ ص ۳۸۵۔ تفسیر قرطبی ج ۴ ص ۱۲۴۔ ج ۴ ص ۱۲۵۔ تفسیر درمنثور ج ۲ ص ۲۷۔ معارف القرآن ص ۱۰۳ ج ۲

شائع ہوا اور اردو ترجمہ ۱۹۰۸ء میں شائع ہوا اور اب پاکستان میں بکثرت یہ کتاب دستیاب ہے۔ قرآن پاک کی حقانیت پر اور جناب رسول اللہ صلے اللہ علیہ وسلم کی رسالت پر یہ کتاب کھلی دلیل ہے ممکن ہے قرآن پاک میں جگہ جگہ یہ جو ارشاد فرمایا ہے

وَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ جان بوجھ کر حق کو چھپاتے ہیں

اس سے مراد (غالباً) یہی حق تھا جسکو انہوں نے چھپا رکھا تھا یعنی جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت اور رسالت سے متعلق بشارات اور دلائل لے

ہم نے اس بارے میں نہایت تفصیل سے بحث اپنی کتاب "محمد آخری رسول" میں کی ہے اس میں ہم نے وید، انجیل، توریت، انجیل برنابا، گرنتھ، مستشرقین کی تحریروں سے دلائل پیش کئے ہیں اور آئندہ سطور میں بھی میثاقاً غلیظاً کے تحت اس کا ذکر آئیگا۔

بہرحال مودودی صاحب نے اپنی تفہیم میں ایک کھلے ہوئے حق کو اعراض کیا ہے جس کی وجہ سے ہم بجا طور پر کہہ سکتے ہیں کہ انہوں نے تحقیق کے حق میں خیانت کی ہے اور آیات قرآنیہ کے بیان سے روگردانی کی ہے

لے تعجب ہے ان آیات کی تفسیر کرتے ہوئے مودودی صاحب کی نظر اسطرف کیوں نہیں گئی؟ ہماری یہ بات بعینہ ایسی ہی ہے جیسا کہ مودودی صاحب نے سورۂ نساء کی تفسیر میں فائدہ ۲۶ کے تحت ابو مسلم اصفہانی کے بارے میں کہدی ہے ص ۳۳۲ ج ۱

سورۃ النسار

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ اَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ قِيَامًا

اور وہ مال جنہیں اللہ تعالیٰ نے تمہارے لئے قیام زندگی کا ذریعہ بنایا ہے نادان لوگوں کے حوالہ نہ کرو ص۳۲۳ ج ۱

اس کے فائدہ ۵ کے تحت بیان فرمایا ہے۔

یہ آیت وسیع معنی کو حامل ہے اور اس میں امت کو یہ جامع ہدایت فرمائی گئی ہے کہ مال جو ذریعہ قیام زندگی ہے بہرحال ایسے نادان لوگوں کے اختیار اور تصرف میں نہ رہنا چاہیئے جو اسے غلط طریقے سے استعمال کر کے نظام تمدن و معیشت اور بالآخر نظام اخلاق کو خراب کر دیں (الی قولہ) اور بڑے پیمانہ پر حکومت اسلامی کو اس امر کا انتظام کرنا چاہیئے کہ جو لوگ اپنے اموال پر خود مالکانہ تصرف کے اہل نہ ہوں یا جو لوگ اپنی دولت کو برے طریقوں سے استعمال کر رہے ہوں ان کی املاک کو وہ اپنے انتظام میں لے لے اور ان کی ضروریات زندگی کا بندوبست کرے ص۳۲۳ ج ۱

بات بہت عمدہ ہے لیکن کیا یہ دوسرے کی رائے کو اپنا کر پیش کیا ہے؟ ـــــ مودودی صاحب سے بہت پہلے سید محمود آلوسی نے یہی بات کہی تھی مگر افسوس ہے کہ ایسے مواقع پر مودودی صاحب ان بیچاروں کا نام تک نہیں لیتے اور ان کی بات کو اپنا فکر بنا لیتے ہیں۔ یہ کیسے ممکن ہے

کہ تفسیر روح المعانی کا انہوں نے مطالعہ نہ کیا ہو[1] البتہ جہاں کہیں کوئی خامی نظر آتی ہے تو ان بے چاروں کا نام خوب اچھالتے ہیں اجیسا کہ ابھی چند سطر کے بعد سامنے آتا ہے) اور ایسے ہی وہ جہاں کسی ضعیف اور شاذ قول کو اپناتے ہیں تو پھر انہیں اپنی کمزوری چھپانے کے لئے لامحالہ دوسروں کا دامن تلاش کرنا پڑتا ہے اور اس میں مزید کرم یہ فرماتے ہیں کہ اسکو قول ضعیف کیطرح پیش نہیں کرتے اور نہ یہ ظاہر کرتے ہیں کہ ان بیچاروں نے اسکو تردید کے لئے ذکر کیا تھا۔

زنا کا حکم

وَالّٰتِیْ یَاْتِیْنَ الْفَاحِشَۃَ مِنْ	تمہاری عورتوں میں سے جو بدکاری کی مرتکب ہوں ان پر
نِسَآئِکُمْ (الی قولہ)	اپنے میں سے چار آدمیوں کی
وَالَّذٰنِ یَاْتِیٰنِہَا مِنْکُمْ	گواہی لو اگر چار آدمی گواہی
فَاٰذُوْھُمَا فَاِنْ تَابَا وَ	دیدیں تو ان کو گھر میں بند
اَصْلَحَا فَاَعْرِضُوْا عَنْھُمَا	رکھو! یہاں تک کہ انہیں

موت آجائے یا اللہ ان کے لئے کوئی راستہ نکالدے اور تم میں سے جو اس فعل کا ارتکاب کریں ان دونوں کو تکلیف دو پھر اگر وہ توبہ کریں اور اپنی اصلاح کرلیں تو انہیں چھوڑ دو ص ۳۳۱ / ج ۱

ان آیات میں زنا کا ابتدائی حکم بیان کیا گیا ہے اس کے بعد سورۂ نور میں زنا کی حد شرعی بیان کی گئی ہے۔ آیت پاک میں الفاحشہ کے مفہوم میں عمومیت کو اختیار کرتے ہوئے حضرات متقدمین نے اور اکثر مفسرین نے یہ بیان کردیا ہے کہ اس آیت سے لواطت وغیرہ کی سزا بھی ثابت ہے اور مودودی صاحب نے ان آیات کی تشریح کرتے

---

[1] ملاحظہ فرمائیں روح المعانی از صلہ ۲۰ ج ۴ لغایۃ ص ۲۰۳ ج ۴

ہوئے فائدہ ۲۶ کے تحت بیان فرمایا ہے :-

مفسر سدّی کو ان دونوں آیتوں کے ظاہری فرق سے یہ غلط فہمی ہوئی ہے کہ پہلی آیت منکوحہ عورتوں کے لئے اور دوسری آیت غیر شادی شدہ مرد و عورت کے لئے۔ لیکن یہ ایک کمزور تفسیر ہے جس کی تائید میں کوئی وزنی دلیل نہیں ہے اور اس سے زیادہ کمزور بات وہ ہے جو ابو مسلم اصفہانی نے لکھی ہے کہ پہلی آیت عورت اور عورت کے ناجائز تعلق کے بارے میں ہے اور دوسری آیت مرد اور مرد کے ناجائز تعلق کے بارے میں ہے۔ تعجب ہے ابو مسلم جیسے ذی علم شخص کی نظر اس حقیقت کی طرف کیوں نہ گئی کہ قرآن انسانی زندگی کے لئے قانون اور اخلاق کی شاہراہ بناتا ہے اور انہیں مسائل سے بحث کرتا ہے جو شاہراہ پر پیش آتے ہیں رہیں گلیاں اور پگڈنڈیاں تو ان کی طرف توجہ کرنا اور ان پر پیش آنے والے ضمنی مسائل سے بحث کرنا کلام شاہانہ کے ہرگز موزوں نہیں ایسی چیزوں کو اس نے اجتہاد کے لئے چھوڑ دیا ہے الخ فائدہ ۲۶

آیت کی تشریح میں جو حکم بیان کیا گیا ہے اکثر مفسرین نے وہی بیان کیا ہے۔ ابو مسلم نہیں مجاہد جیسے متقدمین نے بھی وہی بیان کیا ہے۔

میرا منشا اس جگہ ان اقوال کی تردید نہیں ہے بلکہ مودودی صاحب کی تنقید پر نظر ہے کیونکہ آیت میں جب ایسا قرینہ موجود ہے کہ جس سے لواطت ثابت ہوتی ہے تو کیا اشکال ہے مثلاً لفظ "الفاحشہ" جیسا کہ زنا کے لئے بولا جاتا ہے ایسے ہی لواطت کے لئے بھی بولا جاتا ہے قوم لوط کے بارے میں ارشاد ہے:-

اَتَاتُوْنَ الْفَاحِشَۃَ مَا	کیا تم اس بے حیائی کا ارتکاب
سَبَقَکُمْ بِھَا مِنْ اَحَدٍ	کرتے ہو جس کا ارتکاب دنیا
مِنَ الْعَالَمِیْنَ	میں ابھی تک کسی نے نہیں کیا۔

اس جگہ الفاحشہ کا لفظ لواطت کے لئے ہے اس اعتبار سے ابومسلم اور مجاہد کی بات گلی اور پگڈنڈی کی نہ رہی بلکہ شاہراہ کی بات ہوئی۔ یاد رکھنا چاہیئے کہ جب متقدمین حضرات کسی آیت سے احکامات اخذ کر کے بیان کرتے ہیں تو ان کی نظر قرآن پاک کی تمام آیتوں پر ہوتی ہے اسوجہ سے فاحشہ کا لفظ بدکاری کے ارتکاب پر بولا جاتا ہے خواہ وہ زنا ہو یا لواطت ہو۔ دوسرا قرینہ اسم موصول ہے۔ اللذان۔ تیسرا قرینہ فَاٰذُوْھُمَا ہر اس میں اذیت کا ذکر ہے اور اذیت کی کوئی حد شرعی نہیں ہے یہ اجتہاد اور رائے امام پر محول ہے۔ محترم! اجتہاد ہوتا ہی اس جگہ ہے جہاں اس کے لئے کوئی قرینہ یا گنجائش ہو جیسا کہ حضرات صحابہ رضؓ سے لواطت کے بارے میں مختلف سزائیں منقول ہیں اور ہر ایک نے جو سزا تجویز کی ہے اس کا مقیس علیہ بھی ہے یہی حال ائمہ کرام کا ہے رہی یہ بات جو ہمارے محترم مودودی صاحب نے بیان کی ہے

> صحابہ کرام میں سے کسی نے بھی یہ نہ سمجھا کہ سورۂ نساء کی اس آیت میں اس کا یہ حکم موجود ہے۔

لیکن یہ بات حکم صریح کے بارے میں تو کہی جا سکتی ہے کہ جس کی کوئی حد مقرر ہو یہاں اذیت کی کوئی حد مقرر نہیں حضرات صحابہ رضؓ نے حضرت ابوبکر صدیق رضؓ سے لواطت کی حد مقرر کرانا چاہی تھی مگر انہوں نے اس کی کوئی حد مقرر نہیں کی تھی اس لئے ابومسلم اور مجاہد نے ان آیات کو سامنے رکھتے ہوئے کہ جو قوم لوط کے بارے میں مکہ معظمہ میں نازل ہو چکی تھیں (سورۂ نمل) کی تفسیر میں لواطت وغیرہ مراد لے لیں تو کیا ظلم ہوا انہوں نے

یواطت کی کوئی حد شرعی تو مقرر نہیں کی بلکہ اسکو اجتہاد امام پر چھوڑ دیا
اس جگہ مودودی صاحب سے ہمیں ایک شکایت یہ بھی ہے کہ وہ آیات کا شان نزول بیان کرنے میں اپنی مرضی کے پابند ہیں بہت جگہ ایسا ہوا ہے کہ جہاں اگر شان نزول کو بیان کر دیا جائے تو قرآن پاک کو اس پس منظر کے ساتھ سمجھنے میں بہت مدد ملے

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ	تمہاری اولاد کے بارے میں تہیں اللہ ہدایت کرتا ہے کہ مرد کا حصہ دو عورتوں کے برابر ہو ص ۳۲۵ ج ۱

اس آیت کی تشریح فائدہ ۱۲ میں بیان کی ہے
حدیث میں آیا ہے کہ جنگ احد کے بعد حضرت سعد بن ربیع کی بیوی اپنی دو بچیوں کو لئے ہوئے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوئیں اور انہوں نے عرض کیا یا رسول اللہ یہ سعد کی بچیاں ہیں جو آپ کے ساتھ احد میں شہید ہو گئے ہیں ان کے چچا نے پوری جائداد پر قبضہ کر لیا ہے اور ان کے لئے ایک حبہ تک نہیں چھوڑا۔ اب بھلا بچیوں سے کون نکاح کریگا اس پر یہ آیت نازل ہوئی

حقیقت حال یہ ہے کہ مذکورہ آیت مبارکہ کے تین سبب نزول بیان کئے ہیں۔

۱۔ ابن جریر نے زید بن اسلم سے روایت کیا ہے کہ یہ آیت اہل شرک کے بارے میں نازل ہوئی ہے کہ اہل جاہلیت (مشرکین) میراث میں ان ہی لوگوں کو شریک کرتے تھے جو جنگ کی صلاحیت رکھتا ہو وہ نابالغ بچوں اور لڑکیوں کو کچھ بھی نہیں دیتے تھے چنانچہ جاہلیت کا یہ قانون منسوخ کر دیا گیا اسی سبب نزول کو سید محمود آلوسی نے ذکر کیا ہے

۲— اس کے علاوہ دوسرا سبب نزول یہ ہے کہ جس کو اصحاب ستہ (بشمول امام بخاری رح) نے روایت کیا ہے کہ حضرت جابر بن عبداللہ رضؓ نے فرمایا کہ میں بیمار تھا حضور صلی اللہ علیہ وسلم اور حضرت ابوبکر رضؓ بنی سلمہ میں میری عیادت کے لئے آئے اور اس وقت مجھے ہوش نہ تھا آپ نے پانی مانگا اور وضو کیا اور پھر پانی کو میرے اوپر چھڑکا تو مجھے ہوش آگیا اس وقت میں نے عرض کیا آپ میرے مال کے بارے میں فرمائیے کہ میں کیا کروں اسوقت یہ آیت نازل ہوئی۔

۳— تیسری یہ روایت ہے جس کو مودودی صاحب نے نقل کیا ہے اور ناظرین جانتے ہیں کہ اس جگہ دوسری روایات کو چھوڑ دیا اور ایک ایسی روایت کو اختیار کرلیا ہے جس سے صحابہ رضؓ کے ظلم کا ایک پہلو مترشح ہوتا ہے حالانکہ روایت کے الفاظ اس کے بعد بھی ہیں اس آیت کے نازل ہونے کے بعد حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ان بچیوں کے چچا کے پاس خبر بھیجی اور فرمایا دو ثلث سعدؓ کی بچیوں کو آٹھواں حصہ اسکی بیوی کو دیدو اور باقی حصہ تمہارا ہے[1]

اس پوری روایت کو بیان کرنے سے نہ صرف شان نزول معلوم ہوا بلکہ حضرات صحابہ کی حق پسندی بھی ظاہر ہوگئی

ابن جریر والی روایت کو نقل کرنے کے بعد صاحب تفسیر روح المعانی نے جو تبصرہ کیا ہے وہ نہایت جامع اور معقول ہے فرماتے ہیں؛

عموم الفاظ کا اعتبار ہے خصوص سبب کا نہیں اگر یہ آیت اہل شرک کے بارے میں نازل ہوئی ہے تو یہ بات مناسب ہے

عرض کرنے کا منشا اس قدر ہے کہ مودودی صاحب نے ایسا مزاج پایا ہے کہ انتخاب میں ہمیشہ ایسے ہی اجزاء کیطرف ان کی نظر جاتی ہے جس سے کوئی برائی کا پہلو ظاہر ہو جائے محاسن کی طرف بہت کم نظر جاتی ہے۔

[illegible]

وہ اپنی تفسیر میں شانِ نزول بیان کرنے کے بھی عادی نہیں ہیں کہیں کہیں بیان کرتے ہیں اور اس میں بھی ان کی نظرِ انتخاب کو دخل ہے اس جگہ بھی انہوں نے ایسا ہی کیا ہے اور بقیہ روایات کو چھوڑ دیا ہے اور جو روایت لی ہے وہ بھی آدھی ذکر کی ہے آدھی حذف کر دی تاکہ حضرات صحابہ کا ظلم خوب آشکارا ہوجائے اور لوگ خیال کرنے لگیں کہ وہ (نعوذ باللہ) بہت ظالم تھے

سلطان مبین وَاٰتَیْنَا مُوْسٰے سُلْطٰنًا مُّبِیْنًا	ہم نے موسیٰ کو صریح فرمان عطا کیا (صـ۲۱۶ ج ۱)

اس کی تشریح میں فائدہ نمبر ۱۸۲ کے تحت بیان فرماتے ہیں:

> صریح فرمان سے مراد وہ احکام ہیں جو حضرت موسےٰ کو تختیوں پر لکھ کر دیئے گئے تھے۔ سورۂ اعراف رکوع ۱۷ میں اس کا ذکر تفصیل کے ساتھ آئیگا۔ صـ۲۱۶ ج ۱

حضرت موسیٰ علیہ السلام کو تختیوں پر لکھی ہوئی کیا چیز ملی تھی اس کے بارے میں صـ۱۸۹ ج ۱ میں فرماتے ہیں

> تبرکات جو اس صندوق میں رکھے ہوئے تھے ان سے مراد پتھر کی وہ تختیاں ہیں جو طور سینا پر حضرت موسیٰ ؑ کو دی تھیں اسکے علاوہ توریت کا وہ اصل نسخہ بھی اس میں تھا جسے حضرت موسیٰ نے خود لکھوا کر بنی لاوی کے سپرد کیا تھا فائدہ نمبر ۲۷۰

توریت کیا ہے اس کی حقیقت بیان کرتے ہوئے صـ۲۳۲ ج ۱ فائدہ نمبر ۲ میں تحریر فرمایا ہے:-

> دراصل تورات سے مراد وہ احکام ہیں جو حضرت موسیٰ علیہ السلام کی بعثت سے لیکر ان کی وفات تک تقریباً چالیس سال کے دوران میں ان پر نازل ہوئے ان میں سے دس احکام تو وہ تھے

جو اللہ تعالیٰ نے پتھر کی لوحوں پر کندہ کرا کے انہیں دیئے تھے باقی ماندہ احکام کو حضرت موسیٰ علیہ السلام نے لکھوا کر اس کی ۱۲ نقلیں بنی اسرائیل کے بارہ قبیلوں کو دیدی تھیں ص۲۳۱ ج ۱ پس دراصل اب توراۃ ان منتشر اجزاء کا نام ہے جو سیرت موسیٰ علیہ السلام کے اندر بکھرے ہوئے ہیں ہم انہیں صرف اس علامت سے پہچان سکتے ہیں کہ اس تاریخی بیان کے دوران جہاں کہیں سیرت موسیٰ کا مصنف کہتا ہے خدا نے موسےٰ سے یہ فرمایا، یا موسیٰ نے کہا خداوند تمہارا خدا یہ کہتا ہے

(ص ۲۳۲ ج ۱)

یہ اقتباسات ایک دوسرے کی شرح کرتے ہیں ان کے نقل کرنے سے غرض صرف اس قدر ہے ——— کہ فرمان مرتک سے مراد توریت یا توریت کا ایک جزو ہے جو حضرت موسیٰ علیہ السلام کو تختیوں پر لکھا ہوا اللہ تعالیٰ کی طرف سے ملا تھا، یہ وہ بات ہے جو اصول ۲،۱ کے تحت مودودی صاحب نے عبارت قرآن سے خود سمجھی اور غور کرنے کے بعد جو چیز ان کے ذہن میں آئی ہے سلطان مبین کی یہ ایسی تشریح ہے جو اُن کی اپنی گھڑی ہوئی ہے۔ تفسیر کی کسی کتاب یا لغت کی کسی کتاب سے ثابت نہیں۔ سلطان مبین کی یہ تشریح بیان کرنے میں قرآن پاک اور احادیث (اور اس سے بھی زیادہ بڑھ کر ہم کہتے ہیں) بائیبل سے بھی کوئی قرینہ نہیں ملتا ہے۔ اس کے بعد ہم سلطان مبین کے جو معنی مفسرین نے بیان کئے ہیں اس جگہ ذکر کرتے ہیں۔ ان میں سب سے زیادہ معتبر اور واضح قول یہی ہے

۱۔ سلطان مبین سے مراد ظاہری تسلط اور غلبہ ہے الخ

۲ - یا حجت ظاہرہ مراد ہے اور وہ نو آیات ہیں۔ ص[1]

پہلے قول کو صاحب تفسیر روح المعانی نے اختیار کیا ہے نو آیتوں کی تعیین میں کافی اختلاف ہے کہ وہ کون کون آیات ہیں[1] اور پہلے ہی قول کو علامہ جلال الدین سیوطی نے بھی اختیار کیا ہے بات دراصل یہ ہے کہ بنی اسرائیل جیسی نافرمان قوم کہ اس کی پوری تاریخ نافرمانیوں سے بھری پڑی ہے جب انہوں نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی عدم موجودگی میں بچھڑے کی پوجا شروع کر دی اور سامری کے پیچھے ہو گئے اور جب حضرت موسیٰ علیہ السلام واپس تشریف لائے تو اللہ تعالیٰ نے ان کے اس کفر و شرک کی یہ سزا مقرر کی کہ مجرمین آپس میں ایک دوسرے کو قتل کریں یا ان کو قتل کر دیا جائے یعنی ان کی توبہ قتل نفس مقرر ہوئی چنانچہ اللہ تعالیٰ کے حکم سے (بذریعہ موسیٰ علیہ السلام) ایک دن میں ستر ہزار قتل ہوئے۔ ایسے نافرمانوں پر قتل نفس کے معاملہ میں حضرت موسیٰ ؑ کا ان پر غلبہ پانا اور حکم نافذ کر دینا یہ اللہ تعالیٰ کی جانب سے ایک آدمی کو کھلا ہوا غلبہ (سلطان مبین) ہے جس کو بطور انعام یا احسان کے اللہ تعالیٰ نے بیان فرمایا ہے اور اس میں حضرت موسیٰ علیہ السلام کے لئے ایک کھلا ہوا معجزہ بھی ہے[2]۔ اس کے بعد اب عبارت قرآن سے بھی اس کے معنی متعین فرمائیے یہی ہیں[2] اور کچھ ہیں۔

۱- ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ	پھر بنا لیا انہوں نے بچھڑے کو اس
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ	کے بعد کہ ان کے پاس کھلے
فَعَفَوْنَا عَنْ ذٰلِكَ وَآتَيْنَا	ہوئے نشانات آ چکے تھے پس
مُوسٰى سُلْطَانًا مُبِينًا	ہم نے انکو معاف کر دیا اور موسیٰ ؑ
(نساء)	کو کھلا ہوا غلبہ عنایت کیا

---

[1] جلالین ص۱۹ [2] ملاحظہ فرمائیں فوائد عثمانی حاشیہ جلالین شریف۔ روح المعانی

٢۔ وَاِذْ قَالَ مُوْسٰی لِقَوْمِہٖ یٰقَوْمِ
اِنَّکُمْ ظَلَمْتُمْ اَنْفُسَکُمْ بِاتِّخَاذِکُمُ
الْعِجْلَ فَتُوْبُوْٓا اِلٰی بَارِئِکُمْ
فَاقْتُلُوْٓا اَنْفُسَکُمْ
(بقرہ)

اور فرمایا موسیٰ ؑ نے اپنی قوم
سے تم نے بچھڑہ بناکر اپنے اوپر
ظلم کیا ہے پس اپنے رب کی
طرف توبہ کرو پس قتل کرد
اپنے نفسوں کو الخ

٣۔ اِنَّ الَّذِیْنَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ
سَیَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ
وَذِلَّةٌ فِی الْحَیٰوةِ الدُّنْیَا
(الاعراف)

جنہوں نے بچھڑے کو بنایا
عنقریب ان کو ان کے رب کا
غصہ ملیگا اور دنیا میں ان کو
ذلت نصیب ہوگی

قرآن پاک میں واقعات کو تاریخی ترتیب سے بیان کرنا کوئی ضروری نہیں ہے کیونکہ قرآن پاک تاریخ کی کتاب نہیں ہے تاہم قرآن کی مذکورہ آیات اور دیگر آیات سے یہ ظاہر ہے کہ بنی اسرائیل کی توبہ (قتل) گوسالہ پرستی کے بعد ہوئی ان پر یہ سزا جاری کرنے اور خدا کا یہ حکم نافذ کرنے میں حضرت موسیٰ علیہ السلام کو ایک کھلا ہوا تسلط اور غلبہ حاصل ہوا اس جگہ فرمان صریح اس کا ترجمہ کرنا نہایت غیر مناسب اور غیر سنجیدہ ترجمہ ہے۔ قرآن پاک میں ایک دوسری جگہ ہے۔ یہ بطور دعا حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو تلقین کی گئی ہے۔

وَاجْعَلْ لِّیْ مِنْ لَّدُنْکَ
سُلْطٰنًا نَّصِیْرًا

اور اے اللہ! اپنے پاس سے
مجھے مدد والا غلبہ مرحمت فرمایئے

الحاصل سلطان مبین کا ترجمہ اور تشریح فرمانِ صریح ہرگز نہیں ہوسکتی۔ واللہ اعلم۔

قتل مسیح علیہ السلام

وَقَوْلِهِمْ
اِنَّا قَتَلْنَا

اور خود کہا کہ ہم نے مسیح
عیسیٰ بن مریم رسول اللہ

الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللّٰهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ وَمَا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا بَل رَّفَعَهُ اللّٰهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيزًا حَكِيمًا وَإِن مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا

کو قتل کر دیا حالانکہ فی الواقع انہوں نے نہ ان کا قتل کیا نہ صلیب پر چڑھایا بلکہ معاملہ انکے لئے مشتبہ کر دیا گیا اور جن لوگوں نے اس کے بارے میں اختلاف کیا ہے وہ بھی دراصل شک میں مبتلا ہیں ان کے پاس اس معاملہ میں کوئی علم نہیں ہے محض گمان ہی کی پیروی ہے یقینًا انہوں نے مسیح کو قتل نہیں کیا بلکہ اللہ نے اسکو اپنی طرف اٹھا لیا۔ اللہ تعالےٰ زبردست طاقت رکھنے والا حکیم ہے اور اہل کتاب میں سے کوئی ایسا نہ ہوگا کہ جو اس کی موت سے پہلے اس پر ایمان نہ لے آئیگا اور قیامت کے روز وہ ان پر گواہی دیگا

ص۴۱۸ ج ۱ لغایۃ ص۴۲۰ ج ۱۔ تفہیم القرآن

اللہ تعالےٰ نے ان آیات میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے رفع الی السماء کو بیان فرمایا ہے اور یہود و نصاریٰ کے اس عقیدہ کی تردید فرمائی ہے کہ انہوں نے اپنے خیال کے مطابق حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو قتل کر دیا تھا اس مسئلہ میں مودودی صاحب نے یہاں تک دو جگہ تفصیل سے بحث کی ہے

۱۔ سورۂ آل عمران میں۔ إِذْ قَالَ اللّٰهُ يَا عِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ

دَرَافِعُكَ اِلَیَّ ۔ فائدہ ۱۵ صفحہ ۲۵۶ ج ۱ میں

۲۔ سورۂ نساء میں ان آیات کے تحت فائدہ ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷۔ ہمارے نزدیک انہوں نے معاملہ کو صاف کرنے کے بجائے غیر ضروری مباحث لاکر الجھا دیا ہے اور جن متوسط اردو داں حضرات کے لئے کتاب کو لکھا ہے بات دو ٹوک نہیں کہی انہوں نے اگرچہ غلطی کرنے میں ذرا احتیاط کی ہے لیکن تحقیق کے معیار پر ان کے بیان میں غلطیاں بھی ہیں اور مغالطہ بھی ہے ہم اس جگہ ان کی کتاب سے پورا اقتباس نہیں بلکہ ان کا منشاء اور نچوڑ بیان کرینگے تاکہ طول ہونے کی بناء پر بات الجھاؤ میں نہ آجائے۔ انہوں نے تحریر فرمایا ہے :۔

۱۔ سورۂ آل عمران میں اللہ تعالیٰ نے مُتَوَفِّیکَ کا لفظ استعمال کیا ہے (رکوع ۶) لیکن جیسا کہ ہم حاشیہ ۵۱ میں واضح کر چکے ہیں کہ یہ لفظ طبعی موت کے معنی میں صریح نہیں ہے بلکہ قبض روح اور قبض روح وجسم دونوں پر دلالت کر سکتا ہے ص ۴۲۱ ج ۱

۲۔ ان آیات میں اللہ تعالیٰ نے جو کچھ بیان کیا ہے وہ یہ ہے کہ یہودی حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے قتل کرنے میں کامیاب نہیں ہوئے ان کو اللہ تعالیٰ نے اپنی طرف اٹھا لیا اٹھا لینے کی کیفیت قرآن نے نہیں بتلائی کہ اللہ تعالیٰ ان کے جسم اور روح کو اٹھا کر آسمانوں پر کہیں لے گیا۔ فائدہ ۱۹۵

۳۔ عیسائیوں میں مسیح علیہ السلام کے جسم و روح سمیت اٹھائے جانے کا عقیدہ پہلے سے موجود تھا اور ان اسباب میں سے تھا کہ جن کی بناء پر ایک بہت بڑا گروہ الوہیت مسیح کا قائل ہوا ہے لیکن اس کے باوجود قرآن نے نہ صرف یہ کہ اس کی صاف صاف تردید نہیں کی بلکہ بعینہ وہی رفع کا لفظ استعمال کیا ہے جو عیسائی اس واقعہ کے لئے استعمال کرتے ہیں۔

کتاب مبین کی شان سے یہ بات بعید ہے کہ وہ کسی خیال کی تردید کرنا چاہتی ہو اور پھر ایسی زبان استعمال کرے جو اس خیال کی مزید تقویت پہونچانے والی ہو فائدہ[۱] ۱۹۵

۴ — آیت مبارک لَیُؤْمِنَنَّ بِہٖ الخ کے تحت بیان فرماتے ہیں اس فقرے کے دو معنی کئے گئے ہیں اور الفاظ میں دونوں کا یکساں احتمال ہے ایک معنی وہ جو ہم نے ترجمے میں اختیار کئے ہیں دوسرے یہ کہ اہل کتاب میں سے کوئی ایسا نہیں جو اپنی موت سے پہلے مسیح پر ایمان نہ لے آئے اہل کتاب سے مراد یہودی ہیں اور ہو سکتا ہے کہ عیسائی بھی ہوں پہلے معنی کے لحاظ سے مطلب یہ ہوگا کہ تمام اہل کتاب پر مرنے سے عین قبل رسالت مسیح کی حقیقت منکشف ہو جاتی ہے اور وہ مسیح پر ایمان لے آتے ہیں مگر یہ اسوقت ہوتا ہے کہ جب ایمان لانا مفید نہیں ہوتا دونوں معنی متعدد صحابہ رضؓ اور تابعین اور اکابرین مفسرین سے منقول ہیں

مودودی صاحب نے تفہیم القرآن میں متعدد جگہ بیان کیا ہے۔

۱ — قرآن پاک میں جزئیات سے بحث نہیں کی گئی ہے (یعنی بیان واقعہ بقدر مقصود پر اکتفار کیا ہے)

۲ — قرآنی عبارت میں یہ اعجاز و کمال ہے کہ الفاظ کم اور معنی کثیر۔

۳ — مودودی صاحب نے بہت جگہ کسی تفصیل کو بیان کرنے میں بائبل سے بھی استفادہ کیا ہے

ان گذارشات کے بعد مودودی صاحب کی تفہیم پر ہمارا تبصرہ یہ ہے

---

[۱] غور فرمائیں یہ عبارت کتنی غیر معیاری ہے یہ قرآن پر اعتراض ہے یا عیسائیوں کے عقیدہ کی تصدیق ہے یا اور کوئی چیستان ہے؟ — [۲] ہم نے بہت خلاصہ کیا ہے تفصیل مندرجہ بالا نمبرات کے تحت ملاحظہ فرمائیں ہم نے اپنے تبصرہ میں خلاصہ اور تفصیل دونوں کو مدنظر رکھا ہے۔

کہ اگر قرآن پاک نے حضرت عیسٰی علیہ السلام کے آسمان کی طرف اٹھائے جانے کی کیفیت یا مُتَوَفِّیْكَ کی تفصیل کو بیان نہیں کیا تو کیا ہوا ان کی ولادت سے متعلق کیفیت علوق (یعنی نفخ روح رحم مادر) کو بھی بیان نہیں کیا اللہ تعالےٰ نے ان کے وجود کو (از پیدائش تا وفات) عجوبہ روزگار بنا دیا اور دونوں کو اپنی قدرت کاملہ کا مظہر بنایا ہے جب ابتداء ہی پر کوئی اعتراض یا مطالبہ تفصیل نہیں تو آخر میں کیوں

یہ مودودی صاحب کے مزاج کی بات ہے کہ وہ ایسے مواقع پر بہت ہی کم آثار اور احادیث کی طرف توجہ کرتے ہیں اگر انہوں نے توجہ کی ہوتی تو ان کو قدرے تفصیل معلوم ہو جاتی اور ایسے ہی اگر وہ انجیل برنابا کا مطالعہ فرما لیتے اس سے بھی قدرے تفصیل معلوم ہو جاتی

مودودی صاحب کے یہاں کرامات اولیاء یا توجہات انعکاسی و حمائلی ایک ڈھونگ مان لی گئی ہیں اہل تفسیر حضرات صحابہ رضؓ کے آثار و روایات کو وہ ذکر تو کرتے ہیں لیکن بہت کم۔ ہر جگہ فہم ہی سے معاملہ کی تہ تک پہونچنا چاہتے ہیں اور یہ بات علوم منقولی کی شرح کا مزاج قبول نہیں کرتا اسی وجہ سے وہ اکثر جگہ بہت موٹی موٹی غلطیاں کر جاتے ہیں مذکورہ آیت کی ترجمانی میں انہوں نے ابتداء ہی میں غلطیاں کرنی شروع کر دی ہیں جن کی وجہ سے وہ آخر میں بوکھلا گئے اور یہ کہہ کر نکل گئے کہ قرآن پاک میں اس کیفیت کی کوئی تفصیل نہیں ہے۔

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ	اور ان کے اس کہنے پر کہ ہم نے قتل کیا مسیح عیسیٰ مریم کے بیٹے کو جو رسول تھا اللہ کا (دیع الہند)

اس ترجمہ میں اور مودودی صاحب کی ترجمانی میں کتنا فرق ہے انہوں نے لکھا ہے "اور خود کہا" یہ ماضی کا ترجمہ ہے حالانکہ عبارت قرآن میں

مصدر ہے اور شیخ الہند رح نے مصدر ہی کا ترجمہ کیا ہے۔ اسی وجہ سے مودودی صاحب نے آگے چل کر غلطی کی ہے جو یہ لکھدیا ہے:

یعنی جرأت مجرمانہ اتنی بڑھی ہوئی تھی کہ رسول کو رسول جانتے تھے (الی قولہ) بلکہ وہ خوب جانتے تھے کہ ہم اس جرم کا ارتکاب اس شخص کے ساتھ کر رہے ہیں جو اللہ کی طرف سے پیغمبر بنکر آیا ہے ص۴۱۸ ج۱ فائدہ ۱۹۱

مودودی صاحب نے یہ تاثر دینے کی کوشش کی ہے کہ یہود بھی آپ کو اللہ کا رسول مانتے تھے حالانکہ مندرجہ بالا آیت میں یہ ان کا قول تمسخر کے طور پر تھا یعنی ہم نے اس شخص کو قتل کر دیا جو رسول اللہ ہونے کا مدعی تھا۔ اس تمسخر اور استہزار کی مثال قرآن پاک میں اور جگہ بھی ہے مثلاً مشرکین کے قول کو اللہ تعالےٰ نے نقل فرمایا ہے

يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ — اے وہ شخص جس پر قرآن اترا

الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ — ہے بیشک تو مجنون ہے

یعنی مشرکین نے نہ حضور کے رسول ہونے پر یقین کیا تھا اور آپ کے اوپر جو کچھ اترتا تھا اس کو کلام الٰہی بھی نہیں مانا تھا یہی یہودیوں کا حال تھا یعنی اس جگہ انہوں نے جو عیسیٰ علیہ السلام کو رسول اللہ کہا ہے وہ تسلیماً نہیں بلکہ استہزاءً ہے۔

وَلَٰكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ — بلکہ معاملہ ان کے لئے مشتبہ کر دیا گیا ص۴۲۱ ج۱ تفہیم

شُبِّہَ کے معنی مشتبہ ہونے کے نہیں ہیں لیکن مودودی صاحب فرماتے ہیں قتل مسیح علیہ السلام کا معاملہ یہودیوں کے لئے مشتبہ ہو گیا اردو میں مشتبہ کے معنی شک میں مبتلا ہونے کے ہیں قرآن پاک نے یہ فرمایا ہی نہیں ہے بلکہ قرآن پاک کی عبارت کے معنی وہ ہیں جو حضرت

شیخ الہند رح اور دیگر مفسرین نے کیئے ہیں لہ

اور لیکن وہی صورت بن گئی ان کے آگے (شیخ الہند)

اس ترجمہ سے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے معاملہ کی قدرے تفصیل سامنے آجاتی ہے یعنی اتنا تو ظاہر ہو ہی گیا کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے آسمان پر اٹھائے جانے اور یہودیوں کے عقیدہ مسیح کے بارے میں کوئی واقعہ ایسا ضرور پیش آیا ہے کہ کسی آدمی کو اللہ تعالیٰ نے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا ہم شبیہ بنا دیا اور یہودیوں نے ان کو مسیح ہی یقین کرتے ہوئے قتل کر دیا

وَمَا قَتَلُوْهُ وَمَا صَلَبُوْهُ — انہوں نے نہ اس کو قتل کیا
وَلٰكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ — اور نہ سولی پر چڑھایا لیکن وہی صورت بن گئی انکے آگے

اس کی تفصیل احادیث میں بھی موجود ہے اور انجیل برنابا میں فصل ۲۰۸ لغایتہ ۲۲۲ میں بھی اس کی پوری تفصیل ہے اشارتاً چند جملے نقل کرتا ہوں۔

اور جبکہ سپاہی یہودا کے ساتھ اس جگہ کے نزدیک پہونچے جس میں یسوع تھا۔ یسوع نے ایک بھاری جماعت کا نزدیک آنا سنا تب اسی لئے وہ ڈر کر گھر میں چلا گیا اور گیارہوں (شاگرد) سو رہے تھے پس جبکہ اللہ نے اپنے بندہ پر خطرہ کو دیکھا اپنے سفیروں جبرئیل اور میکائیل اور رفائیل اور اوریل کو حکم دیا کہ یسوع کو دنیا سے لے لیویں۔ تب پاک فرشتے آئے اور یسوع کو دکھن کی طرف دکھائی دینے والی کھڑکی سے لے لیا پس وہ اس کو اٹھا لے گئے اور اسے تیسرے آسمان

لہ تفسیر ابن کثیر ص۵۷۵ ج۱۔ مظہری ص۲۷۱ ج۲ من النسائی عن ابن عباس رض۔ روح المعانی ص۱۰ ج۶ رواہ ابن المنذر عن وہب بن منبہ

میں ان فرشتوں کی صحبت میں رکھدیا جو ابد تک اللہ کی تسبیح کرتے رہیں گے لہ

انجیل برنابا کا پتہ تو اب سولھویں صدی عیسوی میں ہوا ہے علماء اسلام نے بہت پہلے احادیث اور آثار و نیز عبارت قرآن کے ذریعہ یہی بات کہی ہے ملاحظہ فرمائیے مندرجہ حاشیہ تفسیرات۔

علامہ ابن کثیر، علامہ آلوسی، قاضی ثناء اللہ صاحبؒ نے حوالہ کے ساتھ بیان کیا ہے کہ جس وقت حضرت عیسٰی علیہ السلام کو اٹھایا گیا وہ بین الیقظ والنوم تھے۲ واقعہ کی یہ تفصیل سامنے آنے کے بعد آیت مبارکہ "اِنِّیْ مُتَوَفِّیْكَ وَرَافِعُكَ الخ" کا مطلب بھی واضح ہو جاتا ہے

سورۂ مائدہ میں ارشاد ہے :-

فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِیْ كُنْتَ اَنْتَ	جب آپ نے مجھے وفات دی
الرَّقِيْبَ عَلَيْهِمْ	تو آپ ہی ان پر نگراں تھے

ان دونوں آیتوں کو ایک جگہ ملا کر پڑھیئے! تو وفات، رفع الی السماء کا مطلب کھل جائیگا اور بات وہی قرار پائے گی کہ جو ہمارے مفسرین نے اور برنباس نے بیان کی ہے۔ قرآن پاک نے نوم کے لئے بھی وفات کا لفظ استعمال کیا ہے:

هُوَ الَّذِیْ يَتَوَفّٰكُمْ بِالَّيْلِ	وہی ذات جو تمہیں رات کو وفات دیدیتا ہے

یہاں وفات سے مراد نیند ہے یعنی حضرت عیسٰی علیہ السلام کیساتھ یہ واقعہ اس وقت پیش آیا جب وہ سو رہے تھے اور کچھ بیدار بھی تھے کیونکہ اس لئے مودودی صاحب نے جو دور از کار تاویلات کو اختیار کیا ہے وہ نامناسب

لہ انجیل برنابا فصل ۲۱۵ ۲ہ مظہری ص۵۶ ج ۲ جواہر القرآن ص۱۱۶ ج ۲

۳ہ اخرجہ ابن جریر عن الربیع بن انس مظہری ص۵۶ ج ۲۔

بھی ہیں اور کمزور بھی' اور یہ ہم عرض کر چکے ہیں کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا دنیا میں تشریف لانا اور یہاں سے چلا جانا دونوں ہی عجوبۂ روزگار میں سے ہیں اس لئے ابتداء ہی کے لئے کوئی کیفیت درکار نہیں تو آخر کے لئے بھی عدم کیفیت ہی پر یقین رکھنا چاہیئے اور قرآن پاک نے توبقدر ضرورت کیفیت اور تفصیل بیان کر دی ہے احادیث و آثار اور انجیل برنابا سے اس کی تائید ہی ہوتی ہے وہ تفصیل جو اجمال کی مخالف نہ ہو بلکہ اجمال کی حقیقت کے مطابق ہو وہ مضر بھی نہیں ہے

وَاِنْ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ	اور ہر ایک اہل کتاب حضرت
لَيُؤْمِنَنَّ بِهٖ قَبْلَ مَوْتِهٖ	عیسےٰ علیہ السلام پر اس کی موت
وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكُوْنُ	سے پہلے ضرور ایمان لائینگے اور
عَلَيْهِمْ شَهِيْدًا	وہ قیامت میں ان پر گواہ ہوگا

آیت مبارکہ میں لَيُؤْمِنَنَّ سے اشارہ ہے کہ ایسا ضرور ہوگا اور اس کے خلاف نہیں ہو سکتا آیت میں ضمیروں کا مرجع متعین کرنے میں تفصیل ہے یعنی مندرجہ ذیل مرجع ہو سکتے ہیں۔

۱۔ ایمان لائینگے اللہ تعالےٰ پر (۲) ایمان لائینگے جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پر (۳) ایمان لائینگے حضرت عیسےٰ علیہ السلام پر ان کے مرنے سے پہلے (۴) ہر ایک اہل کتاب اپنے مرنے سے پہلے حضرت عیسےٰ علیہ السلام پر ضرور ایمان آئیگا ان تمام احتمالات کے لئے قرآن اور احادیث اور آثار و نیز آیات قرآنی کے ذریعہ بیان کردہ اقوال ہیں ہم نے ان تفسیروں کے نام اور صفحات حواشی میں لکھ دیے ہیں

تفسیر میں اہل کتاب کے معنیٰ کو اگر عمومیت دیدی جائے اور اس میں مسلمانوں کو بھی شامل کر لیا جائے (کیونکہ مسلمان بھی اہل کتاب ہیں) تو معنی میں بہت وسعت ہو جائے گی اس طرح حضرت عیسےٰ علیہ السلام کا

قیامت کے قریب نازل ہونا دلالۃ النص سے ثابت ہو گیا کہ جس کی تفصیل احادیث میں موجود ہے۔

سورۂ انعام

معرفت رسول

وَاُوْحِیَ اِلَیَّ هٰذَا الْقُرْاٰنُ لِاُنْذِرَكُمْ بِهٖ وَمَنْۢ بَلَغَ اَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُوْنَ اَنَّ مَعَ اللّٰهِ اٰلِهَةً اُخْرٰى قُلْ لَّاۤ اَشْهَدُ قُلْ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّاِنَّنِیْ بَرِیْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ اَلَّذِیْنَ اٰتَیْنٰهُمُ الْكِتٰبَ یَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا یَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ اَلَّذِیْنَ خَسِرُوْۤا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا یُؤْمِنُوْنَ

اور یہ قرآن میری طرف بذریعہ وحی بھیجا گیا ہے تاکہ اور جس جس کو یہ پہونچے سب کو متنبہ کردوں کیا واقعی تم لوگ یہ شہادت دے سکتے ہو کہ اللہ کے ساتھ دوسرے خدا بھی ہیں۔ کہو! میں تو اس کی شہادت ہرگز نہیں دے سکتا کہو خدا تو وہی ایک ہے اور میں اس شرک سے قطعی بیزار ہوں جس میں تم مبتلا ہو جن لوگوں کو ہم نے کتاب دی ہے وہ اس بات کو اسی طرح غیر مشتبہ طور پر پہچانتے ہیں جیسے ان کو اپنے بیٹوں کے پہچاننے میں کوئی اشتباہ پیش نہیں آتا مگر جنہوں نے اپنے آپ کو خود خسارے میں ڈالدیا ہے وہ اسے نہیں مانتے ص۵۲۹ ج ۱

ان آیات کی تشریح میں جناب مودودی صاحب نے فائدہ ۱۳ کے

تحت بیان کیا ہے
یعنی کتب آسمانی کا علم رکھنے والے اس حقیقت کو غیر مشتبہ طور پر پہچانتے ہیں کہ خدا ایک ہی ہے اور خدائی میں کسی کا کوئی حصہ نہیں جس طرح کسی کا بچہ بہت سے بچوں میں ملا جلا کھڑا ہو تو وہ الگ پہچان لیگا کہ اس کا بچہ کون سا ہے اسی طرح جو شخص کتاب الٰہی کا علم رکھتا ہو وہ الوہیت کے متعلق لوگوں کے بے شمار مختلف عقیدوں اور نظریوں کے درمیان بلا کسی شک و اشتباہ کے یہ پہچان لیتا ہے کہ امر حق کونسا ہے
ص ۵۲۹ ج ۱

ہماری بحث مندرجہ ذیل آیت میں ضمیر غائب کے مرجع سے متعلق ہے جس کو مودودی صاحب نے غیر ضروری جانتے ہوئے نظر انداز کر دیا ہے

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ	جن کو ہم نے کتاب دی ہے وہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو ایسے ہی پہچانتے ہیں جیسا کہ اپنی اولاد کو پہچانتے ہیں۔

بلا استثناء تمام مفسرین نے ضمیر غائب (يَعْرِفُوْنَهٗ) کا مرجع جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو قرار دیا ہے اور اس مرجع کی تائید میں صحیح احادیث بھی ہیں۔
ابو حمزہ اور دوسرے حضرات نے روایت کیا ہے کہ جب حضور صلے اللہ علیہ وسلم مدینہ منورہ تشریف لائے تو حضرت عمر رض نے حضرت عبداللہ بن سلام سے دریافت کیا کہ اللہ تعالے نے اپنے نبی صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل کیا ہے کہ اہل کتاب يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا

يَعْرِفُوْنَ اَبْنَاءَهُمْ یہ معرفت کس طرح حاصل ہوئی ؟ ابن سلام نے کہا ہم نے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کو ان صفات کے ذریعہ شناخت کرلیا جو اللہ تعالےٰ نے بیان فرمائی ہیں جیسا کہ ہم میں سے ہر ایک اپنے بچے کو بہت سے بچوں کے درمیان شناخت کرلیتا ہے اور ابن سلام خدا کی قسم کھا کر کہتا ہے کہ میں محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو اپنے بچوں کو شناخت کرنے سے زیادہ پہچانتا ہوں کیونکہ میں نہیں جانتا کہ بچہ کی ماں نے کیا کیا ہو گا حضرت عمرؓ نے فرمایا بیشک تم واقف ہو اور تم نے سچ فرمایا ہے [1]

قرآن پاک کی مندرجہ بالا آیت کی مندرجہ بالا تفسیر کے خلاف تشریح کرنے کے لئے کوئی وجہ معقول ہونا چاہیئے قرآن کی عبارت اور اس کا سیاق وسباق بول رہا ہے کہ اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ سے مراد کوئی شخصیت ہے نہ کہ ضمیر کا وہ مرجع جو مودودی صاحب کی تشریح سے ثابت ہورہا ہے۔ ضمیر غائب کو متعین کرنے کے لئے ضروری نہیں ہے کہ کلام سابق میں کسی ذات یا اسم کا ذکر ہو۔ اکثر ایسا بھی ہوتا ہے کہ اس شخصیت کا وجود ذہن میں ہوتا ہے یا عظمت وشان کی وجہ سے اسم کو حذف کردیا جاتا ہے اور محض ضمیر سے کام لیا جاتا ہے جیسا کہ قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ اور دیگر متعدد آیات میں یہی طرز خطاب ہے علمائے معانی وبیان نے اس کے اسرار اور لطائف بھی بیان کردئے ہیں۔ اگر ضمیر کا مرجع وہی مفہوم یا حقیقت ہو جو مودودی صاحب نے بیان کیا ہے تو عبارت قرآن یوں ہونا چاہئے تھی "يَعْرِفُوْنَهَا" ۔ لیکن ایسا نہیں ہے۔

علامہ سید محمود آلوسی بغدادی نے آیت پاک کی تشریح میں زَعَمَ بَعْضُهُمْ (بعض کا خیال ہے) کہہ کر بعد میں وہ قول بھی ذکر کردیا ہے جس کو

---

[1] روح المعانی ج[illegible] جواہر القرآن ج[illegible] ابن کثیر ج[illegible] مظہری ج[illegible] جلالین ص[illegible] تفسیر کبیر ج[illegible] تفسیر ابی سعود ص[illegible]

مودودی صاحب نے اختیار کیا ہے (اگرچہ مودودی صاحب نے اسکو اپنا ہی فکر سلیم قرار دیا ہے) لیکن زعمہ سے ظاہر ہے کہ یہ تاویل بہت کمزور ہے اور صرف بعض کی ہے[1] اور یہ مودودی صاحب کی اپنی تفسیر میں عادت ہے کہ وہ کمزور قول کو اختیار کر کے اس کو بانس پر چڑھا دیتے ہیں گویا بڑی تحقیق فرمائی ہے

ہمیں افسوس ہے کہ مودودی صاحب نے اپنے اصول ۳ کو اس قدر نبایا ہے اور اپنی فکر و فہم پر اتنا اعتماد کیا ہے کہ بہت جگہ نصوص کا انکار اور تردید لازم آتی ہے یہ بھی نہیں کہ انہوں نے کسی جگہ آیات کے مطالب ایک سے زیادہ بیان نہ کئے ہوں اور جہاں انہیں اپنی فکر و فہم کو ثابت کرنا ہوتا ہے وہ شرعی حقائق سے اعراض کر جاتے ہیں (جیسا کہ سطور بالا اور ما قبل میں اعراض ہے) اور اشارہ بھی نہیں دیتے۔

مودودی صاحب موقع بے موقع اپنی تشریحات میں بائبل اور انجیل کا بہت حوالہ دیتے ہیں (اور یہ محض ان کی خوش فہمی ہے) اگر وہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی رسالت کی نشانیوں کو اس آیت کی تشریح میں بیان کرنا چاہتے تو بائبل اور انجیل برنباس میں بہت ذخیرہ موجود پاتے اس طرح متوسط اردو داں (جو ان کے مخاطب ہیں) پر بڑا احسان ہوتا لیکن وہ اس سے اعراض کر گئے۔

---

[1] روح المعانی ص۱۳۰ ج ۲۔

الاعراف

عصائے موسیٰ اور سحر

وَاَوْحَیْنَا اِلٰی مُوْسٰی اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ فَاِذَا هِیَ تَلْقَفُ مَا یَاْفِكُوْنَ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ

ہم نے موسیٰ کو اشارہ کیا کہ پھینک اپنا عصا، اس کا پھینکنا تھا کہ آن کی آن میں اس جھوٹے طلسم کو نگلتا چلا گیا اس طرح جو حق تھا وہ حق ثابت ہوا اور جو کچھ انہوں نے بنا رکھا تھا وہ باطل ہو کر رہ گیا ص۶۹ ج ۲

آیت مبارکہ کے ترجمہ کی تشریح میں فائدہ ۹۰ میں تحریر فرماتے ہیں

یہ گمان کرنا صحیح نہیں ہے کہ عصا ان لاٹھیوں اور رسیوں کو نگل گیا جو جادوگروں نے پھینکی تھیں اور سانپ اور اژدہے بن کر نظر آ رہی تھیں۔ قرآن جو کچھ کہہ رہا ہے وہ یہ ہے کہ عصا نے سانپ بن کر ان کے طلسم فریب کو نگلنا شروع کر دیا جو انہوں نے تیار کیا تھا اس کا صاف مطلب یہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ سانپ جدھر جدھر گیا وہاں سے جادو کا وہ اثر کافور ہوتا چلا گیا جس کی بدولت لاٹھیاں اور رسیاں سانپوں کی طرح لہراتی نظر آتی تھیں اور اس کی ایک گردش میں جادوگروں کی ہر لاٹھی لاٹھی، اور ہر رسی رسی بن کر رہ گئی ص[1]

[1] تفہیم القرآن ص۶۹ ج ۲ سورۃ طٰہٰ پارہ ۱۶ ص۱۰۸

اس اقتباس اور سورۂ طٰہٰ کے فائدہ ۴۲ میں مودودی صاحب کی رائے یہی ہے کہ عصا موسیٰ علیہ السلام نے سانپ بن کر جادوگروں کے جادو کے اثر کو دور کر دیا اور جادوگروں کی لاٹھیاں اور رسیاں جو سانپ نظر آرہی تھیں وہ بدستور اپنی اصلی حالت پر ہی رہیں صرف سحر اور جادو کا اثر دور ہوا۔ یہ ان کی رائے بالکل غلط ہے قرآن پاک کی عبارت کی موجودگی میں اپنی رائے کی تائید کے لئے کوئی نہ کوئی دلیل ضرور ہونا چاہئے تھی۔ (کم از کم بائیبل ہی کی سہی جس کا حوالہ دینے کی ان کو عادت سی ہو گئی ہے) لیکن اپنی فہم پر بھروسہ کے لئے اتنی دلیری ہے کہ اپنی رائے اور گمان کو سچ ثابت کرنے کے لئے کہدیا ہے کہ ان کی رائے میں قرآن پاک بھی یہی کہہ رہا ہے

اولاً تو عبارت قرآن ہی سے یہ ثابت ہے کہ جادوگروں کی لاٹھیوں اور رسیوں کا سرے سے وجود ہی باقی نہیں رہا تھا کیونکہ "تَلْقَفُ" کے معنی حقیقی جلدی سے کسی چیز کو نگل جانے کے آتے ہیں [1] اس لفظ کے معنی حقیقی سے عدول کرنے کے لئے کوئی وجہ ہونی چاہیئے معنی حقیقی پر تو یہی ثابت ہے کہ رسیوں اور لاٹھیوں کا سرے سے وجود ہی باقی نہ رہا تھا

ثانیاً فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ۔ بطل سے بھی یہی ثابت ہے کہ جو چیز سامنے تھی وہ اپنی اصل ہی کے اعتبار سے ختم ہو گئی اس کا وجود بھی باقی نہ رہا [2]

مودودی صاحب کی رائے کو قوت اسوقت حاصل ہو جاتی اگر بَطَلَ کی جگہ فَسَدَ ہوتا یعنی فاسد کر دیا جادو کے اثر کو لیکن بَطَلَ کا صیغہ بول رہا ہے کہ لاٹھیوں اور رسیوں تک کا وجود باقی نہ رہا تھا سب کو عصا موسیٰ علیہ السلام نے نگل لیا تھا

اصطلاح شرع اور (لغت میں بھی) باطل اور فاسد میں یہی فرق ہے

[1] بیضاوی صفحہ ۱۶۵ ج ۲ [2] لغات القرآن صفحہ ۳۲۶ ج ۲

مثلاً نماز فاسد ہو گئی یا نماز باطل ہو گئی۔ بیع فاسد اور بیع باطل۔ فاسد میں اس چیز کا قدرے وجود رہتا ہے اور باطل میں سرے سے وجود ہی نہیں رہتا اور اگر یہی بات ہے جو مودودی صاحب نے بیان کی ہے (کہ جادوگروں کے جادو کا اثر بالکل ختم ہو گیا اور ہر لاٹھی لاٹھی تھی اور ہر رسی رسی تھی) تو اس میں حضرت موسیٰ علیہ السلام کے معجزہ کی کوئی بات ہی نہیں ہے کیونکہ ہر بڑا جادو چھوٹے جادو کے اثر کو ختم کر دیتا ہے اس سے تو حضرت موسیٰ علیہ السلام کا معجزہ نہیں بلکہ ان کا جادوگر ہونا ثابت ہو جائیگا۔ یہی فرق معجزہ اور جادو میں ہے اور یہی وجہ ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے معجزہ کو جادوگر معجزہ ہی یقین کر کے ایمان لائے وہ صاحب فن تھے وہ جان گئے کہ فرعون کے اعلان کے مطابق حضرت موسیٰ علیہ السلام اگر جادوگر ہوئے ہوتے اور ان کی لاٹھی والا سانپ جادوگروں ہی کی طرح کا ایک جادو ہوا ہوتا تو کم از کم لاٹھیاں اور رسیاں تو باقی رہ جاتیں۔ یہاں تو معاملہ ہی برعکس ہوا جادوگروں کے جادو کا اثر تو ختم ہو ہی گیا ان کی لاٹھیاں اور رسیاں بھی سرے ہی سے غائب ہو گئیں۔ یقیناً یہ چیز جادو سے بڑھ کر کوئی دوسری طاقت ہے اسی وجہ سے انہوں نے صاف اعلان کر دیا

آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِيْنَ	ہم رب العالمین پر ایمان لائے
رَبِّ مُوْسٰى وَهَارُوْنَ	جو موسیٰ اور ہارون کا رب ہے

مفسرین اسلام نے یہی بیان کیا ہے

فَقَالَ السَّحَرَةُ لَوْ كَانَ هٰذَا السِّحْرًا اَبْقِيَتْ حِبَالُنَا وَعِصِيُّنَا [1]	جادوگروں نے کہا اگر یہ جادو ہوتا تو کم از کم ہماری رسیاں اور لاٹھی تو باقی رہ جاتی۔

[1] تفسیر بیضاوی ج ۲ ص ۱۶۵۔ روح المعانی ص ۲۹ ج ۹

تمام حضرات مفسرین، صحابہ، تابعین، اور تمام اہل لغت نے اس جگہ یہی تفسیر کی ہے۔

سیاسی تسلّط

جادوگروں کے ایمان لانے کا واقعہ سورۂ شعرار اور سورۂ طٰہٰ میں بھی مذکور ہے جادوگروں نے صرف اس پر اکتفا نہیں کیا کہ یہ کہدیتے

آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِيْنَ — ہم رب العالمین پر ایمان لے آئے

بلکہ "رب موسیٰ وہارون" کہا۔ اور سورۂ طٰہٰ میں ہے "ربّ ہارون وموسیٰ" اسی سے صاف ظاہر ہے کہ انہوں نے فرعون کی ربوبیت کا انکار کر دیا تھا اور اس وہم کو بھی دور کر دیا کہ جو فرعون کا دعویٰ تھا اَنَا رَبُّكُمُ الْاَعْلٰى میں تمہارا سب سے بڑا رب ہوں۔ اور اسی وجہ سے جادوگروں نے اپنے جادو کی ابتدا فرعون کے نام سے کی تھی

وَقَالُوْا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ — قسم ہے عزت فرعون کی ہم ہی
اِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُوْنَ — غالب ہوں گے

اور بعض روایات میں تو یہ بھی مذکور ہے کہ جب جادوگروں نے رب العالمین کہا تو فرعون نے سوال کیا، اس سے تمہاری مراد کیا ہے انہوں نے کہا رب موسیٰ اور ہارون مراد ہے اس میں صاف نکلتا ہے کہ فرعون اپنی ربوبیت کی حفاظت کے چکر میں تھا سلطنت کی حفاظت کے چکر میں نہیں تھا قرآن پاک واضح طور پر فرعون کی چالبازی کو ظاہر کر رہا ہے کہ اس نے اپنی ربوبیت کو بچانے کے لئے ایک نفسیاتی اور جذباتی نعرہ دیا کہ حضرت موسیٰ اور ہارون اپنے جادو کے زور سے باشندگانِ مصر کو مصر سے بیدخل کر کے اپنا اقتدار جانا چاہتے ہیں اسی وجہ سے فرعون نے پہلے ہی دن کے معجزہ پر یہ پروپیگنڈہ شروع کر دیا تھا تاکہ اس کی خدائی بھی باقی رہے اور جذبات میں آکر لوگ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے مقابلہ کو اپنے جادوگر نکل کھڑے

ہوں تاکہ فرعون کی پردہ پوشی بھی رہے اور کام بھی بن جائے ورنہ فرعون کو یقین ہو چکا تھا کہ اب ہماری خدائی کی خیر نہیں ہے

رہا سلطنت کی حفاظت کا معاملہ تو فرعون تو فرعون معمولی سی حکومت بھی چند کمزور آدمیوں کے مقابلہ میں ہتھیار نہیں ڈال سکتی فرعون ایک ہی چال سے دو کام لے رہا تھا اپنی خدائی کی حفاظت، اور اپنی خدائی کی کمزوری سے لوگوں کی توجہ ہٹانا۔ اسی وجہ سے فرعون نے آخر میں سوال کیا تھا کہ کہیں میں ہی تو مراد نہیں ہوں، میں نے ہی موسیٰ کو جتایا ہے میں ہی موسیٰ اور تمہارا رب ہوں قرآن پاک کو ملاحظہ فرمایئے!

۱- يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِ (شعراء)	یہ دونوں جادو کے زور سے تمہیں تمہارے گھروں سے نکالنا چاہتے ہیں۔
۲- قَالُوا إِنْ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَىٰ (طٰہٰ)	بولے یہ دونوں جادوگر تمہیں تمہارے ملک سے نکالنا چاہتے ہیں اپنے جادو کے زور سے اور تمہارے افضل دین کو مٹانا چاہتے ہیں۔
۳- هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ	یہ تم لوگوں کی چالبازی ہے جو تم نے اختیار کی ہے تاکہ لوگوں کو ان کے گھروں سے نکال دو اب معلوم ہو جائیگا۔

یعنی فرعون نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی دعوت اور پیغام رسالت کو ملک گیری اور حصول اقتدار کی مہم قرار دیکر اپنی خدائی کو بلا عیب کے بچانا چاہا ورنہ ظاہری طاقت کے اعتبار سے دو آدمیوں کی حکومت کے آگے حیثیت

ہی کیا ہے

یہ بھی یاد رہنا چاہیئے کہ انبیاء علیہم السلام کی دعوت اور کوشش حصول اقتدار ہی کے لیے نہیں بلکہ اصلاح خلق اور قیام توحید الہٰی، ابطال شرک و بت پرستی کے لئے ہوتی ہے قیام حکومت کسی پیغمبر بلکہ نائب پیغمبر کے مقاصد اصلی میں داخل نہیں رہا ہے۔ بلکہ ان نفوس قدسیہ نے حکومت کو ہمیشہ عمل صالح کا نتیجہ اور انعام خداوندی سمجھا ہے۔ جو نیک اعمال پر ملتا ہے قرآن پاک میں ارشاد ہے۔

۱۔ اِنَّ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَیَسْتَخْلِفَنَّھُمْ فِی الْاَرْضِ کَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِھِمْ	جو ایمان لائے اور عمل صالح کیے ان کو خلافت فی الارض عطا کر دی جائے گی جیسا کہ ان سے پہلوں کو عطا ہوئی ہے
۲۔ اِنَّ الْاَرْضَ یَرِثُھَا عِبَادِیَ الصّٰلِحُوْنَ	بیشک زمین کے وارث ہمارے نیک بندے ہی ہونگے۔

اس آیت سے صاف ظاہر ہے کہ خلافت اور وراثت فی الارض اور اقتدار ایمان اور اعمال صالحہ کے نتیجہ میں ملتا ہے پہلے صلاح اور تقویٰ آئیگا اس کے بعد خلافت آئے گی اور قرآن پاک میں لفظ وراثت یہی بول رہا ہے کیونکہ وراثت وہی ہے جو بلا کسب کے حاصل ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ کسی نبی نے سب سے اول تمکن اور اقتدار کی کوشش نہیں کی بلکہ ایمان اور اعمال کے لئے کوشش کی لیکن مودودی صاحب کی سنیئے! وہ کیا فرماتے ہیں:۔

اگر حقیقت میں وہ حضرت موسیٰ کو جادوگر سمجھتے تو ہرگز ان سے سیاسی انقلاب کا اندیشہ نہ کرتے کیونکہ جادو کے بل بوتے پر دنیا میں کوئی سیاسی انقلاب نہیں ہوا ہے [1]

---

[1] تفہیم القرآن ص۷۲ ج ۲ فائدہ ۹۵

یہ آخری سطریں ہیں لیکن ان چند سطروں سے اوپر اس کی تفصیل ہے
حضرت موسیٰ ؑ کی زبان سے رسالت کا دعویٰ سنتے ہی فرعون اور
اس کے اعیان سلطنت کے سامنے سیاسی و معاشی و تمدنی انقلاب
کا خطرہ نمودار ہوگیا۔ (ایضاً)

جناب مودودی صاحب نے اکثر مقام پر انبیاء علیہم السلام کی دعوت و تبلیغ کو یہی رنگ دیدیا ہے (جیسا کہ ہم گذشتہ سطور میں سیاسی ربوبیت کے تحت ذکر کر چکے ہیں (تفصیل آئندہ بھی آئے گی) انبیاء علیہم السلام اور ان کے تابعین کی دعوت و تبلیغ کو یہ رنگ دینا ملک گیری کے مترادف ہو گا اور مودودی صاحب کا حال یہ ہے کہ اس بات پر محل ہو یا نہ ہو وہ زبردستی اسی فلسفہ کو سامنے لاتے ہیں چنانچہ سورۂ اعراف کی مندرجہ ذیل آیات کے تحت بیان کرتے ہیں

قَالَ عَذَابِیْٓ اُصِیْبُ بِهٖ	فرمایا سزا تو میں جسے چاہتا ہوں
مَنْ اَشَآءُ وَرَحْمَتِیْ وَسِعَتْ	دیتا ہوں مگر میری رحمت ہر چیز
كُلَّ شَیْءٍ فَسَاَكْتُبُهَا لِلَّذِیْنَ	پر چھائی ہوئی ہے اور اسے میں
یَتَّقُوْنَ وَیُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ	ان لوگوں کے حق میں لکھوں گا
وَالَّذِیْنَ هُمْ بِاٰیٰتِنَا	جو نافرمانی سے پرہیز کریں گے
یُؤْمِنُوْنَ	زکوٰۃ دیں گے اور میری آیات پر
	ایمان لائیں گے ص ۸۳ ج ۲

ان آیات کی تشریح فائدہ ۱۱۲ میں بیان کرتے ہوئے بلا جوڑ اور ربط، تعرف ملاحظہ فرمائیے :-

تم سے کہا گیا تھا کہ رحمت الٰہی سے حصہ پانے کے لئے زکوٰۃ بھی ایک
شرط ہے تو آج کسی انفاق مال پر اس وقت تک زکوٰۃ کی تعریف
صادق نہیں آسکتی جب تک اقامت دین حق کی اس جدوجہد کا

ساتھ نہ دیا جائے جو اس پیغمبر کی قیادت میں ہو رہا ہے لہذا
جب تک اس راہ میں مال صرف نہ کرو گے زکوٰۃ کی بنیاد ہی استوار
نہ ہوگی [1]

اس جگہ غور فرمائیے! آیات اور ان کا ترجمہ کیا ہے تشریح کیا ہے۔ اس ادبیت نوازی پر کوئی تنقید کرے تو کیا کرے؟!

ہم پھر عرض کرتے ہیں کہ قیام حکومت انبیاء کے بنیادی مقاصد میں نہیں ہے اگر ایسا ہوتا تو تمام انبیاء علیہم السلام کو بادشاہِ وقت بھی ہونا چاہیئے تھا (تفصیل آئے گی) اس کے باوجود ہم مسئلہ قیام حکومت سے چڑاتے نہیں ہیں اور نہ یہ ہماری چڑنے کی بات ہے۔ قرآن پاک کہتا ہے کہ خلافت اور حکومت ایمان اور عمل صالحہ سے پیدا ہوتی ہے اس کے حصول کے لئے زیادہ بھٹکنے کی ضرورت نہیں ہے اس بارے میں ہماری تحقیق آئندہ آئے گی۔

سجدۂ تلاوت سورۂ اعراف کے آخر میں چونکہ سجدۂ تلاوت ہے اس جگہ مولانا مودودی صاحب نے فائدہ ۱۵۷ ص ۱۱۵ ج ۲ میں تحریر فرمایا ہے:۔

قرآن مجید میں ایسے چودہ مقامات ہیں جہاں آیات سجدہ آئی ہیں ان آیات پر سجدہ کا مشروع ہونا تو متفق علیہ ہے مگر اس کے وجوب میں اختلاف ہے امام ابو حنیفہ رح سجدۂ تلاوت کو واجب کہتے ہیں اور دوسرے علماء نے اس کو سنت قرار دیا ہے۔ نبی صلے اللہ علیہ وسلم بسا اوقات ایک بڑے مجمع میں قرآن پڑھتے اور اس میں جب آیت سجدہ آتی تو آپ خود بھی سجدہ میں گر جاتے اور جو شخص جہاں ہوتا وہیں سجدہ ریز ہو جاتا حتیٰ کہ کسی کو سجدہ

[1] ص ۲۱۳ ج ۲ فائدہ ۱۱۴

کرنے کے لئے جگہ نہ ملتی تو وہ اپنے آگے والے شخص کی پیٹھ پر
سر رکھ دیتا یہ بھی روایات میں آیا ہے کہ آپ نے فتح مکہ کے
موقع پر قرآن پڑھا اور اس میں جب آیت سجدہ آئی تو جو لوگ
زمین پر کھڑے تھے انہوں نے زمین پر سجدہ کیا اور جو لوگ
گھوڑوں اور اونٹوں پر سوار تھے وہ اپنی سواریوں پر ہی جھک
گئے۔ کبھی آپ نے دوران خطبہ میں آیت سجدہ پڑھی تو منبر
سے اتر کر سجدہ کیا ہے اور پھر اوپر جا کر خطبہ شروع کر دیا۔

اس سجدہ کے لئے جمہور انہی شرائط کے قائل ہیں جو نماز
کی شرطیں ہیں یعنی باوضو ہونا قبلہ رخ ہونا اور نماز کی طرح سجدہ
میں زمین پر سر رکھنا لیکن جتنی احادیث سجود تلاوت کے باب
میں ہم کو ملی ہیں ان میں کہیں ان شرطوں کے لئے کوئی دلیل
موجود نہیں ہے ان سے تو یہی معلوم ہوتا ہے کہ آیت سجدہ سنکر
جو شخص جہاں جس حال میں ہو جھک جائے خواہ باوضو ہو یا
نہ ہو خواہ استقبال قبلہ ممکن ہو یا نہ ہو خواہ زمین پر سر
رکھنے کا موقع ہو یا نہ ہو سلف میں بھی ہم کو ایسی شخصیتیں ملتی
ہیں جن کا عمل اس طریقہ پر تھا چنانچہ امام بخاری نے حضرت
عبداللہ بن عمر رض کے متعلق لکھا ہے کہ وہ وضو کے بغیر سجدہ
تلاوت کرتے تھے اور ابو عبدالرحمٰن السلمی کے متعلق فتح الباری
میں لکھا ہے وہ راستہ چلتے ہوئے قرآن مجید پڑھتے جاتے
تھے اور اگر کہیں آیت سجدہ آجاتی تو بس سر جھکا لیتے تھے
خواہ باوضو ہوں یا نہ ہوں اور خواہ قبلہ رُخ بھی ہوں یا نہ ہوں
ان وجوہ سے ہم سمجھتے ہیں کہ اگرچہ زیادہ مبنی بر احتیاط مسلک
جمہور ہی کا ہے لیکن اگر کوئی شخص مسلک جمہور کے خلاف عمل

کرے تو اسے ملامت بھی نہیں کی جا سکتی کیونکہ جمہور کی تائید میں کوئی سنت ثابتہ موجود نہیں ہے الخ صـ۱۱۶ ج ۲

اس بارے میں چند فقرے ملاحظہ فرمائیے!

ا۔ مسلک جمہور کے حق میں جب کوئی سنت ثابتہ نہیں ہے تو وہ بدعت ہے اور رواہی اور لغو ہے مسلک حق وہی ہے جسکا مبنی سنت ثابتہ پر ہو۔

ب۔ ایسا مسلک جس کی تائید میں سنت ثابتہ نہ ہو اس کے بارے میں کہنا کہ "اگرچہ زیادہ مبنی بر احتیاط مسلک جمہور ہی کا ہے" ایک فضول بات ہے جس کی تائید میں کوئی سنت نہ ہو وہ بدعت ہے اور بدعت کو کسی بھی احتیاط کی بنا پر اختیار نہیں کیا جا سکتا۔

ج۔ جتنی احادیث سجود کے بارے میں ہیں اگر مودودی صاحب کیلئے ان میں کوئی دلیل نہیں ملی تو اس سے یہ بات لازم نہیں آتی کہ عدم ذکر سے عدم وجود بھی ہے بہت مرتبہ اور بہت مثالیں ایسی ہیں کہ ان کا ذکر نہیں لیکن وہ موجود ہیں۔

د۔ ایسا مسلک جس میں جمہور تو ایک طرف ہوں اور آنجناب یا بعض افراد ایک طرف ہوں اس کے اثبات میں کچھ تو دلیلیں ہونا ضروری ہیں یا کم از کم حوالے ہی دو چار ہوں۔ یہ بھی کیا عجیب تماشہ ہے کہ بائیبل کی کوئی عبارت بلا باب، آیت نمبر وغیرہ کے نہ چھوڑی جائے اور اسلامیات کا جب ذکر ہو تو بلا حوالہ ہی ٹال دیا جائے عـہ

مودودی صاحب نے بخاری شریف کے حوالہ سے تحریر فرمایا ہے کہ حضرت ابن عمر رضہ بلا وضوء کے سجدہ تلاوت کر لیا کرتے تھے، تو یہ اثر امام بخاری نے ترجمۃ الباب میں نقل کیا ہے بخاری شریف کی ایک تفسری

عـہ مودودی صاحب کتابوں کا حوالہ اپنی تفسیر میں بہت ہی کم دیتے ہیں

روایت جس کو امام امیلی نے روایت کیا ہے اس سے ثابت ہے کہ وضو کے ساتھ سجدہ کیا کرتے تھے اس کے علاوہ خود حضرت ابن عمر رضؓ کا فتوے اس کے خلاف ہے جسکو بیہقی نے صحیح سند سے اور ثقات سے روایت کیا ہے

لَا یَسْجُدُ الرَّجُلُ اِلَّا وَھُوَ طَاھِرٌ لہ — کوئی آدمی بلا وضو کے سجدہ نہ کرے۔

ظاہر ہے کہ حضرت ابن عمر رضؓ کا یہ فتویٰ اپنی طرف سے ایجاد نہیں ہے بلکہ کسی صحابی نے کوئی ایسا فتویٰ نہیں دیا جس کو انہوں نے براہ راست حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے نہ سنا ہو یا کرتے نہ دیکھا ہو اسی میں یہ بھی دلیل ہے کہ حضرت ابن عمر رضؓ کا عمل کسی عذر کی بناء پر ہوگا اسی وجہ سے لوگوں کے شک کو دور کرنے کے لئے انہوں نے فرمایا کہ کوئی بلا وضو سجدہ نہ کرے۔ یہی معاملہ امام شعبی ابو عبدالرحمٰن السلمی کا ہے کیونکہ حضرت ابن عمر رضؓ کے عمل کو صرف انہوں نے ہی اختیار کیا تھا اس میں خود دلیل موجود ہے کہ جس عذر کی وجہ سے حضرت ابن عمر رضؓ نے وہ عمل اختیار کیا تھا غالباً وہی عذر شعبی کو ہوگا ورنہ عمومی حالات میں سب کو وہی کرنا چاہیے تھا کیا یہ بات محل نظر نہیں ہے کہ حضرات صحابہ رضؓ اور تابعین جن کی تعداد لاکھوں سے متجاوز ہے ان میں سے کوئی بھی ان دو کی اتباع کرنے والا نہیں ہے اور ان پر طعن یا اعتراض کرنا خود پکار رہا ہے کہ ان دونوں حضرات کا مسلک وہی تھا جو بیان ہوچکا ہے لیکن عذر کی وجہ سے عمل یہ تھا۔

یہ تو آج کل بھی ہوتا ہے کہ اگر کسی مفتی یا عالم کو کوئی عذر شرعی ہو اجس کی وجہ سے وہ بلا وضو نماز پڑھ لے کیونکہ معذور شرعی کا عذرِ شرعی کی وجہ سے وضو نہیں ٹوٹتا) اور کوئی دیکھنے والا کہدے کہ بلا وضو کے نماز جائز ہے

لہ فتح الباری ص۴۵۷ ج ۲۔ اوجز المسالک ص۳۸ ج ۲

توہر سمجھدار بآسانی سمجھ جائیگا کہ اس مفتی کا یہ عمل کسی عذر کی وجہ سے ہے لیکن مسلک وہی ہے جو اس کا فتویٰ ہے رات دن اس کی سینکڑوں مثالیں سامنے آتی ہیں۔

رہا سنت ثابتہ کا معاملہ پوری ملت میں سے صرف مذکورہ دو حضرات کا عمل وہ ہے جو ذکر کیا ہے اور فتوٰی وہ ہے جو بیان ہو چکا ہے۔ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے لے کر خیر القرون تک کسی فرد سے بھی اس کے خلاف ثابت نہیں ہے تو کیا یہ سنت ثابتہ کے لئے کافی نہیں ہے؟

لا تجتمع امتی علی الضلالۃ — میری امت گمراہی پر مجتمع نہ ہوگی

کیا پوری ملت کا اجماع سنت ثابتہ کے خلاف ہے ہمیں شریعت میں کوئی مسئلہ ایسا نہیں ملا کہ ملت نے اس پر اجماع کیا ہو اور مشکوٰۃ نبوت یا وحی الہٰی سے اس کو روشنی حاصل نہ ہو اگر مودودی صاحب کو کوئی ایسی چیز کھٹکتی ہے تو وہ خود یا ان کا کوئی عقیدت مند اسکو بتلائے مودودی صاحب نے تو بتلا دیا اور اس کی حقیقت بھی سامنے ہے اب ان کی مقلد جماعت اسلامی کے بارے میں ہم یقین رکھتے ہیں کہ وہ بلا وضو سجدے نہ کررہے ہوں گے۔

الانفال

غزوۂ بدر جناب مودودی صاحب نے سورۂ انفال کے دیباچہ کے ایک حاشیہ میں لکھا ہے

یہاں یہ بات قابل ذکر ہے کہ جنگ بدر کے بیان میں تاریخ اور سیرت کے مصنفین نے صرف ان روایات پر اعتماد کر لیا ہے جو حدیث اور مغازی کی کتابوں میں وارد ہوئی ہیں ان روایات کا بڑا حصہ قرآن کے خلاف ہے[۱] اور قابل اعتماد نہیں ہے محض ایمان ہی کی بنا پر ہم جنگ بدر کے متعلق قرآن کا بیان سب سے زیادہ معتبر سمجھنے پر مجبور نہیں ہیں بلکہ تاریخی حیثیت سے بھی آج اس جنگ کے متعلق اگر کوئی معتبر ترین بیان موجود ہے تو وہ یہی سورۂ انفال ہے ص ۱۳۶ ج ۲

اس باب میں مودودی صاحب نے علامہ شبلی کا پس خوردہ استعمال کیا لیکن اس کو بھی وہ سلیقہ سے استعمال نہ کر سکے بلکہ ضرورت سے زیادہ الفاظ استعمال کر ڈالے علامہ شبلی نے تو نہایت لطیف اور مہذب پیرائے میں اختلاف کیا ہے فرماتے ہیں :-

واقعہ کی اصل حقیقت جاننے کے لئے آسمان کے نیچے اس (قرآن میں سورۂ انفال) سے زیادہ کوئی صحیح ماخذ نہیں ہے[۲]

---

[۱] قرآن پاک کے خلاف نہیں بلکہ آیات کی تاویل جس مفروضہ کی بنیاد پر کی ہے اس کے خلاف ہے

[۲] سیرت النبی ج ۱ ص ۳۲۶ مودودی صاحب کے تبصرہ اور شبلی کے تبصرہ میں زمین اور آسمان کا فرق ہے بات صرف ایک ہی ہے لیکن مودودی صاحب کی عبارت تہذیب کے دائرہ سے باہر ہے! غور فرمائیے کیا ہم محض ایمان کی بنیاد پر قرآن پاک کی تصدیق کے مکلف ہیں یا نہیں۔

جہاں تک اپنے دعوی کو قرآن پاک سے ثابت کرنا اور دوسرے شواہد اور دلائل اور قرائن کو رد کرنے کا تعلق ہے مودودی صاحب کے مقابلہ میں کئی گنا زیادہ دلائل علامہ شبلی نے بیان کر دئیے ہیں ہم ان دلائل اور شواہد کا حوالہ دینگے اور صرف قرآن پاک ہی کی روشنی میں ان ہر دو حضرات کے مفروضات کو ان ہی کے زبان و قلم سے رد کرینگے وباللہ التوفیق

غزوہ بدر کے سلسلہ میں یہ بات معلوم ہونا ضروری ہے کہ ارباب سیر ومغازی ومحدثین یہ فرماتے ہیں کہ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مدینہ منورہ سے قریش کے اس قافلہ کے تعاقب میں نکلے تھے جو ملک شام سے جنگی سامان لیکر مکہ معظمہ کو آرہا تھا۔ اور علامہ شبلی اور ان کا پس خوردہ استعمال کرنے والے یہ فرماتے ہیں کہ جناب رسول اللہ صلے اللہ علیہ وسلم مدینہ منورہ سے جنگ بدر کے لئے مشرکین مکہ سے جنگ کرنے کے لئے نکلے تھے۔ اس کی وجہ اختلاف کیا ہے؟ اس کی تمہید و بیان میں بہت تفصیل ہو جائے گی مقصود صرف فریقین کے دلائل کا تعاقب اور اپنی بات کا اثبات ہے۔

۱۔ كَمَآ أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ	جس طرح نکالا آپ کو آپ کے رب نے آپ کے گھر (مدینہ) سے حق کے ساتھ اور بیشک ایک فریق مومنین کا اس کو برا جان رہا تھا جھگڑتے تھے آپ سے حق کے بارے میں بعد ظاہر ہونے کے گویا وہ ہانکے جا رہے ہیں آنکھوں دیکھتے موت کی طرف۔
۲۔ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى	اور جب اللہ تعالے نے تم سے

الطَّائِفَتَيْنِ اَنَّهَا لَكُمْ وَ
تَوَدُّوْنَ اَنَّ غَيْرَ ذَاتِ
الشَّوْكَةِ تَكُوْنُ لَكُمْ

دو جماعتوں میں سے ایک کا وعدہ
کیا کہ وہ تمہارے لئے ہے اور
تم چاہتے تھے کہ بے خرخشہ
والا ہو (یعنی قافلہ)

٣ ـ اِذْ اَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ
الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ
الْقُصْوٰى وَالرَّكْبُ اَسْفَلَ
مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُّمْ
لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيْعٰدِ
وَلٰكِنْ لِّيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا
كَانَ مَفْعُوْلًا

اور یاد کرو جب تم عدوۃ الدنیا
پر تھے اور کفار عدوۃ القصوی
پر تھے اور قافلہ تم سے نیچے کیطرف
تھا اگر تم آپس میں وعدے
کے مطابق آتے تو اختلاف
ہو جاتا اور لیکن اللہ تعالے ہونے
والے کام کو کرنے والا تھا۔

ان آیات اور دیگر آیات سے ہمیں ثابت کرنا ہے کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم قافلہ کے تعاقب ہی کے لئے نکلے تھے نہ کہ مشرکین کے ساتھ شروع ہی سے بارادہ جنگ۔

١ــ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے نکلنے سے پہلے دو جاسوسوں کو قافلہ کی خبر لانے کے لئے بھیجا تھا وہ ارض خرار تک گئے اور وہاں سے واپس ہو گئے تاکہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو اطلاع کر دیں۔

٢ــ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو جاسوسوں نے ذالمروہ کے قریب پہونچ کر اطلاع دی کہ ابوسفیان کا قافلہ آتا ہے اور یہ جگہ مدینہ منورہ سے تقریباً آٹھ میل کے فاصلہ پر ہے۔

٣ــ مقام رزقا پر پہونچ کر (جو ینبوع کے قریب ہے) ابوسفیان نے مشرکین مکہ کی اطلاع کے لئے قاصد بھیجا تھا۔

٤ــ عدوۃ الدنیا اور عدوۃ القصوی اور جبل اسفل کے بارے میں اہل لغت

اور جغرافیہ نے بیان کیا ہے کہ :

بدر کے اطراف وجوانب میں جو پہاڑ ہیں ان کے مختلف حصے ہیں
اور وہ مختلف ناموں سے موسوم ہیں ان میں سے جو دو سفید
پہاڑیاں دور سے ریت کے دو تودوں کی شکل میں دکھائی
دیتی ہیں اب بھی ان میں سے جو پہاڑ مدینہ منورہ کی جانب ہے
اس کا نام العدوۃ الدنیا ہے اور دوسرا جو کہ مکرمہ کی سمت ہے
العدوۃ القصویٰ ہے اور جو بہت اونچا سا پہاڑ دونوں کے
بیچ ہے وہ آج کل جبل اسفل کہلاتا ہے [1]

اس جغرافیہ کو اس طرح سمجھنا چاہیئے۔

[1] لغات القرآن ص۲۵۵ ج ۴

اب معلوم ہونا چاہیئے کہ بدر مدینہ منورہ سے اسّی میل کے فاصلہ پر ہے اور مقام خورار دس دن کی راہ پر ہے جہاں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے قاصد گئے مقام روحار پر پہونچ کر حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اسلامی لشکر سے بچوں کو علیحدہ کر دیا تھا ان بچوں میں حضرت عبداللہ بن عمر اسامہ بن زید، رافع بن خدیج، براء بن عازب، اُسید بن حضیر، زید بن ارقم، زید بن ثابت، عمیر بن ابی وقاص کو علیحدہ کر دیا اور ابوالبابہ کو مدینہ منورہ پر خلیفہ مقرر کیا۔ اگر پہلے ہی سے جنگ کے لئے نکلنا تھا تو پھر ان بچوں کو شروع میں کیوں ساتھ لیا جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے جتنے غزوات کئے ہیں سب میں مدینہ سے نکلنے سے پہلے ہی اپنا خلیفہ مقرر فرما دیا کرتے تھے ایسا نہیں ہے کہ مدینہ منورہ سے باہر آنے کے بعد مقرر فرما کر بھیجے ہوں یہ ایسا قرینہ ہے جو صاف بول رہا ہے کہ آپ مدینہ منورہ سے بارادہ جنگ نہیں نکلے تھے

قرآن شریف صاف کہہ رہا ہے کہ جس وقت مسلمان العدوۃ الدنیا پر تھے جسکو عدوہ شامیہ بھی کہا جاتا ہے اس وقت مشرکین العدوۃ القصوی پر تھے اور قافلہ جبل اسفل کی طرف سے ہو کر صاف بچ گیا تھا۔ اور مشرکین اور مسلمانوں دونوں کو اس کا بچ کر نکل جانا معلوم ہو چکا تھا اسی جگہ مشرکین میں اختلاف ہوا تھا کہ اب جنگ کرنا بیکار ہے اور قافلے کے چلے جانے کی خبر سے مسلمانوں میں اختلاف ہوا تھا قرآن پاک نے صاف کہہ دیا ہے

> اگر تم میں سے آپس میں مقررہ وعدہ پر یہ واقعہ پیش آیا ہوتا تو وعدہ سے ہٹنا ممکن تھا لیکن اللہ تعالےٰ ہونے والی بات کو کرنا چاہتا تھا۔

اس سے معلوم ہوا کہ جنگ کا پہلے سے کوئی ارادہ نہ تھا جنگ کا ارادہ تو مدینہ منورہ سے باہر آنے پر کیا جب قاصدوں نے خبر دی کہ قافلہ جا چکا ہے

اور مشرکین لشکر لیکر آرہے ہیں اسی کے بارے میں قرآن شریف نے بیان کیا ہے۔

گویا موت کی طرف ہانکے جا رہے ہیں۔

علامہ شبلی نے مذکورہ آیت میں (وَاِنَّ فَرِیْقًا) میں واؤ کو حالیہ قرار دیا ہے اور مودودی صاحب کو اس استدلال کی ہوا بھی نہیں لگی ہے لیکن قاضی بیضاوی نے کہا ہے کہ واؤ حالیہ بھی ہو سکتی ہے اور واؤ استیناف کے لئے بھی اور قاضی ثناء اللہ صاحب پانی پتی نے فرمایا ہے کہ ظاہر یہی ہے کہ واؤ استیناف کے لئے ہے یعنی یہاں سے جدید جملہ شروع ہوا ہے، اس ترکیب کے اعتبار سے علامہ شبلی اور مودودی صاحب کی دونوں کی عمارت زمین بوس ہو جاتی ہے۔

اللہ تعالےٰ نے فرمایا ہے کہ تم سے دو جماعتوں میں سے ایک کا وعدہ کیا تھا اور تم بلا خرخشہ والی چاہتے ہو۔

ظاہر ہے کہ یہ وعدہ واقعہ مذکورہ سے پہلے ہی (خواب میں کیا گیا تھا) اگر آپ جنگ کے لئے ہی شروع سے نکلتے اور ابو سفیان کے لئے نہ نکلتے تو اس ارشاد کی ضرورت ہی نہیں تھی۔ دو چیزیں سامنے تھیں ایک ہاتھ سے نکل گئی تھی اور ایک پر کامیابی ہونے والی تھی مسلمانوں کا ملال نکلی ہوئی چیز پر تھا حالانکہ ابھی ایک کامیابی باقی تھی اور وہی اصل تھی۔

یہ وہ چیزیں ہیں جو جغرافیہ اور عبارت قرآن کو سامنے رکھنے سے ثابت ہیں مودودی صاحب کی یہ بات اپنی طرف سے ایجاد ہے کہ مسلمانوں کا ابتدائی رُخ جنوب مشرق کی طرف کو تھا حالانکہ سند کے ساتھ جو چیز ثابت ہے مسلمانوں کا ابتدائی رخ جانب یمین یعنی جنوب مغرب کو تھا اس سے بھی یہ ثابت ہے کہ آپ مدینہ منورہ سے اولاً قافلہ کے تعاقب ہی میں نکلے

تھے ، کہ بارادۂ جنگ

فرشتوں کی جنگ

اِذْ یُوْحِیْ رَبُّكَ اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ اَنِّیْ مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا سَاُلْقِیْ فِیْ قُلُوْبِ الَّذِیْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوْا فَوْقَ الْاَعْنَاقِ وَاضْرِبُوْا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ

اور وہ وقت جبکہ تمہارا رب فرشتوں کو اشارہ کر رہا تھا کہ میں تمہارے ساتھ ہوں تم اہل ایمان کو ثابت قدم رکھو! میں ابھی ان کافروں کے دلوں میں رعب ڈالے دیتا ہوں پس تم ان کی گردنوں پر ضرب دو اور جوڑ جوڑ پر چوٹ لگاؤ۔

ان آیات میں فَاضْرِبُوْا امر کا صیغہ ہے کہ اللہ تعالے نے فرشتوں کو حکم دیا کہ وہ مشرکین کو قتل کریں اور مسلمانوں کو جمائے رکھیں چنانچہ صحیح اسناد سے ثابت ہے کہ مسلمانوں کے وار سے پہلے ہی کافر مقتول ہوجاتا ۔ اس کی تاویل میں مودودی صاحب فرماتے ہیں۔

جو اصولی باتیں ہم کو قرآن کے ذریعہ معلوم ہوئی ہیں ان کی بنا پر ہم سمجھتے ہیں کہ فرشتوں سے قتال میں یہ کام نہیں لیا گیا ہوگا کہ وہ خود حرب و ضرب کا کام کریں بلکہ شاید اس کی صورت یہ ہوگی کہ کفار پر جو ضرب مسلمان لگائیں وہ فرشتوں کی مدد سے ٹھیک بیٹھے اور کاری لگے واللہ اعلم فائدہ ص ۱۳۲ ج ۲

اس جگہ مودودی صاحب کو اصولی طور پر قرآن پاک سے یہ ثابت نہیں ہے کہ فرشتوں نے اللہ اور اس کے رسول اور مومنین کے دشمنوں یعنی کافروں کو قتل کیا تھا جبکہ صحیح سند سے فرشتوں کے متعلق یہ ہے جو ہم نے اوپر ذکر کردیا ہے البتہ مودودی صاحب کی سمجھ میں اصولی طور پر قرآن پاک کے ذریعہ یہ ثابت ہوگیا کہ فرشتے جادو سکھایا کرتے تھے

(ملاحظہ فرمائیے گذشتہ سطور میں ہاروت وماروت کا قصہ) دونوں باتیں انتہائی لغو اور بیہودہ کہی ہیں بلاشک وشبہ مودودی صاحب کو قرآن فہمی تو کیا زبان عرب کے سمجھنے کا بھی سلیقہ نہیں۔ اس جگہ چند روایات کا مطالعہ فرمائیے

۱۔ امام مسلم اور ابن مردویہ نے ابن عباس رضہ سے روایت کیا ہے کہ بدر کے دن ایک مسلمان نے ایک کافر کا تعاقب کیا اس نے دیکھا کہ سامنے سے کوڑے کی آواز آئی اور فوراً وہ مشرک گر گیا۔ دیکھا تو وہ مشرک کہ اس کے چہرے پر کوڑے کا نشان تھا مرا ہوا پڑا تھا ایک انصاری نے جب اسکو حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے بیان کیا تو آپ نے فرمایا یہ سچ ہے اور تیسرے آسمان کی مدد ہے۔

۲۔ سہل بن حنیف کہتے ہیں کہ بدر کے دن ہم نے دیکھا کہ جب ہم کسی کافر پر وار کرنا چاہتے تو ہماری ضرب سے پہلے ہی اس کی گردن کٹ کر علیحدہ ہو جاتی اسکو حاکم نے روایت کیا ہے اور بیہقی نے اس کو صحیح قرار دیا ہے

۳۔ بیہقی نے ربیع بن انس سے روایت کیا ہے کہ بدر کے دن لوگ خوب اچھی طرح جانتے تھے کہ کس نے کس کو قتل کیا ہے چنانچہ جو فرشتوں کے مقتول ہوتے ان پر دوزخ کی آگ سے جلنے کی علامت ہوتی تھی

۴۔ سعد نے حویطب بن عبدالعزیٰ سے روایت کیا ہے کہ میں جنگ بدر میں شریک تھا میں نے فرشتوں کو آسمان اور زمین کے درمیان کافروں کو قتل کرتے دیکھا ہے۔

۵۔ بیہقی نے ابو بردہ رضہ سے روایت کیا ہے کہ میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں تین سر لیکر حاضر ہوا اور عرض کیا ان میں سے دو کو میں نے قتل کیا ہے تیسرے کے بارے میں میں نے اتنا دیکھا کہ ایک سفید عبا آدمی میں نے دیکھا اس نے اس پر وار کیا اور میں نے اس کا سر اٹھا لیا

آپ نے فرمایا یہ فلاں فرشتہ تھا اس روایت کو بیہقی نے صحیح قرار دیا ہے یہ روایات اور ان کے علاوہ متعدد روایات ہیں جن سے قرآنی عبارت کی تصدیق ہوتی ہے۔ معلوم نہیں کہ مودودی صاحب کو یہ روایات نظر آئیں یا نہیں اگر آئیں تو انہوں نے ان آیات سے قرآن پاک کا کون سا اصول ٹوٹتے دیکھا جو چھوڑ دیا

حکم قتال میں تخفیف

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ
حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى
الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ
عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا
مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ
مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ الْآنَ
خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَانَّ
فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ
مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا
مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ
أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ
بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ
الصَّابِرِينَ

اے نبی! مومنین کو جنگ کے لئے ابھارو اگر تم میں بیس ثابت قدم ہونگے تو وہ دو سو پر غالب آجائیں گے اور اگر تم میں سو ہونگے تو ایک ہزار کافروں پر غالب آجائینگے اسلئے کہ وہ نافہم قوم ہے۔ اب تخفیف کردی اللہ نے تم پر سے اور جان لیا تم میں کمزوری ہے پس اگر تم میں سو ثابت قدم رہیں گے تو دو سو پر غالب آجائیں گے اور اگر ایک ہزار ہونگے تو دو ہزار پر غالب آجائیں گے اللہ تعالٰے کے حکم سے اور اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے

سورۂ انفال کی ان آیات سے پہلے کی آیات کو بھی ذہن میں رکھنا چاہیئے۔

۱۔ یَا اَیُّھَا الَّذِیْنَ آمَنُوْا اِذَا لَقِیْتُمُ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوْھُمُ الْاَدْبَارَ وَ مَنْ یُّوَلِّھِمْ یَوْمَئِذٍ دُبُرَہٗ اِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ اَوْ مُتَحَیِّزًا اِلٰی فِئَۃٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰہِ وَ مَاْوٰہُ جَھَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِیْرُ	ایمان والو! جب تم کافروں سے بھڑو تو ان سے پشت دیکر نہ بھاگو جس نے اس وقت ان سے پشت دکھائی الّا یہ کہ جنگی چال کے لئے یا (اپنی) فوج سے جا ملنے کیلئے پس وہ اللہ کا غضب لے کر لوٹا اور اس کا ٹھکانا دوزخ ہے اور وہ برا ٹھکانا ہے۔

ان آیات سے صاف معلوم ہورہا ہے کہ قتال کی فرضیت ہونے کے بعد یہ پہلا حکم تھا کہ لشکر کفار سے کسی طرح بھی پشت دیکر بھاگنا حرام تھا اس وقت صرف دو صورتیں تھیں یا تو کافروں کو ختم کر دیا جائے یا خود شہید ہو جائیں جنگ سے بھاگنے کے لئے کوئی جواز نہیں تھا ان آیات کے بعد اوپر والی آیات ہیں اسوقت مسلمانوں کے لئے حکم تھا کہ اپنے سے دس گنا کافروں کا مقابلہ کریں اور پشت نہ دکھائیں تو وہ اللہ کے حکم سے اپنے سے دس گنے کافروں پر غالب آجائینگے۔ صحیح احادیث سے ثابت ہے کہ حضور نے سب سے بڑا گناہ لشکر کفار سے پشت دیکر بھاگنے کو قرار دیا ہے اور یہی چیز قرآن شریف سے بھی ثابت ہے [۱]

شروع کی آیات کے دوسرے جزو سے ثابت ہو رہا ہے کہ یہ حکم شروع میں تھا بعد میں اس حکم میں تخفیف کر دی گئی چنانچہ احادیث سے ثابت ہے امام بخاری رحؒ نے عبداللہ بن مبارک کی سند سے حضرت ابن عباسؓ سے روایت کیا ہے:

اللہ تعالیٰ نے صحابہ رضؓ پر فرض کر دیا تھا کہ وہ اگر بیس ہوں تو

---

[۱] تفسیر ابن کثیر صفحہ ۲۹۲ ج ۲ [۲] رواہ بخاری

دونوں کے مقابلہ سے نہ بھاگیں۔ اس کے بعد حکم میں تخفیف کردی گئی لہٰذا اب سو مسلمان دوسو کافروں کے مقابلہ سے نہ بھاگیں[1]

یعنی اب قیامت تک کے لئے یہ حکم ہے کہ اگر مسلمانوں کی تعداد سے کافروں کی تعداد دوچند سے زیادہ ہو اور اس سے مسلمانوں کے پیر اکھڑ جائیں تو وہ گنہگار نہیں ہیں جبکہ پہلے یہ چیز حرام تھی[2] قرآن پاک کی ان آیات کی شان نزول کے بارے میں بھی مذکور ہے امام بخاری اور ابن اسحاق نے روایت کیا ہے کہ جب دس گنی تعداد سے مقابلہ کا حکم ہوا تو مسلمانوں کے لئے یہ چیز بھاری معلوم ہوئی لیکن اس کے باوجود ثابت نہیں کہ تا حکم تخفیف حضرات صحابہؓ میں سے کسی نے جنگ میں پشت دکھائی ہو اگرچہ معاملہ بہت مشکل تھا اس کے بعد تخفیف کا حکم نازل ہوا[3] قرآن پاک نے اسی کیطرف اشارہ کیا ہے۔

وَعَلِمَ اَنَّ فِيْكُمْ ضَعْفًا   اللہ کو تمہارا ضعف معلوم ہوگیا

آیت میں ضعف فتح کے ساتھ ہے جس سے اسی قلبی ضعف کی طرف اشارہ ہے جس کو شان نزول میں ذکر کیا ہے جسمانی ضعف مراد نہیں ہے[4] یعنی اللہ تعالیٰ کو معلوم ہوگیا کہ یہ حکم تمہارے لئے بھاری ہے۔

شریعت میں تخفیف احکام کی بہت مثالیں ہیں مثلاً رمضان شریف کی راتوں میں اپنی عورتوں سے مباشرت کا حکم، قصر صلوٰۃ حالت سفر میں، میراث کے احکام صرف وارثوں کے لئے اگرچہ شروع میں میراث کا حق مواخاۃ کی بنیاد پر بھی تھا یہی حال قتال اور جہاد کے بارے میں ہے شروع میں مسلمان کم تھے اور اہل کفر زیادہ تھے بلکہ غالب عنصر وہی تھے اس حالت میں ان ہی چند مسلمانوں کو ہر حال میں کافروں کا مقابلہ کرنا تھا

---

[1] رواہ بخاری [2] تفسیر ابن کثیر ص۳۲۴ ج ۲ [3] رواہ بخاری وابن اسحٰق عن ابن عباسؓ [4] تفسیر روح المعانی ص۳۳ ج ۱۰ بیضاوی ص۱۹۵ ج ۲

اس لئے اہل کفر کی بڑی سے بڑی تعداد سے بھاگنے کو حرام قرار دیا گیا اگر اس حکم میں شروع میں تخفیف والی رعایت رکھی جاتی تو مسلمان کا نزول پر غالب نہیں آسکتے تھے اور نہ وہ عرب میں اسلامی انقلاب برپا کر سکتے تھے قرآن کی آیت سے یہ توحقیقت ثابت ہے اور یہی صحیح احادیث کر ثابت ہے اب مودودی صاحب کی رائے بھی ملاحظہ فرمائیے جو تنہا انکی رائے ہے

اس کا یہ مطلب نہیں ہے کہ پہلے ایک اور دس کی نسبت تھی اور اب چونکہ تم میں کمزوری آگئی ہے اسلئے ایک اور دو کی نسبت قائم کر دی گئی بلکہ اس کا صحیح مطلب یہ ہے کہ اصول اور معیاری حیثیت سے تو اہل ایمان اور کفار کے درمیان ایک اور دس ہی کی نسبت ہے لیکن ابھی چونکہ تم لوگوں کی اخلاقی تربیت مکمل نہیں ہوئی ہے اور ابھی تک تمہارا شعور اور تمہاری سمجھ بوجھ کا پیمانہ بلوغ کی حد کو نہیں پہونچا ہے اسلئے سردست بر سبیل تنزل تم سے یہ مطالبہ کیا جاتا ہے کہ اپنے سے دوگنی طاقت سے ٹکرانے میں تمہیں کوئی تامل نہ ہونا چاہیئے۔ فائدہ ج ۲ ص ۱۴۸

اس شخص کو تنقید و تبصرہ کرتے ہوئے ڈر معلوم نہیں ہوتا۔ خیال فرمایئے جس وقت دس گنے مقابلہ کا حکم تھا اس وقت خطاب سابقین اولین سے تھا ان کے لئے وہ حکم تھا پھر جب یہ حکم بوجھل معلوم ہوا تو تخفیف کا حکم بعد میں دیا گیا اگر تخفیف والا حکم پہلے ہوتا اور دس گنے والا حکم بعد میں دیا جاتا تو یہ بات تھی کہ چونکہ (نعوذ باللہ) اے سابقین اولین! تمہاری اخلاقی تربیت مکمل نہیں ہوئی ہے اور تمہارا شعور بلوغ کی حد کو نہیں پہونچا ہے اور جب تمہاری اخلاقی تربیت ہوجائے گی تو پھر کسی طرح بھی دس گنے مقابلہ سے بھاگنے کے لئے کوئی گنجائش نہ ہوگی لیکن

قرآن میں حقیقتِ حال اس کے برعکس ہے وہ حکم بدر تک تھا اور اس میں سب سابقین اولین شریک تھے یہی حضرات وہ ہیں کہ جن کی اخلاقی تربیت کتنی بڑی تھی! ان کی حدِ شعور کتنی بلند تھی کہ مابعد کے صحابہؓ اس مقام پر نہ پہونچ سکے اور یہ بات قرآن شریف سے ثابت ہے

لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ
قَبْلَ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ أُولٰئِكَ
أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ
أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَاتَلُوا
وَكُلًّا وَعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى
(حدید)

برابر نہیں تم میں سے جس نے خرچ
کیا فتح مکہ سے پہلے اور جنگ کی
ان ہی کا درجہ بہت بلند ہے ان
لوگوں سے جنہوں نے بعد فتح مکہ کے
خرچ کیا اور جنگ کی اور ہر ایک
فریق کیلئے اللہ کا وعدہ بھلائی کا ہے

ملاحظہ فرمائیے! اللہ تعالےٰ نے سابقین اولین کو کیا مقام دیا ہے اور ان ہی پر اس حکم مذکور کی تخفیف تھی اور یہ تخفیف اس وقت سے لیکر آج تک ہے اور قیامت تک رہے گی لیکن مودودی صاحب نے تشریح کو بالکل لوٹ دیا ہے اور بلا جھجک سابقین اولین کے بارے میں موٹے موٹے تنقیدی الفاظ بول دئے ہیں لیکن اسپر مزید جرأت ملاحظہ فرمائیے۔

خیال یہ ہے کہ یہ ارشاد سنہ ۲ھ کا ہے جبکہ مسلمانوں میں بہت سے لوگ ابھی تازہ تازہ ہی داخل اسلام ہوئے تھے ۱۵۸

یعنی مودودی صاحب کے الفاظ میں سنہ ۲ھ تک (شرکاء بدر تک) جو لوگ تازہ تازہ اسلام میں داخل ہوئے تھے ان کی اخلاقی تربیت مکمل نہ ہونے کی وجہ سے اور ان کے شعور کی حد بالغ نہ ہونے کی وجہ سے یہ حکم تخفیف ہوا اور اس کے بعد پھر وہی حکم نافذ کر دیا گیا جو پہلے تھا میری رائے تو یہ ہے کہ مودودی صاحب کی فہم اور ان کا شعور بالغ نہیں ہوا جوبات کو سمجھے بغیر لکھنا شروع کر دیا۔ بندۂ خدا! پہلا حکم تخفیف کا ہے

یا تخفیف کا حکم بعد والا ہے ؟ ظاہر ہے کہ تخفیف بعد ہی میں آتی ہے تو یہ حکم ان ہی کے الفاظ میں ان حضرات کے لیے نازل ہوا جو سابقین اولین تھے اور کیا ان کی اخلاقی تربیت کامل نہیں ہوئی تھی اور ان کا شعور بلوغ کی حد کو نہیں پہونچا تھا۔ کتنی بچکانہ بات کہی ہے کہ نابالغ اور جاہل بچہ بھی نہیں کہہ سکتا۔ اسی کے ساتھ ... مودودی صاحب کے دیباچہ کے الفاظ اور ملاحظہ فرمائیے :-

جہاں تک سورۃ کے مضمون پر غور سے اندازہ ہوتا ہے غالبًا یہ سورۃ ایک ہی تقریر ہے جو بیک وقت نازل فرمائی گئی ہے۔ ص۱۱۸ ج ۲

یعنی حکم تخفیف اور حکم عزیمت دونوں حکم ایک ہی ساتھ نازل ہوئے ہیں خیال فرمائیے یہ تضاد کیسا ؟ مودودی صاحب کی اس غلطی کی طرف سورۂ انفال کی ایک دوسری آیت سے اشارہ ہوتا ہے۔

یَا اَیُّھَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لَا تَخُوْنُوا اللّٰہَ وَالرَّسُوْلَ الخ	ایمان والو! اللہ اور اسکے رسول کے معاملہ میں خیانت نہ کرو۔

صحیح روایات کی بناء پر یہ آیت حضرت ابولبابہ رضؓ کے بارے میں نازل ہوئی ہے کہ انہوں نے یہود بنی قریظہ رضؓ کو حضرت سعد بن معاذ رضؓ کے حکم ہونے کے بارے میں اطلاع کر دی تھی اور اس کا اعتراف کر لیا تھا تب اللہ تعالےٰ نے ان کو معاف کر دیا تھا یہ واقعہ ۵ھ کا ہے تمام اہل تفسیر نے صحیح روایات کی بنیاد پر آیت کے اس شان نزول پر اتفاق کیا ہے، اب غور فرمائیے! کہاں ۲ھ غزوۂ بدر کے حالات اور کہاں ۵ھ کتنا بڑا فرق ہے ان سب کو مودودی صاحب نے کہدیا ہے کہ ایک ہی تقریر ہے اور غزوۂ بدر کے بعد ۲ھ میں نازل ہوئی ہے۔

التوبہ

سائحون کون؟

اَلْعَابِدُوْنَ اَلْحَامِدُوْنَ السَّائِحُوْنَ الرَّاكِعُوْنَ السَّاجِدُوْنَ

اس کی بندگی بجالانے والے اس کی تعریف کے گن گانے والے اس کی خاطر زمین میں گردش کرنے والے اس کے آگے رکوع اور سجدہ کرنے والے منہ ۲۳ ج ۲

سائحون کون ہیں؟ اس کے بارے میں مودودی صاحب نے تحریر فرمایا ہے

متن میں لفظ "السائحون" استعمال ہوا ہے جس کی تفسیر بعض مفسرین نے "الصائمون" روزہ رکھنے والے سے کی ہے لیکن سیاحت کے معنی روزہ معنی مجازی ہیں اصل لغت میں اس کے معنی یہ نہیں ہیں اور جس حدیث میں یہ بیان کیا گیا ہے کہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے خود یہ معنی بیان فرمائے ہیں اس کی نسبت حضور کی طرف درست نہیں ہے الخ فائدہ ۱۰۹ ص ۲۴۰

مودودی صاحب نے اس جگہ سائحون کے معنی الصائمون کے بارے میں فرمایا ہے کہ یہ بعض مفسرین کا قول ہے حالانکہ بات اس کے برعکس ہے بلکہ یہی معنی اکثر مفسرین نے بیان کئے ہیں۔ مثلاً حضرات صحابہ رض میں سے حضرت ابوہریرہ رض، حضرت عائشہ رض، حضرت ابن عباس رض، حضرت عکرمہ رض اور تابعین میں سے مجاہد، سعید بن جبیر، عطار، محمد بن کعب قرظی ابوعبدالرحمن السلمی، ابومالک، ابراہیم نخعی، حسن، قتادہ، ضحاک، ربیع بن انس، سدی اور معنی ثانی زید بن اسلم اور ان کے بیٹے عبدالرحمن نے

نے بیان کیے ہیں[۱] اور علامہ زمخشری نے سورۂ تحریم کی تفسیر میں کہا ہے:

صائم کو سائح کہا گیا ہے کیونکہ اس کے پاس توشہ نہیں ہوتا اسلئے جب تک کھانے کو نہ ملے رکا رہتا ہے پس روزہ دار کو افطار کا وقت آجانے تک رک جانے سے تشبیہ دی ہے[۲]

گویا کہ روزہ دار کے لیئے سائحون کا لفظ استعارۃً بلاغت کلام کی وجہ سے استعمال کیا گیا ہے[۳] اسی معنی مجازی کو سفیان بن عیینہ کے حوالہ سے علامہ بغوی رح نے بھی اختیار کیا ہے[۴] اور یہی معنی مندرجہ بالا آیت اور سورۂ تحریم کی آیات میں اولی ہیں[۵] سورۂ تحریم کی آیات سے صاف ظاہر ہے

عَسٰی رَبُّہٗ اِنْ طَلَّقَکُنَّ	اگر نبی چھوڑ دے تم سب کو ابھی
اَنْ یُّبْدِلَہٗٓ اَزْوَاجًا خَیْرًا	اس کا رب بدلے میں دیدے اسکو
مِّنْکُنَّ مُسْلِمٰتٍ مُّؤْمِنٰتٍ	عورتیں تم سے بہتر حکم بردار
قٰنِتٰتٍ تٰٓئِبٰتٍ عٰبِدٰتٍ	یقین رکھنے والیاں نماز میں
سٰٓئِحٰتٍ ثَیِّبٰتٍ وَّاَبْکَارًا	کھڑی ہونے والیاں، توبہ کرنے
	والیاں، بندگی بجا لانے والیاں

روزہ رکھنے والیاں، بیاہیاں اور کنواریاں۔

اس جگہ اچٹتی ہوئی نظر ڈالتے ہی ظاہر ہو جاتا ہے کہ سائحات سے مراد (مودودی صاحب کے ترجمہ کے مطابق) زمین پر گردش کرنیوالیاں مراد نہیں ہو سکتا۔ یہی معنی مجازی بوجہ اشتراک وجہ شبہ سورہ توبہ میں ہیں معنی لغوی دوسری جگہ ہیں۔

فَسِیْحُوْا فِی الْاَرْضِ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ (توبہ)	زمین میں چار مہینے چلو

---

۱ تفسیر ابن کثیر ص۳۹۰ ج۴ ۲ لغات القرآن ص۱۶۷ ج۳ ۳ روح المعانی ص۱۰۱ ج۱۱۔
۴ مظہری ص۳۰ ج۴ بیضاوی ص۲۲۱ ج۲ ۵ ابن کثیر ص۳۹۰ ج۴

اس لئے سب جگہ یکساں معنی مراد لینا اور جمہور کے مقرر کردہ معنی کو ہٹنا، میں نہیں جانتا کہ علم اور فہم کا کونسا مقام ہے رہی یہ بات کہ جناب رسول اللہ صلے اللہ علیہ وسلم کی طرف نسبت درست نہیں ہے اس سے کیا مراد ہے؟ صاف کہنا چاہیئے کہ وہ حدیث مرفوع نہیں ہے یا فلاں حیثیت کی ہے ایک گول بات کہہ کر نکل جانا معیاری تحقیق نہیں کہلاتا بلکہ جن لوگوں کے لیے یہ تفسیر لکھی گئی ہے ان کو گمراہ کرنے کے .... مترادف ہے اگر علماء کے لیے یہ لکھی جاتی تو ہم یہ بات نہ کہتے۔ اب یہ بھی ملاحظہ فرمایئے کہ حضور کی طرف یہ حدیث منسوب ہے یا نہیں؟ اس باب میں حدیث مرفوع یہ ہے اس کو ابن جریر نے حضرت ابوہریرہ رضہ سے روایت کیا ہے:

۱ــ السائحون هم الصائمون	۱۔ سائحون روزہ دار ہیں۔
۲ــ سئل النبی صلے اللہ علیہ	۲۔ حضورؐ سے سائحون کے بارے میں
وسلم عن السائحین فقال	دریافت کیا گیا تو آپ نے فرمایا۔
هم الصائمون	روزہ دار۔

۳۔ حضرت ابن مسعود رضہ نے ارشاد فرمایا: السائحون سے مراد روزہ دار ہیں
۴۔ اور حضرت ابن عباس رضہ نے تو اس سے بھی زیادہ ترقی کرتے ہوئے فرمایا ہے کہ قرآن پاک میں جہاں کہیں السیاحۃ آیا ہے اس سے روزہ مراد ہے۔
۵۔ حضرت عائشہ رضہ نے فرمایا اس امت کی سیاحت روزہ ہے[1]

ان روایات میں بعض مرفوع ہیں بعض موقوف ہیں لیکن صحیح ہیں بعض مرسل ہیں لیکن صحیح، اس کے باوجود مودودی صاحب کا ارشاد کہ حضورؐ کی طرف نسبت درست نہیں ہے ان کی وسعت نظر پر دلالت نہیں کرتا۔

---

[1] تفسیر ابن کثیر ص۳۹۲ ج ۲

اوّاہ کیا ہے؟

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ — حق یہ ہے کہ ابراہیم بہت رقیق القلب و خدا ترس اور بردبار آدمی تھا (۳۲ ع ۲)

مودودی صاحب نے اس جگہ آیت میں سیاق و سباق کے اعتبار سے ترجمہ نہیں کیا ہے بلکہ وہ گھبرائے سے معلوم ہوتے ہیں چنانچہ جلدی میں بلا غور کئے تحریر کر دیا ہے:

> متن میں اوّاہ اور حلیم کے الفاظ استعمال ہوئے ہیں اوّاہ کے معنی بہت آہیں بھرنے والا، زاری کرنے والا ڈرنے والا حسرت کرنے والا[1]

پوری کتاب میں مودودی صاحب کی یہ عادت ہے کہ وہ بائیبل کا جس ذوق کے ساتھ حوالہ دیتے ہیں اتنی ہی رغبت کے ساتھ وہ اسلامیات کے حوالوں کو ترک کر دیتے ہیں۔ اب اس لفظ کی تحقیق ملاحظہ فرمایئے اور پھر احادیث کی روشنی میں آیات کے سیاق و سباق کو نظر میں رکھتے ہوئے منتخب فرمایئے کہ اس جگہ اوّاہ کے کونسے معنی زیادہ موزوں ہیں اوّاہ کے بارے میں سلف سے اتنے اقوال مروی ہیں۔

> بہت زیادہ دعا کرنے والا، مومن، فقیہ، رحمدل، مومن تواب، تسبیح حق سبحانہ تعالےٰ میں مشغول رہنے والا، کثرت سے ذکر کرنے والا، کتاب اللہ کی بہت تلاوت کرنے والا خشیت الٰہی کی بنا پر بہت آہ کرنے والا، دربارِ الٰہی میں خشوع و خضوع کرنے والا، حبشی زبان میں مومن کو کہتے ہیں معلّم خیر، وعدہ کو پورا کرنے والا، گناہوں کو یاد کرکے استغفار کرنے والا، شفیق، ہر بری بات سے رجوع کرنے والا[2]

امام ابو جعفر بن جریر طبری فرماتے ہیں:۔

---

[1] تفہیم القرآن فائدہ ۱۳۱ ص ۲۴۰ [2] لغات القرآن از تفسیر فتح البیان ص ۳۹۱ ج ۱

ان سب اقوال میں اولیٰ اس شخص کا قول ہے جو اس کے معنی
بہت زیادہ دعا کرنے والا بیان کرتا ہے، سیاق قرآن کے
بھی یہی معنی مناسب ہیں کیونکہ جب اللہ تعالیٰ نے حضرت ابراہیم
علیہ السلام کے متعلق فرمایا کہ اپنے باپ کے لئے ان کی طلب
مغفرت ایک وعدہ کی بنا پر تھا اس سلسلہ میں انہوں نے
اپنے باپ سے وعدہ کر لیا تھا اور حضرت ابراہیم بہت دعا کرنے
والے تھے [۱]

وہ آیات کہ جن کے سیاق وسباق کی طرف امام ابوجعفر نے اشارہ کیا
ہے اور جن کا مذکورہ ترجمہ مودودی صاحب نے کیا ہے یہ ہیں

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ	اور ابراہیم کی استغفار اپنے باپ
إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا	کے لئے اس وعدہ کی بناء پر تھی
عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا	جو انہوں نے اس سے کیا تھا
إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ	پس جب ان کو ظاہر ہو گیا کہ
أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ	وہ خدا کا دشمن ہے تو اس سے
مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ	بریئت اختیار کی بیشک ابراہیم
حَلِيمٌ	بہت دعا کرنے والے بردبار تھے

اور ابن جریر ابن ابی حاتم اور ابن مردویہ نے عبداللہ بن شداد بن الہاد
سے روایت کی ہے کہ ایک شخص نے عرض کیا یا رسول اللہ اواہ کون
ہے؟ فرمایا خشوع وخضوع کرنے والا بہت دعا مانگنے والا یہ حدیث
مرسل صحیح ہے [۲]

مودودی صاحب کے مقرر کردہ معنی اگرچہ زیادہ قابل گرفت نہیں
ہیں مگر ہمارا یہ تبصرہ ان کے اس دعوے کی بنیاد پر ہے جو وہ اپنے دیباچہ میں

---

[۱] لغات القرآن صلا ۲۹۲ ج ۱ [۲] تفسیر ابن کثیر و لغات القرآن صلا ۲۹۲ ج ۱

کر آئے ہیں اور براہ راست اپنی فہم پر اعتماد کیا ہے اور سیاق کلام کو بالکل نظر انداز کر دیا ہے

بلا تبصرہ

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِّفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ	اور ان تینوں کو بھی اس نے معاف کر دیا جن کے معاملہ کو ملتوی کر دیا گیا تھا جب زمین اپنی ساری وسعت کے باوجود ان پر تنگ ہو گئی ص ۲۲۱ ج ۲

قرآن پاک کی ان آیات کی تفسیر میں حدیث شریف میں تین مخلص صحابہ رضی اللہ عنہم حضرت کعب بن مالک رضی اللہ عنہ، ہلال بن امیہ رضی اللہ عنہ، مرارہ بن ربیع رضی اللہ عنہ کا قصہ نہایت تفصیل سے بیان کیا ہے اس قصہ سے جن الفاظ میں مودودی صاحب نے جو نتائج اخذ کئے ہیں اور ان کے الفاظ جس درجہ کے ہیں صرف ان جملوں اور رکیک عبارت کی طرف توجہ دلانا مقصود ہے۔

۱۔ پھر لطف یہ ہے کہ اس سارے قضیہ میں لیڈر جس شان سے سزا دیتا ہے اور پیرو جس شان سے اس سزا کو بھگتتا ہے اور پوری جماعت جس شان سے اس سزا کو نافذ کراتی ہے الخ

۲۔ لیڈر نہایت سخت سزا دے رہا ہے مگر غصے اور نفرت کے ساتھ نہیں گہری محبت کے ساتھ دے رہا ہے الخ

۳۔ اگر قصور کر کے وہ اکڑتے اور اپنے لیڈر کی ناراضی کا جواب غصہ اور عناد سے دیتے۔ (ماخوذ از فائدہ ص ۱۱۹)

اس جگہ دکھلانا یہ ہے کہ نتیجہ اخذ کرنے میں مودودی صاحب نے جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو ایک لیڈر قرار دیا ہے، یہ صرف ان کی ہمت کی بات ہے اس پورے قیاس میں مودودی صاحب نے اپنی جماعت کا لیڈر ہونے کی حیثیت سے اراکین جماعت کو بوقت ضرورت سزا دینے

کے جو اختیارات حاصل کرنا چاہے ہیں اور اس سزا دینے میں ارکین جماعت کو بہر حال نہ صرف وفادار بلکہ مسلوب الاختیار غلام کے صفات اختیار کرنے کی جو تلقین فرمائی ہے وہ ان کے اس اصول

"کسی کی ذہنی غلامی میں مبتلا نہ ہوا جائے"

کی موجودگی میں عجیب تو ہے ہی لیکن اسی کے ساتھ یہ بھی غمازی کر رہا ہے کہ ارکین جماعت ان کو پسند نہیں کرتے اور وہ ہیں کہ اپنی قوت استدلال کے بل بوتے پر قرآن کی روشنی میں اپنے کو لیڈری قائم رکھنا چاہتے ہیں ان کے اس ذہن کی ترجمانی جناب امین احسن اصلاحی اور دیگر ارکین جماعت اسلامی نے جماعت سے علیحدگی پر ان الفاظ کے ساتھ کی ہے

میں نے چودہ سال کے بعد ایک گم کردہ راہ قافلہ کا ساتھ چھوڑا ہے۔

(امین احسن اصلاحی)

فقہ پر اعتراض

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ

اور کچھ ضروری نہ تھا کہ اہل ایمان سارے کے سارے ہی نکل کھڑے ہوتے مگر ایسا کیوں نہ ہوا کہ ان کی آبادی کے ہر حصہ میں سے کچھ لوگ نکل کر آتے اور دین کی سمجھ پیدا کرتے ص ۲۵۰

اس آیت پاک کی تشریح میں فقہ اسلامی پر جن الفاظ کے ساتھ مودودی صاحب نے تنقید کی ہے وہ یہ ہے

اس آیت میں لفظ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ جو استعمال ہوا ہے اس سے بعد کے لوگوں میں ایک عجیب غلط فہمی پیدا ہو گئی جس کے زہریلے اثرات ایک مدت سے مسلمانوں کی مذہبی تعلیم بلکہ ان کی مذہبی زندگی پر بھی بری طرح چھائے ہوئے ہیں اللہ تعالیٰ نے

تو تفقہ فی الدین کو تعلیم کا مقصود بتایا تھا جس کے معنی ہیں دین کو سمجھنا اس کے نظام میں بصیرت حاصل کرنا اس کے مزاج اور اس کی روح سے آشنا ہونا اور اس قابل ہو جانا کہ فکر و عمل کے ہر گوشہ اور زندگی کے ہر شعبہ میں انسان یہ جان سکے کہ کونسا طریق فکر اور کونسا طرز عمل روح دین کے مطابق ہے۔ لیکن آگے چل کر جو قانونی علم اصطلاحاً فقہ کے نام سے موسوم ہوا اور جو رفتہ رفتہ اسلامی زندگی کی محض صورت (بمقابلہ روح) کا تفصیلی علم بن کر رہ گیا لوگوں نے اشتراک لفظی کی بناء پر سمجھ لیا کہ بس یہی وہ چیز ہے جس کا حاصل کرنا حکم الٰہی کے مطابق ہے تعلیم کا منتہائے مقصود ہے حالانکہ وہ کل مقصود نہیں بلکہ ایک جزو مقصود تھا اس عظیم الشان غلط فہمی سے جو نقصانات دین اور پیروان دین کو پہونچے ہیں ان کا جائزہ لینے کے لئے تو ایک کتاب کی وسعت درکار ہے ج۲ ص۲۵۳ فائدہ نمبر ۱۲۰

مشہور مقولہ ہے

الناس اعداء لما جهلوا — لوگ جس چیز سے ناواقف ہوتے ہیں اسکے دشمن ہوتے ہیں۔

اولاً تو یہ چیز قابل لحاظ ہے کہ مودودی صاحب نے تفقہ فی الدین کے تعارف میں جو چند امور تحریر فرمائے ہیں فقہ اسلامی میں ان کے علاوہ کچھ اور ہے کہ جس کے بارے میں ابتدائی جملوں میں بھی سخت تنقید کر دی ہے اور رہی سہی کسر اس آخری جملوں میں نکال لی ہے مودودی صاحب کی ذمہ داری تھی کہ بتلاتے کہ اصطلاحی فقہ یہ ہے اور حقیقت فقہ یہ ہے۔ اگر اصطلاحی فقہ وہ سب کچھ نہیں ہے جو انہوں نے بیان کیا ہے تو ان کو حق تنقید تھا۔ یہ بھی کیسی عجیب فہم ہے کہ اس جگہ تو فقہ پر یہ تنقید لیکن

خلافت اور ملوکیت میں امام ابو حنیفہ رح اور تدوین فقہ میں ان کی جدوجہد پر جو قصیدہ خوانی کی ہے اسکو پڑھنے والے جب مذکورہ اقتباس کو پڑھتے ہیں تو یہی فیصلہ کرتے ہیں کہ اس شخص کو رات کا لکھا یا بھی یاد نہیں رہتا، خواہ مخواہ الفاظ اور جملوں کے پھیلاؤ کو ماہی گیر کا جال بنانے کی فضول سی عادت ہے۔

ہمیں اصطلاحی فقہ کا تعارف کرانے کی چنداں ضرورت نہیں ہے کیونکہ اگر ہم یہ تعارف کرانے بیٹھ جائیں تو اس کا مطلب یہی ہوگا کہ ہم بھی کوئی جال تیار کر رہے ہیں، ہمارے لئے صرف اتنا کہہ دینا کافی ہے کہ مودودی صاحب نے تفقہ فی الدین کے بارے میں جو امور شمار کرائے ہیں فقہ اصطلاحی ان کے علاوہ کوئی شے دیگر نہیں ہے۔

یونس

ہجرت کیطرف اشارے

تفہیم القرآن کے مطالعہ کرنے والوں کے نزدیک اور خود مودودی صاحب کے نزدیک اس کتاب میں سب سے زیادہ کمال یہ ہے کہ انہوں نے سورتوں کا زمانہ نزول متعین کیا ہے اگرچہ وہ اپنے اس دعوے میں بری طرح ناکام ہوئے ہیں ہم نے ان کے اس موضوع کا تفصیلی تعاقب اپنی کتاب "تاریخ الاحکام" میں کیا ہے۔ اس جگہ ہمیں ان کے اس زعم کی کمزوری ظاہر کرنا مقصود ہے سورہ یونس کے دیباچہ میں تحریر فرماتے ہیں:

لیکن اس سورت میں ہجرت کی طرف کوئی اشارہ نہیں پایا جاتا اسلئے اس کا زمانہ نزول ان سورتوں سے پہلے کا سمجھنا چاہیے جن میں کوئی نہ کوئی خفی یا جلی اشارہ ہم کو ہجرت کے متعلق ملتا ہے ص۲۵۸ ج۲

اتنی بات تو درست ہے کہ سورۂ یونس کا نزول ان سورتوں سے پہلا ہے جن میں ہجرت کی طرف خفی یا جلی کوئی اشارہ ہے لیکن سورۂ یونس میں اس قسم کا کوئی دور کا اشارہ یا دور کی دلالت موجود نہیں ہے بلکہ ان ہی کے الفاظ میں اس سورۃ کے مضامین کی داخلی شہادتوں کے خلاف ہے چنانچہ سورت میں چند امور ایسے ذکر ہیں جو اس سورت سے پہلی نازل ہونے والی سورتوں میں نہیں ہیں اور ہم تو یہ کہتے ہیں کہ جس احتمال کو کسی اہل تفسیر نے اٹھایا ہی نہیں آپ خواہ مخواہ بلا کسی اشارے کے اٹھا رہے ہیں اور تردید کر رہے ہیں۔ کسی چیز کی نفی کسی نہ کسی درجہ میں اس کے وجود پر دلالت کرتی ہے۔

چند متفرقات

۱۔ اَکَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا اَنْ اَوْحَیْنَآ اِلٰی رَجُلٍ	کیا لوگوں کے لئے یہ عجیب بات ہوئی کہ ہم نے خود انہیں میں سے ایک آدمی کو اشارہ کیا ہے[۲۶۱/۲۲]

وحی کا ترجمہ اس جگہ یا اسی قسم کی دوسری جگہ اشارہ سے کرنا مناسب نہیں ہے لفظ اشارہ وحی کے مفہوم کلی کو نہیں ظاہر کرتا

وحی وہ کلام الٰہی ہے جو بصورت القاء یا تعلیم جبرئیل کے ذریعہ سے ہو[۱]

وحی کا صحیح ترجمہ وحی ہے اور ترجمہ کی ضرورت اسوقت پیش آئے جب کہ لوگ اس کو نہ جانتے ہوں جیسا کہ بیشتر جگہ وحی کا ترجمہ لفظ وحی سے خود مودودی صاحب نے بھی کیا ہے

۲۔ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰی عَلَی اللّٰہِ کَذِبًا اَوْ کَذَّبَ بِاٰیٰتِہٖ اِنَّہٗ لَا یُفْلِحُ	پھر اس سے بڑھ کر ظالم اور کون ہوگا جو ایک جھوٹی بات گھڑ کر اللہ کی طرف منسوب کرے

---

[۱] لغات القرآن ص۱۲ ج۶

اِنَّہٗ لَا یُفْلِحُ الْمُجْرِمُوْنَ — یا اللہ کی واقعی آیات کو جھوٹا قرار دے یقیناً مجرم کبھی فلاح نہیں پا سکتے۔ صد ۲۷۲ ج ۲

اس آیت کی تشریح میں مودودی صاحب نے فائدہ ۲۲ میں تحریر فرمایا ہے:۔

بعض نادان لوگ فلاح کو طویل عمر یا دنیاوی خوشحالی یا دنیوی فروغ کے معنی میں لیتے ہیں اور پھر اسی آیت سے یہ نتیجہ نکالنا چاہتے ہیں کہ جو شخص نبوت کا دعوےٰ کر کے جیتا رہے یا دنیا میں پھلے پھولے یا اس کی دعوت کو فروغ نصیب ہو اسے نبی برحق مان لینا چاہیئے کیونکہ اس نے فلاح پائی ہے اگر وہ نبی برحق نہ ہوتا تو جھوٹا دعوےٰ کرتے ہی مار دیا جاتا یا بھوکوں مار دیا جاتا اور دنیا میں اس کی بات نہ چلنے پاتی۔ لیکن یہ احمقانہ استدلال وہی شخص کر سکتا ہے جو نہ تو قرآنی اصطلاح فلاح کا مفہوم جانتا ہو اور نہ اس قانون امہال سے واقف ہو جو قرآن کے بیان کے مطابق اللہ تعالےٰ نے مجرموں کے لئے مقرر فرمایا ہے الخ

اس کے بعد فلاح کے معنی اور اس کی تحقیق مودودی صاحب نے بہت تفصیل سے کی ہے جو ٹھیک ہے ہمیں اس جگہ اس قدر عرض کرنا ہے کہ مودودی صاحب اس آدمی کو جانتے ہیں جس نے غیر منقسم ہندوستان میں دعوےٰ نبوت کیا تھا (یعنی مرزا غلام احمد قادیانی) لیکن مودودی صاحب صاف طور پر بتلاتے ہوئے جھجک رہے ہیں آخر کیوں؟

۲۔ قُلْ اَرَءَیْتُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰہُ لَکُمْ مِّنْ رِّزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِّنْہُ — کہو تم لوگوں نے کبھی یہ بھی سوچا ہے کہ جو رزق اللہ نے تمہارے لئے

حَرَامًا وَّ حَلٰلًا — اتارا تھا اس میں سے تم نے خود ہی کسی کو حرام کسی کو حلال ٹھہرالیا ص۲۹۳

اس آیت کی تشریح میں فرماتے ہیں

اردو زبان میں رزق کا اطلاق صرف کھانے پینے کی چیزوں پر ہوتا ہے اسی وجہ سے لوگ خیال کرتے ہیں کہ یہاں گرفت صرف اس قانون سازی پر کی گئی ہے جو دستر خوان کی چھوٹی سی دنیا میں مذہبی اوہام یا رسم و رواج کی بنا پر لوگوں نے کر ڈالی ہے اس غلط فہمی میں جہلاء اور عوام ہی نہیں علماء تک مبتلا ہیں حالانکہ عربی زبان میں رزق محض خوراک کے معنی تک محدود نہیں ہے بلکہ عطا اور بخشش اور نصیب کے معنی میں عام ہے [۱]

اس شخص کو زیادہ الفاظ بولنے کا کچھ مرض ہے رزق کے معنی کی غلط فہمی میں علماء کو بھی لپیٹ لیا حالانکہ ان کو تفسیر کی ابتدائی کتاب جلالین جو پڑھائی جاتی ہے اس میں رِمِمَّا رَزَقْنٰھُمْ ای اعطینا ھم پڑھایا گیا ہے رہی مذکورہ آیت کی بات تو آپ خود ہی فرمائیں آیت میں خطاب مشرکین مکہ سے ہے یا نہیں اور اگر ہے تو اس میں ان کے کس عقیدے کی تردید ہے ؟ قرآن پاک میں مذکور ہے

مَا فِیْ بُطُوْنِ هٰذِهِ الْاَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُوْرِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلٰۤى اَزْوَاجِنَا	ان چوپایوں کے پیٹ میں جو کچھ ہے وہ خالص ہمارے مردوں کے لئے ہے اور ہماری عورتوں پر حرام ہے۔

ہم یہ نہیں کہتے کہ رزق کو عطا کے معنی میں نہ استعمال کیا جائے ہمارا اعتراض

---

[۱] تفہیم القرآن ص۲۹۳ ج ۲ فائدہ ۶۰

آپ کی بصیرت اور آپ کے مفروضہ پر ہے کہ از خود ایک بات پیدا کی اور دوسروں کو اس سے ناواقف قرار دیدیا۔

۴ — وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰى وَاَخِيْهِ اَنْ تَبَوَّاٰ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوْتًا وَّاجْعَلُوْا بُيُوْتَكُمْ قِبْلَةً وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ

اور ہم نے موسیٰ اور اس کے بھائی کو اشارہ کیا کہ مصر میں چند مکان اپنی قوم کے لئے مہیا کرو اور اپنے گھروں کو قبلہ ٹھہرالو اور نماز قائم کرو! اور اہل ایمان کو بشارت دیدو

اس آیت کی تشریح فائدہ ۱۳۸ میں تحریر فرماتے ہیں۔

اس آیت کے مفہوم میں مفسرین کے درمیان اختلاف ہے اسکے الفاظ پر اور اس ماحول پر جس میں یہ الفاظ ارشاد فرمائے گئے تھے غور کرنے سے میں یہ سمجھا ہوں کہ غالباً مصر میں حکومت کے تشدد سے اور خود بنی اسرائیل کے اپنے ضعف ایمانی کی وجہ سے اسرائیلی اور مصری مسلمانوں کے ہاں نماز باجماعت کا نظام ختم ہو چکا تھا اور ان کے بکھرنے سے ان کی دینی روح پر موت طاری ہو جانے کا ایک بہت بڑا سبب تھا اسلئے حضرت موسیٰ کو حکم دیا گیا کہ اس نظام کو از سر نو قائم کریں اور مصر میں چند مکان اس غرض کے لئے تعمیر یا تجویز کریں کہ وہاں اجتماعی نماز ادا کی جایا کرے (الی قولہ) ان مکانوں کو قبلہ ٹھہرانے کا مفہوم میرے نزدیک یہ ہے کہ ان مکانوں کو ساری قوم کے لئے مرکز اور مرجع ٹھہرایا جائے اور اس کے بعد ہی نماز قائم کرو۔ کہنے کا مطلب یہ ہے کہ متفرق طور پر اپنی اپنی جگہ نماز پڑھ لینے کے بجائے لوگ ان مقررہ مقامات پر جمع ہو کر نماز پڑھ لیا کریں کیونکہ قرآن کی اصطلاح میں اقامت صلوٰۃ جس

چیز کا نام ہے اس کے مفہوم میں لازماً نماز باجماعت بھی شامل ہے۔

اس آیت کی تفسیر میں مودودی صاحب نے جو کچھ تحریر فرمایا ہے ہمیں اس سے اختلاف نہیں ہے لیکن یہ ان کا فکر نہیں ہے بلکہ مفسرین حضرات نے ان تمام اقوال کو بھی بیان کیا ہے اور اس قول کو بھی بیان کیا ہے۔ لیکن مودودی صاحب فرماتے ہیں کہ "میں یہ سمجھتا ہوں" ملاحظہ فرمائیے تفسیر مدارک علیٰ اکلیل ص۲۴ ۱؎

——— سورہ ہود ———

ترجمانی میں مشابہت

أَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ
مِّنْ رَّبِّهٖ وَيَتْلُوْهُ شَاهِدٌ
مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ
مُوْسٰٓى اِمَامًا وَّرَحْمَةً
اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ
وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ مِنَ
الْاَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهٗ

پھر بھلا وہ شخص جو اپنے رب کی طرف سے ایک صاف شہادت رکھتا تھا اس کے بعد ایک گواہ بھی پروردگار کی طرف سے (اس شہادت کی تائید میں) آگیا اور پہلے موسیٰ کی کتاب رہنما اور رحمت کے طور پر آئی ہوئی بھی موجود تھی (کیا وہ بھی دنیا پرستوں کی طرح اس سے انکار کر سکتا ہے) ایسے لوگ تو اس پر ایمان لائیں گے اور انسانی گروہوں میں سے جو اس کا

۱؎ ہکذا تفسیر ابن کثیر تفسیر مظہری ص۵ ج۵ روح المعانی ص۱۳ ج ۱۱

انکار کرے تو اس کے لئے جس جگہ کا وعدہ ہے وہ دوزخ ہے
ص۳۳۰ ج ۲

اس آیت کی ترجمانی میں مولانا آزاد نے تحریر فرمایا ہے

پھر دیکھو جو لوگ اپنے پروردگار کی جانب سے ایک روشن دلیل رکھتے ہوں (یعنی وجدان و عقل کا فیصلہ) اور اس کے ساتھ ہی ایک گواہ بھی اسکی طرف سے آگیا ہو (یعنی اللہ کی وحی) اور اس سے پہلے موسیٰ کی کتاب بھی پیشوائی کرتی ہوئی اور سرتاپا رحمت آچکی ہو (اور تصدیق کر رہی ہو) تو کیا ایسے لوگ انکار کر سکتے ہیں؟ (نہیں) یہ لوگ اس پر ایمان رکھتے ہیں اور (ملک کے مختلف) گروہوں میں سے جو کوئی اس سے منکر ہو تو یقین کرو دوزخ کی آگ ہی) وہ ٹھکانا ہے جس کا اس سے وعدہ کیا گیا ہے [1]

اس آیت کی دونوں ترجمانیوں میں کس قدر مشابہت ہے؟ ناظرین ہی اس کا فیصلہ کر سکتے ہیں ہمیں اس سے اختلاف نہیں کہ یہ ترجمانی کیوں ہے لیکن اتنا ضرور عرض کرنا ہے کہ آیت کے اُن ظاہری معنی کو ترک کر دیا ہے جو حضرات تابعین اور بعض صحابہؓ سے ثابت ہیں جو تفسیری اصول کے سراسر خلاف ہیں (ملاحظہ فرمائیے ہمارا مقدمہ) ترجمانی میں متن کے مفہوم کو عام رکھا گیا ہے اگرچہ ظاہر نص سے جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات گرامی مراد ہے اور یتلوہٗ کے لغوی معنی مراد لئے ہیں اور قرآنی اصطلاح کے معنی تلاوت کو ترک کر دیا گیا ہے [2] تمام صحابہ اور تابعین اور اہل تفسیر کے نزدیک یہ آیت جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی حقانیت اور صداقت کے بارے میں نازل ہوئی ہے لیکن دونوں حضرات (مولانا آزاد اور مودودی صاحب) نے اس سے سکوت اختیار کیا ہے۔

---

[1] ترجمان القرآن ص۱۸۵ ج ۲ [2] روح المعانی ص۲۸ ج ۱۲ مظہری ص۱۴ ج ۸

نامناسب تعبیر بلا تبصرہ

فَلَا تَسْئَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ اِنِّیْۤ اَعِظُكَ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِیْنَ

تو اس بات کی مجھ سے درخواست نہ کر جس کی حقیقت کو تو نہیں جانتا میں تجھے نصیحت کرتا ہوں کہ اپنے آپ کو جاہلوں کی طرح نہ بنالے ص۳۴۳ ج۲

یہ خطاب حضرت نوح علیہ السلام سے ہے اس کی تشریح میں فائدہ نمبر ... میں تحریر فرماتے ہیں

اس ارشاد کو دیکھ کر کوئی شخص یہ گمان کر ے کہ حضرت نوح کے اندر روح ایمان کی کمی تھی۔ یا ان کے ایمان میں جاہلیت کا کوئی شائبہ تھا اصل بات یہ ہے کہ انبیاء بھی انسان ہی ہوتے ہیں اور کوئی انسان بھی اس پر قادر نہیں ہو سکتا کہ ہر وقت اس بلند ترین معیار کمال پر قائم رہے جو مومن کے لئے مقرر کیا گیا ہے بسا اوقات کسی نازک نفسیاتی موقع پر نبی جیسا اعلےٰ اشرف انسان بھی تھوڑی دیر کے لئے اپنی بشری کمزوری سے مغلوب ہو جاتا ہے ص۳۴۴ ج۲

اب ان کے مقابلہ میں مولانا آزاد کا ترجمہ بھی ملاحظہ کیا جائے

خدا نے فرمایا اے نوح! وہ تیرے گھر کے لوگوں میں سے نہیں ہے وہ تو سرتا پا عمل بد ہے) پس جس حقیقت کا تجھے علم نہیں اس بارے میں سوال نہ کر میں تجھے نصیحت کرتا ہوں کہ ناواقفوں میں سے نہ ہو جانا (ترجمان القرآن ص۱۹۳ ج ۲)

اس جگہ بھی دو باتیں عرض کرنا ہیں ایک تو یہ ہے کہ نبی کی شان کے مطابق جاہل ترجمہ مناسب ہے یا ناواقف؟ دوسری بات یہ ہے کہ بسا اوقات

انبیاء علیہم السلام کسی نفسیاتی موقع پر اپنی بشری کمزوری سے مغلوب ہو جاتے ہیں یہ تعبیر انبیاء علیہم السلام کی شان کے مطابق نہیں ہے بلکہ اس کا لب ولہجہ گستاخانہ ہے بیشک انبیاء علیہم السلام انسان ہی ہوتے ہیں لیکن ایسے انسان کہ جن کی ہر وقت حفاظت ہوتی رہتی ہے

۲۔ فَلَمَّا رَاٰۤ اَیْدِیَھُمْ لَا تَصِلُ اِلَیْهِ نَكِرَهُمْ وَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِیْفَةً قَالُوْا لَا تَخَفْ اِنَّاۤ اُرْسِلْنَاۤ اِلٰى قَوْمِ لُوْطٍ

مگر جب دیکھا کہ ان کے ہاتھ کھانے پر نہیں بڑھتے تو وہ ان سے مشتبہ ہو گیا اور دل میں ان سے خوف محسوس کرنے لگا انہوں نے کہا ڈرو نہیں ہم تو لوط کی طرف بھیجے گئے ہیں ۳۵۲

اس کی تشریح میں فائدہ ۷۶ میں تحریر فرماتے ہیں:-

بعض مفسرین کے نزدیک یہ خوف اس بناء پر تھا کہ جب ان اجنبی نوواردوں نے کھانے میں تامل کیا تو حضرت ابراہیم کو ان کی نیت میں شبہ ہونے لگا (الی قولہ) لیکن ما بعد کی آیت اس تفسیر کی تائید نہیں کرتی ص ۳۵۱ ج ۲

اس انداز کلام سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ کھانے کی طرف انکے ہاتھ نہ بڑھنے ہی سے حضرت ابراہیم تاڑ گئے تھے کہ یہ فرشتے ہیں الخ فائدہ ۷۷

اول تو اس آیت میں مشتبہ ہو گیا ہی غلط ترجمہ ہے کیونکہ نکرھم کے معنی اوپرا پن، اجنبیت کے آتے ہیں انداز کلام سے صاف ظاہر ہے کہ اس جگہ لفظ مشتبہ درست نہیں ہے صاف ترجمہ یہ ہے جو شاہ عبدالقادر صاحب نے اختلاف اقوال کو سامنے رکھتے ہوئے کیا ہے۔

پس جب دیکھا ان کے ہاتھ نہیں آتے کھانے پر تو کھٹکا اور

دل میں ان سے ڈرا۔

بات دراصل یہ ہے کہ اہل تفسیر نے اس جگہ یہ بیان کر دیا ہے کہ اہل عرب کا طریقہ تھا کہ اگر کوئی ان کا کھانا نہ کھاتا تو اس سے ان کو اندیشہ ہوتا اور اسکو وہ منکر جانتے تھے علامہ زمخشری نے تفسیر کشاف میں یہ نکتہ پیدا کیا ہے کہ کھانے کی طرف ہاتھ بڑھتا نہ دیکھ کر حضرت ابراہیم علیہ السلام تاڑ گئے تھے کہ یہ اللہ کے فرشتے ہیں علامہ زمخشری نے پہلے قول کی تردید کی ہے اور دوسرے کو اختیار کیا ہے اسی کو مودودی صاحب نے بلا نام لیئے اپنا کارنامہ قرار دیدیا اور بات وہی کہی جو علامہ زمخشری نے کہی تھی حالانکہ بات کوئی خاص نہیں ہے اب ذرا کتاب اللہ کی روشنی میں دیکھ لیا جائے۔ سورۂ ذاریات میں اس واقعہ کو اس طرح بیان کیا ہے

اِذْ دَخَلُوْا عَلَیْهِ فَقَالُوْا	جب اندر پہونچے اس کے پاس
سَلٰمًا قَالَ سَلٰمٌ قَوْمٌ	تو بولے سلام، وہ بولا سلام ہے
مُّنْكَرُوْنَ فَرَاغَ اِلٰٓى اَهْلِهٖ	یہ لوگ ہیں اوپرے پھر دوڑا
فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِیْنٍ فَقَرَّبَهٗ	اپنے گھر کو تو لے آیا ایک بچھڑا
اِلَیْهِمْ قَالَ اَلَا تَاْكُلُوْنَ	گھی میں تلا ہوا پھر ان کے سامنے
فَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِیْفَةً	رکھا کہا کیوں کھاتے نہیں

(شیخ الہند)

اس جگہ علامہ زمخشری نے وہی بات اختیار کی ہے جو دیگر مفسرین کی ہر حقیقت یہ ہے کہ دوسرے کی چیز کو اپنی بنا کر نقل کرنے میں بھی عقل کی ضرورت ہے، سورۂ ہود کی آیت میں اجمال ہے اور سورۂ ذاریات میں ذرا تفصیل ہے آیت سے ظاہر ہے کہ حضرت ابراہیم نے مہمانوں کے آتے ہی فرمادیا تھا یہ لوگ اجنبی معلوم ہوتے ہیں اس کے بعد وہ کھانا لیکر آئے اگر ان کو مہمانوں کے آتے ہی معلوم ہو گیا ہوتا کہ یہ فرشتے ہیں تو اولاً تو وہ نہ

فرماتے " قوم منکرون " پھر کھانا لیکر نہ آتے کیونکہ فرشتے انسانی صورت میں آنے کے بعد بھی اپنے ملکوتی صفات پر ہی قائم رہتے ہیں یہ نہیں ہے کہ فرشتے انسانی صورت میں لوگوں کو جادو سکھایا کرتے تھے اجیساکہ مودودی صاحب نے ہاروت و ماروت کے بارے میں کہا ہے۔) مزید برآں یہ کہ جب ان کے سامنے کھانا رکھ دیا اور انہوں نے نہ کھایا تو سوالیہ انداز میں فرمایا کیوں نہیں کھاتے ؟ اگر پہلے سے معلوم ہوتا تو یہ سوال ہی نہ کرتے [1]

ان وجوہات اور قرائن سے معلوم ہوا کہ حضرت ابراہیم ؑ کو یہ کافی دیر کے بعد معلوم ہوا کہ آنے والے نووارد فرشتے ہیں۔ پہلے معلوم نہیں ہوا تھا۔

سورۂ یوسف

سببِ نزول مودودی صاحب نے مزاج کے خلاف اس سورت کے شانِ نزول میں تحریر فرمایا ہے

بعض کفار نے (غالباً یہودیوں کے اشارے پر) نبی صلی اللہ علیہ وسلم کا امتحان لینے کے لئے آپ سے سوال کیا کہ بنی اسرائیل کے مصر جانے کا سبب کیا ہوا۔ چونکہ اہل عرب اس قصہ سے ناواقف تھے اس کا نام ونشان تک ان کے ہاں کی روایات میں نہ پایا جاتا تھا اور خود نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان سے بھی اس سے پہلے کبھی اس کا ذکر دسنا گیا تھا اسلئے انہیں توقع تھی کہ آپ یا تو اس کا مفصل جواب نہ دے سکیں گے

[1] یہ پوری تفصیل ملاحظہ فرمائیں روح المعانی ص۹۶ ج ۱۲۔ ابن کثیر ص۱۵۱ ج ۲

یا اس وقت ٹال مٹول کرنے کے بعد کسی یہودی سے پوچھنے کی کوشش کریں گے اور اس طرح آپ کا بھرم کھل جائیگا۔ ت ۲۷

سورہ یوسف کے شان نزول کے بارے میں علامہ ابن کثیر اور صاحب تفسیر روح المعانی نے متعدد روایات ذکر کی ہیں اور صاحب روح المعانی نے قیل دکھایا گیا ہے۔ یہ صیغہ اس وقت استعمال کیا جاتا ہے جب کسی قول کی کمزوری ظاہر کرنا مقصود ہوتی ہے) کہہ کر مذکورہ روایت ذکر کی ہے اس روایت میں مزید اضافہ (خط کشیدہ جملہ) مودودی صاحب کی اپنی تصنیف ہے اور وہ بھی تاریخی اعتبار سے غلط ہے۔ کیونکہ یہ سورت مکی ہے اگر مدنی ہوتی تو امکان تھا کہ آپ کسی یہودی سے دریافت کرکے جواب دینگے مکہ میں اس قسم کے امکانات نہیں تھے ویسے اس روایت کا حال یہ ہے کہ قاضی بیضاوی نے اسکو صرف قول کے درجہ میں اختیار کیا ہے اور لباب النقول والے نے اسکو سرے سے لیا ہی نہیں ہے [۱]

ہماری یہ تنقید اس وجہ سے ہے کہ گذشتہ عنوانات میں چند جگہ مودودی صاحب کا یہ ارشاد گذر چکا ہے کہ "اس کی نسبت حضورؐ کی طرف نہیں ثابت ہے۔ یا اس بارے میں کوئی روایت نہیں ہے یا سنت ثابتہ نہیں ہے" اور یہاں یہ حال ہے کہ ایک کمزور قول کو اختیار کرلیا ہے

متفرقات | ۱۔ دُمشُرَوہُ بِثَمَنٍ بَخسٍ دَرَاهِمَ مَعدُودَةٍ وَ كَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ

آخر کار انہوں نے اسکو تھوڑی قیمت پر بیچ ڈالا اور وہ اس کی قیمت کے معاملہ میں کچھ زیادہ کے امیدوار نہ تھے ص۳۹ ج ۲

حضرت مولانا ابوالکلام آزاد نے تحریر فرمایا ہے

اور پھر انہوں نے یوسف کو بہت کم داموں پر گنتی کے چند درہم

---

[۱] روح المعانی ص۱۷۱ ج ۱۲ بیضاوی ص۲۶۵ ج ۲ مظہری ص۱۲۴ ج ۵۔

تھے، بازارِ مصر میں فروخت کیا اور وہ اس معاملہ میں اچھی قیمت لینے کے چنداں خواہشمند بھی نہ تھے ۱

اور حضرت شیخ الہند رحؒ نے ترجمہ میں تحریر کیا ہے۔

اور بیچ آئے اس کو بھائی ناقص قیمت کو دمیں) گنتی کی چونیاں اور ہو رہے تھے اس سے بیزار۔

پہلے دونوں ترجموں میں کس قدر یکسانیت ہے آخر میں صرف امیدوار نہ تھے "خواہشمند نہ تھے کا فرق ہے، تیسرے ترجمہ میں حضرت شیخ الہند رحؒ نے عربی ادب کی رو سے ترجمہ کیا ہے اس ترجمہ میں قرآن پاک کے منشا کو زیادہ سمجھا گیا ہے کیونکہ قرآن شریف شروع ہی سے ذکر کر رہا ہے کہ یوسف علیہ السلام کے بھائی ان سے شروع ہی سے بیزار تھے چنانچہ زاہدین. بچنے والا رغبت نہ کا ہم معنی ہے اسی کا ترجمہ بیزار کیا ہے رہا دوسرا ترجمہ خواہشمند یا امیدوار تو دور دور تک اس کے لئے کوئی قرینہ نہیں ہے رہا تفسیری اقوال کا معاملہ تو اس بارے میں دو قول ہیں ایک یہ کہ قافلہ والوں نے حضرت یوسف علیہ السلام کو کنویں سے نکال کر ان کے بھائیوں سے خریدا تھا دوسرا قول یہ ہے کہ انہوں نے ان کو مصر جا کر فروخت کر دیا تھا۔ مفسرین نے لغوی اعتبار سے دونوں احتمالات کو لیا ہے اور مولانا آزاد نے بھی دونوں احتمالات بیان کر دئے ہیں۔ مگر مودودی صاحب نے ان میں سے صرف ایک احتمال کو اختیار کیا ہے اور ان کے ترجمہ کے لئے کوئی دلیل نہیں ہے اور سیاق کلام کے بھی مطابق نہیں ہے

۲۔ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ إِنَّهُ رَبِّيْ أَحْسَنَ مَثْوَايَ	یوسف نے کہا خدا کی پناہ میرے رب نے تو مجھے اچھی منزلت بخشی

---

۱ ترجمان قرآن ۲۲۳/۲۲۲

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ اور میں یہ کام کروں ایسے ظالم کبھی فلاح نہیں پایا کرتے ص ۳۹۲ ج ۲

اس کی تشریح کرتے ہوئے فرماتے ہیں

عام طور پر مفسرین اور مترجمین نے یہ سمجھا ہے کہ یہاں میرے رب کا لفظ حضرت یوسف ع نے اس شخص کے لئے استعمال کیا ہے جس کی ملازمت میں وہ اس وقت تھے اور ان کے اس جواب کا مطلب یہ تھا کہ میرے آقا نے تو مجھے ایسی اچھی طرح رکھا پھر میں نمک حرامی کیسے کر سکتا ہوں کہ اس کی بیوی سے زنا کروں لیکن مجھے اس ترجمہ اور تفسیر سے سخت اختلاف ہے اگرچہ عربی زبان کے اعتبار سے یہ مفہوم لینے کی بھی گنجائش ہے ص ۳۹۲ ج ۲ فائدہ ۲۱

جب کہ مودودی صاحب نے یہ تسلیم کر لیا کہ قرآن میں یہ اعجاز ہے کہ الفاظ کم اور معنی کثیر اور پھر عربی زبان کے اعتبار سے گنجائش ہے تو پھر اختلاف تو کر سکتے ہیں لیکن سخت اختلاف کہہ کر اس گنجائش کی تردید کے سوا اور کیا مراد ہے؟ بات دراصل یہ ہے کہ اگر رَبِّیْ بمعنی خالق لیا جائے تب تو سخت اختلاف کی ضرورت ہے اور یہ بات پیغمبر تو پیغمبر بلکہ کسی انسان کے ذہن میں بھی نہیں کہ اس کا آقا (رب) اس کا خالق بھی ہے پھر حضرت یوسف علیہ السلام کے ذہن میں یہ بات کسطرح آ سکتی تھی ظاہر یہی ہے کہ رب بمعنی خالق مراد نہیں ہے۔ اور محل کلام اس کا مقتضی ہے کہ رب سے اشارہ اگر زلیخا کے شوہر کی طرف ہو تو بھی محل کے اعتبار سے درست ہے کیونکہ اس جگہ حضرت یوسف علیہ السلام خود تو بچے ہوئے تھے لیکن وہ عورت باز نہیں آ رہی تھی اور تھی کافر غلبہ شہوت کی اس منزل پر اس کو بالکل سامنے کی چیز دکھلائی گئی یعنی اسکے شوہر کو یاد دلایا گیا کہ دیکھ تیرے شوہر نے میرے ساتھ کیا کیا ہے تاکہ شوہر کا تصور آتے ہی عورت میں جھجک پیدا ہو

لہ تفصیل ملاحظہ ہو مظہری ص ۱۵۲ ج ۵، روح المعانی ص ۲۱۲ ج ۱۲

اور آیت میں یہ معنی مراد لینے کے لئے قرینہ بھی ہے زلیخا کے شوہر نے اسکو حکم دیا تھا اکرمی مثواہُ " اسکو عزت کے ساتھ رکھو ۔ اب اس جگہ حضرت یوسف علیہ السلام نے اسی بات کیطرف اشارہ کیا ہے تاکہ زلیخا کو وہ بات یاد آجائے اس قرینہ کے بعد سخت اختلاف کے لئے کیا موقع ہے

رہا کلام کا دوسرا مطلب جو مودودی صاحب نے اختیار کیا ہے مفسرین نے اسکو بھی بیان کر دیا ہے اور دونوں کو دلائل کے ساتھ بیان کیا ہے ۔

موجودہ جمہوریت پر تبصرہ

ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَاَوُا الْاٰیٰتِ لَیَسْجُنُنَّهٗ حَتّٰی حِیْنٍ

پھر ان لوگوں کو یہ سوجھی کہ ایک مدت کے لئے اسے قید کر دیں حالانکہ وہ اسکی پاکدامنی اور خود اپنی عورتوں کے برے اطوار کی صریح نشانیاں دیکھ چکے تھے

اس جگہ قرآن پاک نے یہ بیان کیا ہے کہ حضرت یوسف علیہ السلام پہ باوجودیکہ جرم ثابت نہیں ہو سکا تھا لیکن مصلحۃً انہوں نے حضرت یوسف علیہ السلام کو جیل بھیجدیا ۔ مودودی صاحب نے اس مفہوم کو بیان کرنے کے بعد غالباً صدر ایوب خاں اور ان کی جمہوریت پر تبصرہ کیا ہے کیونکہ انہوں نے مولانا صاحب کو جیل بھیجدیا تھا ۔

اس سے یہ بھی معلوم ہوا کہ کسی شخص کو شرائط انصاف کے مطابق عدالت میں جرم ثابت کیے بغیر بس یونہی پکڑ کر جیل بھیجدینا بے ایمان حکمرانوں کی پرانی سنت ہے اس میں بھی آج کے شیاطین چار ہزار برس پہلے کے اشرار سے کچھ بہت زیادہ مختلف نہیں فرق اگر ہے تو بس یہ کہ وہ جمہوریت کا نام نہیں لیتے تھے اور یہ اپنے ان کرتوتوں کیساتھ یہ نام بھی لیتے ہیں ۔ وہ قانون کے بغیر اپنی غیر قانونی حرکت کیا کرتے

تھے اور یہ ہر ناروا زیادتی کے لئے ایک قانون بنا لیتے ہیں وہ صاف صاف اپنی اغراض کے لئے دست درازی کرتے تھے اور یہ جس پر ہاتھ ڈالتے ہیں اس کے متعلق دنیا کو یقین دلانے کی کوشش کرتے ہیں کہ اس سے ان کو نہیں بلکہ ملک اور قوم کو خطرہ تھا۔ غرض وہ صرف ظالم تھے یہ اس کے ساتھ جھوٹے اور بے حیا بھی ہیں منہ فائدہ ۳۷

غور فرمائیے کہاں تفسیر اور کہاں ملکی سیاست اور اپنے انتقامی جذبات کی تسکین اگر یہی بات ہے تو پھر کہاں حکومت الٰہیہ اور کہاں اس کا صدر مسز فاطمہ جناح جن کو صدر ایوب خان کے مقابلہ میں جناب مودودی صاحب نے کھڑا کیا تھا

حسابی غلطی

فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ — اور یوسف کئی سال قید خانے میں پڑا رہا

اس آیت کی تشریح میں فرماتے ہیں:۔

غالباً اس وقت جبکہ حضرت یوسف قید کئے گئے ان کی عمر بیس سال سے زیادہ نہ ہوگی۔ تلمود میں بیان کیا گیا ہے کہ قید خانے سے چھوٹ کر جب وہ مصر کے فرماں روا ہوئے تو ان کی عمر تیس سال تھی اور قرآن کہتا ہے کہ قید خانے میں وہ بضع سنین یعنی کئی سال رہے بضع کا اطلاق عربی زبان میں دس تک کے عدد کے لئے ہوتا ہے فائدہ ۳۱ ج ۲ ص ۴۰۰

یعنی مودودی صاحب کے نزدیک تلمود کی روایت تقریباً ٹھیک ہے لیکن قرآن پاک نے حضرت یوسف علیہ السلام کی عمر کے بارے میں کوئی صراحت نہیں کی ہے مودودی صاحب نے بضع سنین کے بارے میں جو تحقیق بیان کی ہے اور تلمود کی روایت کی تصدیق کی ہے وہ احادیث اور لغت کے اعتبار سے غلط ہے یہ بات درست نہیں ہے کہ بضع کا لفظ دس تک صادق آتا ہے بلکہ بضع دس سے کم عدد پر اطلاق ہوتا ہے قتادہ رحمۃ

روایت کیا ہے۔

البضع ما بین الثلاث الی التسع	بضع تین سے لیکر ۹ تک پر اطلاق ہوتا ہے

جمہور نے یہی فرمایا ہے اور بعض نے تین سے لیکر سات تک اور بعض نے تین سے لیکر پانچ تک کہا ہے[1]

حدیث شریف میں موجود ہے۔

الایمان بضع وسبعون شعبۃ	ایمان کے ستر سے کچھ زیادہ شعبے ہیں۔

یہ حدیث صحیح ہے جس سے ثابت ہے کہ ایمان کے شعبے ستر سے زیادہ اور اسی سے کم ہیں جس سے معلوم ہوا کہ دہائی کا ہندسہ بضع کا مصداق نہیں ہے سورۂ روم میں مذکور ہے

وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ فِي بِضْعِ سِنِينَ (روم)	اور رومی اہل فارس کے غلبہ کے بعد عنقریب چند سالوں میں غالب آجائینگے

اس آیت کی تفسیر میں تمام مفسرین نے دس سال سے کم کو بیان کیا ہے اور استدلال میں وہ حدیث بیان کی ہے کہ جس میں حضرت ابو بکر صدیق رضؓ اور ابی بن خلف کے درمیان شرط قرار پائی گئی اور حضرت ابو بکر صدیق رضؓ نے فرمایا تھا کہ رومی تین سال میں غالب آجائیں گے جب اس واقعہ کی اطلاع حضرت ابو بکر صدیق رضؓ نے حضور ﷺ کو کی تو آپ نے فرمایا جاؤ اونٹوں کی تعداد میں بھی اضافہ کرو اور مدت میں بھی اضافہ کرو اور فرمایا ۹ سال کی مدت اور بعض روایات میں ہے سات سال کی مدت مقرر

---

[1] روح المعانی صـ۲۴ ج ۱۲ مظہری صـ۱۶۵ ج ۵۔ ابن کثیر صـ۴۲۹ ج ۲ بیضاوی صـ۲۷۱ ج ۲ اکلیل صـ۱۶۰ ج ۵ لغات القرآن صـ۶۵ ج ۲

کرلو! اور بھی مدت مقرر کر لی گئی یہ حدیث صحیح ہے اور سورۂ روم کی تفسیر میں تفسیر و سیرت کی تمام کتابوں میں مذکور ہے غرضکہ تلمود کی تصدیق میں جو کچھ مودودی صاحب نے تحریر فرمایا ہے وہ غلط ہے۔

ایک اختلاف

اَلْآنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ اَنَا رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ وَاِنَّهٗ لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ اَنِّيْ لَمْ اَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَاَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ كَيْدَ الْخَآئِنِيْنَ

عزیز کی بیوی بول اٹھی اب حق کھل چکا ہے وہ میں ہی تھی کہ جس نے پھسلانے کی کوشش کی تھی بیشک وہ بالکل سچا ہے (یوسف نے کہا) اس سے میری غرض یہ تھی کہ عزیز یہ جان لے کہ میں نے دور پر دہ اس کی خیانت نہیں کی تھی اور یہ کہ جو خیانت کرتے ہیں ان کی چالوں کو اللہ کامیابی کی راہ پر نہیں لگاتا۔ ع ۱۳ پ ۶

بات دراصل یہ ہے کہ جب مصر کی عورتوں نے حضرت یوسف علیہ السلام کی بریت کی اور ان کی پاکدامنی پر شہادت دی تو عزیز مصر کی بیوی (زلیخا) کو بجز اعتراف جرم کے کوئی چارہ نہ رہا اس لیے اس نے کہا

اب چونکہ اصلیت ظاہر ہو چکی ہے میں نے ہی اسکو پھسلایا تھا اور وہ سچا ہے (اور اس اقرار کے باوجود) عزیز (میرے شوہر) کو معلوم ہونا چاہیئے کہ بجز اس حرکت کے (کہ بر بنائے عشق مجھے معذور سمجھا جائے) میں نے اپنے شوہر کی اصل ملکیت میں خیانت نہیں کی یعنی مجھ سے زنا کا ارتکاب نہیں ہوا۔

اس تقریر میں ضمناً ایک شبہ کی بھی تردید ہوئی وہ یہ کہ عزیز مصر کو خیال ہو سکتا تھا کہ جو عورت باعتراف خود مجرم ہے وہ یقیناً اس واقعہ سے پہلے شخص دیگر کے ساتھ بھی ملوث رہ سکتی ہے (ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ اَنِّيْ لَمْ اَخُنْهُ بِالْغَيْبِ)

اس جواب میں زلیخا نے اس مخصوص واقعہ اور اس سے ماقبل کی بھی نفی کردی
یہ تقریر سیاق وسباق کلام کے عین مطابق ہے کیونکہ عبارتِ قرآن
اس واقعہ کے بارے میں یہاں سے شروع ہے۔

قَالَتِ امْرَاَةُ الْعَزِیْزِ الْئٰنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ — عزیز کی عورت نے کہا اب حق ظاہر ہوگیا۔

اور جس جگہ (دربار شاہی) میں اس نے اور دیگر عورتوں نے اعتراف کیا
وہاں حضرت یوسف علیہ السلام موجود نہیں تھے وہ تو اس ثبوت کے ہو چکنے
کے بعد ہی جیل سے باہر آئے تھے محل کلام اس کا مقتضی ہے کہ زلیخا اعتراف
کے ساتھ اپنی برئیت بھی کرے اس طرح پورا کلام مربوط ہو جاتا ہے اور
درمیان میں کوئی محذوف نہیں ماننا پڑتا اسی عبارت سے متصل اگلا جزو ہے

وَمَا اُبَرِّئُ نَفْسِیْ اِنَّ النَّفْسَ لَاَمَّارَةٌ بِالسُّوْٓءِ — اور میں اپنے نفس کی بریت نہیں کرتی ہوں نفس تو بہت زیادہ برائی کا حکم کرتا ہے

اس اعتراف میں زلیخا نے مزید اپنی عدم خیانت اور اعتراف جرم بقدر مذکور کی
صفائی پیش کردی۔ علامہ ابن کثیر نے اپنی تفسیر میں یہ تقریر فرماکر کہا ہے

یہی قول سب سے زیادہ مشہور ہے اور زیادہ لائق ہے اور سیاق
قصہ اور معنی کلام کے زیادہ مناسب ہے اور اسی کو ماوردی نے
بھی اپنی تفسیر میں حکایت کیا ہے اور اسکی تائید میں ابن تیمیہ نے
مستقل ایک رسالہ تصنیف[1] کیا ہے۔ ابن کثیر ص۴۸۱ ج ۲

اس تقریر پر جناب مودودی صاحب نے ابن تیمیہ اور ابن کثیر جیسے فضلاء
کا نام لیکر تنقید کی ہے

لیکن مجھے تعجب ہے کہ ابن تیمیہ جیسے دقیقہ رس آدمی تک کی نگاہ سے

---

[1] مولانا شبیر احمد عثمانی نے بھی اپنے فوائد میں یہی بیان کیا ہے

یہ بات کیسے چوک گئی کہ شان کلام بجائے خود ایک قرینہ ہے
جس کے ہوتے کسی اور قرینہ کی ضرورت نہیں رہتی یہاں تو شان
کلام صاف کہہ رہی ہے کہ اس کے قائل حضرت یوسف ہی ہیں

ناظرہ ۔۔۔ ص ۴۱۰ ج ۲

ہمیں اس ردوکد میں تو پڑنے کی ضرورت نہیں ہے کہ یہ کلام حضرت یوسف علیہ السلام کا نہیں ہو سکتا کیونکہ کلام میں کچھ محذوف مان لینے کے بعد یہ مطلب ہوگا۔

جب حضرت یوسف علیہ السلام کو خبر دی گئی کہ بادشاہ نے عورتوں کو بلا کر تصدیق کر لی ہے اور عزیز کی بیوی نے بھی اعتراف کر لیا ہے کہ وہ قصوروار ہے تو حضرت یوسف علیہ السلام نے فرمایا یہ جو کچھ میں نے کیا ہے یہ صرف اس وجہ سے تھا کہ بادشاہ کو اور عزیز مصر اور سب کو معلوم ہو جائے کہ عزیز مصر کی میں نے خیانت نہیں کی ہے

اسلئے کلام میں دونوں طرح کی گنجائش ہے جب یہ حقیقت ہے تو پھر دوسرے پر تنقید بے فائدہ! حقیقت یہ ہے مودودی صاحب نے علامہ ابن تیمیہ کا وہ رسالہ نہیں دیکھا اور حافظ ابن کثیر کی اتنی عبارت پر نظر ڈالنے کے بعد تنقید کر دی اور اس کے بعد والے قرینہ پر محض تنقید کی جلدبازی کی وجہ سے نظر نہیں کی۔ بعد والا قرینہ یہ ہے کہ کلام میں نفس امارہ کا ذکر ہے اور انبیاء علیہم السلام کا نفس، نفس مطمئنہ ہوتا ہے نہ کہ نفس امارہ۔ نفس امارہ تو عام انسانوں کا ہوتا ہے حضرت یوسف علیہ السلام یہ نہیں کہہ سکتے تھے کہ میرا نفس نفس امارہ ہے یعنی پاکدامنی کا ثبوت ہو چکنے کے بعد پھر ایک نئی بات شروع کر دیتے جس سے پھر داستان پلٹ سکتے تھے اور وہم کا شائبہ ہو سکتا تھا کیونکہ قرآن پاک میں ہے وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَن رَّأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّهِ مفسرین نے بیان کیا ہے کہ اگر

حضرت یوسف علیہ السلام برہان رب کو نہ دیکھ لیتے تو ارادہ کر لیتے لیکن چونکہ ان کو عین وقت پر برہان رب دکھلائی دے گئی اسلئے انہوں نے اس فعل کا ارادہ بھی نہیں کیا[۱] یعنی ارادہ وغیرہ سب کچھ امراۃ عزیز کی جانب سے تھا اسی وجہ سے اللہ تعالٰی نے عزیز مصر کے اس قول کو نقل فرمایا ہے

یُوْسُفُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا	یوسف اس (عورت) سے درگذر
وَاسْتَغْفِرِيْ لِذَنْۢبِكِ اِنَّكِ	کر (اور اے عورت) تو اپنے
كُنْتِ مِنَ الْخٰطِـِٕيْنَ	گناہ کی معافی مانگ تو ہی خطاوار ہے

کیونکہ حضرت یوسف علیہ السلام پہلے ہی فرما چکے

هِيَ رَاوَدَتْنِيْ عَنْ نَّفْسِيْ	اسی عورت نے مجھے پھسلانے کی کوشش کی تھی

رہی قرینہ والی بات۔ قرینہ دو قسم کا ہوتا ہے قرینہ لفظی اور معنوی یا قرینہ مقالی اور حالی۔ قرینہ معنوی (جس کو شان کلام کہا ہے) اسوقت مراد ہوتا ہے جب الفاظ میں قرینہ نہ ہو۔ اسکے بعد مزید قرینہ اور دیکھیے

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖ	بادشاہ نے کہا (اب) اسکو میرے پاس لے آؤ۔

اگر یہ جملہ پہلے ذکر کیا جاتا تب تو یہ بات تھی کہ بادشاہ نے جب قاصد کو بھیجا تو حضرت یوسف علیہ السلام نے فرمایا کہ میں نے یہ جو طریقہ اختیار کیا وہ اس وجہ سے تھا کہ عزیز مصر کو یہ معلوم ہو جائے کہ میں نے خیانت نہیں کی بادشاہ نے تو سب واقعہ ہو چکنے کے بعد اطلاع کی اور قاصد کو بھیجا اس سے صاف ظاہر ہے کہ حضرت یوسف کو تحقیق حال کی اطلاع بعد میں ہوئی تھی اسلئے وہ قول امراۃ عزیز ہی کا تھا یہی سیاق کلام ہے لیکن اگر امراۃ عزیز کے اعتراف اور قول کے علاوہ دوسرا مطلب بھی مراد لیا جائے تو گنجائش ہے لیکن انسب یہی ہے جو ہم نقل کر رہے ہیں اور اسی مطلب پر

[۱] روح المعانی ص ۔۔ ج ۔۔

تفسیر کو مفسرین نے ترجیح دی ہے۔ اس کے بعد ابن کثیر اور ابن تیمیہ پر تنقید بے فائدہ ہے۔

کھلا ہوا اعراض

وَقَالَ يَا بَنِيَّ لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ	پھر اس نے کہا میرے بچو! مصر کے دار السلطنت میں ایک دروازے سے داخل نہ ہونا بلکہ مختلف دروازوں سے جانا

جمہور مفسرین کے نزدیک (بالاتفاق) اس کی وجہ یہ ہے کہ حضرت یعقوب علیہ السلام کو نظر (عین) کا اندیشہ ہوا کیونکہ یہ سب لوگ نہایت وجیہ قوی ہیکل تھے اور خاص طور پر بن یامین یہ حضرت یوسف علیہ السلام کے ہم شبیہ تھے یہی حضرت ابن عباس رض محمد بن کعب، مجاہد، ضحاک، قتادہ، سُدّی اور متعدد حضرات نے فرمایا ہے اور کسی نے اس سے اختلاف نہیں کیا کیونکہ اس کی تائید میں متعدد صحیح مرفوع (ع) احادیث موجود ہیں مثلاً

۱۔ العین حق	نظر کا لگنا حق ہے
۲۔ لو کان شئ سابق القدر سبقته العین	اگر کوئی چیز تقدیر سے سبقت کر سکتی تو وہ نظر ہوتی۔
۳۔ ان العین لتدخل الرجل القبر والجمل القدر	نظر آدمی کو قبر میں اور اونٹ کو ہانڈی میں داخل کر دیتی ہے

حضرت یعقوب علیہ السلام کو اس مرتبہ یہ اندیشہ اس وجہ سے ہوا کہ یہ سب لوگ شاہ مصر کے نزدیک مکرم گردانے گئے تھے بادشاہ نے ان کا اعزاز کیا تھا اور غلہ بھی مفت دیدیا تھا اور مرحبہ مزید یہ ہوا کہ بن یامین بھی ساتھ تھے جو حضرت یوسف علیہ السلام کے ہم شبیہ تھے اس لئے اس مرتبہ حضرت یعقوب کو حضرت یوسف علیہ السلام یاد آگئے اور ان کو خدشہ پیدا ہوا وغیرہ ذلک[1]

[1] روح المعانی ج۱۳ ص۱۲ ـ مظہری ج۵ ص۱۷۹ ـ ابن کثیر ج۲ ص۴۸۳ ـ بیضاوی ج۲ ص۲۰۵ ـ مدارک علی الکلیل ج۲ ص۲۳۰ ۵

اور نظر کے اس معاملہ کی تائید سورۂ نون کی اس آیت سے بھی ہوتی ہے

وَاِنْ يَّكَادُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَيُزْلِقُوْنَكَ بِاَبْصَارِهِمْ

اور منکر تو لگ ہی رہے ہیں کہ پھسلا دیں تجھکو اپنی نگاہوں سے (شیخ الہند)

لیکن اس جگہ بھی مودودی صاحب اپنے سیاسی مزاج کیوجہ سے بہت دور کی کوڑی لائے ہیں

> یہ احتیاطی مشورہ کہ مصر کے دارالسلطنت میں یہ سب بھائی ایک دروازہ سے نہ جائیں ان سیاسی حالات کا تصور کرنے سے صاف سمجھ میں آجاتا ہے جو اس وقت پائے جاتے تھے۔ یہ لوگ سلطنت مصر کی سرحد پر آزاد قبائلی علاقہ کے رہنے والے تھے اہل مصر اس علاقہ کے لوگوں کو اس شبہ کی نگاہ سے دیکھتے ہونگے جس نگاہ سے ہندوستان کی برطانوی حکومت آزاد سرحدی علاقے والوں کو دیکھتی رہی ہے حضرت یعقوب کو اندیشہ ہوا ہو گا کہ اس قحط کے زمانے میں اگر یہ لوگ ایک جتھا بنے ہوئے وہاں داخل ہوں گے تو شاید انہیں مشتبہ سمجھا جائے اور یہ گمان کیا جائے کہ یہ یہاں لوٹ مار کی غرض سے آئے ہیں پچھلی آیت میں حضرت یعقوب کا یہ ارشاد کہ "اِلّا یہ کہ تم کہیں گھیر ہی لئے جاؤ" اس مضمون کیطرف خود اشارہ کر رہا ہے کہ یہ مشورہ سیاسی اسباب کی بناء پر تھا۔ فائدہ ۵۲ ص ۱۴۷ ج ۲

لیکن یہ سیاسی اندیشہ حضرت یعقوب علیہ السلام کو پہلی مرتبہ کیوں نہ پیش آیا جب بن یامین کے علاوہ سب بھائی گئے تھے (نعوذ باللہ) کیا حضرت یعقوب علیہ السلام ان سب کا باپ کاٹنا چاہتے تھے کہ اچھا ہے یہ سب ہلاک ہوجائیں اس کے علاوہ مودودی صاحب کے حملے ملاحظہ فرمائیے ایک تاریخی اور سیاسی

تحقیق اور وہ بھی قرآنی آیات کی اور جملے شک والے (ہوگا وغیرہ) لاحول ولاقوۃ الا باللہ رہی ان کے قرینہ کی بات یہ بالکل ایسی ہی ہے "ماروں گھٹنا پھوٹے سر" قرآن شریف کی آیات ملاحظہ ہوں۔

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتّٰى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ

یعقوب علیہ السلام نے فرمایا میں بن یامین کو ہرگز تمہارے ساتھ نہ بھیجوں گا حتی کہ تم اللہ کے نام کا عہد مجھے نہ دیدو کہ تم اسکو میرے پاس ضرور واپس لاؤ گے مگر یہ کہ کہیں تم سب گھر جاؤ [1]

تو اِلَّا اَنْ یُّحَاطَ بِکُمْ" اس عہد کے لئے قرینہ ہے جو حضرت یعقوب علیہ السلام اپنے بیٹوں سے لے رہے تھے یہ بات نہیں ہے کہ حضرت یعقوب علیہ السلام یہ جانتے تھے کہ چونکہ ہم آزاد قبائلی ہیں غیر ملک میں جیسے ہی جائینگے ویسے یہ لوگ گرفتار ہو جائینگے اگر یہ بات ہوتی تو وہ پہلی مرتبہ بھی ضرور وصیت کرتے پیغمبر نیک وصیت اپنے دشمنوں کو بھی کرتے ہیں اور یہ تو اولاد تھے پہلی دفعہ وصیت نہ کرنا اور دوسری دفعہ وصیت کرنا ہمارے نقطۂ نظر کی تائید کرتا ہے اور یعقوب علیہ السلام کی بستی کو برطانوی دور کی آزاد قبائلی ریاست قرار دینا کتنا بھونڈا تخیل ہے۔ بس سیاسی اور جغرافیائی بصیرت اسی قدر ہے مصر کی سرحد وہاں تک کہاں تھی جہاں حضرت یعقوب علیہ السلام تھے جغرافیہ کے نقشہ کو اٹھا کر دیکھیے تو سینکڑوں میل کا فاصلہ نظر آئیگا۔ کچھ نہیں اس جگہ بھی بے سوچے سمجھے مولانا آزاد کی بات اختیار کرلی۔

توراۃ میں ہے کہ یہ صورت اس طرح پیش آئی کہ یوسف نے انہیں جاسوس کہا تھا جب انہوں نے اپنی برئیت میں اپنے گھرانے کے حالات

---

[1] مجاہد نے فرمایا ہے الّا یہ کہ تم ہلاک ہو جاؤ۔ مظہری ص١٧٩ ج٥

سنائے تو ان کی بات پکڑلی اور کہا تم تو کہتے ہو تمہارا ایک بھائی
اور ہے اچھا اسے بھی اپنے ساتھ لاؤ تاکہ تمہارے بیان کی تصدیق
ہو جائے ا ھ پیدائش - ۴۲ - ۱
معلوم ہوتا ہے کہ ان لوگوں پر جاسوسی کا شبہ ضرور ہو گیا ہوگا
اگرچہ خود حضرت یوسف کی طرف سے نہ ہوا ہو اسی لئے حضرت
یعقوب جب مجبور ہوئے کہ بن یامین کو ان کے ساتھ بھیجدیں تو
نصیحت کی کہ ایک دروازے سے شہر میں نہ داخل ہوں [1]

مولانا آزاد بہرحال آزاد ہیں اور ان کی اڑانے والے بھی اعلیٰ ہیں یہ ان کے
خیال میں نہیں کہ پیغمبر اس قسم کی فرضی کارروائی نہیں کیا کرتا قرآن پاک
نے صاف کہدیا ہے

فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ	جب یوسف علیہ السلام کے بھائی
وَهُمْ لَهُ مُنكِرُونَ	انکے پاس گئے تو حضرت یوسف نے
	انکو پہچان لیا اور وہ حضرت یوسف کو نہ پہچان سکے۔

پہچاننے کے بعد کیا یہ کہدیا کہ یہ جاسوس ہیں؟ یہ جھوٹ نہیں تو اور کیا ہے؟
لاحول ولا قوۃ الا باللہ افسوس کہ اتنی بات سمجھ میں نہیں آئی کہ پیغمبر جھوٹ
نہیں بولا کرتا۔ ایک منسوخ شدہ کتاب (توریت) جس میں بیشتر فرضی قصے
ہیں کی تاویل میں اس قدر آگے کہ اپنی صحیح کتاب کو رد کرنے کے درپے
ہو جانا، انا للہ وانا الیہ راجعون

بے جوڑ تاویل

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ	اس نے اپنے والدین کو اٹھا کر اپنے پاس تخت پر بٹھا لیا اور وہ اسکے
وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا	آگے بے اختیار سجدے میں جھک گئے ۱۳ ع ۲

مودودی صاحب نے اس جگہ خَرُّوا کا ترجمہ بے اختیار اور سُجَّدًا کا ترجمہ

---

[1] ترجمان القرآن ص ۲۳۲ ج ۲

جھک جانا کیا ہے[1] اس کی وجہ بھی انہوں نے تشریح نمبر ۲ میں بتلادی ہے کہ سجدہ کا مفہوم جو آج کل لیا جاتا ہے وہ مراد نہیں ہے بلکہ سجدہ کے معنی صرف جھک جانے کے ہیں اور اس پر بہت دور تک کلام کیا ہے فرماتے ہیں

> جن لوگوں نے معاملہ کی اس حقیقت کو جانے بغیر اس کی تاویل میں سرسری طور پر لکھ دیا ہے کہ اگلی شریعتوں میں غیر اللہ کو تعظیمی سجدہ کرنا یا سجدۂ تحیہ بجالانا جائز تھا انہوں نے محض ایک بے اصل بات کہی ہے اگر سجدہ سے مراد وہ ہے (اسکی تشریح مودودی صاحب نے کر دی ہے یعنی جس طرح شرعی اعتبار سے سجدہ کیا جاتا ہے یعنی سر زمین پر ٹیک دینا) تو وہ خدا کی بھیجی ہوئی کسی شریعت میں کبھی کسی غیر اللہ کے لیے جائز نہیں رہا[1]

مودودی صاحب نے اس جگہ سجدۂ تعظیمی اور سجدہ عبادت کے بارے میں بہت دور تک کلام کیا ہے ہم نے بربنائے اختصار مختصراً نقل کیا ہے البتہ خلاصہ دیانتداری کے ساتھ پیش کیا گیا ہے۔ اس میں شک نہیں سجدۂ عبادت اور تعظیمی دونوں ہی ہماری شریعت میں غیر اللہ کے لئے حرام ہیں البتہ سجدۂ تعظیمی حضور صلے اللہ علیہ وسلم سے پہلی شریعتوں میں تھا[2] ہم اس جگہ زیادہ باریکیوں میں جانا مناسب نہیں سمجھتے صرف موٹی موٹی چند باتیں ذکر کرتے ہیں

اہل لغت کے نزدیک خَرَّ کے معنی زمین پر گر پڑنا ہیں[3] اس کے بعد آیت میں لَهُ سُجَّدًا ہیں اگر سُجَّدًا کے معنی محض جھک جانے کے ہیں تو خَرُّوا کے کیا معنی ہونگے؟ اور رکوع کے کیا معنی ہونگے۔ اہل لغت اور

---

[1] تفہیم ج ۲ ص ۴۲۳ فائدہ نمبر ۷ [2] ہم جس قدر کتابوں کے حوالے دے رہے ہیں سب میں یہی مذکور ہے اور اسی کی تردید مودودی صاحب فرما رہے ہیں [3] لغات القرآن ج ۲ ص ۹۶ [4] سورہ اسراء میں جہاں آیت سجدہ ہے وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ کا ترجمہ کیا ہے وہ منہ کے بل سجدہ میں گر جاتے ہیں ج ۲ ص ۶۵

تفسیر نے یہی بیان کیا ہے[۱]۔ آیت کی ترکیب میں لہٗ لام سببیّت کے لئے ہے اس طرح یہ خروا کا مفعول لہٗ ہے اس صورت میں یہ ترجمہ کرنا ہوگا کہ سجدہ تو اصل میں بطور شکر یہ اللہ تعالیٰ ہی کو تھا مگر حضرت یوسف علیہ السلام کے سامنے ان کی تعظیم کے لئے " یعنی مفسرین نے اس کو سجدۂ شکر قرار دیا ہے جو اللہ تعالیٰ کے لئے تھا نہ کہ حضرت یوسف علیہ السلام کے لئے اور حضرت یوسف علیہ السلام کا سامنے ہونا بالکل ایسے ہی ہے جیسے کہ حضرت آدم علیہ السلام کے سامنے فرشتوں کا سجدہ کرنا

بہر حال اہل تفسیر نے آیت کی ترکیب سے ایک تاویل یہ بھی کی ہے رہی یہ بات کہ سجدۂ تعظیمی دوسری شریعتوں میں تھا اور شریعت محمدی میں منسوخ ہو گیا۔ یہ تاویل مفسرین نے جس بنیاد پر کی ہے اس کے لئے احادیث ہیں۔

۱۔ حضرت معاذ بن جبل جب ملک شام پہونچے تو انہوں نے دیکھا کہ عیسائی اپنے راہبوں کو سجدہ کرتے ہیں جب وہ واپس آئے تو انہوں نے حضور کو سجدہ کیا آپ نے فرمایا معاذ یہ کیا ہے؟ عرض کیا میں نے دیکھا ہے کہ وہ لوگ اپنے راہبوں کو سجدہ کرتے ہیں اور آپ اس کے لئے زیادہ مستحق ہیں۔ آپ نے فرمایا اگر میں کسی کو سجدہ کا امر کرتا تو عورت کو کرتا کہ وہ اپنے شوہر کو سجدہ کرے۔

۲۔ حضرت سلمان فارسی رضؓ حضور صؐ کی خدمت میں حاضر ہوئے، (اور یہ ان کے ابتدائے اسلام کی بات ہے) اور حضور صؐ کو سجدہ کیا آپ نے فرمایا سلمان مجھے سجدہ نہ کر بلکہ اللہ تعالیٰ کو سجدہ کر۔

---

[۱] مدارک علی اکلیل صفحہ ج ۵

ان احادیث سے مفسرین نے استدلال کیا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ پہلی شریعتوں میں سجدۂ تعظیمی تھا جو ہماری شریعت میں منسوخ ہوگیا[1] مودودی صاحب نے اس کی تردید میں عربی بائبل کی عبارت سے استدلال کیا ہے

فلمّا نظرہم رکض لاستقبالہم — حضرت ابراہیم ان کے استقبال
من باب الخیمة وسجد — کے لئے دوڑے اور زمین تک
الی الارض — جھکے ص ۴۲ ج ۲

ٹھیک ہے سجدہ کے معنی جھکنے کے بھی ہیں لیکن مفسرین نے مذکورہ آیت کی تاویل میں خرّوا ، سجّدا دونوں الفاظ کو سامنے رکھتے ہوئے اور احادیث کو سامنے رکھتے ہوئے سجدہ تعظیمی کو گذشتہ شریعتوں میں جائز قرار دیدیا ہے تو کیا وہ سب غلط فہمی کا شکار ہیں اور بائبل سے استدلال کرکے نہایت خوش فہم !۔ اور ذرا یہ تو بتلایا جائے کہ مفسرین نے سجدۂ تعظیمی کے لئے جو تاویل کی ہے وہ اگر ناپسند ہے تو آنجناب نے سورۂ الحجر میں یہ ترجمہ کیوں کیا ؟

فسجد الملائکة کلہم — چنانچہ تمام فرشتوں نے سجدہ
اجمعون — کیا[2]

آنجناب کو یہ بھی یاد نہ رہا کہ سورۂ بقرہ میں کیا ترجمہ کر آئے ہیں[3] سچ ہے دوسروں کو زبردستی غلطی کی طرف منسوب کرنے والا آخر کار تضاد کا شکار ہوجاتا ہے

---

[1] ابن کثیر ص ۴۹۱ ج ۲ [2] تفہیم القرآن ص ۵۰۵ ج ۲
[3] ملاحظہ ہو سورۂ بقرہ ص ۶۳ ج ۱

النحل

قیامِ ساعۃ

اَتٰۤی اَمۡرُ اللّٰہِ فَلَا تَسۡتَعۡجِلُوۡہُ — آگیا اللہ کا فیصلہ اب اس کے لئے جلدی نہ مچاؤ ص۵۲۳

اس کی تشریح میں فرماتے ہیں

سوال پیدا ہوتا ہے کہ یہ فیصلہ کیا تھا؟ اور کس شکل میں آیا ہم یہ سمجھتے ہیں (واللہ اعلم بالصواب) کہ اس فیصلہ سے مراد نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی مکہ سے ہجرت ہے فائدہ ۱ ص ۵۲۴ پ ۱۴ ع ۲

جناب مودودی صاحب نے "ہم یہ سمجھتے ہیں" کہہ کر اپنی ذمہ داری بڑھالی اور اگر وہ یہ کہدیتے کہ یہ بات میں ترجمان القرآن سے نقل کر رہا ہوں [1] تو ان کی ذمہ داری تقسیم ہو جاتی غالباً ان کے نزدیک یہ کوئی بہت دور کا نکتہ تھا جس کو وہی نکال کر لائے ہیں۔ جلد بازی میں اگلے جملہ پر غور بھی نہیں کیا

فَلَا تَسۡتَعۡجِلُوۡہُ — اس کی جلدی نہ کرو

(مودودی صاحب اور مولانا آزاد صاحب کے نزدیک) یعنی ہجرت کی جلدی نہ کرو۔ مشرکین مکہ جس چیز کا بار بار مطالبہ کرتے تھے وہ قیامت تھی یا عذاب تھا جس کا قرآن پاک میں بار بار ذکر آیا ہے اور اس ذکر سے مشرکین کو ڈرایا گیا ہے۔ جمہور مفسرین نے یہی بیان کیا ہے [2] اور اس بارے میں حضرت ابن عباس رض کی روایت بھی نقل کر دی ہے قرآن میں بہت جگہ اس کا ذکر ہے

۱۔ اِقۡتَرَبَتِ السَّاعَۃُ — قیامت قریب آگئی ہے۔

---

[1] ترجمان القرآن ص۳۰۰ ج ۲ [2] روح المعانی ص۹۰ ج ۱۴ مدارک علی الخازن ص۱۱۳ ج ۳ الاکلیل ص ج ۵ بیضاوی ص۳۰۰ ج ۲ ابن کثیر ص۵۶۰ ج ۲ مظہری ص۳۲۴ ج ۵۔

۲۔ اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ — لوگوں سے ان کا حساب قریب ہوگیا

۳۔ اَتٰى اَمْرُ اللّٰهِ — اللہ کا امر آگیا

اسی قسم کی دوسری آیات کو ملا کر پڑھیے! اور پھر امر اللہ کا مصداق مقرر فرمائیے! اور اسی کے ساتھ مشرکین کی یہ دعا بھی ذہن میں رہنا چاہیئے!

۴۔ اَللّٰهُمَّ اِنْ كَانَ هٰذَا هُوَ الْحَقَّ مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَآءِ — اے اللہ! اگر یہ تیرے نزدیک حق ہے تو ہمارے اوپر آسمان سے پتھر برسا دے۔

چنانچہ عذاب کی ادنیٰ سی ایک جھلک ان کو بدر میں دکھلا دی گئی کہ ظاہری اسباب نہ ہونے کے باوجود اہل کفر کی پوری طاقت کو کچل کر رکھ دیا علاوہ ازیں قرب قیامت کے بارے میں بکثرت احادیث بھی موجود ہیں ان کو دیکھ لیا جائے تو امر اللہ کی تفسیر اور واضح ہوجائے گی اور اس سورت کی داخلی شہادت (مودودی صاحب کی اصطلاح میں) بھی یہی ہے کہ امر اللہ سے قیامت یا عذاب الٰہی مراد ہے ہجرت ہرگز نہیں ہے۔

سورۂ بنی اسرائیل

حقیقت روح

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الرُّوْحِ قُلِ الرُّوْحُ مِنْ اَمْرِ رَبِّيْ — یہ لوگ تم سے روح کے متعلق پوچھتے ہیں کہو یہ روح میرے رب کے حکم سے آتی ہے ص ۶۲۹ ج ۲

فائدہ ۱۰۳ پر تحریر فرماتے ہیں:۔

عام طور سے سمجھا جاتا ہے کہ یہاں روح سے مراد جان ہے یعنی لوگوں

نے نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے، روح حیات کے متعلق پوچھا تھا کہ اسکی حقیقت کیا ہے اور اس کا جواب دیا گیا وہ اللہ کے حکم سے آتی ہے لیکن ہمیں یہ معنی تسلیم کرنے میں سخت تامل ہے (الی قولہ) اب عبارت کو نگاہ میں رکھ کر دیکھا جائے تو صاف محسوس ہوتا ہے کہ یہاں روح سے مراد وحی لانے والا فرشتہ ہی ہو سکتا ہے تفہیم ج ۲
اس کے بعد مودودی صاحب نے بطور دلیل دو آیتوں کا بھی ذکر کیا ہے

۱۔ یُلْقِی الرُّوحَ مِنْ اَمْرِہٖ عَلٰی مَنْ یَّشَآءُ مِنْ عِبَادِہٖ لِیُنْذِرَ یَوْمَ التَّلَاقِ	وہ اپنے حکم سے اپنے جس بندے پر چاہتا ہے روح نازل کرتا ہے تاکہ وہ لوگوں کے اکٹھے ہونے کے دن سے آگاہ کر دے
۲۔ وَکَذٰلِکَ اَوْحَیْنَآ اِلَیْکَ رُوْحًا مِّنْ اَمْرِنَا مَا کُنْتَ تَدْرِیْ مَا الْکِتٰبُ وَلَا الْاِیْمَانُ	اور اسی طرح ہم نے تیری طرف ایک روح اپنے حکم سے بھیجی، تو نہ جانتا تھا کہ کتاب کیا ہوتی ہے اور ایمان کیا ہے۔

اس کے بعد تحریر فرماتے ہیں:-

سلف میں سے ابن عباس، قتادہ اور حسن بصری رحمہم اللہ نے بھی یہی تفسیر اختیار کی ہے ابن جریر نے اس قول کو قتادہ کے حوالہ سے ابن عباسؓ کیطرف منسوب کیا ہے مگر یہ عجیب بات لکھی ہے کہ ابن عباس اس خیال کو چھپا کر بیان کرتے تھے اور صاحبِ روح المعانی حسن اور قتادہ کا یہ قول نقل کرتے ہیں کہ روح سے مراد جبرئیل ہیں۔ سوال دراصل یہ تھا کہ وہ کیسے نازل ہوتے ہیں اور کس طرح نبی صلی اللہ علیہ وسلم کے قلب پر وحی کا القاء ہوتا ہے
ص۶۲۱ ج۲۔

حقیقت حال یہ ہے کہ مودودی صاحب نے روح المعانی میں یہ بات پڑھ لی ہے کہ اس مسئلہ میں علامہ ابن قیم نے اختلاف کیا ہے اور ان کی رائے یہی ہے کہ روح سے مراد وحی لانے والا فرشتہ ہے اور اس پر خوب طویل کلام کیا ہے اور "البحور الزاخرۃ" میں اس کو اکثر سلف کا مسلک قرار دیا ہے اس پر مودودی صاحب نے نہایت جزم کے ساتھ کہدیا اور اس پر غور نہیں کیا کہ صاحب تفسیر روح المعانی نے اسکی تردید کی ہے اور فرمایا ہے:

ما زعمہ ابن القیم مروی عن بعض السلف	جو ابن قیم کا گمان ہے وہ بعض سلف سے مروی ہے۔

یعنی تمام اسلاف نے اسکو اختیار نہیں کیا ہے۔ رہی یہ بات کہ روح سے مراد روح ہے یہ اکثر سلف کا مسلک ہے بلکہ کل کا یہی ارشاد ہے [1] کیونکہ اس بارے میں دوسری آیات بھی ہیں

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا	جس دن روح اور فرشتے صف باندھے کھڑے ہونگے۔

اس آیت کی تفسیر میں قتادہ رح نے حضرت ابن عباس رضؓ سے روایت کیا ہے کہ انہوں نے فرمایا کہ روح سے مراد بنی آدم ہیں اور یہ وہ بات ہے کہ جس کو ابن عباس رضؓ نے چھپا تھا [2] یعنی بیان نہیں کیا تھا۔ اس سے ظاہر ہے کہ یہ رائے قتادہ کی ہے جو انہوں نے حضرت ابن عباس رضؓ کے قول پر اضافہ کیا ہے یہ مراد نہیں ہے کہ حضرت ابن عباس رضؓ اسکو چھپائے پھرتے تھے اگر چھپائے پھرتے تھے تو پھر قتادہ ہی سے کیوں ظاہر کر دیا بہرحال اس بارے میں دو قول ہیں اور دونوں قول کی تائید میں دلائل ہیں ہمارے نزدیک مولانا آزاد کی رائے معتدل ہے

ترمذی، نسائی اور مسند میں ہے کہ قریش مکہ نے علمائے یہود

---

[1] روح المعانی ج ۲۴ ص ۱۵۲ [2] مظہری سورہ نبا جلد ۱۰

سے سکر یہ سوال کیا تھا کہ روح کیا ہے اس پر یہ آیت اتری۔۔۔
یَسْئَلُوْنَکَ عَنِ الرُّوْحِ قُلِ الرُّوْحُ مِنْ اَمْرِ رَبِّیْ۔ پس
یہاں روح سے مقصود جسم انسانی کی روح ہے یا فرشتہ اس
بارے میں ائمہ تفسیر کی رائیں مختلف ہوئیں لیکن اکثر مفسرین اس
طرف گئے ہیں کہ روح سے مقصود جسم انسانی کی روح ہے[۱]
نہ کہ فرشتہ بہر حال سوال دونوں کی نسبت ہو سکتا ہے اور جواب
بھی دونوں کے لئے مطابقت رکھتا ہے[۲]

مودودی صاحب نے ترجمہ (روح میرے رب کے حکم سے آتی ہے) اپنے مفروضہ کے مطابق کیا ہے وہ عبارت قرآن کے مطابق نہیں کیونکہ کلام میں الروح مبتدا ہے من امر ربی خبر ہے یعنی روح امر رب سے ہے" یعنی روح کی کیفیت کیا ہے۔ پس جان لو کہ وہ امر رب ہے" جواب میں کوئی اشارہ نہیں ہے کہ جس سے امر رب یا اس کی کیفیت کا تشخص کیا جا سکے اس میں دونوں احتمال ہیں جن کو مفسرین نے بیان کیا ہے انمیں سے بعض سلف کے قول کو مودودی صاحب نے اختیار کیا ہے اور اکثر اسلاف بلکہ کل (جمہور) کے مسلک کو علامہ آلوسی نے اختیار کیا ہے ظاہر ہے کہ اکثر کی بات ہی اقرب الی الصواب ہو سکتی ہے۔ واللہ اعلم بالصواب

---

[۱] اصل میں روح المعانی میں یہی بیان کیا ہے جو مولانا آزاد نے نقل کیا ہے
[۲] ترجمان القرآن ص۳۷۰ ج ۲

الکہف

سورت کا موضوع مودودی صاحب نے اس سورت کے دیباچہ میں تحریر کیا ہے۔

یہ سورۃ مشرکین مکہ کے تین سوال کے جواب میں نازل ہوئی ہے جو انہوں نے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کا امتحان لینے کے لئے اہل کتاب کے مشورے سے آپ کے سامنے پیش کئے تھے۔ اصحاب کہف کون تھے؟ قصہ خضر کی حقیقت کیا ہے؟ اور ذوالقرنین کا قصہ کیا ہے؟ ص ۶ ج ۳

اس کے حاشیہ میں تحریر فرمایا ہے:

روایات میں آتا ہے کہ دوسرا سوال روح کے بارے میں تھا جس کا جواب سورۂ بنی اسرائیل کے رکوع ۱۰ میں دیا گیا ہے مگر سورۂ کہف اور بنی اسرائیل کے زمانۂ نزول میں کئی سال کا فرق ہے اور سورۂ کہف میں دو کے بجائے تین قصے بیان کئے ہیں اسلئے ہم سمجھتے ہیں کہ دوسرا سوال دراصل قصہ خضر سے متعلق تھا نہ کہ روح کے بارے میں ص ۴ ج ۳

اور سورۂ کہف کی تفسیری تشریح فائدہ ۶۱ میں لکھتے ہیں۔

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ کا عطف لامحالہ پچھلے قصہ پر ہے اس سے خود بخود یہ اشارہ نکلتا ہے قصہ موسیٰ اور خضر بھی لوگوں کے سوال ہی کے جواب میں سنایا گیا ہے اور یہ بات ہمارے اس قیاس کی تائید کرتی ہے کہ اس سورۃ کے یہ تینوں اہم قصے دراصل کفار مکہ نے اہل کتاب کے مشورہ سے امتحاناً دریافت کئے تھے ص ۴۲ ج ۳

احادیث میں تو ان تین چیزوں کے بارے میں ذکر ہے جو قریش مکہ نے یہودیوں کے مشورے سے کئے تھے یعنی روح، اصحاب الکہف اور ذوالقرنین اور یہی بات قرآن پاک سے بھی ثابت ہے۔

(۱) یَسْئَلُوْنَکَ عَنِ الرُّوْحِ (۲) اَمْ حَسِبْتَ اَنَّ اَصْحٰبَ الْکَھْفِ وَ الرَّقِیْمِ کَانُوْا مِنْ آیَاتِنَا عَجَبًا (۳) یَسْئَلُوْنَکَ عَنْ ذِی الْقَرْنَیْنِ

اصحاب کہف کے قصہ کی ابتدا جس طرح ہے اس سے خود ثابت ہے کہ یہ کسی سوال کا جواب ہے۔ سوال اور طرز جواب سے ظاہر ہے کہ سوال ان ہی تین چیزوں کے بارے میں تھا اور روایات سے بھی یہی ثابت ہے اس سے گریز کر کے قصہ خضر کا اضافہ سوال مشرکین کے جزو کی طرح پیش کر دینا غلط ہے کیونکہ اگر ان روایات کو ضعیف یا کمزور کہدیا جائے تو پھر ان آیات قرآنیہ کا کیا جواب ہوگا؟ جبکہ قصۂ خضر کی ابتداء کرنے میں کوئی ایسا قرینہ نہیں ملتا کہ وہ کسی سوال کا جواب ہے حضرت خضر کے قصہ کی ابتدا اس طرح پر ہے:

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰی لِفَتَاہُ (الکہف) — اور جب موسیٰ نے اپنے جوان سے کہا۔

آخر قیاس کی یہ بنیاد کہ دونوں قصے متصل ہیں اور سورۂ کہف اور سورۂ اسریٰ کا زمانہ نزول قریب کا ہے مناسب نہیں ہے اس لئے ہمارے لئے یہ قیاس صرف مودودی صاحب کا تخیّل ہے جو ہرگز قابل قبول نہیں ہو سکتا۔

کیا یہ وجہ قابل قیاس ہے؟ کہ چونکہ سورت میں دو قصے مشرکین کے سوال کے جواب میں ہیں اس لئے تیسرا قصہ بھی ان کے سوال کا جواب ہے کیا یہ حقیقت نہیں ہے کہ قرآن پاک میں متعدد جگہ کافروں کی رد و کد اور خدا کی طرف سے ان کو دی ہوئی ڈھیل جس کو انہوں نے کامیابی اور کامرانی سمجھا اور مومنین

کے اوپر بلایا اور مصائب کو ناکافی قرار دیا، اسکے لیے اللہ تعالیٰ نے جہاں ان واقعات کو ذکر کیا ہے وہاں کسی قصہ کے ذریعہ سے ان کو یہ بھی جتلایا ہے کہ یہ تمہاری کامیابی، کامیابی نہیں ہے اور مومنین کی ناکامی، ناکامی نہیں ہے بلکہ حقیقت اس کے برخلاف ہے اسی طرح یہاں باغ والوں کی مثال دی اور اس کے بعد دوسری مثال قصہ موسیٰ اور خضر ہے اس قصہ سے یہ بھی ثابت کیا گیا ہے کہ کسی چیز کا ظاہر کچھ ہوتا ہے اور حقیقت کچھ اور ہوتی ہے چنانچہ مودودی صاحب نے خود ہی تحریر کیا ہے

> اس مرحلے پر قصہ سنانے سے مقصود کفار اور مومنین دونوں کو ایک اہم حقیقت پر متنبہ کرنا ہے کہ ظاہر بین نگاہ دنیا میں بظاہر جو کچھ ہوتے دیکھتی ہے اس سے بالکل غلط نتائج اخذ کر لیتی ہے الخ ص ۳۲ ج ۳

مودودی صاحب نے اس مفہوم کو چوتھائی صفحہ میں پھیلا دیا ہے جبکہ مولانا آزاد نے صرف ایک دو سطر میں لکھ دیا ہے

> سرکشوں کے لئے اسوقت کامرانیاں ہیں مومنوں کے لئے محرومیاں لیکن کیا فی الحقیقت سرکشوں کی کامرانیاں کامرانیاں ہیں اور مومنوں کی محرومیاں محرومیاں ہیں اس کا تم فیصلہ نہیں کر سکتے جب پردہ اٹھے گا تم دیکھ لوگے کہ حقیقتِ حال کیا ہے الخ ص ۳۸۴ ج ۲

بات اتنی سی ہے جس پر اپنی طرف سے قیاس گھڑ لیا کہ مشرکین نے اس کا بھی سوال کر لیا تھا سیدھی بات وہی ہے جو آخر میں کہی ہے پہلے جو کچھ بیان کیا ہے بلا دلیل ہے اور غلط ہے

حقیقت خضر علیہ السلام

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً

اور وہاں انہوں نے ہمارے بندوں میں سے ایک بندے کو پایا جسے ہم نے اپنی رحمت سے

مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ	نوازا تھا اور اپنی طرف سے
لَدُنَّا عِلْمًا	ایک خاص علم عطا کیا تھا۔

اوپر گذر چکا ہے کہ اس بندۂ خدا کا نام خضر تھا ایسا ہی صحیحین میں روایت کیا ہے جس کو سعید بن جبیر رح نے روایت کیا ہے۔ اور حافظ ابن کثیر نے بیان کیا ہے

ھذا ھو الخضر علیہ السلام	یہ صاحب حضرت خضر علیہ السلام
کما دلت علیہ الاحادیث	ہیں جیسا کہ اس پر احادیث
الصحیحۃ (تفسیر ابن کثیر ج ۳ ص ۹۳)	صحیحہ دلالت کرتی ہیں

ان ذات گرامی کے بارے میں مودودی صاحب نے تحریر فرمایا ہے

پس نبی صلی اللہ علیہ وسلم کا یہ ارشاد کہ وہاں انہوں نے ایک مرد کو پایا حضرت خضر کے انسان ہونے پر صریح دلالت نہیں کرتا اس کے بعد ہمارے لئے اس پیچیدگی کو رفع کرنے کے لئے صرف یہی ایک صورت باقی رہ جاتی ہے کہ ہم خضر کو انسان نہ مانیں بلکہ فرشتوں میں سے یا اللہ کی کسی اور مخلوق میں سے سمجھیں جو شرائع کی مکلف نہیں ہے بلکہ کارگاہ مشیت کی کارکن ہے متقدمین میں سے بعض لوگوں نے یہ رائے ظاہر کی ہے جسے ابن کثیر نے اپنی تفسیر میں ماوردی کے حوالہ سے نقل کیا ہے ص۲۱ ج ۲ فائدہ ۶۰

اور بات یہیں تک نہیں ہے بلکہ اپنے قیاس کو مضبوط کرنے کے لئے انہوں نے آیات سے بھی استدلال کیا ہے مثلاً

۱ ۔ مذکورہ بالا آیت کی تشریح میں فرمایا ہے " ظاہر ہے کہ اس بندے کے انسان ہونے کو مستلزم نہیں ہے قرآن شریف میں متعدد جگہ فرشتوں کے لئے بھی یہ لفظ (عبد) استعمال ہوا ہے

۲ ۔ مذکورہ حدیث (حضرت سعید بن جبیر رض والی) جسمیں حضرت خضر کے لئے رجلٌ کا لفظ آیا ہے اس کے بارے میں فرمایا ہے کہ یہ بھی انسانوں

کے لئے مخصوص نہیں فرماتے ہیں کہ یہ لفظ جنوں کے لئے بھی مستعمل ہوچکا ہے وَاَنَّهٗ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْاِنْسِ یَعُوْذُوْنَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ

ان کے دلائل کا ماحصل یہ ہے کہ حضرت خضر انسان نہیں تھے بلکہ کچھ اور تھے خواہ فرشتہ ہوں، یا اور کچھ ہوں کیونکہ ان سے تین منکرات کا صدور ہوا. (۱) کشتی کا توڑ دینا (۲) دیوار کو سیدھا کر دینا (۳) لڑکے کو قتل کر دینا یہ کھلے ہوئے منکرات تھے (تفصیل ملاحظہ ہو ص۴۱ ج۳ فائدہ نمبر۶۰)

ان اشکالات کو رفع کرنے کے لئے ان کے نزدیک یہی مناسب معلوم ہوا کہ حضرت خضر علیہ السلام کو سرے سے انسان ہی نہ تسلیم کریں بلکہ فرشتہ یا اور کوئی مخلوق. فرماتے ہیں

ظاہر یہ ہے کہ یہ تشریعی احکام نہ تھے کیونکہ شرائع الٰہیہ کے جو بنیادی اصول ہیں قرآن اور اس سے پہلے کتب آسمانی سے ثابت ہے انہیں کبھی کسی انسان کے لئے یہ گنجائش نہیں رکھی گئی کہ بلا ثبوت جرم کسی دوسرے انسان کو قتل کر دے اس لئے لامحالہ یہ ماننا پڑے گا کہ یہ احکام اپنی نوعیت میں اللہ تعالیٰ کے ان تکوینی احکام سے مشابہت رکھتے ہیں جن کے تحت دنیا میں ہر آن کوئی بیمار ڈالا جاتا ہے ا ھ.

ص۴۱ ج۳ فائدہ نمبر۶۰

اگر مودودی صاحب امور تکوینیہ کو واقعی تسلیم کرتے ہیں تو اشکال باقی ہی نہیں رہتا جب ان کے نزدیک یہ جائز ہے کہ اللہ تعالیٰ نے ہاروت و ماروت (دو فرشتوں) کو انسانوں کی آزمائش کے لئے آدمیوں کی شکل میں متشکل کر دیا کہ وہ انسانوں کو سحر جیسی حرام چیز کی تعلیم دیا کرتے تھے تو اس میں کونسی پیچیدگی پیدا کر دی کہ حضرت خضر علیہ السلام کوئی نبی تھے یا ولی تھے (غرضیکہ انسان تھے) ان کو یہ امر فرما دیا ہو کہ ایسا ایسا کریں تاکہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کو بھی معلوم ہو جائے کہ اس کارگاہ عالم

میں خدا کی حکمتوں پر کما حقہٗ واقفیت پانا کسی انسان کے قبضہ سے باہر ہے الّا یہ کہ اللہ تعالیٰ چاہے

اگر حضرت خضر علیہ السلام انسان نہیں بلکہ فرشتہ تھے تو پھر انہوں نے کھانا کیوں طلب کیا؟

حَتّٰیٓ اِذَآ اَتَیَآ اَھْلَ قَرْیَۃِ ٍ	جب دونوں ایک بستی میں پہنچے
اسْتَطْعَمَآ اَھْلَھَا	تو وہاں کے باشندوں سے کھانا مانگا

کیا فرشتوں کو کھانے کی ضرورت تھی؟ کیا خواہ مخواہ لوگوں کو مجرم گردا ننے کے لئے کھانا مانگا تھا؟ بالفرض اگر ایسا ہو بھی تو اس کھانا طلبی میں حضرت موسےٰ علیہ السلام بھی تو شریک ہیں کیونکہ تثنیہ کا صیغہ ہے اگر یہ کہا جائے کہ اس سوال میں صرف حضرت موسیٰ اور جوان داخل ہیں تو گذارش یہ ہے کہ پورے معاملہ میں برابر حضرت موسیٰ ہی سے سوال ہے جوان تو ہر جگہ خاموش ہے۔ محترم مودودی صاحب! براہِ کرم اگر جمہور امت ہی کی بات کو تسلیم کریں اور اپنی ڈیڑھ اینٹ کی علیحدہ نہ بنائیں تو اس سے کچھ بگڑ تو جائیگا نہیں۔ جمہور کا فیصلہ یہ ہے

وَالصحیح انہ نبی جزم	صحیح یہ ہے کہ خضر علیہ السلام نبی ہیں
بہٖ جماعۃ وقال	اور اسی پر ایک جماعت نے جزم کیا
الثعلبی ھو نبی علی جمیع	ہے اور ثعلبی کا قول ہے کہ وہ تمام
الاقوال (الی قولہ) وجزم	کے نزدیک نبی ہیں اور اسی پر
بہٖ ابن الجوزی فی کتابہٖ	ابن جوزی نے اپنی کتاب میں
واغرب ما قیل انہٗ	جزم دکھایا ہے اور سب سے
من الملائکۃ [2]	غریب قول یہ ہے کہ وہ فرشتہ ہیں

ابن جوزی جیسا آدمی جو ذرا ذرا سی بات پر جرح کرتا ہے اور بعض دفعہ قوی تر

---

[1] حاشیہ بخاری از عینی ص ۱۵ ج ۱ [2] ایضاً

اور صحیح حدیث کو بھی ضعیف کہہ جاتا ہے جس کی تنقید سے اچھے اچھے گھبراتے ہیں وہ بھی جزم کے ساتھ کہدے کہ حضرت خضر نہ صرف انسان بلکہ نبی تھے یہ بات زیادہ وزنی ہے یا مودودی صاحب کی کہ جس کو متقدمین نے سب سے زیادہ غریب قول کہدیا ہے۔ اور وہ حدیث جس کا حوالہ مودودی صاحب نے دیا ہے اس کے الفاظ یہ ہیں۔

اذ جاءہ رجل فقال تعلم	ایک آدمی آیا اور اس نے موسیٰ
مکان رجل اعلم منک[1]	علیہ السلام سے عرض کیا کیا آپ
	اس آدمی کی جگہ جانتے ہیں جو آپ سے زیادہ عالم ہیں

اس حدیث میں کوئی قرینہ ہے کہ جس سے یہ ثابت ہو کہ رجل سے مراد غیر انسان ہے بخلاف ان کے مستدل (دونوں آیتوں) کے وہ انسانی رجل کے مقابلہ صراحۃً جن کا لفظ مذکور ہے آخر یہ قرینہ کی کونسی قسم ہے استدلال کے لئے کوئی تو وجہ ہونا چاہیئے۔ اس کو بھی رہنے دیجئے قرآن پاک کے کلمات پر ہی نظر کیجئے تو معلوم ہو جائے گا ان میں سے ایک قرینہ تو ہم نے ذکر کر دیا ہے کہ دونوں نے کھانا طلب کیا اور فرشتوں کو کھانے سے کوئی سروکار نہیں ہوتا شروع قصہ کی آیات میں یہ ہے

۱— وَآتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا۔	ہم نے اسکو رحمت[2] عطا کی تھی اور اسکو اپنے پاس سے علم عطا کیا تھا۔
۲— قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ	موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کیا میں آپ کے ساتھ رہ سکتا ہوں کہ

---

[1] تفسیر ابن کثیر ص ۹۶ ج ۳ [2] مفسرین نے اس جگہ رحمت سے مراد وحی اور نبوت لی ہے مظہری ص ۵۰ ج ۶ اگر یہ مراد نہ ہو تو اگلے فقرہ میں علم کا تذکرہ موجود ہے معلوم ہوا کہ رحمت سے مراد علم کے علاوہ کوئی دوسری چیز ہے اور اسکو نبوت قرار دیا ہے

رُشدًا آپ مجھے اس میں سے سکھا دیں

جس رشد کی آپ کو تعلیم کی گئی ہے۔

آیت میں علّمناہ ہی کے اوپر بات کو ختم نہیں کیا بلکہ مزید فرمایا ہم نے اپنے پاس سے علم سکھایا اللہ تعالیٰ براہ راست جس کو علم سکھائے وہ کیا چیز ہوتی ہے معلوم ہوا کہ یہاں کہ نفس (علم) معلومات سے اگلی کوئی شے دیگر مراد ہے اور حضرت موسیٰ علیہ السلام نے تو عُلِّمْتَ رُشْدًا کہہ کر ان تمام شکوک کو دور کر دیا جن شکوک کو مودودی صاحب نے پیش کیا ہے راغب امامِ لغت نے فرمایا ہے

بعض علماء نے بیان کیا ہے کہ رَشَدٌ، رُشْد سے اخص ہے کیونکہ رُشد امور دینیہ اور اخرویہ دونوں میں استعمال ہوتا ہے اور رَشَد امور اخرویہ میں بولا جاتا ہے [1]

اہل لغت نے بیان کیا ہے کہ رُشد کا لفظ اس علم اور صلاحیت کو ظاہر کرتا ہے جو نفس علم سے بڑھ کر ہے اسی علم کو حضرت موسیٰ علیہ السلام سیکھنے گئے تھے [2]

ذوالقرنین اس قصہ میں مودودی صاحب نے اپنے خیال کے مطابق جدید تحقیق پیش کی ہے لیکن جن لوگوں نے مولانا آزاد کی ترجمان القرآن کو پڑھا ہے وہ جانتے ہیں کہ مودودی صاحب نے مولانا آزاد کی تحقیق جو انہوں نے تفصیل کے ساتھ ۲۰×۲۶ سائز سطرہ ۳ کے ۱۳ صفحات اس پر صرف کئے ہیں اور مودودی صاحب نے اس کا خلاصہ نقل کر دیا ہے اور مولانا آزاد کا نام تک نہیں لیا ہے صرف جلد ۲ میں ایک جگہ لکھا ہے کہ مولانا آزاد کی

---

[1] لغات القرآن صلاہ ج ۲ [2] مودودی صاحب کی اس کتاب میں یہ کمال ہے کہ اسلامی لٹریچر کا اولاً تو حوالہ ہی نہیں دیتے تفہیم القرآن کی دو جلد ختم ہو چکی ہیں اس میں دائرہ فائدہ صلاہ پہلا مقام ہے جہاں روح المعانی ج ۱۶ ص ۱۶ تا ۱۸ پہلا حوالہ ہے اس سے قبل ایک جگہ اتنا لکھا ہے صاحب روح المعانی نے لکھا ہے اور بس۔

تحقیق بھی یہی ہے اس سے یہ پتہ چل گیا کہ مودودی صاحب نے ترجمان القرآن از مولانا آزاد سے بھی استفادہ کیا ہے اسلئے یہ کیسے ممکن ہو سکتا ہے کہ انہوں نے ذوالقرنین کی تحقیق ترجمان القرآن میں نہ پڑھی ہو جب حقیقت ہے تو ان کے لئے لازم نہیں کہ اس کی تحقیق کا سہرا اپنے سر پر باندھ لیں اس موقعہ پر محقق اول کا حق ہے۔

سورہ طٰہٰ

شرف ہم کلامی

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ (الی قولہ تعالیٰ) وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ

اور اے موسیٰ یہ تیرے ہاتھ میں کیا ہے؟ (الی قولہ) اور بھی بہت سے کام ہیں جو اس سے لیتا ہوں

آیت کی تشریح میں فرماتے ہیں۔

۱۔ پوچھنے سے مقصود یہ تھا کہ لاٹھی کا لاٹھی ہونا حضرت موسیٰ کے ذہن میں اچھی طرح مستحضر ہو جائے فائدہ ۱۱ ص۔ ۹۰

۲۔ مگر حضرت موسیٰ نے اس سوال کا جو لمبا جواب دیا وہ ان کی اس وقت کی قلبی کیفیت کا ایک دلچسپ نقشہ پیش کرتا ہے قاعدہ کی بات ہے کہ جب آدمی کو کسی بڑی شخصیت سے بات کرنے کا موقع مل جاتا ہے تو وہ اپنی بات کو طویل کرنے کی کوشش کرتا ہے تاکہ اسے زیادہ سے زیادہ دیر تک اس کے ساتھ ہم کلامی کا شرف حاصل رہے۔ فائدہ ۱۲

لہ صحیح ترجمہ یہ ہے کہ اے موسیٰ تیرے داہنے ہاتھ میں کیا ہے یمین داہنے ہاتھ کو کہتے ہیں جو ترجمہ مودودی صاحب نے کیا ہے اس کے لئے یہ عبارت ہونا چاہیئے تھی وَمَا تِلْكَ بِيَدِكَ يَا مُوسَىٰ۔

یہ دو نکتے مودودی صاحب نے علامہ آلوسی کی تفسیر سے اخذ کئے ہیں اور اپنے بنا کر پیش کر دیئے ہیں کیونکہ انہوں نے اپنے دیباچہ تفسیر میں یہی فرمایا ہے (ملاحظہ فرمائیے اصول ص۳۳) علامہ آلوسی نے اپنی تفسیر میں اور متعدد نکتے بھی بیان کئے ہیں مثلاً :-

کہا گیا ہے کہ جب حضرت موسیٰ علیہ السلام نے وہاں اللہ تعالیٰ کی بڑی بڑی نشانیوں کو دیکھا تو رعب اور دہشت طاری ہوگئی ان پر سے یہ وحشت دور کرنے اور مانوس کرنے کے لئے یہ کلام شروع کیا گیا۔ اس کے علاوہ مذکورہ دونوں نکتے اور متعدد فوائد بیان کئے گئے ہیں۔[1]

مودودی صاحب اگر حوالہ دیدیتے تو یہ ان کی علمی شان کے عین مناسب تھا کیونکہ اسلامیات میں جس بات کو حوالوں اور دوسروں کے اقوال کی تائید حاصل ہو جائے وہ بات اتنی ہی پختہ سمجھی جاتی ہے مودودی صاحب نے اسی سورت میں دوسرے موقع پر تفسیر روح المعانی کا بقید صفحات حوالہ دیا ہے اس کا جائزہ اسی جگہ لیا جائے گا۔ لیکن اس جگہ علامہ آلوسی کی بات کو اپنی بنا کر پیش کیا ہے اور یہ علمی سرقہ ہے۔

متفرقات

۱۔ وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِي اور میری زبان کی گرہ سلجھا دے

اس جگہ بھی مودودی صاحب نے روح المعانی سے ایک نکتہ نقل کیا اور وہی تنقید کی ہے جو علامہ آلوسی نے کی ہے۔ قصہ یہ ہے (جس کو تلمود نے بھی ذکر کیا ہے) کہ بچپن میں حضرت موسیٰ علیہ السلام نے ہاتھ سے اٹھا کر منہ میں انگارا رکھ لیا تھا اس کی وجہ سے زبان میں لکنت پیدا ہوگئی تھی فرماتے ہیں :-

لیکن عقل اسے ماننے سے انکار کرتی ہے اسلئے کہ اگر بچپنے میں آگ

---

[1] روح المعانی ص۱۶۷ ج ۱۶

پہا تھ مارا بھی ہو تو کس طرح ممکن نہیں ہے کہ وہ انگارے کو اٹھا کر منہ میں لے جا سکے الخ صہ ۹۲ ج ۳

علامہ آلوسی نے بھی یہی تنقید کی ہے[1] لیکن اسی کے ساتھ یہ بھی فرما دیا ہے

وَکُلُّ ذٰلِکَ بِتَقْدِیْرِ اللّٰہِ لِیَقْضِیَ اللّٰہُ اَمْرًا کَانَ مَفْعُوْلًا	یہ سب کچھ اللہ تعالیٰ کی تقدیر (حکم) سے ہو سکتا ہے تاکہ اللہ تعالیٰ ہونے والی بات کو کر کے دکھلائے۔

ہم تلمود کی روایت کی تصدیق نہیں کرتے لیکن اس کو اس بنا پر ممکن جانتے ہیں کہ کسی پیغمبر میں پیدائشی طور پر کوئی جسمانی عیب بھی ابھی تک ثابت نہیں ہو سکا ہے اگرچہ حادثاتی امور ان میں سے بعض میں پیدا ہوئے ہیں مثلاً حضرت یعقوب علیہ السلام عارضی طور پر چند دنوں کے لئے نابینا ہو گئے تھے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لکنت میں کیا کیا حکمت الٰہی مضمر تھیں ان میں سے بعض کو اہل تفسیر نے بیان کیا ہے[2]

۲۔ اِذْ اَوْحَیْنَآ اِلٰٓی اُمِّکَ مَا یُوْحٰی	اور یاد کر اس وقت جبکہ ہم نے تیری ماں کو اشارہ کیا ایسا اشارہ جو وحی کے ذریعہ ہی کیا جا سکتا ہے صہ ۹۳ ج ۳

مودودی صاحب کے ترجمہ کو دیکھتے ہی معلوم ہو جاتا ہے کہ یہ ترجمہ بالکل غلط کیا ہے قرآن پاک کی عبارت میں مایوحی ہے اور ترجمہ کمایوحی کا معلوم ہوتا ہے یعنی ایسا اشارہ جو وحی کے ذریعہ بھی کیا جاتا ہے " اس طرح ترجمہ کے کوئی معنی نہیں ہیں کیونکہ اگلی آیت سے صاف ظاہر ہے کہ کیا وحی کی گئی تھی حضرت شیخ الہند رح نے اسی رعایت سے ترجمہ کیا ہے

---

[1] روح المعانی صہ ۱۸۲ ج ۱۶ [2] ایضاً صہ ۱۸۲ ج ۱۶

پھر حکم بھیجا ہم نے تیری ماں کو جو آگے سناتے ہیں
یعنی مایوحیٰ جو وحی کی گئی وہ کیا تھی

اَنِ اقْذِفِیْهِ فِی التَّابُوْتِ — کہ ڈال اسکو صندوق میں

اَنْ اس جگہ تفسیر کر رہا ہے کہ مایوحیٰ کیا ہے" بالفرض جو ترجمہ مودودی صاحب نے کیا ہے اسکو صاحب تفسیر روح المعانی نے بھی رد کیا ہے اس جگہ یہ شک ہو سکتا ہے کہ غیر نبی کو وحی سے کیا مراد ہے ؟ تو یہاں وحی سے مراد الہام ہے یعنی اسوقت حضرت موسیٰ علیہ السلام کی ماں کو الہام کیا گیا (خواہ بصورتِ خواب ہو یا دل میں یہ بات ڈال دی گئی ہو کہ ایسا کرنا چاہیئے) اور وحی الہام کے معنی میں قرآن پاک میں متعدد جگہ مستعمل ہے

ا ـ وَاَوْحٰی رَبُّكَ اِلَی النَّحْلِ — تیرے رب نے شہد کی مکھیوں کو الہام کیا۔

ب ـ وَاِذْ اَوْحَیْتُ اِلَی الْحَوَارِیّٖنَ — اور جب میں نے حواریوں کو الہام کیا

علامہ آلوسی نے فرمایا ہے یہ ویسا ہی الہام تھا جیسا کہ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے دادا عبدالمطلب کو آپ کے نام کے بارے میں کیا گیا تھا کہ محمد رکھنا۔ ان سے جب اس کی وجہ دریافت کی گئی تو جواب دیا "وانہ سیحمد" ان کی تعریف کی جائے گی [۲]

بہر حال وحی کا ترجمہ اشارہ مناسب نہیں ہے

فرعون کی سیاسی ربوبیت

قَالَ فَمَنْ رَّبُّكُمَا یٰمُوْسٰی — فرعون نے کہا اچھا تو پھر تم دونوں کا رب کون ہے۔ اے موسیٰ۔ ص۹۶ ج ۳

---

[۱] یہ اَنْ تفسیری ہے روح المعانی ص۱۸۵ ج ۱۶ ابن عطیہ نے کہا ہے یہ اَنْ مصدریہ ہے لیکن با محذوف ہے اسطرح یہ ماقبل کا بدل ہے۔ [۲] ایضاً ص۱۸۶ روح المعانی ج ۱۶

اس آیت کی تشریح فائدہ ۲۱ میں تفصیل سے بیان کی ہے اور استدلال میں آیات کو بھی پیش کیا ہے جس کا خلاصہ یہ ہے کہ فرعون منکر خدا نہیں تھا تحریر فرماتے ہیں:۔

اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ فرعون اپنی قوم کا واحد معبود تھا وہاں اس کے سوا کسی کی پرستش نہ ہوتی تھی۔ یہ بات پہلے گذر چکی ہے کہ فرعون خود سورج دیوتا (رع یا راع) کے اوتار کی حیثیت سے بادشاہی کا استحقاق جتاتا تھا اور یہ بات بھی مصر کی تاریخ سے ثابت ہے کہ اس قوم کے مذہب میں بہت سے دیوتاؤں اور دیویوں کی پرستش ہوتی تھی۔ اسلئے فرعون کا دعویٰ واحد مرکز پرستش ہونے کا نہ تھا بلکہ وہ عملاً مصر کی اور نظریے کے اعتبار سے دراصل پوری نوع انسانی کی سیاسی ربوبیت خداوندی کا مدعی[له] تھا۔ اور یہ ماننے کے لئے تیار نہ تھا کہ اس کے اوپر کوئی دوسری ہستی فرماں روا ہو جس کا نمائندہ اگر اسے ایک حکم دے اور اس حکم کی اطاعت کا مطالبہ اس سے کرے۔ بعض لوگوں کو اس کی لن ترانیوں سے یہ غلط فہمی ہوئی ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کی ہستی کا منکر تھا اھ فائدہ ۲۱ ص ۹۶
۹۷ ج ۳

قبل اس کے کہ ہم نفس موضوع پر بحث کریں (یعنی فرعون کی سیاسی ربوبیت اور اس کا خدا کی ہستی کا منکر ہونا وغیرہ) مناسب معلوم ہوتا ہے کہ مودودی صاحب کے چند جملوں کی طرف توجہ دلا دیں۔

۱۔ اسلئے فرعون کا دعویٰ واحد مرکز پرستش کا نہ تھا۔

[له] جملوں کی اضافت، لغات کا استعمال، جملوں کی ساخت عبارت کا زیر و بم ملاحظہ فرمایئے معلوم نہیں یہ شخص ادبی چیستانیں گھڑ رہا ہے یا قرآنی حقائق پر گفتگو کر رہا ہے۔

۲۔ دراصل پوری نوع انسانی کی سیاسی ربوبیت خداوندی کا مدعی تھا لہ

۳۔ اور وہ یہ ماننے کے لئے تیار نہ تھا کہ اس کے اوپر کوئی دوسری ہستی فرماں روا ہو کہ جس کا نمائندہ آکر اسے ایک حکم دے الخ

۴۔ یہ غلط فہمی ہوئی ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کی ہستی کا منکر تھا لہ

ہم نمرود کی سیاسی ربوبیت کے بارے میں گذشتہ سطور میں مختصراً عرض کر آئے وہاں دوبارہ نظر ڈال لی جائے۔ معلوم نہیں مودودی صاحب اس مسئلہ میں (کہ فرعون منکرِ خدا نہیں تھا بلکہ وہ نوع انسانی کی سیاسی ربوبیت خداوندی کا مدعی تھا۔) فرعون کی نمائندگی کر کے اور قرآنی آیات کو اس کی وکالت کرتے ہوئے پیش کرنے سے کیا فائدہ اٹھانا چاہتے ہیں؟ ان ہی کے الفاظ میں اگر وہ منکر نہیں تھا تو کیا تھا؟ اور اس سے کیا حاصل ہو گیا؟ کیا اس مردود کی آخرت سدھر گئی یا وہ ہلاک ہونے سے بچ گیا! کیا اسکو رسوائی نصیب نہیں ہوئی کیا وہ دوزخ میں نہیں جائے گا" مودودی صاحب نے اس مردود کے لئے جو یہ تنکے اکٹھا کر دئے ہیں اس سے اس کو کچھ سہارا مل جائیگا اگر یہ سب کچھ نہیں ہے تو کیا ہمیں یہ شک کرنے کی اجازت ہے کہ گذشتہ برسوں میں جو اہل مصر نے نعرہ بلند کیا تھا

نحن آل فراعنہ — ہم فرعون کی اولاد ہیں۔

اس کی کوئی باعزت شرح کی جا رہی ہو؟ مودودی صاحب نے فرعونی زمانے کی تاریخی شہادتوں کو صحیح ثابت کرنے کے لئے قرآنی آیات کو بھی استعمال کیا

لہ جملہ ۳ اور جملہ ۴ کو پڑھیئے! اور فیصلہ کیجئے! ایک طرف تو اپنے اوپر دوسری ہستی کا منکر ہو اس وجہ سے کہ کوئی اس کا نمائندہ آکر اسے کوئی حکم دے اور جملہ ۴ میں ہے کہ وہ خدا کی ہستی کا منکر نہ تھا یہ کیا تماشہ ہے؟ بلوغِ عقل کی حالت میں یہ عبارت لکھی گئی ہے یا بے شوری کی حالت میں؟ لہ اس جملہ کی ادبی ساخت بھی اتنی بھونڈی ہے کہ الجھن پیدا ہوتی ہے۔

ہے کہ فلاں فلاں آیات سے ثابت ہے کہ وہ منکر خدا نہ تھا مثلاً سورۂ والنازعات، سورۂ زخرف میں آیت ۵۳، سورۂ قصص، سورۂ شعراء وغیرہ قرآن پاک کی ان آیات کو ہم نے ان کے فرمانے کے بموجب پڑھا اور پڑھ کر اب ہم یہ کہتے ہیں کہ فرعون نے رب موسیٰ کے سلسلہ میں جو کچھ کہا ہے وہ کیا استہزاء نہیں ہو سکتا؟ ہاں صاحب تبلائیے آپ کا رب کون ہے یعنی میرے سوا بھی کوئی ہو سکتا ہے یا فرعون نے اپنے وزیر سے کہا اگر موسیٰ کا خدا موجود ہے تو چلو اس سے جنگ کریں ذرا بلند منارے تو تعمیر کراؤ! اور اسی قسم کے دوسرے جملے کیا وہ اس قسم کی دلیل بن سکتے ہیں فرعون خدا کو مان کر یہ سب کچھ کر رہا تھا یا حضرت موسیٰ علیہ السلام اور اللہ تعالیٰ کے ساتھ کھلنڈریاں کر رہا تھا[1]۔ ناظرین کرام سے التماس ہے کہ وہ قرآن پاک میں مذکورہ سورتوں کی آیات یا اس کے ترجمے کو پڑھیں اور فیصلہ کریں کہ مودودی صاحب اپنی رائے میں کہاں تک حق بجانب ہیں صرف دو آیتوں کو اس جگہ بھی پڑھ لیں۔

۱۔ اَنَا رَبُّكُمُ الْاَعْلٰی — میں تمہارا سب سے بڑا رب ہوں

کیا سیاسی ربوبیت کے اعتبار سے؟

حَتّٰٓی اِذَآ اَدْرَكَهُ الْغَرَقُ — جب وہ غرق ہونے لگا تو بولا
قَالَ اٰمَنْتُ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ — میں ایمان لایا کہ اس کے سوا
اِلَّا الَّذِیْٓ اٰمَنَتْ بِهٖ — کوئی معبود نہیں کہ جس پر
بَنُوْٓا اِسْرَآءِیْلَ وَاَنَا مِنَ — بنو اسرائیل ایمان لائے ہیں اور
الْمُسْلِمِیْنَ — اب میں مسلمان ہوتا ہوں۔

معلوم ہوا کہ غرق ہونے سے پہلے پوری زندگی میں اس مردود نے اللہ تعالیٰ

[1] یہ بات لطف سے خالی نہ ہوگی کہ سورۂ یوسف میں "رَبِّیْٓ اَحْسَنَ مَثْوَایَ" میں رب کے لفظ سے یہ فائدہ اٹھایا کہ وہاں تو رب حقیقی مراد لیا اور یہاں رب یعنی "اَنَا رَبُّكُمُ الْاَعْلٰی" سے مراد سیاسی ربوبیت مراد لے لی۔ واہ واہ واہ'

کی الوہیت کو تسلیم ہی نہیں کیا تھا اور مودودی صاحب فرماتے ہیں کہ وہ منکر خدا نہ تھا، مودودی صاحب کی ان تاویلات اور ادبی چیستانوں پر ان ہی کے الفاظ میں ہم یہاں تبصرہ کرتے ہیں جو انہوں نے آئندہ صفحہ پر (سامری کے قصہ کے تحت دوسرے مقام پر کیا ہے۔

لیکن یہ حضرات (بشمول مودودی صاحب) اس بات کو بھول جاتے ہیں کہ قرآن معموں اور پہیلیوں کی زبان میں نازل نہیں ہوا ہے بلکہ عام فہم "عربی مبین" میں نازل ہوا ہے جسکو ایک عام عرب اپنی زبان کے معروف محاورے کے مطابق سمجھ سکے (تفہیم القرآن ص۱۱۹ ج۳)

اس لئے اب ہم یہ کہتے ہیں کہ مذکورہ دونوں آیات سے یہ واضح ہے کہ فرعون صرف سیاسی ربوبیت خداوندی ہی کا مدعی نہیں تھا بلکہ وہ اپنے کو رب اعلیٰ کہتا تھا، کافر و منکر و مردود تھا، عبارت قرآن سے تو یہی ثابت ہے اور ایک عام عربی داں پڑھ کر اسی نتیجہ پر پہونچتا ہے۔

قصہ سامری کا

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ
قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا
بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ
أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا
وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

موسیٰ نے کہا سامری تیرا کیا معاملہ
ہے اس نے جواب دیا میں نے وہ چیز
دیکھی جو ان لوگوں کو نظر نہ آئی پس
میں نے رسول کے نقش قدم سے
ایک مٹھی اٹھالی اور اسکو ڈالدیا
میرے نفس نے مجھے کچھ ایسا ہی سمجھایا ص۱۱۹ ج۳

قرآن پاک میں یہ قصہ اس وقت کا بیان کیا ہے کہ جب حضرت موسیٰ علیہ السلام طور پر تشریف لے گئے تھے ان کے پیچھے ان کی قوم نے گوسالہ پرستی شروع کردی تھی اس کے لئے سامری نے ان سے زیورات لیکر ایک بچھڑا ڈھال دیا تھا جس سے آواز نکلا کرتی تھی سامری نے کہا تھا یہی تمہارا رب ہے اور یہی موسیٰ کا رب ہے الخ۔ اس آیت کی تفسیر تمام متقدمین حضرات صحابہ رضہ

اور تابعین رح نے یہ کی ہے

جب حضرت جبرئیل حضرت موسیٰ علیہ السلام کے پاس آئے اور واپس آسمان پر تشریف لے گئے اسوقت سامری نے حضرت جبرئیل علیہ السلام کے گھوڑے کے پیر کے نیچے کی مٹی اٹھائی[۱] کم وبیش اسی قسم کے الفاظ کے ساتھ یہ روایت ہے بعض میں گھوڑے کا ذکر ہے اور بعض میں نہیں ہے اسی تفسیر کو مجاہد، قتادہ، حسن، ابو عمارہ، سدّی وغیرہ نے اختیار کیا ہے اسی بناء پر صاحب تفسیر روح المعانی نے فرمایا ہے:

یہی تفسیر صحابہ رض اور تابعین رح اور تبع تابعین رح اور اجلاء مفسرین سے منقول ہے[۲]

ان آثار کی بناء پر یہی قول مولانا شبیر احمد صاحب عثمانی نے اور دیگر تمام مفسرین نے اختیار کیا ہے لیکن ابو مسلم اصفہانی اور امام فخر الدین رازی نے اور انہیں سے (غالباً) مولانا ابو الکلام آزاد نے اختیار کیا ہے مولانا آزاد نے تحریر کیا ہے

جب حضرت موسیٰ نے سامری سے پوچھا تو دین حق سے کیوں پھر گیا تو اس نے کہا میں نے اللہ کے رسول کی (یعنی) آپ کی ایک حد تک پیروی کی کیونکہ جو بات میری قوم کے دوسرے آدمی نہ پاسکے تھے میں نے پالی تھی مگر میں نے آپ کا طریقہ چھوڑ دیا۔ میری طبیعت کے بے اختیارانہ ولولے نے مجھے اس کے لئے مجبور کر دیا تھا کیونکہ میرا

---

[۱] تفسیر ابن کثیر ص۱۶۳ ج ۳

[۲] روح المعانی ص۲۵۴ ج ۱۶

آبائی طریقہ عبادت یہی ہے[عہ] (ترجمان القرآن ص ۱۷۵ ج ۲)

اس پر صاحب تفسیر روح المعانی نے سخت تنقید کی ہے اور مودودی صاحب کے تنقیدی الفاظ کو بقید صفحہ ہم گذشتہ سطور میں نقل کر آئے ہیں۔ مودودی صاحب نے فرمایا ہے کہ متقدمین حضرات نے جو تفسیر کی ہے اور جو تفسیر جدید مفسرین نے کی ہے وہ ظاہر قرآن سے مطابقت نہیں رکھتی کیونکہ ظاہر قرآن سے تو یہ بات سمجھ میں آتی ہے

اس طرز فکر کو چھوڑ کر جو شخص بھی اس سلسلہ کلام میں اس آیت کو پڑھے گا وہ آسانی کے ساتھ یہ سمجھ لیگا کہ سامری ایک فتنہ پرداز شخص تھا جس نے خوب سوچ سمجھ کر ایک زبردست مکر و فریب کی اسکیم تیار کی تھی اس نے صرف یہی نہیں کیا کہ سونے کا بچھڑا بنا کر اس میں کسی تدبیر سے بچھڑے کی سی آواز پیدا کر دی اور ساری قوم کے جاہل نادان لوگوں کو دھوکہ میں ڈالدیا مگر اس پر مزید جسارت بھی کی کہ خود حضرت موسیٰ کے سامنے ایک پرفریب داستان گھڑ کر رکھ دی اس نے دعویٰ کیا کہ مجھے وہ کچھ نظر آیا جو دوسروں کو نظر نہ آتا تھا اور ساتھ ساتھ یہ بھی افسانہ گھڑ دیا کہ رسول کے نقش قدم کی ایک مٹھی بھر مٹی سے یہ کرامت صادر ہوئی ہے رسول سے مراد ممکن ہے کہ جبرئیل ہی ہوں (جیسا کہ قدیم مفسرین نے سمجھا ہے لیکن اگر یہ سمجھا جائے کہ اس نے رسول کا

عہ یہ تفسیر فخر الدین رازی کی تفسیر سے ماخوذ ہے اسی کو مولانا آزاد نے لیا ہے اور اسی کو عبداللہ عمادی رکن جامع عثمانیہ حیدرآباد دکن نے بھی لیا ہے۔ اس کی تردید مودودی صاحب نے بھی کی ہے اور سب سے زیادہ بلیغ تردید صاحب روح المعانی نے کی ہے ہم نے عبداللہ عمادی کا رسالہ المحکمات پڑھا ہے اس میں اور بھی جدید باتیں ہیں۔

لفظ خود حضرت موسیٰ کے لئے استعمال کیا تھا[1] تو یہ اس کی ایک اور مکاری تھی وہ اس طرح حضرت موسیٰ کو ایک ذہنی رشوت دینا چاہتا تھا (الی قولہ) قرآن اس سارے معاملہ کو سامری کے ایک فریب ہی کی حیثیت سے پیش کر رہا ہے اپنی طرف سے بطور واقعہ بیان نہیں کر رہا ہے کہ اس سے کوئی قباحت لازم آتی ہو ص ۱۴۰ ج ۳۔ فائدہ ۷۳

خلاصہ یہ ہے کہ قرآن نے جو کچھ بیان کیا ہے یعنی نقبضت قبضۃ الخ یہ سامری کا قول ہے واقعہ ایسا نہیں تھا۔ یہ اس نے جھوٹ بنا کر کہدیا۔ ہم مولانا آزاد کی تفسیر سے بالکل متفق نہیں ہیں اور نہ امام ابو مسلم اصفہانی اور نہ امام رازی کی ان پر کافی تنقید علامہ آلوسی نے کردی ہے اور وہ بہت کافی ہے۔ علامہ آلوسی نے متقدمین کی تفسیر کی تصدیق کرتے ہوئے یہ فرمایا ہے یہ سب کچھ اس وجہ سے ہوا کہ "لِیَقْضِیَ اللّٰہُ اَمْرًا کَانَ مَفْعُوْلًا" اس جگہ قرآن پاک کی ان متفرق آیات کو پیش کیا جا رہا ہے جس سے نفس واقعہ اور بنی اسرائیل کا مشرکانہ فکر و عمل معلوم ہوگا۔

۱۔ قَالَ فَاِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَکَ مِنْ بَعْدِکَ وَاَضَلَّھُمُ السَّامِرِیُّ	اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ ہم نے تمہارے پیچھے تمہاری قوم کی آزمائش کی اور انکو سامری نے گمراہ کر دیا۔
۲۔ فَکَذٰلِکَ اَلْقَی السَّامِرِیُّ فَاَخْرَجَ لَھُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّہٗ خُوَارٌ فَقَالُوْا ھٰذَآ اِلٰھُکُمْ وَاِلٰہُ مُوْسٰی فَنَسِیَ	پس ایسے ہی ڈالدیا سامری نے پس بنا دیا اس سے بچھڑے کا ایک جسم کہ اسکی بیل کی سی آواز تھی (بنی اسرائیل بولے) یہ تمہارا اور موسیٰ کا خدا ہے پس موسیٰ اسکو بھول گیا

[1] ایک روایت میں علامہ آلوسی نے رسول سے مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام کو لکھا ہے۔

یاد رہے سامری اس خاندان سے تھا جس میں گائے پرستی ہوتی تھی وہ بنی اسرائیل کی عادت سے واقف تھا بنی اسرائیل نے اسی سفر میں حضرت موسیٰ علیہ السلام سے مطالبہ کر چکے تھے

۳۔ قَالُوْا یٰمُوْسَی اجْعَلْ لَّنَآ اِلٰھًا کَمَا لَھُمْ اٰلِھَۃٌ — بولے اے موسیٰ ہمارے لئے بھی کوئی خدا مقرر کر دے جیسا کہ ان کا خدا ہے

۴۔ وَاُشْرِبُوْا فِیْ قُلُوْبِھِمُ الْعِجْلَ — اور ان کے دلوں میں بچھڑے کو پلا دیا گیا تھا [۱]

جب یہ بات تھی تو سامری نے موقع سے فائدہ اٹھایا اور بنی اسرائیل کے لئے ان کے مزاج کے مطابق معبود گھڑ کے کھڑا کر دیا تاکہ اس کو اس فتنہ پردازی اور سانگ میں بالادستی حاصل رہے اور وہ قوم کا بلا شرکتِ غیر مہا پرش ہو جائے۔

لیکن اللہ تعالٰے نے اتنا کرم فرمایا جیسا کہ فَتَنَّا قَوْمَکَ میں اشارہ ہے کہ سامری کے منہ سے ہی حقیقت ظاہر کرا دی اور اس نے اعتراف کر لیا کہ یہ کرشمہ خاکِ قدمِ رسول سے ظاہر ہوا ہے۔ اس میں یہ بھی نکتہ ہے کہ سامری کی کرتوت سے کچھ نہیں ہوا بلکہ رسول کے قدم (خواہ وہ جبرئیل ہوں یا حضرت موسیٰ) کی خاک سے ہوا ہے" اس سے مزید دو فائدے ظاہر ہوتے ہیں ایک یہ کہ بنی اسرائیل کے دلوں سے سامری کی شخصیت گر جائے اور وہ سمجھ لیں کہ برکت کیا تھی اور اس نے سمجھا یا کیا تھا۔ دوسرا فائدہ یہ کہ سامری کو اپنی بریئت کے لئے ایک دلیل ہاتھ آ گئی وہ یہ کہ میں تو صرف بچھڑا بنانے کا گنہگار ہوں اس کے بعد باقی کرشمہ یہ میرا نہیں ہے بلکہ یہ خاک قدم رسول کا کرشمہ ہے۔ اس لئے یہ کیا بعید ہے کہ بنی اسرائیل کے مزاج میں جو بت پرستی رچ بس گئی تھی

---

[۱] یعنی وہ گائے پرستی میں اتنے آگے بڑھے ہوئے تھے کہ اس کی پرستش ان کی طبیعت ثانیہ بن گئی تھی

ان پر مزید ایک حجت یہ قائم کردی گئی کہ انہوں نے اس چیز کو معبود بنالیا جس کو سامری نے ان ہی کے سامنے گھڑا تھا اس طرح ان پر دفعہ جرم مکمل ہوگئی اور ان پر قتل نفس کی سزا مقرر کی گئی یہ سب باتیں ظاہر عبارت قرآن پاک سے سمجھ میں آتی ہیں جس کو ایک معمولی عربی داں بھی آسانی سے سمجھ جائیگا۔

متفرقات

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْجِبَالِ — یہ لوگ آپ سے پہاڑوں کے بارے میں دریافت کرتے ہیں

فائدہ ۸۳ کے تحت ارشاد فرماتے ہیں:

> یہ بھی جملہ معترضہ ہے جو دوران تقریر میں کسی سامع کے سوال پر ارشاد ہوا ہے ص۱۲۳ ج ۳

مودودی صاحب نے یہ بات قلت تدبر کی بناء پر کہدی ان کی عبارت سے یہ مترشح ہورہا ہے کہ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مجمع کفار میں قیامت کے موضوع پر تقریر فرمارہے تھے اس پر کسی نے سوال کیا کہ پہاڑوں کا کیا ہوگا تو جواب دیا کہو میرا رب ان کو دھول بنا کر اڑا دیگا محترم! یہ ضروری نہیں ہے کہ دوران تقریر کسی نے سوال کیا بلکہ مشرکین کو جو قیامت کے بارے میں شبہات ہوتے رہتے تھے اور وہ وقتاً فوقتاً پیش کرتے تھے ان کے سوالات کے جوابات اور ان کے عقائد کی تردید دوسرے وقت آیات اور سورتیں اتار کر کر دی جاتی تھی قرآن پاک کلام الٰہی ہے جناب محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی تقریر نہیں ہے کہ دوران تقریر کسی نے سوال کھڑا کر دیا اور پھر آپ نے اس کا یہ جواب دیا اس لئے جناب مودودی صاحب کی یہ تعبیر مناسب نہیں ہے اس قسم کے جملے قرآن پاک میں دوسری جگہ بھی ہیں کیا وہ سب دوران تقریر کے سوال ہیں؟ ایسا ہرگز نہیں ہے یہ جناب مودودی صاحب کی فہم کا

قصور ہے۔

۱۔ یَسْئَلُوْنَکَ عَنِ الْمَحِیْضِ	آپ سے حیض کے بارے میں دریافت کرتے ہیں
۲۔ یَسْئَلُوْنَکَ عَنِ الْاَہِلَّۃِ	آپ سے ہلال کے بارے میں دریافت کرتے ہیں
۳۔ یَسْئَلُوْنَکَ عَنِ الشَّھْرِ الْحَرَامِ	آپ سے شہر حرام کے بارے میں دریافت کرتے ہیں
۴۔ یَسْئَلُوْنَکَ عَنِ الرُّوْحِ	آپ سے روح کے بارے میں سوال کرتے ہیں۔

ان کا مقتضا یہ نہیں ہے کہ آپ کوئی تقریر فرما رہے تھے اور اس پر سوال کر لیا اور اس پر آپ نے یہ جواب دیا اس طرح یہ جملہ معترضہ ہے اور اس کا ربط یہ ہے۔ خدائی کلام جس طرح نازل ہوا ہے اور آیات کو اللہ تعالیٰ کے حکم سے حضورؐ نے سورتوں میں لکھا دیا ہے آیت کبھی نازل ہوئی تھی اور لکھا یا کسی دوسری سورت میں ہے "خواہ مخواہ کا ربط دینے کے لئے آپ ایسی کوشش کرتے ہیں کہ جس سے عوام تو عوام متوسط درجہ کے لوگوں کو بھی شبہ ہونے لگے کہ (نعوذ باللہ) قرآن پاک محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی تقریر ہے۔ محترم! آپ اپنے دیباچوں میں جگہ جگہ یہ لکھتے آرہے ہیں کہ اس سورت میں اتنی تقریریں ہے یا اتنے خطبے ہیں۔ آخر ان جملوں کی دلالت کیا ہے اور آپ نے تو غضب کر دیا کہ سورۃ کے مضامین مشتمل بر حالات قیامت کے بارے میں یہاں تک لکھ دیا ہے

"یہ سورت ایک الہامی تقریر کے انداز میں سنائی جا رہی ہوگی"

صہ ۱۲۲ ج ۳

اس عبارت پر غور کیا جائے کیا قرآن پاک حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی الہامی تقریر ہے؟ اس میں مزید یہ جملہ "انداز میں سنائی جا رہی ہوگی" یہ خواہ مخواہ

زور قلم کو غلط فائدہ اٹھاتا ہے

خلافت آدم سورۂ طٰہٰ کے آخر میں حضرت آدم علیہ السلام کا قصہ آیا ہے اس جگہ خلافت آدم علیہ السلام پر کلام کرتے ہوئے ارشاد فرمایا ہے :-

اس جگہ حضرت آدم علیہ السلام کا قصہ ختم ہو جاتا ہے یہ قصہ جس طریقے سے یہاں اور قرآن کے دوسرے مقامات پر بیان ہوا ہے اس پر غور کرنے سے میں یہ سمجھا ہوں (واللہ اعلم بالصواب) کہ زمین کی اصل خلافت وہی تھی جو آدم علیہ السلام کو ابتدائً جنت میں دی گئی تھی وہ جنت ممکن ہے کہ آسمانوں میں ہو اور ممکن ہے کہ اسی زمین پر بنائی گئی ہو ص۱۳۴ ج ۲ ۔ فائدہ ۱۰۶

اس جگہ ہمیں دو اعتبار سے کلام ہے خلافت آدم کے بارے میں شروع سورۂ بقرہ میں ہے

انی جاعل فی الارض خلیفۃ قالوا اتجعل فیھا من یفسد فیھا

میں زمین میں خلیفہ مقرر کرنے والا ہوں فرشتے بولے کیا آپ زمین میں اسکو مقرر کرینگے جو اس پر فساد پھیلائے گا۔

یہ بات اللہ تعالےٰ نے پیدائش آدم علیہ السلام سے قبل فرمائی تھی اور خلافت انکو زمین پر اتارنے کے بعد تفویض کیے گئے تو وہ خلیفہ زمین پر اترنے کے بعد ہوئے یا زمین پر اترنے سے پہلے تھے ؟ ظاہر قرآن سے کیا بات سمجھ میں آتی ہے " رہی دوسری بات کہ جنت ممکن ہے آسمانوں میں ہو اور ممکن ہے زمین پر ہو ؟ تو حدیث معراج میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے جنت کہاں جاکر دیکھی ؟ اس حدیث کے بعد کیا فرمایا جائیگا ؟ اور قرآن پاک کی آیت بھی ملاحظہ فرمائیے !

وَلَقَدْ رَاٰهُ نَزْلَةً اُخْرٰى	اور دیکھا اسکو دوسرے اترنے
عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهٰى	کے وقت سدرۃ المنتہیٰ کے پاس
عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَاْوٰى (النجم)	اسکے پاس جنت الماوٰی ہے

سدرۃ المنتہیٰ کیا زمین پر ہے کہ جس کے قریب جنت الماوٰی ہے اس آیت کے بعد ممکن کا لفظ بولنا مودودی صاحب کے لکھنے میں تھکاوٹ یا اونگھ ظاہر کرتا ہے

الانبیاء

ترجمان القرآن سے مشابہت

وَاَيُّوْبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ	اور جب پکارا حضرت ایوبؑ نے
اَنِّىْ مَسَّنِىَ الضُّرُّ وَاَنْتَ	اپنے رب کو (الٰہی) مجھے بیماری لگ
اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ	گئی ہے اور تو ارحم الراحمین ہے

اس آیت کی تشریح میں فرماتے ہیں:۔

دعا کا انداز کس قدر لطیف ہے مختصر ترین الفاظ میں اپنی تکلیف کا ذکر کرتے ہیں اور اس کے بعد بس یہ کہہ کر رہ جاتے ہیں تو ارحم الراحمین ہے آگے کوئی شکوہ شکایت نہیں کوئی عرض مدعا نہیں، کسی چیز کا مطالبہ نہیں اس طرز دعا میں کچھ ایسی شان آتی ہے جیسے کوئی انتہائی صابر و قانع اور شریف و خوددار آدمی ہے۔ پے در پے فاقوں سے بیتاب ہو اور کسی کریم النفس ہستی کے سامنے بس اتنا کہہ کر رہ جائے میں بھوکا ہوں اور آپ فیاض ہیں آگا سکی زبان سے کچھ نہ نکل سکے فائدہ کے ج ۳ ص ۱۷۶

حضرت مولانا ابوالکلام آزاد نے لکھا ہے

اگر ایک فقیر بادشاہ سے کہے میں محتاج ہوں اور تجھ سے بڑھ کر کوئی بھی نہیں تو پھر اس کے بعد اور کیا رہ گیا جو اس نے نہیں کہا اور کیوں اس سے اس کی زبان سے کچھ نکلے۔ ترجمان القرآن ص۴۹۹ ج ۲

اس سے پہلے تحریر فرماتے ہیں :-

اَنِّیْ مَسَّنِیَ الضُّرُّ میں اُن کے درد و مصیبت کی پوری داستان آگئی کوئی گوشہ بھی نہیں چھوٹا ساتھ ہی اسلوب خطاب یہ ہوا کہ میں دکھ میں پڑ گیا ہوں ص۴۸۹ ج ۲

حضرت داؤد علیہ السلام کے بارے میں مولانا آزاد نے لکھا ہے :

جب حضرت داؤد علیہ السلام حمد الٰہی کے گیت گاتے تھے تو سماں بندھ جاتا تھا اور چٹانیں تک وجد میں آجاتی تھیں

روایات تفسیر سے بھی اس کی تصدیق ہوتی ہے ص۴۸۱ ج ۲

مولانا مودودی صاحب تحریر فرماتے ہیں

حضرت داؤد جب اللہ کی حمد و ثنا کے گیت گاتے تھے تو انکی بلند اور سریلی آواز سے پہاڑ گونج اٹھتے تھے

اس معنی کی تائید اس حدیث سے بھی ہوتی ہے الخ تفہیم القرآن ص۱۷۱ ج ۳ فائدہ ۷۱

وراثت ارض

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ

اور ہم نے زبور میں نصیحت کے بعد یہ لکھ دیا ہے کہ زمین کے وارث ہمارے نیک بندے ہی ہوں گے اور اس میں عبادت گزار لوگوں کے لئے ایک بڑی خبر ہے۔

ہم اس جگہ مودودی صاحب کی تشریحات پر کوئی تنقید و تبصرہ نہیں کرتے بلکہ اس جگہ صرف اس قدر تبلانا چاہتے ہیں اللہ تعالےٰ نے وراثتِ ارض صالحین کے لئے مخصوص کی ہے

آیت پاک میں (یرثہا کی جگہ) یملکہا کا صیغہ بھی استعمال کیا جا سکتا تھا لیکن صرف وراثت کا صیغہ استعمال کیا ہے وجہ غالباً اس کی یہ ہے کہ وراثت (مال موروثی) اس ترکہ کا نام ہے جو حق قرابت کیوجہ سے میت کے رشتہ دار کو متوفی کے بعد پہونچتا ہے یہ حق اللہ تعالےٰ کی طرف سے مقرر کیا ہوا ہے اس میں نہ وارث کے کسب و عمل کو دخل ہے اور نہ متوفی کے محروم کرنے سے وہ محروم ہوتا ہے یہ وہ حق ہے جو بلا طلب اور بلا جد و جہد اللہ تعالےٰ کی طرف سے مرنے والے وارث کو پہونچتا ہے بالفاظ دیگر یہ انعام خداوندی ہے اگر ملکیت کا لفظ اس جگہ استعمال کیا جاتا تو یہ صورت نہ ہوتی کیونکہ ملکیت کے طریقے متعدد ہیں اس کے لئے آدمی کو کسب و عمل کی بھی ضرورت پڑتی ہے وراثت کے لئے یہ سب کچھ نہیں ہے اس سے صاف ظاہر ہے کہ وراثت ارض اللہ تعالیٰ کی طرف سے نیک و صالح لوگوں کے لئے مخصوص ہے یہی وجہ ہے کہ انبیاء علیہم السلام کی پوری جد و جہد اور دعوت صرف صالح معاشرہ قائم کرنے اور اعمال صالحہ کے زندہ کرنے پر صرف ہوئی ہے، اعمال صالحہ کا زندہ ہونا اور ان اعمال پر معاشرہ کا قائم ہوجانا اس کا لازمی نتیجہ وراثتِ ارض ہے (گویا قدرتی طور پر اعمال صالحہ میں مقناطیسی کشش ہے) جس سے وراثتِ ارض کھنچ کر مومنین کے پاس آجاتی ہے اس کے لئے کسی جد و جہد کی ضرورت نہیں ہے اگر ضرورت ہے تو صرف اعمال صالحہ کے زندہ کرنے کی ضرورت ہے

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى الْاَرْضِ	اللہ تعالیٰ کا مومنین اور عمل صالح کرنے والوں کے لئے وعدہ ہے کہ ان کو ضرور خلیفہ فی الارض بنا دیا جائیگا

كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضٰى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا

جیسا کہ ان سے پہلوں کو بنایا گیا ہے اور ان کے لئے ان کے اس دین کو جو ان کے لئے پسند کر لیا گیا ہے مضبوط کر دیا جائے گا اور ان کے خوف کو امن سے بدل دیا جائیگا۔

آیت میں انتہائی تاکیدی الفاظ کے ساتھ بات کہی گئی ہے جس کا مطلب یہ ہے کہ اس وعدہ خداوندی کے خلاف ہرگز نہ ہوگا

۱— وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيلًا — اللہ تعالیٰ کے طریقہ میں ہرگز تبدیلی نہ ہوگی۔

۲— إِنَّ فِي هٰذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ — اس میں عابدین کے لئے ایک بڑی زبردست خبر ہے

ان آیات سے صاف ظاہر ہے کہ انبیاء علیہم السلام اور وارثین انبیاء اور مومنین کی کوشش اور پوری محنت اعمال صالحہ کے زندہ کرتے اور قائم کرنے پر ہونا چاہیے حصول مملکت اور حکومت کے لئے ان کو چنداں پریشان ہونے کی ضرورت نہیں ہے وہ خالص عطائے ربانی اور انعام خداوندی ہے

حکومت الٰہیہ کیا ہے؟ اس کا تعارف آج تک نہ مودودی صاحب نے کرایا اور نہ جماعت اسلامی نے۔ البتہ ہم نے گذشتہ بیس سال کی درمیانی مدت میں یہ ضرور محسوس کیا ہے کہ یہ حضرات جب اس فلسفہ کی خامی پر آگاہ ہوئے تو اس کی جگہ اقامت دین کا لفظ استعمال کرنا شروع کر دیا لیکن اس کا مفہوم اور معنی وہی باقی رکھے جو حکومت الٰہیہ کے ان کے نزدیک تھے۔

انبیاء سابقین کے نزدیک دعوت دین اور قیام دین کے مقابلہ میں اگر حکومت کوئی باوقعت چیز ہوتی تو مودودی صاحب کے الفاظ ہی کی روشنی

میں جیساکہ وہ نمرود اور فرعون کے بارے میں بیان کر چکے ہیں) کفر کے ان سرغنوں کو اپنے پروپیگنڈے میں کامیاب ہوجانا چاہیئے تھا لیکن ایسا نہیں ہوا۔ اور حضرات انبیاء علیہم السلام پر ایمان لانے والے حضرات نے جب یہ دیکھ لیا کہ انبیاء علیہم السلام کی تمام تر کوششیں حصول اقتدار کے لئے نہیں بلکہ دین اللہ کے قائم کرنے کے بارے میں ہیں تو وہ حضرات انبیاء علیہم السلام کی نصرت اور اتباع میں مضبوط اور مستقیم ہو گئے۔

انبیاء سابقین میں صرف تین انبیاء علیہم السلام تو ایسے ہیں جنہوں نے دعوت دین اور اقامت دین کے ساتھ کار حکمرانی بھی انجام دیے یعنی حضرت یوسف علیہ السلام، حضرت داؤد علیہ السلام، اور حضرت سلیمان علیہ السلام لیکن ان کے علاوہ دیگر انبیاء سابقین نے اقامتِ دین تو کی ہے کار حکمرانی انجام نہیں دیے تو کیا وہ سب اپنے مشن میں ناکام رہے؟ ہمارے نزدیک ایسا نہیں ہوا

سورۃ الحج

زمانۂ نزول | اس سورۃ کے زمانہ نزول کے بارے میں تحریر فرمایا ہے اس سورت میں مکی اور مدنی سورتوں کی خصوصیات ملی جلی پائی جاتی ہیں۔ اسی وجہ سے مفسرین میں اس امر پر اختلاف ہوا ہے کہ یہ مکی ہے یا مدنی۔ لیکن ہمارے نزدیک اس کے مضامین اور انداز بیان کا یہ رنگ اس وجہ سے ہے کہ اس کا ایک حصہ مکی دور کے آخر میں اور دوسرا مدنی دور کے آغاز میں نازل ہوا ہے اسی وجہ سے دونوں ادوار کی خصوصیات اس میں جمع ہوگئی ہیں ص ۱۹۶ ج ۳

اس جگہ مودودی صاحب نے زمانہ نزول کے بارے میں تحقیق کا انتساب

اپنی ہی طرف کیا ہے حالانکہ تفسیر روح المعانی ان کے زیر مطالعہ ہے اور اب تک تین جگہ وہ اس کا ذکر کر چکے۔ علامہ سید محمود آلوسی نے اس بارے میں اختلاف کو نقل کرنے کے بعد اپنی رائے جو ان کے نزدیک فیصلہ کن ہے یہی تحریر فرمائی ہے اور اسی کو جمہور کا قول قرار دیا ہے۔

والاصح القول بانھا مختلطۃ فیھا مدنی و مکی وان اختلف فی التعیین وھو قول الجمہور

سب سے زیادہ صحیح قول یہ ہے کہ چونکہ اس میں مکی و مدنی (قسم کے مضامین) کا اختلاط ہے اگرچہ تعیین میں اختلاف ہے (کہ کس قدر حصہ مدنی ہے اور کس قدر مکی ہے) یہی جمہور کا قول ہے[۱]

اس جگہ مودودی صاحب کی تفہیم القرآن میں یہ بھی تضاد ہے کہ شروع میں لکھ دیا ہے "سورۃ الحج مدنیۃ" حالانکہ اہل تفسیر نے اس اختلاف کو ملحوظ رکھا ہے اور لکھا ہے:۔

سورۃ الحج بعضھا مدنیۃ واکثرھا مکیۃ[۲]

سورۂ حج کی بعض آیات مدنی ہیں اور اکثر مکی ہیں۔

روایت پرستی

وَمَا اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ وَّلَا نَبِيٍّ الخ

اور نہیں بھیجا ہم نے آپ سے پہلے کوئی رسول اور نہ کوئی نبی

اس آیت کی تشریح میں سورۂ النجم کے واقعہ کو ذکر کیا ہے کہ جب جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اس جگہ پہونچے

اَفَرَءَيْتُمُ اللّٰتَ وَالْعُزّٰى وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الْاُخْرٰى

بھلا تم دیکھو تو لات اور عزی کو اور منات تیسرے آخر والے کو۔

تو اس جگہ شیطانی کرشمہ سازی کی وجہ سے (غالباً) کسی کے منہ سے یہ آواز نکل گئی

---

[۱] روح المعانی ص ۱۱۱ ج ۳ [۲] تفسیر مظہری ص ۳۲۵ ج ۶

تلک الغرانیق العُلیٰ وشفاعتھن لترتجیٰ

یہ بلند پایہ دیویاں ہیں اور ان کی شفاعت کی امید کی جاسکتی ہے

اس جگہ بعض راویوں نے اس کو روایت کردیا ہے کہ (خدانخواستہ) یہ آواز حضور کی زبان مبارک سے نکلی تھی۔ اہل حدیث اور ناقدین اور مفسرین نے اس پر سخت تنقید کی ہے اور اکثر نے اس کو رد کردیا ہے۔ اس روایت کو سامنے رکھتے ہوئے مودودی صاحب نے ایک جگہ ان الفاظ میں تنقید کی ہے:۔

ہم اس کا ذکر یہاں اس لئے کرتے ہیں کہ قرآن کے طالب علم فہم قرآن میں روایات سے مدد لینے کے لئے صحیح اور غلط طریقوں کا فرق اچھی طرح سمجھ سکیں اور انہیں معلوم ہوجائے کہ روایت پرستی اور ناروا غلو کیا نتائج پیدا کرتا ہے ص۲۳۹ ج ۳ فائدہ ۱۰۱

اسی قسم کے الفاظ حضرت ابراہیم علیہ السلام کے قصہ میں بخاری و مسلم کی حدیث (ثلاث کذبات والی روایت) پر تبصرہ کرتے ہوئے لکھے ہیں

ایک گروہ روایت پرستی کے معاملہ میں غلو کرکے اس حد تک پہونچ جاتا ہے کہ اسے بخاری و مسلم کے چند راویوں کی صداقت زیادہ عزیز ہے اور اس بات کی پرواہ نہیں کہ اس سے ایک نبی پر جھوٹ کا الزام عائد ہوتا ہے ج۳ ص۱۶۰ فائدہ ۶۰

اس جگہ مولانا آزاد نے بھی تبصرہ کیا ہے ان کا تبصرہ بھی ملاحظہ فرمائیے!

باقی رہی صحیحین کی روایت کہ لم یکذب ابراہیم فی شیٔ قط الا ثلاث کلھن فی اللہ الخ تو اگرچہ اس کی توجیہ اور تاویل کی بہت سی راہیں لوگوں نے کھول لی ہیں مگر صاف بات وہی ہے جو امام ابوحنیفہؒ کی طرف منسوب ہے اور جسے امام رازی نے بھی دہرایا ہے یعنی ہمارے لئے یہ تسلیم کرلینا آسان ہے کہ ایک غیر معصوم راوی سے فہم و تعبیر

حدیث میں غلطی ہوگئی بہ مقابلہ اس کے ایک معصوم اور برگزیدہ پیغمبر کو جھوٹا تسلیم کر لیں۔ لہ

تبصرہ وہی ہے جو مودودی صاحب نے کیا ہے لیکن دونوں تبصروں کی سنجیدگی میں فرق ہے۔ اب رہی صحیحین کی روایت والی بات (ثلاث کذبات) جس پر مولانا آزاد اور مودودی صاحب نے بیک قلم بزن بولدیا ہے یہ دراصل ان کے قلت تفکر و تدبر کی دلیل ہے یہاں کذب کو جھوٹ کے معنی میں مراد نہیں لیا جا سکتا اور اس کی مثال ہمارے سامنے اسی تفہیم القرآن میں سورۂ الشعراء کے ترجمہ میں مل جاتی ہے اس جگہ ذنب اور ضلال کو ان کے معنی معروف (گناہ اور گمراہی) میں مراد نہیں لیا ہے۔

۱۔ وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنْبٌ	مجھ پر ان کے ہاں ایک جرم کا الزام بھی ہے ص۴۸۲ ج۳
قَالَ فَعَلْتُهَا إِذًا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ	(حرکت) اس وقت وہ کام میں نے نادانستگی میں کر دیا تھا ص۴۸۳ ج۳

ان دونوں جگہ متکلم اور مجیب کی حیثیت کا اعتبار کرتے ہوئے جو تاویل کی گئی ہے اسی طرح حدیث میں حضرت ابراہیم ؑ کی حیثیت کو سامنے رکھتے ہوئے کذب کو تعریض پر محمول کیا جائیگا مذکورہ دونوں آیتوں میں ذنب اور ضلال کو اپنے اصلی معنی معروف پر محمول نہیں کیا گیا بلکہ قرینہ کی وجہ سے معنی مجازی یا دیگر معنی مراد لئے ہیں تو حدیث شریف کے معنی تعریض پر محمول کرنے سے کیا قباحت لازم آتی ہے؟

اَلنّور

ایک تنقید سورۂ النور میں جناب مودودی صاحب نے احکامات حجاب پر نہایت تفصیلی کلام کیا ہے اور خوب کیا ہے لیکن اس سورت میں بعض مقامات ایسے ہیں کہ جنکو انہوں نے سرسری طور پر پڑھا اور سمجھنے کی کوشش نہیں کی اس بناء پر وہ تنقید کر گئے ہیں اور جو بات ان کی سمجھ میں نہ آئی تھی یا جتنی سمجھ پائے تھے بس اسی کی صحت پر ان کو اصرار ہو گیا ان بعض مقامات میں سے ایک یہ بھی ہے۔

وَیَحْفَظْنَ فُرُوْجَهُنَّ وَ	اور اپنی شرمگاہوں کی حفاظت
لَا یُبْدِیْنَ زِیْنَتَهُنَّ اِلَّا	کریں اور اپنا بناؤ سنگھار نہ
مَا ظَهَرَ مِنْهَا	دکھائیں بجز اسکے جو خود ظاہر ہو جائے (پ ۱۸ ع ۳)

اس آیت کی تشریح میں ارشاد فرماتے ہیں:۔

۱ — اس آیت کے مفہوم کو تفسیروں کے مختلف بیانات نے اچھا خاصا مبہم بنا دیا ہے ورنہ بجائے خود بات بالکل صاف ہے پہلے فقرہ میں ارشاد ہوا ہے "لا یبدین زینتھن" وہ اپنی آرائش اور زیبائش کو ظاہر نہ کریں اور دوسرے فقرے الا بول کر اس حکم نہی سے مستثنیٰ کیا گیا ہے وہ ہے "ما ظہر منہا" جو کچھ اس آرائش اور زیبائش میں سے ظاہر ہو یا ظاہر ہو جائے

۲ — اس کے برعکس بعض مفسرین نے "ما ظہر منہا" کا مطلب لیا ہے ما یظہرہ الانسان علی العادۃ الجاریۃ۔ جسے عادۃً انسان ظاہر کرتا ہے اور پھر وہ اس میں منہ اور ہاتھوں کو ان کی تمام آرائشوں سمیت شامل کر دیتے ہیں۔

۳۔ بجز یہ مطلب ابن عباس رضوان کے شاگردوں سے مروی ہے
اور فقہاء حنفیہ کے ایک اچھے خاصے گروہ نے اسے قبول کیا ہے
فائدہ ۳۵ ص ۲۸۶ ج ۳

اس جگہ اولاً مختصر تمہید عرض ہے وہ یہ کہ کسی آیت کی تفسیر اور اس آیت سے ماخوذ احکامات یہ دو علیحدہ علیحدہ چیزیں ہیں اگرچہ ما یؤل الیہ کے اعتبار سے آیت سے ماخوذ احکامات بھی تفسیر کہلاتے ہیں احکامات کا جہاں تک تعلق ہے وہ صرف ظاہر عبارت قرآن پر موقوف نہیں ہیں بلکہ آیت کا اقتضاء، آیت کی دلالت، آیت کے اشارہ سے بھی اس کا تعلق ہے مثلاً

لَا تَقُلْ لَّهُمَا اُفٍّ — ماں باپ کو اف بھی نہ کرو

ظاہر عبارت سے تو صرف اُف کی ممانعت ہے لیکن اقتضاء محل کلام یہ ہے کہ ہر اس چیز کی ممانعت ہے جس سے ماں باپ کو اذیت ہو مذکورہ آیت کے ترجمہ میں ما ظہر ماضی کا صیغہ ہے اس سے ما یظہر (مضارع) مراد لیا جائے (جیسا کہ مودودی صاحب نے تشریح میں اختیار کیا ہے لیکن دوسرے سانس میں اس کی تردید بھی کی ہے) کسی دلالت اور اقتضاء کے اعتبار سے ہی مراد ہو سکتا ہے

دوسری بات اس آیت میں زینت کے معنی کو ظاہر کرنا ہیں کہ اس سے مراد کیا ہے؟ ابن جریر نے کہا ہے

الزینۃ تقع علی محاسن الخلق التی خلق اللہ تعالی وعلی ما یتزین بہ من فضل لباس والمراد فی الآیۃ النھی عن ابداء ذلک لہ	زینت کا اطلاق محاسن خلق (جسم) جو اللہ تعالیٰ نے پیدا کئے ہیں پر اور اس چیز پر بھی ہوتا ہے جس سے زینت اختیار کی جاتی ہے (اچھے لباس اور آیت میں مراد

لے روح المعانی ص۱۴۱ ج ۱۷

اسکے ظاہر کرنے کی ممانعت ہے

امام فخر الدین رازی نے تفسیر کبیر میں بیان کیا ہے

ان المراد بالزینة ما یعم الخلقة وغیرها[۱]	زینت سے مراد عام ہے اس میں خلقت (جسم) اور غیر جسم (لباس وغیرہ سب داخل ہیں۔

زینت کے یہ معنی مراد لینے کے لئے امام رازی نے مندرجہ آیت سے استدلال کیا ہے

وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلٰى جُيُوبِهِنَّ	اور ڈالے رہیں اپنی اوڑھنیوں کو اپنے سینوں پر

اور یہ ظاہر ہے کہ جہاں برہنہ سینہ (پستانوں) کا ظاہر کرنا ناجائز ہے وہاں سینہ پر کپڑا ڈال کر سینہ کو ظاہر کرنا بھی ممنوع ہے اس تشریح کے بعد مذکورہ بالا آیت کا مطلب یہ ہوگا

اور نہ ظاہر کریں اپنی زینت کو مگر وہ حصہ جو ظاہر ہے

اور اگلی آیت میں اس کی مزید صراحت ہے آیت میں اِلّا حرفِ استثنار خود اس پر دلالت کر رہا ہے کہ زینت خواہ وہ از قسم لباس ہو یا خلقت (چہرہ وغیرہ) اس کو بلا ضرورت ظاہر نہ کیا جائے حضرت ابن مسعود رضنے فرمایا ہے

المرأة عورة فاذا خرجت استشرفها الشیطان (ترمذی)	عورت کل کی کل عورت ہے (قابل ستر و حجاب) ہے جب وہ نکلتی ہے تو شیطان اسکو ظاہر کرنا چاہتا ہے۔

یعنی عورت کا وجود از سر تا پا زینت اور جاذب نظر ہے اس کلیہ میں قدرۃً استثنائی حکم ہونا ضروری ہے اور وہ کیا ہے کہ جسکو ضرورت کے وقت ظاہر

[۱] تفسیر کبیر ص۳۸۸ ـ ج ۳

کیا جا سکتا ہے وہ ہے چہرہ اور دونوں ہاتھ اور دونوں پیر اس میں اختلاف ہے کہ ہاتھ سے مراد کتنا حصہ ہے اور قدم سے مراد کتنا حصہ ہے حضرت عائشہ فرماتی ہیں

> ایک دن اسماء بنت ابوبکر صدیق حاضر ہوئیں اور وہ باریک کپڑے پہنے ہوئے تھیں حضور نے ان سے اعراض فرمایا اور ارشاد فرمایا اسماء عورت جب بالغ ہو جائے تو (اپنے چہرے اور ہاتھوں کی طرف اشارہ کر کے فرمایا) بجز ان دو حصوں کے (بجز ضرورت کے وقت) ظاہر کرنے کی اجازت نہیں [1]

بہر حال اگر زینت سے مراد یہ لیا جائے جو مودودی صاحب نے فرمایا (کہ صرف لباس اس میں داخل ہے) اگر وہ لباس از خود کسی وقت کھل جائے تو اس کی اجازت ہے منہ اور چہرہ داخل نہیں ہے تو پھر یہ سوال پیدا ہو گا کہ اگر ایسی ضرورت پیش آ جائے مثلاً علاج کے وقت یا عدالت کو شبہ ہو جائے تو پھر کیا حکم ہے ؟ آیت کے اندر جب کہ دونوں احتمال ہیں اور احادیث نے ان دونوں کی شرح بھی کر دی ہے تو پھر ابہام کس چیز میں باقی رہ گیا ؟ ان تشریحات کے بعد مودودی صاحب کے ابتدائی الفاظ کتنے غیر ضروری اور غیر ذمہ دارانہ ہیں وہ ناظرین پر پوشیدہ نہیں ہیں

ایک ادبی تحقیق

أَوْ نِسَائِهِنَّ — اپنے میل جول کی عورتیں ص۳۴۶ ج ۳

پردہ کے بیان میں قرآن پاک میں ذکر ہے کہ مسلمان عورت اپنی زینت کو کن کن پر ظاہر کر سکتی ہے اس میں ایک لفظ اوپر درج ہے جس کا ترجمہ مودودی صاحب نے "اپنے میل جول کی عورتیں" کیا ہے۔ اس کی تشریح فائدہ ۳۲ ج ۳ میں اس طرح فرماتے ہیں

۱۔ اصل میں لفظ "نسائہن" استعمال ہوا ہے لفظی ترجمہ ہے ان کی

---

[1] تفسیر ابن کثیر از ابوداؤد ص۲۸۳ ج ۳

عورتیں "ان سے کون عورتیں مراد ہیں، یہ بحث تو بعد کی ہے سب سے پہلے جو بات قابل غور اور قابل توجہ ہے یہ ہے کہ محض عورتوں "النساء" استعمال نہیں کیا جس سے مسلمان عورت کے لئے تمام عورتوں اور ہر قسم کی عورتوں کے سامنے بے پردہ ہونا اور اظہار زینت کرنا جائز ہو جاتا۔

۳۔ تیسری رائے یہ ہے اور یہی معقول بھی ہے اور قرآن کے الفاظ سے قریب تر بھی کہ اس سے دراصل ان کے میل جول کی عورتیں ان کی جانی بوجھی عورتیں، ان سے تعلقات رکھنے والی عورتیں اور ان کے کام کاج والی عورتیں مراد ہیں^لہ خواہ وہ مسلم ہوں یا غیر مسلم

ص ۳۹۰ ج ۳۔ فائدہ ۴۳

یہ تیسری رائے جسکو معقول قرار دیا ہے اور جس کو قرآن کے الفاظ سے قریب تر قرار دیا ہے یہی نامعقول اور قرآن کے الفاظ سے بعید تر ہے اسلئے کہ قاعدہ ہے کہ اگر نکرہ کی اضافت معرفہ کی طرف ہو جائے تو اس میں تخصیص پیدا ہو جاتی ہے مثلاً غلام زید، غلام رجل یعنی زید کا غلام نہ کہ کسی اور کا غلام، مرد کا غلام نہ کہ عورت کا غلام۔ عربی میں ضمیروں کو معرفہ ہی شمار کیا ہے اگر کہا جائے "غلامھن" تو مراد ہو گا عورتوں کا غلام۔ اس طرح سے نسائھن ہے اب قرآن پاک کو ملاحظہ فرمائیں

قُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ — مومنہ عورتوں سے فرما دیجئے

پورا کلام اسی پر عطف ہو رہا ہے تو ھُنَّ کی ضمیر مومنات کی طرف راجع ہے

لہ تحریر اور جملوں پر غور کریں! بات پہلے جملے میل جول پر ختم ہو گئی ہے اس کے بعد جملے محض بات کو گول مول کرنے کے لئے ہیں عبارت صرف اتنی کافی ہے ان کے میل جول کی عورتیں خواہ مسلم ہوں یا غیر مسلم۔ مودودی صاحب جانتے ہیں کہ کہیں پکڑا نہ جاؤں اس وجہ سے زیادہ جملے استعمال کر ڈالے۔

جس سے صاف مطلب نکل آیا کہ نسائہن سے مراد صرف مومنہ عورتیں ہیں اس سے یہ کہاں ثابت ہوا کہ میل جول کی غیر مسلمہ عورتیں بھی اسمیں داخل ہیں۔ علامہ آلوسی نے بیان فرمایا ہے

المختصات بہن بالصحبة	عورتوں کے ساتھ مختص صرف
والخدمة من حرائر	وہ عورتیں ہیں جو مومنہ ہوں
المومنات فان الكوافر	جن کے ساتھ صحبت اور خدمت
لا يتحرجن ان يصفن	رہتی ہو۔ کافرہ عورتیں مردوں
للرجال	کے سامنے ان کے اوصاف بیان
	کرنے سے نہیں جھجکتیں [1]

علامہ آلوسی نے اسی کو اکثر اسلاف کا مذہب قرار دیا ہے حدیث شریف میں مذکور ہے:۔

عورت، عورت کے ساتھ اس درجہ نہ گھلے کہ اگر وہ اسکے اوصاف کو اس طرح بیان کر دے کہ گویا اس کا شوہر اس کو دیکھ رہا ہے (بخاری ومسلم)

اور یہ ظاہر ہے کہ مومنہ عورت تو اس کی احتیاط کرے گی لیکن کافرہ عورت عام طور پر اس معاملہ میں بے جھجک ہوتی ہیں وہ پردہ کی نزاکت سے کیا واقف؟ اور حضرت عمر رضؓ نے حضرت ابو عبیدہ رضؓ کی طرف جو مکتوب لکھا تھا اس میں اس کی صاف صراحت ہے

لا يحل لامراة تومن بالله	اس عورت کے لئے حلال نہیں کہ
واليوم الآخر ان ينظر الى	نظر کرے اسکے ستر کی طرف کوئی
عورتها الا اهل ملتها [2]	دوسری عورت مگر اسکی ملت ہی
	کی (یعنی مسلمان)

---

[1] روح المعانی صفحہ ۱۳۳ ج ۱۸ [2] تفسیر ابن کثیر صفحہ ۲۸۴ ج ۳

اور مجاہد نے بیان کیا ہے کہ نسائہن سے مراد صرف مسلمان عورتیں ہیں کافر عورتیں نہیں ہیں۔ اس لئے میل جول کی عورتوں کے ساتھ مومنہ کی قید ضروری ہے۔ خلاصہ کلام یہ ہے کہ

ا ــــ مودودی صاحب نسائہن کی ضمیر کے مرجع سے قطعًا واقف نہیں اس وجہ سے نسائہن کا ترجمہ کرنے میں ان سے غلطی ہوئی ہے

ب ـ اسی غلطی کیوجہ سے انہوں نے میل جول کی عورتوں میں کافرہ عورتوں کو بھی داخل کرلیا۔ حالانکہ قرآن پاک میں ضمیر کا مرجع مومنات ہے جس کی وجہ سے میل جول کی مومنہ عورتیں مراد ہیں نہ کہ کافرہ عورتیں۔

ــــ الفرقان ــــ

رحمٰن کیا ہے

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اسْجُدُوْا لِلرَّحْمٰنِ قَالُوْا وَمَا الرَّحْمٰنُ	جب ان لوگوں سے کہا جاتا ہے کہ اس رحمٰن کو سجدہ کرو تو کہتے ہیں رحمان کیا ہوتا ہے ص۴۶۰ ج ۳

اس کی تشریح فائدہ ۷۳ میں فرماتے ہیں

علاوہ بریں یہ بات تاریخی طور پر ثابت ہے کہ عرب میں اللہ تعالےٰ کے لئے قدیم زمانے سے رحمٰن کا لفظ معروف اور مستعمل نہ تھا

یہ درست ہے کہ مشرکین نے یہ الفاظ "رحمٰن کیا ہے؟" استہزاءً اور طغیان جاہلیت کی بنا پر کہے تھے لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ قریش مکہ اللہ کے لئے رحمٰن کا لفظ استعمال نہیں کرتے تھے، چنانچہ معاہدہٗ حدیبیہ میں جب حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے معاہدہ کے شروع میں لکھایا "بسم اللہ الرحمٰن الرحیم" تو قریش

لہ تفسیر ابن کثیر ص۳۲۸ ج ۳

نے انکار کر دیا تھا

فقالوا لا نعرف الرحمٰن	بولے ہم رحمٰن اور رحیم کو نہیں جانتے
ولا الرحیم ولکن اکتب	آپ تو ویسا ہی لکھیں جیسا کہ
کما کنت تکتب باسمک	لکھا کرتے تھے باسمک اللہم
اللّٰھم	

یعنی قریش مکہ میں دستور اور رواج ہی یہ تھا کہ وہ اللہ کو رحمٰن اور رحیم کے نام سے نہیں پکارتے تھے رہا دیگر قبائل کا معاملہ (یمامہ) وغیرہ تو وہاں یہ مستعمل تھا قریش نے جو اس جگہ انکار کیا یہ انکار سرکشی اور طغیانی کی وجہ سے تو تھا ہی لیکن تھا وہی انکار جیسا کہ معاہدہ حدیبیہ کے موقع پر تھا علامہ سید محمود آلوسی نے تحریر فرمایا ہے

ما کانوا یطلقونہ علی اللہ	قریش اللہ کے لئے رحمٰن کا لفظ
تعالٰی [2]	استعمال نہ کرتے تھے

بلکہ رحمٰن کا لفظ اللہ تعالٰی کے لئے بعض دوسرے قبائل استعمال کرتے تھے جیسا کہ مسیلمہ کذاب کے لئے رحمٰن یمامہ کا لفظ بولا جاتا تھا قریش مکہ کی اسی ذہنیت کی تردید میں اللہ تعالٰی نے اس جگہ اور قرآن پاک کی دوسری سورتوں میں لفظ رحمٰن، رحیم کو ذکر فرمایا، جیسا کہ سورہ حم السجدہ کے شروع میں بھی

حٰمٓ تنزیل من الرحمٰن	اتارا ہوا ہے رحمٰن اور رحیم کی
الرحیم	جانب سے

بعض سورتوں میں " تَنْزِيْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعَالَمِيْنَ اور تَنْزِيْلٌ مِّنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ بھی ہے اس سے صاف ظاہر ہے کہ اللہ تعالٰی نے ان کی اس خراب ذہنیت کی اصلاح کی ہے اور ان کے غلط دستور کو ختم کیا ہے جیسا کہ حج کے لئے قریش کا طریقہ تھا کہ وہ عرفات نہیں جایا کرتے تھے اس کو اپنی کسر شان

---

[1] تفسیر ابن کثیر ص۳۲۳ ج ۳ [2] روح المعانی ص۳۹ ج ۱۹

جانتے تھے کہ ہم تو اہل حرم ہیں ہمیں جانے کی ضرورت نہیں ہے اس جگہ بھی اللہ تعالیٰ نے ان کے ذہن اور غلط دستور کی اصلاح فرمائی ہے، یہ بات نہیں جو مودودی صاحب نے فرمائی ہے

ثُمَّ اَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ اَفَاضَ	پھر تم وہیں سے کوچ کرو جہاں سے
النَّاسُ (بقرہ)	سب انسان کوچ کرتے ہیں

ایک دوسری آیت میں صاف طور سے ارشاد فرمایا ہے :-

قُلِ ادْعُوا اللّٰهَ اَوِ ادْعُوا	فرما دیجئے ! اللہ کو پکارو یا رحمٰن
الرَّحْمٰنَ اَيًّا مَّا تَدْعُوا	کو پکارو جس نام سے بھی پکارو گے
فَلَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى	اسکے لئے اچھے ہی نام ہیں

یعنی محض اس چڑ کی وجہ سے کہ مسلمانوں کے خدا کا نام رحمٰن اور رحیم ہے ہم نہیں مانتے یہ ذہن غلط ہے مودودی صاحب نے سورہ نمل میں خواہ مخواہ بسم اللہ الرحمٰن الرحیم کے ذیل میں یہ بحث کھڑی کر دی حالانکہ محل کلام کے اعتبار سے کوئی موقع نہیں تھا۔

الشعراء

رب العالمین کیا ہے

قَالَ فِرْعَوْنُ	فرعون نے کہا
وَمَا رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ	رب العالمین کیا ؟

فرعون کا یہ انداز اور قریش مکہ کے انداز مالرحمٰن دونوں یکساں ہیں یعنی جس طرح وہ رحمٰن کو نہیں مانتے تھے ایسے ہی فرعون رب العالمین کو نہیں مانتا تھا بلکہ یہ لقب اس نے اپنے لئے خاص کر لیا تھا " انا ربکم الاعلیٰ " میں ہی تمہارا سب سے بڑا رب ہوں۔ لیکن جس طرح اللہ کے لئے رب العالمین ہونے کا

انکا ہے بالفاظ دیگر اللہ کا انکار ہے یعنی رحمٰن اور رب العالمین وہی ایک ذات باری تعالیٰ ہے یہ زعم باطل ہے کہ رحمٰن اور رب العالمین کے انکار سے ذاتِ باری تعالیٰ شانہ کا انکار لازم نہیں آتا ہے

ہم شروع تفسیر سے برابر اس چیز پر نظر رکھے ہوئے ہیں کہ مودودی صاحب کو فرعون اور نمرود کا منکر خدا ہونا تسلیم نہیں ہے وہ نہایت شدت کے ساتھ اس بات پر ہر جگہ نہایت شدت اور کثرت کے ساتھ دلائل جمع کرتے ہیں گویا اگر وہ ایسا نہ کریں قرآن کی بنیادی پالیسی میں فرق آجائیگا۔ اس پر ہم نے بہت غور کیا اس جگہ بھی مودودی صاحب نہایت شدت کے ساتھ فرماتے ہیں

> لیکن جس چیز نے اسے (فرعون) کو غضبناک کردیا وہ یہ تھی کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے رب العالمین کے نمائندے کی حیثیت سے اپنے آپ کو پیش کر کے اسے اس طرح ایک سیاسی حکم پہونچایا کہ گویا وہ ایک ماتحت حاکم ہے اور ایک حاکم برتر کا پیغامبر آکر اس سے اطاعت امر کا مطالبہ کر رہا ہے[1] - الخ ص۴۸ ج ۳ فائدہ ۲۴

اس سورت پاک اور قرآن پاک کی تمام سورتوں میں عبارت قرآن پر اگر غور کیا جائے تو مودودی صاحب کے نقطہ نظر کی تائید نہ ملے گی اس جگہ بھی ملاحظہ فرمائیے حضرت موسیٰ علیہ السلام نے جواب دیا

۱ــــ قَالَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ	فرمایا (وہ) رب السماوات والارض ہے اور جو اُن کے درمیان ہے اگر تم یقین رکھتے ہو
۲ــــ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَآئِكُمُ	فرمایا (وہ) تمہارا اور تمہارے پہلے

---

[1] ہم نے پورے حاشیہ کو نقل نہیں کیا جس کا جی چاہے اصل کو دیکھ لے صرف ابتدائی چند سطریں نقل کی ہیں تاکہ ناظرین کو تلاش میں آسانی ہو آخر میں مودودی صاحب نے یہی تحریر کیا ہے کہ فرعون منکر خدا نہیں تھا۔

الْاَوَّلِیْنَ — باپوں کا رب ہے

۳ — قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَیْنَهُمَا اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ — فرمایا (وہ) مشرق اور مغرب کا رب ہے اور جو ان کے درمیان ہے اگر تم عقل رکھتے ہو

فرعون نے یہ سب کچھ تقریر سننے کے بعد حضرت موسیٰ علیہ السلام کو جواب دیا

۴ — لَئِنِ اتَّخَذْتَ اِلٰهًا غَیْرِیْ لَاَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُوْنِیْنَ — اگر تو نے میرے علاوہ کسی دوسرے کو الٰہ بنایا تو میں تجھے جیل بھیجدونگا

اور یہ ظاہر ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام اللہ تعالیٰ ہی کو الٰہ بنائے ہوئے تھے اور فرعون کو یہ پسند نہیں تھا رہی یہ بات کہ فرعون کا معبود (اللہ تعالیٰ) کے علاوہ دوسرا (سورج وغیرہ) بھی تھا تو اس سے نفس معاملہ پر کوئی اثر نہیں پڑتا بھلے ہی فرعون کسی دوسرے کو خدا بنائے ہو مگر وہ خدا کو خدا نہیں مانتا تھا اس کے مقابلہ میں تو اپنے آپ کو خدا ثابت کر رہا تھا کیا اپنے کو خدا کہلانے والا منکر خدا نہیں ہے۔ اہل فہم کے نزدیک تو منکر خدا ہے اسکو مودودی صاحب نہ تسلیم کریں تو یہ ان کی فہم ہے۔

قبول رسالت کی معذرت

قَالَ رَبِّ اِنِّیْ اَخَافُ اَنْ یُّكَذِّبُوْنِ وَیَضِیْقُ صَدْرِیْ وَلَا یَنْطَلِقُ لِسَانِیْ فَاَرْسِلْ اِلٰى هٰرُوْنَ — موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا الٰہی! مجھے ڈر ہے کہ وہ میری تکذیب کریں گے اور میرا سینہ بھی گھٹتا ہے اور زبان بھی نہیں چلتی پس (اسکو) ہارون کیطرف بھیج

اس مضمون کی آیات دوسری سورتوں مثلاً سورۂ طٰہٰ سورۂ القصص میں بھی آئی ہیں ان میں حضرت موسیٰ علیہ السلام نے درخواست کی ہے کہ الٰہی میرے ساتھ میرے بھائی ہارون کو بھی میرا مددگار بنا دیجئے الخ اس جگہ مودودی صاحب کے نزدیک بات تو تقریباً وہی ہے مگر ذرا فرق کے ساتھ۔ فرماتے ہیں:-

۱— ممکن ہے کہ ابتداءً حضرت موسیٰ علیہ السلام کی درخواست یہی رہی ہو کہ آپ کے بجائے حضرت ہارون کو اس منصب پر مامور کیا جائے الخ صد ۸۲ ج ۳ ۔ فائدہ ۱۰

۲— اسی سے خیال ہوتا ہے کہ غالبًا یہ موخرالذکر دونوں درخواستیں بعد کی تھیں اور پہلی بات وہی تھی جو حضرت موسیٰ سے اس سورے میں نقل ہوئی ہے الخ۔ ایضاً

وہ بعد کی دونوں درخواستیں کیا تھیں؟۔

۱— وَاجْعَلْ لِّي وَزِيْرًا مِّنْ اَهْلِي هَارُوْنَ اَخِي

میرے لئے میرے خاندان سے میرے بھائی ہارون کو میرا وزیر مقرر فرما دیجئے

۲— وَاَخِي هَارُوْنُ هُوَ اَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَاَرْسِلْهُ مَعِي رِدْاً يُّصَدِّقُنِي

اور میرے بھائی ہارون وہ زبان میں مجھ سے زیادہ فصیح ہیں ان کو میرے ساتھ مددگار کے طور پر کہ وہ میری تصدیق کرے اور بھیجدیجئے۔

یعنی حضرت مودودی صاحب کے نزدیک صورت یہ تھی کہ جب اللہ تعالےٰ نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کو فرعون کی طرف بھیجنے کے لئے رسول مقرر کرنا چاہا تو حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اپنا عذر بیان کرتے ہوئے عرض کردیا کہ آپ مجھے رسول مقرر نہ فرمائیں بلکہ میرے بھائی حضرت ہارون علیہ السلام کو رسول بنا دیجئے اللہ تعالےٰ نے پھر دوبارہ ان کی درخواست پر رسول تو حضرت موسیٰ علیہ السلام ہی کو بنایا لیکن ان کا شریک کار اور مددگار حضرت ہارون علیہ السلام کو بھی مقرر کردیا

مودودی صاحب سے یہ غلطی قرآن پاک کی عبارت میں غور نہ کرنے کی وجہ سے ہورہی ہے آیت پاک ارسل امر کا صیغہ ہے اور فعل متعدی ہے اور یہ مفعول کو چاہتا ہے۔ یہ فعل متعدی بدو مفعول ہے دوسرا مفعول اس کے

کے تعدیہ کے ساتھ لفظ ہارون مذکور ہے۔ دوسرا مفعول اس جگہ محذوف ہے اور یہ قاعدہ ہے کہ محذوف کو متعین کرنے کے لئے کوئی قرینہ حالی یا مقالی ضرور ہوتا ہے۔ پھر حذف اس وجہ سے کیا جاتا ہے کہ جب کسی چیز کی عظمت اور اہمیت ظاہر کرنی مقصود ہوتی ہے اس کو بعض دفعہ توصراحتاً ذکر کر دیتے ہیں اور بعض دفعہ حذف کر دیتے ہیں اس لئے مفسرین حضرات نے اس جگہ لفظ "ملکاً" فرشتہ محذوف مانا ہے اور اس کی توجیہہ یہ کی ہے کہ چونکہ حضرت موسیٰ علیہ السلام اس وقت مصر سے باہر تھے اور حضرت ہارون علیہ السلام مصر میں تھے اسلئے موسیٰ علیہ السلام نے درخواست کی کہ جب میری درخواست قبول کرلی گئی تو رسالت یا نبوت کے منصب پر تقرری کی خبر میرے بھائی حضرت ہارون کے پاس بھی فرشتہ (جبرئیل) کے ہاتھ بھجد یجئے کیونکہ پیغام رسالت کا کام حضرت جبرئیل ہی کیا کرتے تھے اس طرح حضرت موسیٰ علیہ السلام نے لطیف پیرایہ میں حضرت ہارون علیہ السلام کے لئے مزید اعزاز کی درخواست کی اس میں یہ بھی اشارہ ہے کہ میرے پہونچنے سے پہلے حضرت ہارون کو بھی معلوم ہوجائے کہ وہ منصب نبوت پر فائز کردئے گئے ہیں اس توجیہہ کو مان لینے سے یہ کہا جائیگا کہ اس آیت میں اجمال ہے اور پچھلی آیات میں تفصیل ہے

انبیاء علیہم السلام میں سے کوئی ایسا نہیں گذرا کہ ان کے سپرد کار رسالت کیا جارہا ہو اور وہ اس اعزاز کو جانتے ہوئے بھی اعراض کریں اور فرمادیں کہ یہ کام توآپ کسی دوسرے سے لیجئے میں اس کا اہل نہیں ہوں گویا دبے الفاظ میں وہ انتخاب خداوندی پر اعتراض کر رہے ہیں کہ حضور آپنے اپنے انتخاب پر غور نہیں فرمایا میرے ساتھ تو یہ اعذار لگے ہوئے ہیں لہ

لہ اس تفصیل کا خلاصہ ملاحظہ فرمائیں۔ روح المعانی ص۶۵ ج ۱۹

دعائے ابراہیم علیہ السلام

وَاغْفِرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ

اور میرے باپ کی مغفرت فرمایئے یہ گمراہ لوگوں میں سے ہے اور مجھے قیامت کے دن رسوا نہ فرمائیے۔

اس کی تشریح میں ارشاد فرماتے ہیں :-

بعض مفسرین نے حضرت ابراہیم علیہ السلام کی اس دعائے مغفرت کی یہ توجیہ کی ہے کہ مغفرت بہرحال اسلام کے ساتھ مشروط ہے۔ اسلئے آنجناب کا اپنے باپ کی مغفرت کیلئے دعا کرنا گویا اس بات کی دعا کرنا تھا کہ اللہ تعالیٰ اسے اسلام لانے کی توفیق عطا فرمادے لیکن قرآن مجید میں مختلف مقامات پر جو تصریحات ملتی ہیں وہ اس توجیہ سے مطابقت نہیں رکھتیں۔[1]

فائدہ ۱۳ ج ۳ ص ۵۰۶ ۔

مفسرین حضرات یا خود مودودی صاحب کی توجیہات میں اگر معقولیت ہو تو ان کو قبول کرنے میں کیا حرج ہے ؟ ان کی تفسیر میں بہت سی معقول توجیہات ہیں جن پر ہم نے ذرہ برابر کلام نہیں کیا۔ اب حضرت ابراہیم علیہ السلام کی دعا اور قرآن پاک میں مطابقت کی بات ہے تو اس کے لئے ترتیب اور وقت دعا کو معین کرنا پڑیگا اس کے بعد ہی کوئی نتیجہ نکل سکتا ہے قرآنی آیات پر نظر کرنے سے خیال اس طرف جاتا ہے (حقیقت حال سے اللہ تعالیٰ ہی خوب واقف ہے) کہ جب حضرت ابراہیم علیہ السلام اپنے والد کے ظلم سے تنگ آکر گھر سے نکلے تو آپ نے فرمایا

۱ — سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ سلام علیک! میں اپنے رب سے

[1] اس اقتباس کی تفصیل چونکہ ہمارے جواب میں آگئی ہے اس وجہ سے پورا حاشیہ نقل نہیں کیا۔

لَكَ رَبِّيْ إِنَّهٗ كَانَ بِيْ حَفِيًّا — آپ کیلئے دعا کرونگا وہ مجھ پر بہت مہربان ہے

۲ — وَاغْفِرْ لِأَبِيْ إِنَّهٗ كَانَ مِنَ الضَّالِّيْنَ الخ — میرے باپ کی مغفرت فرما دیجئے وہ گمراہ لوگوں میں سے ہے

یعنی میرے باپ کو توفیق اسلام دیدیجئے اور اس طرح ان کی مغفرت فرمادیجئے تاکہ قیامت میں بھی میری رسوائی نہ ہو کہ میرا باپ گمراہوں میں کھڑا ہو اور پورا عالم دیکھے کہ یہ ابراہیم علیہ السلام کا باپ ہے اگر توفیق اسلام عطا ہوگئی تو میں آخرت کی شرمندگی سے بچ جاؤنگا اور اس کے اسلام سے بہر حال میری دعوت کو بھی تقویت پہونچے گی (جیسا جناب رسول اللہ صلے اللہ علیہ وسلم نے ابوجہل بن ہشام اور عمر بن خطاب میں سے کسی ایک کے اسلام کی دعا کی تھی اور اپنے چچا ابو طالب کو بھی کلمہ کی دعوت دی تھی۔

۳ — رَبَّنَا اغْفِرْ لِيْ وَلِوَالِدَيَّ يَوْمَ يَقُوْمُ الْحِسَابُ (بقرہ) — الٰہی میرے والدین کی حساب کے دن مغفرت فرما دیجئے!

یہ دعا تعمیر کعبہ کے وقت کی تھی اور یہ وقت وہ ہے کہ حضرت اسحٰق پیدا ہو چکے تھے اور حضرت اسماعیل حرم مکہ میں موجود تھے اور یہ ثابت ہے کہ حضرت اسحٰق کی پیدائش عمر کے آخری حصہ میں ہوئی تھی جیسا کہ حضرت سارہ نے فرشتوں سے بات کرتے ہوئے کہا تھا کہ میں بانجھ ہوں اور میرا شوہر بوڑھا ہے اس کے بعد ہی تعمیر بیت اللہ کا نمبر آیا تھا اور اسوقت آپ کی یہ دعا قرآن پاک میں منقول ہے اور یہ اقتضائے کلام سے ثابت ہے کہ اسوقت حضرت ابراہیم علیہ السلام کے والدین انتقال کر چکے تھے اس کے بعد جب حضرت ابراہیم علیہ السلام کو اللہ تعالےٰ کی طرف سے مطلع کیا گیا کہ آپکا والد ہمارا دشمن ہے تو حضرت ابراہیم علیہ السلام نے پھر دعا نہیں کی

لہ روح المعانی ص‍ ج ۱۹

فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهٗۤ اَنَّهٗ عَدُوٌّ لِّلّٰهِ تَبَرَّاَ مِنْهُ ؕ جب حضرت ابراہیم کو ظاہر ہو گیا کہ وہ دشمن خدا ہے تو اس سے برأت ظاہر کی۔

اس طرح یہ مطلب ہوگا کہ پہلی دعا قبول اسلام کے لئے تھی اور دوسری دعا (بیت اللہ کی تعمیر کے وقت) وعدہ کی بنا پر تھی اور وہ وعدہ والدین کے مرنے کے بعد پورا کیا گیا اور دعا کی گئی اس کے بعد حضرت ابراہیم علیہ السلام دعا سے رک گئے تھے اب اگر عدم مطابقت کی کوئی چیز ہے تو مودودی صاحب کی توجیہ میں ہے۔ مفسرین کی توجیہات تو قرآن پاک کے عین مطابق ہیں۔

النمل

ادبی غلطی فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُوْنَ پھر الگ ہٹ کر دیکھ کہ وہ کیا ردعمل ظاہر کرتے ہیں ص۵۷۱ ج۳

اس کی تشریح ۳۶ میں فرماتے ہیں

یہاں پہونچ کر ہدہد کا کردار ختم ہوجاتا ہے ص۵۷۱ ج ۳

اردو ادب میں کردار کا لفظ جس طرح مودودی صاحب نے استعمال کیا ہے ڈراموں اور افسانوں کی زبان میں بولا جاتا ہے کلام الٰہی کی تشریح کے لئے یہ جملہ ہرگز مناسب نہیں ہے۔ بات اس طرح بھی پوری ہوجاتی ہے یہاں تک ہدہد کا قصہ یا واقعہ تھا وہ ختم ہوا۔ ایسے ہی ایک بازاری جملہ سورۂ نور کی تشریح میں آگیا ہے فرماتے ہیں:۔

تاہم یہ کسی طرح بھی جائز نہیں کہ عورتیں اطمینان سے مردوں کو گھوریں اور ان کے حسن سے آنکھیں سینکیں عہ

عہ ملاحظہ فرمائیں تفسیر سورۂ نور

آنکھیں سینکنے کا محاورہ عام طور سے بس کنڈکٹر اور ڈرائیور جیسے
استعمال کیا کرتے ہیں۔ تفسیر میں یہ جملہ مناسب نہیں۔ اطمینان سے گھورنے
پر مقصد پورا ہو جاتا ہے۔

۲۔ قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ

انجان طریقے سے اس کا تخت اس کے سامنے رکھ دو! دیکھیں وہ صحیح بات تک پہونچتی ہے یا ان لوگوں میں سے ہے جو راہ راست نہیں پاتے

اس جگہ مودودی صاحب نے ترجمہ میں غلطی کی ہے ان کے ترجمہ کا مطلب یہ ہے
کہ تخت کو اس طرح لاکر رکھو کہ اس کو یہ ہی نہ معلوم ہو سکے کہ کون رکھ گیا ہے
حضرت شیخ الہند رح نے اس کا وہی ترجمہ کیا ہے جو عبارت قرآن سے ثابت
ہے۔

کہا روپ بدل دکھلاؤ اس عورت کے آگے اس کے تخت کا ہم دیکھیں
کہ سمجھ پاتی ہے یا ان لوگوں میں سے ہوتی ہے کہ جنکو سمجھ نہیں ص۴۹۳

یہی ترجمہ صاحب تفسیر روح المعانی نے کیا ہے اور یہی ترجمہ ابن کثیر نے ابن عباس رض
اور ضحاک سے روایت کیا ہے ۱؎ ہمیں مودودی صاحب کی تشریحات پر
اعتراض نہیں ہے قرآن پاک کی عبارت میں نَكِّرُوا امر کا صیغہ ہے اور
باب تفعیل سے ہے اس کے مادہ میں مبالغہ کا مفہوم داخل ہے جس کے اعتبار
سے روپ بدلنا ہی زیادہ بہتر ترجمہ ہے یعنی تخت کو ایسا بنا دو کہ جلدی سے سمجھ
نہ پائے اس سے اندازہ ہو جائیگا کہ سمجھ دار عورت ہے یا نا سمجھ ہے اسی
ترجمہ کی تائید اگلے فقرہ سے ہو رہی ہے

قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ — بولی گویا کہ یہ وہی ہے۔

اگر روپ بدلا ہوا نہ ہوتا تو کہنا چاہیے تھا "نعم ہو ہذا" لیکن وہ شبہ کیساتھ

۱؎ روح المعانی ص۳۰۶ ج ۱۹ ابن کثیر ص۳۶۶ ج۳ لغات القرآن ص۸۵ ج ۶

جواب دے رہی ہے گویا کہ وہی ہے۔ ظاہر عبارت قرآن تو یہ ہے اور تشریح میں ہر قسم کی گنجائش ہے لیکن مودودی صاحب نے نکّروا لھا کا مطلب ہی نہیں سمجھا "ان جان طریقہ" منکّر کا ترجمہ نہیں ہوتا اس جگہ دوسرے تراجم کو بھی ملاحظہ فرمائیے!

۱۔ سلیمان نے حکم دیا (ملکہ کی عقل آزمائی کے لئے) اس کے تخت کی صورت بدل دو!۔ (ڈپٹی نذیر احمد)

۲۔ کہا بدل ڈالو! واسطے تخت اسکا۔ دیکھیں ہم آیا راہ پاتی ہے۔ (شاہ رفیع الدین)

۳۔ سلیمان نے بلقیس کی عقل آزمانے کے لئے حکم دیا کہ اس کے لئے اس کے تخت کی صورت بدل دو!۔ (حضرت تھانوی)

۴۔ کہا حضرت سلیمان نے کاریگروں کو کہ الٹ ڈالو بلقیس کے دکھانے کو اس کے تخت کے جواہر (شاہ عبدالقادر)

ان تمام تراجم سے ظاہر ہے کہ حضرت سلیمان علیہ السلام نے بلقیس کے تخت میں تصرف کر کے اس کو منکّر اور اور اوپر بنا دیا تھا۔ لیکن مودودی صاحب کے ترجمہ سے اس کی طرف کوئی دلالت نہیں ہے بلکہ طریقہ کو انجان ثابت کیا ہے اسلئے ہمارا یہ دعویٰ درست ہے کہ وہ نَكِّرُوْا لَهَا کا مطلب ہی نہیں سمجھ پائے۔

القصص

فرعون کی خدائی

يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرِي

اور فرعون نے کہا اے اہل دربار میں تو اپنے سوا تمہارے کسی خدا کو نہیں جانتا ہوں (ص ۶۳۶ ع ۳)

اس آیت کی تشریح ۲۵ میں فرماتے ہیں :-

اس قول سے فرعون کا مطلب ظاہر ہے کہ یہ نہیں تھا اور نہیں ہو سکتا تھا میں ہی تمہارا اور زمین و آسمان کا خالق ہوں. کیونکہ ایسی بات ایک پاگل ہی کے منہ سے نکل سکتی ہے. اسی طرح اس کا مطلب یہ بھی نہیں ہو سکتا تھا کہ میرے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں ہے کیونکہ اہل مصر کے مذہب میں بہت سے معبودوں کی پرستش ہوتی تھی اور خود فرعون کو جس بناء پر معبودیت کا مرتبہ دیا گیا تھا وہ بھی صرف یہ تھی کہ اسے سورج دیوتا کا اوتار مانا جاتا تھا سب سے بڑی شہادت قرآن مجید کی موجود ہے کہ فرعون خود بہت سے دیوتاؤں کا پرستار تھا۔

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ	اور فرعون کی قوم کے سرداروں نے
أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُ	کہا کیا تو موسیٰ اور اس کی قوم کو چھوڑ
لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَ	دیگا کہ ملک میں فساد برپا کریں اور
يَذَرَكَ وَآلِهَتَكَ	تجھے اور تیرے معبودوں کو چھوڑ دیں

مودودی صاحب نے فرعون کا ایک حیثیت سے دفاع کرنے میں غالباً بنیادی پالیسی اختیار کرلی ہے کہ وہ اپنے اس موقف سے نہیں ہٹے ہیں. یہ ارشاد " ایسی بات کوئی پاگل ہی کہہ سکتا ہے" میں کہتا ہوں کہ ایسی بات کوئی پاگل کہے یا نہ کہے فرعون نے ضرور کہی ہے

مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرِي	اپنے علاوہ تمہارا معبود میں کسی کو نہیں جانتا.

اور اے لوگو! اگر تمہیں اس میں کچھ شک ہے اور میرے علاوہ تمہارا کوئی دوسرا رب بھی ہو سکتا ہے جیسا کہ موسیٰ علیہ السلام کہتے ہیں " وہ رب العالمین ہے اور ایسا ایسا ہے تو چلو آج اس کا بھی فیصلہ کر دیا جائے قرآن شریف نے اس کے

بعد ذکر کیا ہے

فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانُ عَلَى
الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا
لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَٰهِ مُوسَىٰ
وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ

اے ہامان میرے لیے مٹی کو پکا کر
اینٹیں تیار کر اور ایک محل تیار کر
تاکہ میں جھانک کر دیکھ لوں موسیٰ
کے رب کو اور میرے گمان میں تو
وہ جھوٹا ہے۔

یعنی خدا اور رب کوئی نہیں (نعوذ باللہ) موسیٰ جھوٹا شخص ہے تاہم تم لوگوں کو اگر ذرا بہت شک ہو تو وہ اس طرح ختم ہو جائیگا۔ رہی یہ بات کہ فرعون اور اس کی قوم کے دوسرے معبود تھے جیسا کہ دوسری آیت میں موجود ہے" تو اس دلیل سے فرعون کے انکار کو کوئی سہارا نہیں مل سکتا اس نے چاہے دنیا بھر کو خدا بنا رکھا تھا لیکن یہ حقیقت ہے کہ وہ خدا کو خدا نہیں مانتا تھا (جیسا کہ مذکورۃ الصدر آیت میں ہے)

ہمیں تعجب ہے کہ مودودی صاحب نے فرعون اور نمرود کے بارے میں یہ بنیادی پالیسی کیوں اپنا رکھی ہے اس جگہ پہونچنے کے بعد وہ کچھ کچھ ظاہر ہوئے ہیں او۔

۱۔ اس لحاظ سے اگر غور کیا جائے تو فرعون کی پوزیشن ان ریاستوں کی پوزیشن سے کچھ بھی مختلف نہیں ہے جو خدا کے پیغمبر کی لائی ہوئی شریعت سے آزاد خود مختار ہو کر اپنی سیاسی اور قانونی حاکمیت کے مدعی ہیں۔ وہ خواہ سرچشمہ قانون اور صاحب امر و نہی کسی بادشاہ کو مانیں یا قوم کی مرضی کو بہر حال وہ جب تک یہ موقف اختیار کئے ہوئے ہیں کہ ملک میں خدا اور رسول کا نہیں بلکہ ہمارا حکم چلے گا اس وقت تک ان کے فرعونی موقف میں کوئی اصولی فرق نہیں آئے گا اب یہ الگ بات ہے کہ بے شعور لوگ فرعون پر لعنت بھیجتے رہیں،

اور ان کو سند جواز عطا کرتے رہیں صـ۶۳۸ ج ۳

مودودی صاحب کی عبارت پر تنقید و تبصرہ تو مناسب نہیں ہے عبارت سے یہ مترشح ہو رہا ہے کہ وہ اپنی ملکی سیاست سے بہت نالاں ہیں اس سیاست اور ملک کے سیاسی رجحان کو بدلنے کے لئے اور پاکستان میں حکومت الہیہ قائم کرنے کے لئے اور ملک میں خدا اور رسول کا فرمان جاری کرنے کے لئے انہوں نے صدر کے مقابلہ میں مس فاطمہ جناح کو کھڑا کیا اگر وہ کامیاب ہو جاتیں تو مودودی صاحب کی حکومت الہیہ کا سربراہ ایک عورت اور وہ بھی بے دین ہوتی۔ بہرحال مودودی صاحب کا یہ پیچ و تاب فرعون اور نمرود کو منکر خدا نہ مان کر وہ یہ ثابت کرنا چاہتے ہیں کہ ان کے ملک کے سربراہ بالکل فرعون اور نمرود کی طرح ہیں خدا کے وجود کے وہ دونوں بھی منکر نہ تھے صرف اپنی من مانی کرتے تھے اور موجودہ حکمران بھی من مانی کرتے ہیں لیکن میں کہتا ہوں کہ اس کے باوجود کیا پاکستان کے حکمران کافر ہیں؟ یا سب کافر تھے یا کم از کم صدر ایوب خاں کافر تھے اگر نہیں تو پھر یہ تشبیہ کیسی کہ مشبہ اور مشبہ بہ میں کوئی وجہ شبہ نہیں ہے محض اپنے دل کا بخار نکالنے کے لئے قرآن پاک کی صریح آیات کے مطالب میں اتنا بڑا تصرف کہ جس کی جسارت کوئی بھی نہیں کر سکتا مگر مودودی صاحب اس کا ارتکاب کر رہے ہیں بھلا غور کیجئے جو آدمی خود کو رب اعلیٰ کہلاتا ہو تو وہ کب خدا کو رب اعلیٰ تسلیم کرتا ہے؟ اور منکر خدا ہونے کے لئے کوئی اور دلیل کی ضرورت ہے فرعون کے منکر خدا ہونے کے لئے ان آیات کو پھر ملاحظہ فرمائیے

۱۔ یٰٓاَیُّهَا الْمَلَاُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَیْرِیْ	اے سردارو! میں اپنے علاوہ تمہارا معبود کسی کو نہیں جانتا

یہ انکار نہیں ہے تو اور کیا ہے

۲۔ اِنِّیْ لَاَظُنُّهٗ مِنَ الْكٰذِبِیْنَ	میں موسیٰ کو خدا کے معاملہ میں جھوٹا خیال کرتا ہوں

یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام جس ایک خدا کی طرف بلا رہے ہیں میرے نزدیک وہ جھوٹے ہیں بلکہ خدا کوئی نہیں ہے میں ہی تمہارا رب اعلیٰ ہوں

ایک آیت کا شان نزول

اِنَّكَ لَا تَهْدِىْ مَنْ اَحْبَبْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَهْدِىْ مَنْ يَّشَآءُ	آپ جس کو چاہے ہدایت نہیں دے سکتے۔ لیکن اللہ جس کو چاہے ہدایت دے سکتا ہے

صحیحین کی روایت ہے کہ یہ آیت نبی صلی اللہ علیہ وسلم کے چچا ابوطالب کے معاملہ میں نازل ہوئی ہے ان کا جب آخری وقت آیا تو حضور نے انتہائی حد تک کوشش کی کہ وہ کلمہ لا الہ الا اللہ پر ایمان لے آئیں تاکہ ان کا خاتمہ بالخیر ہو مگر انہوں نے ملت عبدالمطلب پر ہی جان دینے کو ترجیح دی اس پر اللہ تعالےٰ نے فرمایا الخ صفحہ ۶۵ ج ۳ فائدہ ۷۹۔

اس کے بعد ان کی طویل بحث کا خلاصہ یہ ہے کہ محدثین و مفسرین کا طریقہ معلوم ہے کہ وہ کسی آیت کو جو عہد نبوی پر چسپاں ہوتی ہے اسکو شان نزول قرار دیدیتے ہیں الخ

محدثین اور مفسرین حضرات کے نزدیک شان نزول سے مراد کیا ہے؟ اسکو اگر ذکر کیا جائے تو بحث طویل ہو جائے گی اس کے لئے علامہ جلال الدین سیوطی کی کتاب اتقان کو دیکھنا چاہیئے۔ اور مفسرین نے جو صراحت کی ہے کہ یہ آیت ابوطالب کے بارے میں نازل ہوئی ہے[1] وہ اپنی جگہ درست ہے لیکن اس کے باوجود مودودی صاحب کا اس سے اعراض کرنا اور شان نزول کی کوئی دوسری تاویل کرنا ہرگز مناسب نہیں ہے

---

[1] تفسیر ابن کثیر صفحہ ۳۹۴ ج ۳ مظہری صفحہ ۱۴۶ ج ۷

بات دراصل یہ ہے کہ مودودی صاحب اس سورت کو مکہ کے دور متوسط کی قرار دے رہے ہیں (ہمیں اس سے اختلاف نہیں) اور ابوطالب کی وفات ابتدائی دور میں ہوئی تھی انکی وجہ سے مودودی صاحب کو اشکال ہوا کہ وسطی زمانہ کی سورت میں ابتدائی زمانہ کی آیت کو کیوں لاکر رکھ دیا گیا لیکن میں کہتا ہوں کہ قرین قیاس یہ ہے کہ یہ آیت اس واقعہ سے زیادہ مشابہت رکھتی ہے جو اس سے قبل والی آیت میں ذکر ہے کہ حبشہ سے ایک وفد حضور کی خدمت میں آیا اور مسلمان ہوگیا ۔ وہ دور والے لوگ تو مسلمان ہوگئے اور قریب والے لوگ (اہل مکہ) مسلمان نہ ہوئے اس وجہ سے اللہ تعالے نے مطلع فرمایا ہے کہ آپ جس کو چاہے ہدایت نہیں دے سکتے اللہ تعالی جس کو چاہے ہدایت دے سکتا ہے ۔ اگر مودودی صاحب اپنی ہی تحریر پر نظر فرمائیں تو ان کو اپنے قول کی غلطی معلوم ہوجائے گی وہ سورۂ بقرہ کے دیباچہ میں تحریر فرماتے ہیں :-

> اس سورت کا بیشتر حصہ ہجرت مدینہ کے بعد مدنی زندگی کے بالکل ابتدائی دور میں نازل ہوا ہے اور کچھ حصہ ایسا ہے جو بعد میں نازل ہوا ہے اور مناسبت مضمون کے لحاظ سے اس میں شامل کردیا گیا ہے حتی کہ سود کی ممانعت کے سلسلہ میں جو آیات نازل ہوئی ہیں وہ بھی اس میں شامل ہیں ۔ حالانکہ وہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی زندگی کے بالکل آخری زمانہ میں اتری تھیں ص۴۶ ج ۱

یہی بات ہم سورۂ القصص کی مذکورہ آیت کے بارے میں صحیحین کی حدیث کی وجہ سے کہتے ہیں کہ آیت تو نازل ہوئی ہے ابوطالب کے ایمان کے متعلق لیکن چونکہ اس جگہ مضمون سے بہت گہری مناسبت ہے کہ حبشہ کے عیسائیوں کا ایک وفد آکر مسلمان ہوگیا جس کا خیال بھی

نہیں کیا جا سکتا تھا اور جن کو دعوت دی جا رہی تھی اور جن کے ایمان قبول کرنے کے لئے حضور بہت کوشاں تھے یعنی مشرکین وہ مسلمان نہ ہوئے اس کے بعد یہ آیت ہے۔ اب سیاق کلام کو ملا کر پڑھیئے تو ادنیٰ درجہ بھی فرق معلوم نہ ہوگا۔ کیا یہ بات نہیں کہی جا سکتی کہ آیت تو نازل ہوئی تھی ابوطالب کے بارے میں مگر اس واقعہ سے بھی بہت مطابقت رکھتی ہے اس طرح حدیث صحیحین درست ہے اور بات بھی ٹھیک ہے اور مفسرین نے جو فرمایا ہے وہ بھی حق بجانب ہے لیکن افسوس کہ مودودی صاحب تنقید کے شوق میں بات سمجھ نہ پائے اور جو پہلے کہا تھا اس کو بھول گئے

معاد سے مراد کیا ہے؟

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ	اے نبی یقین جانو کہ جس نے یہ قرآن تم پر فرض کیا ہے وہ تمہیں ایک بہترین انجام کو پہونچانے والا ہے

ص ۶۶۶ ج ۳

فائدہ ۱۰۹ میں تحریر فرماتے ہیں:

۱ — معاد کے لغوی معنی ہیں وہ مقام جس کی طرف آخرکار آدمی کو پلٹنا ہو اور اسے نکرہ استعمال کرنے سے اس میں خود بخود یہ مفہوم پیدا ہو جاتا ہے کہ وہ مقام بڑی شان و عظمت کا مقام ہے بعض مفسرین نے اس سے مراد جنت لی ہے الخ

۲ — بعض مفسرین نے یہ خیال کیا کہ سورۂ قصص کی یہ آیت مکہ سے مدینہ کی طرف ہجرت کرتے ہوئے راستہ میں نازل ہوئی تھی اور اس میں اللہ تعالیٰ نے اپنے نبی سے وعدہ فرمایا تھا کہ وہ آپ کو پھر مکہ واپس پہونچائے گا لیکن اول تو اس کے الفاظ میں

کوئی گنجائش اس امر کی نہیں ہے کہ معاد سے مراد مکہ لیا جائے
دوسرے یہ سورۃ روایات کی رو سے بھی اور اپنے مضمون کی داخلی
شہادت کے اعتبار سے بھی ہجرت حبشہ کے قریب کے زمانے
کی ہے اور یہ بات...... سمجھ میں نہیں آتی کہ کئی سال بعد ہجرت
مدینہ کے راستہ میں یہ آیت نازل ہوئی تھی تو اسے کس مناسبت
سے اس سیاق وسباق میں لاکر رکھ دیا الخ

محترم! ابھی گذشتہ سطور آپ کے سامنے ہیں۔ حرمت ربٰو کا حکم (آپ کے ہی الفاظ میں) نازل ہوا ۹ھ میں اور اس کے حکم کی آیات رکھ دی گئیں سورۃ البقرہ میں جو ۲ھ میں نازل ہوئی تھی۔ یہ آپ کے اصول مفروضہ کی غلطی ہے کہ قرآن پاک کی "کامل سورت" گویا ایک بار ہی نازل ہوئی ہے (اور مثلاً مودودی صاحب کے ہی الفاظ میں) اس میں اتنے خطبے یا اتنی تقریریں ہیں" اگر کوئی غیر مسلم ہندی یا انگریزی میں تفہیم القرآن کا ترجمہ کرنے لگے تو وہ یہی نتیجہ نکالے گا کہ قرآن پاک اور اس کی سورتیں کیا ہیں؟ جناب محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی تقریروں اور خطبوں کا ایک مجموعہ ہے

۳۔ تیسرے اس سیاق وسباق کے اندر مکہ کی طرف حضور کی واپسی
کا ذکر بالکل بے محل نظر آتا ہے۔

محترم! اگر آپ کی سمجھ میں بات نہ آئے تو اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ وہ بے محل ہے یا اور کسی کی بھی سمجھ میں نہ آیا ہوگا۔ اس کے بعد فرماتے ہیں:-

آیت کے یہ معنی اگر لئے جائیں تو یہ کفار مکہ کی بات کا جواب
نہیں بلکہ ان کے عذر کو اور تقویت پہونچانے والا ہوگا اس کے
یہ معنی ہو نگے کہ بے شک اے اہل مکہ تم ٹھیک کہتے ہو۔ محمدؐ
اس شہر سے نکال دئے جائینگے لیکن وہ مستقل طور پر جلا وطن نہیں
رہیں گے بلکہ آخر کار ہم انہیں اس جگہ واپس لے آئینگے یہ روایت

اگرچہ بخاری، نسائی، ابن جریر اور دوسرے محدثین نے ابن عباس رضہ سے نقل کی ہے لیکن یہ ہے ابن عباس رضہ کی اپنی ہی رائے کوئی حدیث مرفوع نہیں ہے کہ اسے ماننا لازم ہو صـ۳۶۶ ج۳ فائدہ ۱۰۸

صحابی کی رائے جس کی سنداً صحت میں کلام نہیں ہے اور وہ اسلام کا بہت بڑا عالم بھی ہے اور قرآن پاک کا بہترین مفسر ہے اس کو امت نے تسلیم کیا ہے جس کے تفقہ کی جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے بھی تعریف کی ہے جس کے سامنے قرآن پاک نازل ہوا ہے وہ قرآن پاک کو زیادہ جانتا ہوگا یا آپ ؟ کیا آپ ہم کو یہ حق دینا پسند کرینگے کہ آپ کی یہ رائے (جس کی بنیاد صرف آپ کی اپنی اٹکل پر ہے) دیوار سے مار دینے کے قابل ہے جس آیت کے شان نزول کے بارے میں مودودی صاحب نے انکار کیا ہے کہ معاد سے مراد مکہ معظمہ نہیں ہو سکتا اس کے بارے میں فخرالدین رازی نے کہا کہ معاد سے مراد مکہ ہے اور

وهذا اقرب الى الصواب لان ظاهر المعاد انه كان فيه وفارقه وحصل العود اليه وذلك لا يليق الا بمكة

اور یہ قول زیادہ اقرب الی الصواب ہے کہ ظاہراً معاد مکہ ہے کیونکہ آپ اس میں رہتے تھے اور اس سے جدا ہوئے اور پھر اس کی طرف لوٹ آئے یہ صرف مکہ ہی کے لئے زیادہ مناسب ہے

اور اس کے بعد فرماتے ہیں

وهذا احد ما يدل على نبوته لانه اخبر عن الغيب ووقع كما اخبر فيكون معجزا [1]

یہ دلائل نبوت میں سے ایک ہے اسلئے کہ آپ نے غیب کی خبر دی اور ویسا ہی ہوا جیسا کہ خبر دی تھی تو یہ ایک معجزہ بھی ہے

---

[1] تفسیر کبیر صـ۲۳ ج۲۵ تفسیر مدارک علی الاکلیل صـ۲۶ ج۳ روح المعانی صـ۱۳۸ ج ۲۰

اس چیز کو بیہقی نے اپنی کتاب دلائل نبوت میں بھی بیان کیا ہے اور قتیبی نے کہا ہے معاد آدمی کے مولد (پیدائش گاہ) کو کہتے ہیں اس طرح یہ لفظ عود سے ماخوذ ہے اور یہ ظاہر ہے کہ حضور کا مولد مکہ ہی تھا پھر اہل عرب کے نزدیک مکہ کے جہاں اور دوسرے نام تھے وہاں معاد بھی ایک نام تھا کیونکہ تمام عرب ہر سال اسی کی طرف لوٹتے تھے[1]۔ بہر حال جبکہ متعدد اسناد سے مروی ہے (خصوصاً شیخین کی روایت سے یہ بات ثابت ہے کہ معاد سے مکہ مکرمہ مراد ہے تو پھر انکار کی کیا گنجائش ہے؟ یہ بات بھی اپنی جگہ ہے کہ معاد سے مراد جنت بیت المقدس، آخرت، موت کو بھی قرار دیا گیا ہے اور یہ سب احتمالات آیت کے مضمون کے مطابق ہیں۔ ان سب میں اقرب الی الصواب جو ہے وہ مکہ مکرمہ ہے اس قول کو اختیار کرنے سے مزید ایک فائدہ یہ بھی حاصل ہے کہ یہ دلائل نبوت اور حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے ایک معجزے کو ظاہر کر رہی ہے رہی تثبیت والی بات کہ یہ توجیہ اختیار کرنے سے بات بالکل بدل جائے گی اور ایک طرح مشرکین کے موقف کی تائید ہو جائے گی تو یہ سراسر سیاق کلام کے بالکل خلاف ہے کلام اللہ کو اٹھا کر دیکھئے

۱۔ شروع سورہ سے بہت دور تک حضرت موسیٰ علیہ السلام اور فرعون کا تفصیلی قصہ بیان ہوا ہے اور ان قصوں سے مقصود صرف قصہ گوئی نہیں ہے بلکہ نصیحت اور موعظت اور عبرت دلانا مقصود ہوتا ہے

۲۔ قصہ موسیٰ اور فرعون کو ختم کرنے کے بعد الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ سے ان اہل کتاب کے ایمان لانے کا قصہ ہے جو حبشہ سے آئے تھے اور مشرکین مکہ نے ان کا مذاق اڑایا تھا ان دونوں میں ربط یہ معلوم ہوتا ہے کہ جس طرح حضرت موسیٰ علیہ السلام فرعون وہامان کی ہدایت کے لئے بھیجے گئے تھے وہ تو ایمان نہ لائے اور ان کی اصلاح نہ ہوئی بلکہ دوسرے ایمان لائے ایسے

[1] ایضاً اس عنوان پر ہم نے تفصیل کلام اپنی کتاب تاریخ الاحکام میں کیا ہے

ہی جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اولین مخاطب تو ہیں اہل مکہ مگر وہ ایمان نہ لائے دوسرے لوگ حبشہ سے آکر مسلمان ہو گئے

۳۔ غالباً اسی ربط مضمون کی بنا پر آیت مبارکہ " اِنَّکَ لَا تَھْدِیْ مَنْ اَحْبَبْتَ اس جگہ رکھی گئی ہے

۴۔ اس کے بعد مشرکین مکہ کا ایمان نہ لانے کا عذر ہے وَقَالُوْا اِنْ نَّتَّبِعِ الْھُدٰی الخ کہ اگر ہم نے آپ کی ہدایت کی پیروی کی تو ہمیں اچک لیا جائیگا اور ہمیں دوسرے قبائل جینے نہ دینگے

۵۔ اس کے بعد فرمایا تمہارا گمان باطل ہے تم سے پہلے ایمان نہ لانے کی وجہ سے بہت سی بستیوں کو تباہ کر دیا ہے یہ ان کے کھنڈرات پڑے ہیں وہ ان میں بہت ہی کم رہے۔ حقیقۃً وارث ہم ہی ہیں

۶۔ اس کے بعد مشرکین سے خطاب ہے تمہارے پاس کیا ہے بہت ہی کم پونجی ہے اللہ تعالے کے پاس جو کچھ ہے وہ باقی رہنے والی ہے اس مضمون کو ذرا تفصیل سے بیان کیا ہے

۷۔ موقع کی مناسبت سے پھر قارون کا اور اس کی دولت کا قصہ اور اس کے برباد ہونے کو بیان فرمایا ہے

۸۔ اس کے بعد ارشاد ہے تِلْكَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ نَجْعَلُھَا الخ یہ دار آخرت جس کے بارے میں تمہیں بتایا گیا ہے یہ صرف ان ہی لوگوں کا حصہ ہے جو زمین میں اکڑتے نہیں ہیں اور نہ فساد پھیلاتے ہیں

۹۔ اس کے بعد ارشاد ہے اِنَّ الَّذِیْ فَرَضَ عَلَیْكَ الْقُرْاٰنَ اس میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو بشارت بھی اور آپ کو تسلی بھی دی گئی ہے

سورۂ قصص کا یہ مربوط خلاصہ ہے جس میں مودودی صاحب کو ربط نظر نہیں آیا کہ اگر معاد کا ترجمہ مکہ کر دیا جائے تو موقع محل کے اعتبار سے مناسب نہ ہوگا بلکہ اس کی گنجائش نہیں ہے بلکہ مشرکین مکہ کے موقف کی تائید ہو رہی ہے

میں کہتا ہوں تائید نہیں بلکہ ان کے گمان باطل کی تردید ہورہی ہے اگر اسی پر قلم کو چلا دیا جائے پھر مستقل ایک جلد اسی مضمون کے لئے درکار ہوگی۔ لیکن ہم مودودی صاحب کی طرح نہیں ہیں کہ الفاظ کے ریلے میں اصل بات کو بہادیں مودودی صاحب کی تحریر کے اقتباسات اس کتاب میں بہت آچکے ہیں سوائے الفاظ کے ڈھیر کے انہوں نے تماشہ ہی کیا دکھایا ہے ان کی تحریر کی چیستاں ملاحظہ فرمانے کے لئے جار ملاحظہ فرمایئے "فرعون کی ربوبیت کی سیاسی خداوندی"

—— الاحزاب ——

اخذ میثاق

وَاِذْ اَخَذْنَا
مِنَ النَّبِيّٖنَ
مِيْثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ
نُّوْحٍ وَّاِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى
وَعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ
وَاَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا
غَلِيْظًا لِّيَسْئَلَ الصّٰدِقِيْنَ
عَنْ صِدْقِهِمْ

(اور یاد کیجئے) جب لیا ہم نے انبیاء سے عہد اور آپ سے اور نوح سے اور ابراہیم سے اور موسیٰ اور عیسیٰ بن مریم سے اور لیا ان سے ہم نے میثاق غلیظ تاکہ پوچھا جائے صادقین سے ان کی سچائی کے بارے میں

اخذ میثاق کے بارے میں تفصیلی بحث (اختصار کے ساتھ) اسی عنوان کے تحت گذر چکی ہے اسی آیت کی تشریح میں۔ اخذ میثاق کے بارے میں جناب مودودی صاحب نے تحریر فرمایا ہے:

اس آیت میں اللہ تعالےٰ نبی صلی اللہ علیہ وسلم کو یہ بات دلاتا ہے کہ تمام انبیاء علیہم السلام کی طرح آپ سے بھی اللہ تعالےٰ نے

ایک پختہ عہد لے چکا جس کی آپ کو سختی کے ساتھ پابندی کرنی چاہئیے۔ اس عہد سے کونسا عہد مراد ہے؟ اوپر سے جو سلسلۂ کلام چلا آرہا ہے اس پر غور کرنے سے صاف معلوم ہوجاتا ہے کہ اس سے مراد یہ عہد ہے کہ پیغمبر اللہ تعالےٰ کے ہر حکم کی خود اطاعت کریگا اور دوسروں سے کرائیگا الخ

صـ۷۲ ج ۴ فائدہ نـ۱۵

اس کے بعد متعدد آیات ذکر کی ہیں باوجود تفصیلی بحث کے ذرہ برابر بھی اشارہ نہیں دیا ہے کہ اس آیت میں اخذ میثاق دو ہیں اور آیت کا جو ترجمہ ہم نے بیان کیا ہے اور جو تشریح حوالوں کے ساتھ ہم ذکر کررہے ہیں اس سے اسی طرح صرف نظر کیا ہے جس طرح پہلے کیا تھا (اس جگہ اسی کتاب میں گذشتہ صفحات پر نظر ڈال لی جائے۔

جتنی سطریں مذکورہ اقتباس میں ہم نے ذکر کی ہیں اس سے اتنا تو واضح ہے کہ مودودی صاحب کے نزدیک سب انبیاء سے ایک عہد لیا گیا الخ انہوں نے پوری بحث میں کہیں بھی یہ اشارہ نہیں دیا ہے کہ اس آیت میں دو عہد مذکور ہیں ایک میثاق عام اور ایک میثاق غلیظ واؤ عاطفہ کے ذریعہ سے دونوں کا تغایر اور مختلف ہونا ظاہر ہے اگر صرف میثاق غلیظ ہی مراد ہوتا تو عبارت قرآن اس طرح ہونا چاہیئے تھی

واخذ نا من النبیین ومنک ومن نوح وابراھیم وموسیٰ وعیسیٰ بن مریم میثاقا غلیظا

لیکن عبارت قرآن اس طرح نہیں ہے پہلے میثاق النبیین ہے اور اس میں منک کے خطاب سے آپ شامل ہیں اور من نوح سے لیکر واخذنا منھم میثاقا غلیظا سے جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم خارج ہیں عبارت قرآن خود بتلا رہی ہے کہ ان دونوں میثاقوں میں تغایر ہے ورنہ

جس طرح مودودی صاحب نے ذکر کیا ہے نسقِ کلام اس طرح ہونا چاہیے تھا وَاَخَذْنَا مِنْهُمْ وَمِنْكَ مِيثَاقًا غَلِيظًا لیکن ہر دو طرح نسق کلام اس طرح نہیں ہے اس کی مثال بالکل اسی طرح ہے جس طرح سے مندرجہ ذیل آیت میں ہے

فَلَمَّا جَاءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَّالَّذِيْنَ مَعَهٗ وَنَجَّيْنٰهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ	پس جب آیا ہمارا عذاب تو نجات دی ہم نے ہود کو اور جو ان کے ساتھ تھے اور نجات دی ہم نے انکو عذاب غلیظ سے

بہرحال مندرجہ بالا زیر بحث آیت میں جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور دیگر تمام انبیاء علیہم السلام سے تبلیغ رسالت کے بارے میں عہد لیا گیا تھا اور دیگر انبیاء علیہم السلام سے (جن میں سے یہ چاروں حضرات جو صاحب شریعت و کتاب اور اولوالعزم رسولوں میں جن کا شمار ہے ان سے میثاق غلیظ لیا گیا تھا کہ تبلیغ رسالت بھی فرمائیں گے اور ایک دوسرے رسول کی تصدیق کریں گے اور جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی رسالت کا اعلان فرمائیں گے میثاق غلیظ سے مراد پختہ عہد ہے جس کے بارے میں فرمایا ہے کہ وہ اللہ کی قسم کے ساتھ عہد تھا[۱] کہ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی رسالت کی خود بھی تصدیق کریں اور اپنی امت سے بھی عہد لیں۔ اور یہ بات واؤ عاطفہ کے ذریعہ کتاب اللہ ہی سے ثابت ہے کہ اخذ میثاق اور چیز ہے اور میثاق غلیظ اور چیز ہے

غزوہ خندق میں فرشتے

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ	ایمان والو! اللہ تعالیٰ کی نعمت اپنے اوپر یاد کرو جب

---

[۱] روح المعانی ص۱۵۲ ج ۲۱ مظہری ص۳۱۳ ج ۷ - ابن کثیر ص۴۶۹ ج ۳

جَآءَتْكُمْ جُنُوْدٌ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا وَّجُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا

تمہارے (چاروں طرف سے) لشکر آگئے تھے پس ہم نے ان پر ہوا اور ایسے لشکروں کو بھیج دیا جس کو تم دیکھتے نہیں تھے

قرآن پاک کی عبارت سے ظاہر ہے کہ اللہ تعالےٰ نے غزوۂ خندق کے موقع پر ایسے لشکروں کو مسلمانوں کی امداد کے لئے بھیجا جو نظر نہیں آتے تھے ظاہر ہے کہ یہ فرشتوں کے لشکر تھے[1] جنہوں نے قتال تو نہیں کیا البتہ کافروں کے قلوب پر رعب طاری کر دیا اور وہ دہشت زدہ ہو گئے یہ معنی مراد لینے کے لئے قرینہ بھی موجود ہے اور وہ یہ کہ اللہ تعالےٰ نے غزوۂ بدر میں فرشتوں کے ذریعہ سے مسلمانوں کی مدد فرمائی تھی اور فرشتوں نے کافروں کے ساتھ جنگ بھی کی تھی اسلئے ظاہر عبارت سے تو یہی ثابت ہے اس کے بارے میں یہ کہنا مناسب نہیں

فوجوں سے مراد فرشتے بھی لئے جا سکتے ہیں اگرچہ یہاں فرشتوں کی فوجیں بھیجنے کی صراحت نہیں ہے

اور یہ صراحت ہونا ضروری نہیں ہے جبکہ دوسری جگہ جنگ کے لئے فرشتوں کی آمد قرآن ہی سے ثابت ہے

۱ـ مثلاً غزوہ بدر کے موقع پر ۲ـ غزوۂ حنین کے موقعہ پر

۳ـ ہجرت کے وقت جب کافر آپ کا تعاقب کر رہے تھے۔

۴ـ غزوہ احد کے موقعہ پر

۵ـ بنی قریظہ کے غزوہ کے وقت بخاری شریف کی حدیث سے فرشتوں کی شرکت ثابت ہے اس کے بعد مودودی صاحب کیا فرمائیں گے۔؟

۶ـ غزوہ احزاب میں قرآن پاک سے ثابت ہے فرشتے شریک تھے۔

---

[1] ایضاً تمام تفاسیر میں اس کا ذکر ہے کہ غزوۂ احزاب میں فرشتے شریک تھے۔

سورۃ التحریم

امہات المومنین

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا

اگر تم دونوں اللہ سے توبہ کرتی ہو (تو یہ تمہارے لئے بہتر ہے) کیونکہ تمہارے دل سیدھی راہ سے ہٹ گئے ہیں ص۲۲ ج۶

سورۃ تحریم کی مذکورہ آیت کا ترجمہ جو مودودی صاحب نے اوپر تحریر فرمایا ہے اس آیت سے قبل والی آیات میں اس کا پس منظر موجود ہے

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ (التحریم)

اور جب چھپا کر کہی نبی نے اپنی کسی عورت سے ایک بات پھر جب اس نے خبر کردی اس کی اور اللہ نے جتلا دی نبی کو وہ بات تو جتلائی نبی نے اس میں سے کچھ اور ٹلا دی کچھ پھر وہ جب جتلائی عورت کو بولی کس نے جتلا دی یہ کہا مجھ کو بتایا اس خبر والے واقف نے (شیخ الہند)

وہ بات کیا تھی جس کو حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنی کسی زوجہ محترمہ سے بطور راز فرمایا تھا اس کے بارے میں مختلف روایات ہیں لیکن چونکہ اللہ تعالےٰ نے اسکو ظاہر نہیں فرمایا بلکہ راز ہی میں رکھا ہے اسلئے اس کی کھوج اور کرید میں ہمیں پڑنے کی ضرورت نہیں ہے رہی یہ بات کہ وہ دونوں زوجۂ محترمہ کون تھیں؟ تو صحیح روایات سے حضرت عائشہ رضؓ اور حضرت حفصہ رضؓ کے اسماء گرامی معلوم ہوئے ہیں مودودی صاحب نے اپنے ترجمہ میں جو تحریر فرمایا ہے وہ سیاق کلام کے

بھی خلاف ہے اور لغوی و مذہبی اعتبار سے بھی غلط ہے
۶۔ مودودی صاحب نے (اِنْ تَتُوبَا) اگر تم دونوں اللہ سے توبہ کرتی ہو (شرط) تو یہ تمہارے لئے بہتر ہے (جزا) یعنی کلام الٰہی میں شرط مذکور ہے اور اس کی جزا مودودی صاحب نے اپنی طرف سے متعین فرمادی ہے حالانکہ کلام الٰہی میں شرط اور جزا دونوں مذکور ہیں " فقد صغت " یہ جزا ہے اور اس میں فاء جزا کے لئے ہے مودودی صاحب نے یہ ترجمہ فرمایا ہے
" کیونکہ تمہارے دل سیدھی راہ سے ہٹ گئے ہیں ۔"
اس جملہ کو تعلیل (سبب یا علت ظاہر کرنے والا) جملہ قرار دیا ہے حالانکہ کلام الٰہی میں اس کی قطعاً گنجائش نہیں ہے یعنی کلام الٰہی میں شرط اور جزا دونوں مذکور ہیں اس لئے بلا کسی ضرورت سخن کے تیسرا جملہ بالکل بے فائدہ ہے اور لغو ہے ۔
آئیے! اس جگہ ہم دوسرے تراجم کی طرف بھی رجوع کریں ۔
۱۔ اگر تم دونوں توبہ کرتی ہو تو جھک پڑے ہیں دل تمہارے (شیخ الہند)
۲۔ اگر توبہ کرتی ہو تم دونوں طرف خدا کی پس تحقیق کج ہو گئے ہیں دل تمہارے (شاہ رفیع الدین)
۳۔ اے پیغمبر کی دونوں بی بیوں اگر تم اللہ کے سامنے توبہ کرلو تو تمہارے دل مائل ہو رہے ہیں (حضرت تھانوی)
ان تینوں ترجموں میں کلام اللہ میں شرط اور جزا دونوں کے ترجمے ہیں کسی تیسرے جملہ کا اضافہ نہیں ہے کیونکہ سیاق اور محل کلام میں اس کی گنجائش نہیں ہے اور نہ ادبی ضرورت کا تقاضہ ہے کہ تیسرے جملہ کا اضافہ کیا جائے ۔ مودودی صاحب نے ترجمہ میں جو طریقہ اختیار کیا ہے اس طریقہ کو بعض دوسرے لوگوں نے بھی اختیار کیا ہے ہم ان ترجموں کو بھی ذکر کرتے ہیں اور اس کے بعد تبصرہ کریں گے
۴۔ اے دونوں بیویو اگر تم دونوں اللہ کے سامنے توبہ کرلو تو بہتر ہے کیونکہ

تمہارے دل مائل ہو رہے ہیں (احمد سعید)

۵۔ پیغمبر کی دونوں بیبیوں (اس حرکت سے) خدا کی جناب میں توبہ کرو تو تمہارے حق میں بہتر ہے کیونکہ) تم دونوں نے کجرائی اختیار کی ہے (ڈپٹی نذیر احمد)

یعنی مودودی صاحب کے ترجمہ کے مقابلہ میں ڈپٹی نذیر احمد صاحب کے ترجمہ میں زیادہ بھونڈا پن ہے اور مولانا احمد سعید کے ترجمہ میں وہی بات ہے جو مودودی صاحب کے ترجمہ میں ہے لیکن اس نقص کی تلافی انہوں نے مولانا تھانوی کا لفظ (مائل ہو رہے ہیں) کو اختیار کر کے کر دی ہے اس کے بعد لغات قرآن کی طرف توجہ کیجائے :۔

توبہ کے معنی اللہ کیطرف رجوع ہونا، لوٹنا، واپس ہونا

صغو۔ مڑنا اور جھکنا مائل ہونا بولا جاتا ہے "اصغاء الانار" برتن کو ٹیڑھے جھکا دیا یہی معنی حدیث اور فقہ میں سورۃ الہرۃ کے باب میں ذکر کئے ہیں اور زیغ کے معنی بھی ٹیڑھا ہونے کے آتے ہیں لیکن لغتہ صغو اور زیغ میں فرق ہے لغت میں الفاظ کی سختی معنی کی سختی پر دلالت کرتی ہے[۱] پھر جھکنا اور مائل ہونا حق کی طرف بھی ہوتا ہے اور غیر حق کی طرف بھی اس جگہ توبہ (رجوع الی اللہ) کے ساتھ یہ لفظ مذکور ہے تو سیاق کلام اور محل کلام کے اعتبار سے یہ معنی زیادہ مناسب ہیں۔

اگر تم دونوں توبہ (رجوع الی اللہ کرو تو اس کے لئے تمہارے قلب زیادہ مائل ہیں اور ان میں اللہ کی طرف جھکاؤ زیادہ موجود ہے

کیونکہ یہ ازواج مطہرات میں سے ہیں اور نبی کی پاک بیویاں ہیں حضور کی صحبت یافتہ اور آپ کی شریک حیات ہیں پھر حضرت ابوبکر صدیق رضہ اور حضرت عمرؓ کی بیٹیاں ہیں رات دن وحی الٰہی کے انوار و برکات اور حضور م کی صحبت سے مستفیض ہوتی ہیں اور ایسا ہو بھی چکا تھا کہ جب حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنی ازواج

---

[۱] مختصر المعانی باب تعریف فصاحت وبلاغت

کو اختیار دیا اور حضرت عائشہ رضؓ سے فرمایا: "تم اس اختیار میں جلدی نہ کرنا بلکہ اپنے والدین سے مشورہ کر لینا تو حضرت عائشہ رضؓ نے جواب دیا تھا کہ کیا حضور میں آپ کے معاملہ میں مشورہ کرونگی میں اللہ اور اس کے رسول کو اختیار کرتی ہوں۔[1] اسی قسم کے اور بہت سے واقعات ہیں یہ بات دیگر ہے کہ نسوانی اور انسانی تقاضہ کیوجہ سے کسی وقت انھوں نے نان و نفقہ کا مطالبہ کیا لیکن فوراً ہی اس سے رجوع بھی کر لیا۔ یہ سب چیزیں قرینہ ہیں کہ اس جگہ جھکنے اور مائل ہونے سے مراد اللہ کیطرف جھکنا ہے کیونکہ اس کے بعد والی آیت میں صاف طور پر تصویر کا دوسرا رُخ بھی دکھا دیا گیا ہے۔

وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ — اگر تم دونوں نبی پر غلبہ کرنا چاہو

اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ — تو اللہ تعالےٰ ان کا مولا ہے

یاد رکھیئے دونوں جگہ ان کے ساتھ شرط کا ذکر ہے نہ کہ دوسرے حروف شرائط کے ساتھ اس حرف کے ذریعہ جو شرط بیان کی جاتی ہے وہ یقین کا مفہوم نہیں دیتی۔ اس طرح یہ مطلب ہوگا:۔

بالفرض اگر تم اللہ کی طرف رجوع نہ کرو جس کے لئے تمہارے قلوب بھی مائل ہیں اور اگر (بالفرض) تم نبی پر غالب آنا چاہو تو اللہ تعالےٰ ان کا مددگار ہے

مودودی صاحب نے امام رازی، سید محمود آلوسی کے حوالے سے فائدہ ۵ میں زیغ اور صیغ کے لغات بیان کئے ہیں وہ لغات اور ان کے معنی ٹھیک ہیں لیکن محل کلام اور سیاق کلام کو نظر انداز نہ کرنا چاہیئے اور خیال کرنا چاہیئے کہ کونسے معنی درست ہیں جیسا کہ باوا، باپ، والد، پدر وغیرہ ایک معنی پر دلالت کرتے ہیں اب اگر کوئی لڑکا کہے میرے باوا نے کہا ریا کہے میرے والد نے کہا تو ان دونوں کو ملاحظہ فرمایئے! ادب کس میں زیادہ ہے

---

[1] رواہ بخاری

اور محل کلام ادبیت سے کون زیادہ قریب ہے

متفرقات

۱۔ فَلَآ اُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُوْنَ (الحاقہ)	پس نہیں! میں قسم کھاتا ہوں جو تم دیکھتے ہو (مودودی)
۲۔ لَآ اُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ (القیامۃ)	نہیں! میں قسم کھاتا ہوں قیامت کے دن کی (مودودی)
۳۔ لَآ اُقْسِمُ بِهٰذَا الْبَلَدِ (البلد)	نہیں! میں قسم کھاتا ہوں اس شہر کی (مودودی)

ان آیات میں اور اسی قسم کی دوسری آیات میں جہاں لا کے ساتھ قسم کھانے کا صیغہ آیا ہے، مودودی صاحب نے ان تمام جگہوں پر لاؔ کا ترجمہ نہیں کیا ہے ان کو غالباً یہ یاد نہیں رہا کہ یہ لاؔ کلام میں کیوں مستعمل ہوا ہے قبل اس کے کہ ہم لاؔ کے بارے میں کچھ بیان کریں ان تینوں جگہ کا دوسرے حضرات کا ترجمہ بھی دیکھ لیں۔

۱۔ سو قسم کھاتا ہوں میں ان چیزوں کی جو تم دیکھتے ہو (شیخ الہند)
۲۔ قسم کھاتا ہوں میں قیامت کے دن کی ״
۳۔ قسم کھاتا ہوں میں اس شہر کی ״

۱۔ پس قسم کھاتا ہوں میں اس چیز کی کہ دیکھتے ہو تم (شاہ رفیع الدین)
۲۔ قسم کھاتا ہوں میں دن قیامت کی ״
۳۔ قسم کھاتا ہوں میں اس شہر کی ״

۱۔ پھر میں قسم کھاتا ہوں ان چیزوں کی بھی جن کو تم دیکھتے ہو (حضرت تھانوی)
۲۔ میں قسم کھاتا ہوں قیامت کے دن کی ״
۳۔ میں قسم کھاتا ہوں اس شہر (مکہ) کی ״

۱۔ تو لوگو! جو چیز تم کو دکھائی دیتی ہے اور جو چیز تم کو دکھائی نہیں دیتی سب ہی کی قسم ہے (ڈپٹی نذیر احمد)

۲۔ ہم روزِ قیامت کی قسم کھاتے ہیں (ڈپٹی نذیر احمد)

۳۔ اے پیغمبر ہم اس شہر مکہ کی قسم کھاتے ہیں 〃 〃

۱۔ پھر میں قسم کھاتا ہوں ان چیزوں کی جکو تم دیکھتے ہو (احمد سعید)

۲۔ میں قسم کھاتا ہوں قیامت کے دن کی 〃

۳۔ میں قسم کھاتا ہوں اس شہر یعنی مکہ کی 〃

۱۔ قسم کھاتا ہوں میں اس چیز کی جو تم دیکھتے ہو (شاہ عبد القادرؒ)

۲۔ قسم ہے مجھ کو قیامت کے دن کی 〃 〃

۳۔ قسم ہے مجھ کو اس شہر یعنی مکہ کی 〃 〃

ان سب تراجم پر نظر ڈالیے! کسی نے بھی لا کا ترجمہ نہیں کیا صرف مودودی صاحب اس میں منفرد ہیں۔ یہ لا جو قسم کے ساتھ آتا ہے اس کی دو قسم ہیں یا کسی حرف کے بعد لا ہوگا جیسے

۱۔ فَلَآ اُقْسِمُ بِمَوٰقِعِ النُّجُوْمِ — قسم کھاتا ہوں میں ستاروں کے واقع ہونے کی

۲۔ وَلَآ اُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ — قسم کھاتا ہوں میں نفس لوامہ کی

یا کسی حرف کے بعد نہ ہوگا یعنی اس سے پہلے کوئی حرف نہ ہوگا جیسے

۱۔ لَآ اُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ — قسم کھاتا ہوں میں قیامت کے دن کی

۲۔ لَآ اُقْسِمُ بِهٰذَا الْبَلَدِ — قسم کھاتا ہوں میں اس شہر کی۔

ہر دو صورت میں ابوبکر عیاش کے نزدیک اور یہی قول جمہور کا ہے لا زائدہ ہے۔ ایک قول ابوعلی کا ہے جو نہایت فرسودہ قول ہے وہ کہتے ہیں لا نفی کے لئے ہے اور اس کا تعلق کلام سابق سے ہے قسم سے اس کا کوئی تعلق نہیں ہے اسی قول شاذہ اور فرسودہ کو مودودی صاحب نے ترجمہ میں اختیار کیا ہے[1] حالانکہ یہ کھلی ہوئی بات ہے کہ شروع سورت میں کلام سابق سے کیا تعلق یہ بات تو اس جگہ کہی جا سکتی ہے جہاں درمیان کلام

---

[1] لغات القرآن صفحہ ۱۹۵ ج ۵

میں لا آرہا ہو لیکن مودودی صاحب نے قرآن شریف میں ہر جگہ قول شاذ کی ہی رعایت نہیں رکھی ہے بلکہ اس کو اختیار کر کے تعبیر قائم کر دی جس کی تردید سب نے کی ہے اور کسی نے بھی اس کو اختیار نہیں کیا ہے یہ کمال مودودی صاحب کی پوری تفسیر میں نظر آئیگا کہ ہر جگہ انہوں نے قول شاذ کو ہوا دی ہے غالباً یہ ان کے نزدیک قابلیت کی کوئی علامت ہے حالانکہ خرق اجماع یعنی اجماع کو توڑنا خالص پاگل پن کی دلیل ہے

المزّمّل

زمانہ نزول | سورہ المزمل کے زمانہ نزول کے بارے میں جناب مودودی صاحب نے تحریر فرمایا ہے :-

اس سورت کے دو رکوع دو الگ زمانوں میں نازل ہوئے ہیں پہلا رکوع بالاتفاق مکی ہے۔ الخ

دوسرے رکوع کے متعلق اگرچہ بہت سے مفسرین نے یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ وہ بھی مکہ میں ہی نازل ہوا ہے لیکن بعض دوسرے مفسرین نے اسے مدنی قرار دیا ہے اور اس رکوع کے مضامین سے اسی خیال کی تائید ہوتی ہے کیونکہ اس میں قتال فی سبیل اللہ کا ذکر ہے اور ظاہر ہے کہ مکہ میں اس کا کوئی سوال پیدا نہ ہوتا تھا اور اس میں فرض زکوٰۃ ادا کرنے کا بھی حکم دیا گیا ہے اور یہ بات ثابت ہے کہ زکوٰۃ ایک مخصوص شرح و نصاب کے ساتھ مدینہ میں فرض ہوئی ہے ص۱۲۱ ج ۶

مودودی صاحب نے دو وجہ سے سورۃ المزمل کے رکوع ۲ کو مدنی قرار دیا ہے اولاً قتال فی سبیل اللہ کا ذکر ثانیاً فرض زکوٰۃ ادا کرنے کا حکم ہمارے نزدیک یہ بات تحقیقی معیار کے مطابق نہیں اور سرسری طور پر بعض مفسرین کی اتباع میں

لکھدی گئی ہے اگر سیاق کلام پر نظر ڈالی جائے تو اس قول کے لئے کوئی گنجائش نہیں ہے اللہ تعالےٰ نے ارشاد فرمایا ہے

عَلِمَ اَنْ سَیَکُوْنُ مِنْکُمْ	اللہ تعالےٰ کو معلوم ہے کہ قریب
مَّرْضٰی وَاٰخَرُوْنَ یَضْرِبُوْنَ	کے زمانہ میں تم میں سے کچھ تو مریض
فِی الْاَرْضِ یَبْتَغُوْنَ مِنْ فَضْلِ	ہو نگے اور کچھ لوگ زمین پر چل کر
اللّٰہِ وَاٰخَرُوْنَ یُقَاتِلُوْنَ	اللہ کا فضل تلاش کرینگے اور کچھ
فِیْ سَبِیْلِ اللّٰہِ۔ (المزمل)	اللہ کی راہ میں جنگ کرینگے۔

کلام پاک میں مضارع کے صیغہ یکون پر سین داخل ہے جس نے اس کے معنی مستقبل کے متعین کر دئے ہیں یعنی خبر دی گئی ہے کہ اے مسلمانو! اگرچہ آج تم کمزور ہو اور محصور ہو، مظلوم ہو، بے دست و پا ہو لیکن زمانہ مستقبل میں یہ تعطل ختم ہوگا اور تم تجارت کے لئے زمین پر سفر بھی کروگے اور دشمنوں سے جنگ بھی کروگے۔ گویا اس جگہ آئندہ حالات کے بارے میں خبر دی گئی اور بشارت دی ہے قتال اور جنگ کرنے کا حکم نہیں ہے کہ جس کی وجہ سے نکتہ پیدا کیا جائے کہ مکہ میں قتال کا سوال ہی پیدا نہ تھا علامہ ابن کثیر نے فرمایا ہے:۔

یہ پوری سورت مکی ہے اور اس کے نزول کے بعد اگرچہ قتال مشروع نہیں ہوا تھا بلکہ یہ دلائل نبوت کی ایک بڑی دلیل ہے کہ آئندہ پیش آنے والے حالات کی خبر دی گئی ہے [۱]

دوسری بات ادائیگی زکوۃ اور فرضیت زکوٰۃ کے بارے میں رہ جاتی ہے سورۃ میں فرمایا ہے

اَقِیْمُوا الصَّلٰوۃَ وَاٰتُوا الزَّکٰوۃَ — نماز قائم کرو اور زکوۃ ادا کرو

اس سے مودودی صاحب کو شک ہوا ہے کہ زکوٰۃ کی فرضیت مدینہ منورہ میں ہوئی ہے اسلئے یہ رکوع مدنی ہے۔ ہمارے نزدیک یہ فیصلہ کر لینا بھی غلط ہے کیونکہ

[۱] تفسیر ابن کثیر ص ۴۳۹ ج ۴

دیکھنا یہ ہے کہ مکی سورتوں میں صرف اسی سورت میں زکوٰۃ وصلوٰۃ کا مطالبہ ہے یا اور سورتوں میں بھی اس کا مطالبہ مذکور ہے

۱ـ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ (السجدہ)
مشرکین کی تباہی ہو جو زکوٰۃ ادا نہیں کرتے اور آخرت کا انکار کرتے ہیں

سورۂ سجدہ مکی ہے اور اس میں کوئی آیت مستثنیٰ (مدنی) نہیں ہے اس آیت میں مشرکین پر ترک زکوٰۃ اور آخرت پر ایمان نہ لانے کی وجہ سے عذاب ہوگا

۲ـ قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ (المدثر)
کہینگے ہم نماز نہیں پڑھتے تھے اور مساکین کو کھانا نہیں کھلاتے تھے

یہ سورۂ المدثر کی آیت ہے اور یہ بھی مکی ہے اس میں مشرکین کے بارے میں عذاب آخرت کی ...... خبر دی گئی ہے کہ وہ نماز ترک کرتے تھے یعنی انہوں نے ایمان قبول نہیں کیا اور نماز قائم نہیں کی سوال یہ ہے کہ جب نماز فرض ہی نہیں ہوئی تھی تو یہ عذاب کیوں ؟

۳ـ شاہ نجاشی کے دربار میں حضرت جعفرؓ نے جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی تعلیمات کے بارے میں ایک تقریر کی اس میں موجود ہے کہ حضور ہیں نماز روزہ، حج، زکوٰۃ، صلہ رحمی کا حکم فرماتے ہیں اور یہ بات سنہ ۵ نبوی کی ہے، اسی قسم کے اور بہت دلائل اور آثار ہیں جن سے نماز و زکوٰۃ کے بارے میں معلوم ہوتا ہے کہ یہ ابتدائے اسلام مکہ مکرمہ میں بھی محاسن میں شمار ہوتے تھے اور مسلمان ان کے مکلف تھے اسکی بہترین توجیہ حضرت شاہ ولی اللہ صاحب نے فرمائی ہے

ایسے ہی زمانہ جاہلیت میں زکوٰۃ تھی اسی زکوٰۃ میں مہمان نوازی، مسافر نوازی، عیال پروری، مساکین پر صدقہ اور خیرات، صلہ رحمی حوادث

میں امداد یہ سب زکوٰۃ میں داخل تھے [1]

یعنی اس زمانہ میں ابواب خیر میں انفاق کا نام زکوٰۃ تھا حافظ ابن کثیر نے بھی اسی کے قریب قریب فرمایا ہے

فرضیت زکوٰۃ مکہ میں ہو چکی تھی لیکن نصاب زکوٰۃ اور مقدار زکوٰۃ اور مخرج یہ مدینہ میں ہوا ہے [2]

یعنی زکوٰۃ کو رکن اسلام اور دستوری صورت مع تمام ضوابط زکوٰۃ کے یہ مدینہ میں حاصل ہوئی ہے لیکن عبادت مالی کی پوزیشن یہ اس کو مکہ مکرمہ میں بھی حاصل تھی ان تحقیقات کی روشنی میں سورہ مزمل کے دوسرے رکوع کو پڑھا جائے تو اس کے مدنی ہونے کی کوئی وجہ نہیں ہے اس پر تفصیلی کلام ہم نے اپنی کتاب تاریخ الاحکام میں کیا ہے۔

اللیل

مناقب صدیق اکبرؓ

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى	اور بچا دینگے ہم اس (دوزخ) سے
الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى	بڑے ڈرنے والے کو جو دیتا ہے
وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ	اپنا مال پاک کرنے کو اور نہیں
تُجْزَى إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ	کسی کا اس پر احسان جس کا
الْأَعْلَى وَلَسَوْفَ يَرْضَى	بدلہ دے مگر واسطے چاہنے
(اللیل)	مرضی اپنے رب کی جو سب سے
	برتر ہے اور آگے وہ راضی ہوگا (شیخ الہند)

۱۔ حضرت مولانا شبیر احمد صاحب عثمانی رح نے فوائد ترجمہ شیخ الہند میں تحریر فرمایا ہے ۱۔

---

[1] حجۃ اللہ البالغہ باب ۲ ۔ [2] ابن کثیر ص ۱۵۲ ج ۴

اگرچہ مضمون آیات کا عام ہے لیکن روایات کثیرہ شاہد ہیں کہ ان
آخری آیات کا نزول سیدنا ابوبکر صدیق رضہ کی شان میں ہوا
ہے اور یہ بہت بڑی دلیل ان کی فضیلت اور برتری کی ہے
(مولانا شبیر احمد صاحب عثمانی)

۲۔ ہر چند کہ سورۃ اللیل کا مفہوم عام ہے لیکن جمہور مفسرین نے اس سورت کا تعلق اور اس کے شان نزول میں حضرت صدیق اکبر رضی اللہ عنہ اور امیہ بن خلف کا ذکر کیا ہے موخر الذکر ایک ملعون منکر تھا (الی قولہ) اسکو اشقی فرمایا ہے اسی کے مقابلہ میں حضرت ابوبکر صدیق رضہ کا بھی وجود گرامی تھا جنہوں نے اپنے تمام مال کو اللہ کی راہ میں خرچ کیا الخ (مولانا احمد سعید)

۳۔ ہر چند کہ الفاظ آیت کے عام ہیں مگر سبب اس کا قصہ ہے حضرت ابوبکر رضہ کہ انہوں نے حضرت بلال وغیرہ کو کافروں سے خرید کر آزاد کر دیا تھا اور یہ بات فی الدر المنشورہ میں متعدد سند کے ساتھ ہے (مولانا اشرف علی صاحب تھانوی)

۴۔ کہتے ہیں کہ اس سورت کی کئی آیتیں حضرت ابوبکر صدیق رضہ کی شان میں ہیں اور کئی آیتیں امیہ بن خلف کافر کے حق میں ہیں (موضح القرآن)

۵۔ مفسرین کا اتفاق ہے کہ یہ آیات حضرت ابوبکر صدیق رضہ کی شان اور ان کی توصیف میں نازل ہوئی ہیں (مظہری)

۶۔ ابوحاتم نے روایت کیا ہے کہ حضرت ابوبکر رضہ نے سات غلاموں کو خرید کر آزاد کر دیا جنکو اللہ کی راہ میں عذاب دیا جاتا تھا پس یہ آیات حضرت ابوبکر صدیق رضہ کی شان میں نازل ہوئی ہیں۔

۷۔ حضرت عبداللہ بن زبیر رضہ نے اپنے والد سے روایت کیا ہے کہ یہ آیات حضرت ابوبکر صدیق رضہ کے بارے میں نازل ہوئی ہیں (مظہری)

۸۔ یہ آیات حضرت ابوبکر صدیق رضہ کی شان میں نازل ہوئی ہیں (ابو سعود)

۹۔ یہ آیات حضرت ابوبکر صدیق رضہ کے حق میں وارد ہوئی ہیں (امام رازی)

۱۰۔ بہت سے مفسرین نے بیان کیا ہے کہ یہ آیات حضرت ابوبکر صدیق رضؓ کے متعلق نازل ہوئی ہیں اور بعض نے اس پر اجماع بیان کیا ہے (ابن کثیر)

یہ دس مثالیں تو بطور نمونہ کے ہیں ورنہ تفسیر کی کتابوں میں سے کوئی ایسی نہیں ہے کہ جس میں صراحتاً یہ بیان موجود نہ ہو۔ اب آیئے جناب مودودی صاحب کی تفسیر بھی ملاحظہ فرمائی جائے:

> اس کی بہترین مثال حضرت ابوبکر رضی اللہ عنہ کا یہ فعل ہے کہ مکہ معظمہ میں جن بے کس غلاموں اور لونڈیوں نے اسلام قبول کیا تھا اور اس قصور میں جن کے مالک ان پر بے تحاشہ ظلم توڑ رہے تھے ان کو خرید کر آزاد کر دیتے تھے اھ۔ صہ ۳۶۵ ج ۶

یعنی مودودی صاحب کے نزدیک حضرت ابوبکر صدیق رضؓ کے بارے میں یہ آیات نازل ہوئی ہوں یا نہ ہوئی ہوں اس سے کوئی بحث نہیں ہے بلکہ حضرت ابوبکر رضؓ ان کے نزدیک بطور مثال کے ہیں۔ قرآن پاک کا کسی شخص کے بارے میں نازل ہونا یہ کتنا بڑا اعزاز اور فضیلت ہے اس کو انہوں نے حذف کر دیا اور بطور مثال کے پیش کر دیا مثال کا جہاں تک تعلق ہے بہت سے حضرات مثال بن سکتے ہیں

یہ بات نہیں ہے کہ جناب مودودی صاحب نے پوری تفہیم القرآن میں کہیں بھی یہ بیان نہ کیا ہو کہ فلاں آیت فلاں واقعہ کے بارے میں ہے کئی جگہ انہوں نے اسکو بھی بیان کیا ہے مثلاً سورۂ المدثر میں بَنِيْنَ شُهُوْدًا کے تحت بیان کیا ہے

> ولید بن مغیرہ کے دس بارہ لڑکے تھے جن میں سے حضرت خالد بن ولید تاریخ میں سب سے زیادہ مشہور ہیں ان بیٹوں کے لئے شہود کا لفظ استعمال کیا ہے صہ ۱۴۷ ج ۶

یعنی قرآن پاک کی عبارت میں صراحت سے کہیں ذکر نہیں ہے کہ سورۂ المدثر کی

یہ آیت ولید بن مغیرہ کے بارے میں ہے احادیث کے ذریعہ ہی یہ نام متعین کیاجاتا ہے اور لیجئے۔ سورۂ تحریم میں اِنْ تَتُوْبَا الخ کے تحت حضرت عائشہ رض اور حضرت صفیہ رض کا نام لیا ہے اور یہ بھی حدیث شریف کی تصریح کی بناء پر ہے منشا ہمارا صرف اس قدر ہے کہ بہت جگہ انہوں نے تنقیدی پہلو سے نام ذکر کردیا ہے اور اکثر و بیشتر مقامات پر جہاں کوئی منقبت کا پہلو نکلتا تھا نام ذکر کرنے سے گریز کیا ہے۔ ایسے ہی آیات حجاب کے بارے میں ہے کہ وہ حضرت عمر رض کی خواہش کے مطابق نازل ہوئیں مودودی صاحب نے اس طرف اشارہ کرنے سے بھی گریز کیا ہے اپنی پوری تفسیر میں اکثر و بیشتر وہ جمہور کی جماعت سے الگ تھلگ کھڑے نظر آتے ہیں شاید وہ اسی کو اپنے لئے اعزاز کی علامت جانتے ہوں۔

العادیات

غازیوں کے گھوڑے

وَالْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا فَالْمُوْرِيٰتِ	قسم ہے دوڑنے والے گھوڑوں کی ہانپ کر پھر
قَدْحًا فَالْمُغِيْرٰتِ صُبْحًا	آگ سلگانے والے جھاڑ کر پھر
فَاَثَرْنَ بِهٖ نَقْعًا فَوَسَطْنَ	غارت ڈالنے والے صبح کو پھر
بِهٖ جَمْعًا	اٹھانے والے اس میں گرد پھر

گھس جانے والے اس وقت فوج میں (شیخ الہند)

۱۔ ممکن ہے قسم کھانا گھوڑوں کی مقصود ہو جیسا کہ ظاہر ہے اور ممکن ہے کہ مجاہدین کے رسالہ کی قسم ہو حضرت شاہ صاحب لکھتے ہیں کہ یہ جہاد والے سواروں کی قسم ہے۔ اس سے بڑا کون عمل ہوگا کہ اللہ کی راہ میں اپنی جان دینے کو حاضر ہے (فوائد عثمانی)

۲۔ حضرت پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم نے منذر بیٹے عمر انصاری رضی اللہ عنہ کو کتنے صحابیوں پر سردار کر کے بنی کنانہ کی قوم پر بھیجا تھا اور فرمایا کہ فلانے دن صبح کے وقت جا کر ان کو لوٹنا اور اس دن مقرر پھر آئیو! یہ بات انہوں نے قبول کی اور موافق حکم کے کیا اور پھر آنے کے وقت راہ میں ایک نالا چڑھاؤ پر تھا اس سبب سے دیر ہوئی اور وعدہ مقررہ پر مدینے میں نہ پہونچے منافق لوگ طعنہ شروع کر کے کہنے لگے کہ وہ سب مارے گئے ان میں سے کوئی نہ بچا جو اُن کی خبر لاتا۔ اس بات سے مسلمان غمگین ہوئے خدائے تعالیٰ نے مسلمانوں کی تسلی کے واسطے یہ سورۃ بھیج کر ان سواروں کی خبر دی۔ (موضح القرآن)

یعنی حضرت شاہ صاحبؒ کے نزدیک بھی جہاد کے گھوڑوں کی قسم سے مراد اس فوجی دستہ کی قسم ہے

۳۔۔۔ مراد اس سے لڑائی کے گھوڑے ہیں جہاد ہو یا غیر جہاد (مولانا تھانوی)

۴۔۔ اللہ تعالیٰ نے ان آیات میں غازیوں کے گھوڑوں کی قسم کھائی ہے (ابو السعود)

۵۔۔ یہی بات جناب قاضی ثناء اللہ صاحب پانی پتی نے فرمائی ہے اور مزید فرمایا کہ یہی قول ابن عباس، مجاہد، عکرمہ، حسن، کلبی، قتادہ، مقاتل، ابو العالیہ کا ہے اور شاہ صاحب نے جو بات بیان کی ہے اسی کو بزار اور دار قطنی کے حوالہ سے نقل کیا ہے (مظہری)

اس جگہ یہ شبہ نہ ہونا چاہیئے کہ یہ سورت مکی ہے اور روایات میں واقعہ مدینہ کا بیان کیا ہے حضرت شاہ صاحب نے نازل ہونے کے بارے میں نہیں فرمایا بلکہ بھیجنے کا لفظ لکھا ہے یعنی حضرت جبرئیل علیہ السلام نے یہ سورت پڑھ کر خبر دی اس طرح ان مجاہدین کے اعزاز کی طرف لطیف اشارہ ہے لیکن اب مودودی صاحب کی تحقیق ملاحظہ فرمایئے فرماتے ہیں:۔

۶۔۔ یہ ہے وہ بات جن پر گھوڑوں کی قسم کھائی گئی ہے جو رات کو پھنکار مارتے ہیں اور چنگاریاں جھاڑتے ہوئے دوڑتے ہیں پھر صبح سویرے کسی بستی پر جا چڑھتے

ہیں اور مدافعت کرنے والوں کی جماعت میں جا گھستے ہیں۔ تعجب اس پر ہوتا ہے کہ اکثر مفسرین نے ان گھوڑوں سے مراد غازیوں کے گھوڑے لئے ہیں اور جس مجمع میں ان کے جا گھسنے کا ذکر کیا گیا ہے اس سے مراد ان کے نزدیک کفار کا مجمع ہے (الی قولہ) اسلئے لامحالہ یہ ماننا پڑے گا کہ اس سورت کی ابتدائی پانچ آیات میں جو قسمیں کھائی گئی ہیں ان کا اشارہ دراصل اس عام کشت وخون اور غارت گری کی طرف ہے جو عرب میں اس وقت برپا تھی جاہلیت کے زمانے میں رات ایک بہت خوفناک چیز ہوتی تھی جس میں ہر قبیلے اور بستی کے لوگ یہ خطرہ محسوس کرتے تھے کہ نہ معلوم کونسا دشمن ان پر چڑھائی کرنے کے لئے آرہا ہو اور دن کی روشنی نمودار ہونے پر وہ اطمینان کا سانس لیتے تھے (الی قولہ) اس ظلم وستم وغارت گری کو جو زیادہ تر گھوڑوں پر سوار ہو کر ہی کی جاتی تھی انسانی اس امر کی دلیل کے طور پر پیش کر رہا ہے کہ انسان اپنے رب کا بڑا ناشکرا ہے الخ ص ۴۳۳ ج ۶

اس فائدہ میں جناب مودودی صاحب نے بے سند دور کی ایک تاویل اپنی طرف سے گھڑ کر پیش کی ہے اس کا ہم نے صرف خلاصہ دیا ہے کیونکہ محض الفاظ کی بھرتی ہے اور بات کچھ نہیں ہے۔ ہم یہ عرض کرتے ہیں کہ جمہور مفسرین نے جو تاویل اختیار کی ہے اس سے اگر آپ کو عار یا گریز ہے تو پھر اتنی وزنی بات ہونی چاہئے۔ یہ تو خیال فرمائیے کہ اتنے حضرات کی تاویل اور سند کے ساتھ آپ کی بے سند تاویل مقابلہ میں کیوں نہ مردود قرار پائے آپ ان حضرات کی بات ماننے کے لئے تیار نہیں جو اہل لسان بھی ہیں اور جن کا تعلق گروہ صحابہ اور تابعین سے بھی ہے۔ تعجب ان کی رائے پر نہیں تعجب علامہ مودودی صاحب کی رائے اور تاویل پر ہے جبکہ اس کنایہ کے لئے ادنیٰ درجہ کی دلالت اور استعارہ کے لئے وجہ استعارہ نہیں ہے حضرات مفسرین کی رائے کی وجہ کی طرف حضرت شاہ صاحب نے صرف دو لفظوں میں اشارہ کر دیا ہے خیال فرمایئے۔

گھوڑا کتنا باوفا جانور ہوتا ہے کہ اپنے کو خطرہ میں ڈال کر اپنے سوار کی جان بچاتا ہے اور پھر مجاہدین کے گھوڑے تو عام گھوڑوں سے کہیں بہتر ہوتے ہیں اس کو غازی سے اور غازی کو اس سے بے پناہ محبت ہوتی ہے خود جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اپنے گھوڑے کی مالش کیا کرتے تھے حضرت سلیمان علیہ السلام کی گھوڑوں سے انسیت کا ذکر قرآن پاک میں موجود ہے

تو گویا مجاہد اور اس کے مرکب کی قسم کھا کر انسان کی ناشکری کا ذکر فرمایا ہے

اِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهٖ لَكَنُوْدٌ — بیشک انسان اپنے رب کا بڑا ناشکرا ہے

یعنی اس کو ناشکرا نہیں ہونا چاہیئے بلکہ تمام انسانوں کو اپنے رب کی وفاداری کا وہ نمونہ پیش کرنا چاہیئے جو غازی اور غازی کا گھوڑا پیش کرتا ہے۔ کلام الٰہی کی فصاحت اور بلاغت پر غور کیا جائے کہ ان مختصر جملوں میں وفا اور محبت شکر گذاری اور دیگر امور کا کتنا بڑا وعظ بھر دیا ہے لیکن مودودی صاحب کے نزدیک یہ کوئی چیز ہی نہیں ہے۔

— الماعون —

زمانہ نزول جناب مودودی صاحب فرماتے ہیں ابن مردویہ نے ابن عباس اور ابن زبیر رضی اللہ عنہما کا قول نقل کیا ہے کہ یہ سورت مکی ہے اور یہی قول عطا اور جابر کا بھی ہے لیکن ابو حیان نے بحر المحیط میں ابن عباس قتادہ اور ضحاک کا یہ قول نقل کیا ہے کہ یہ مدینہ میں نازل ہوئی ہے۔ ہمارے نزدیک خود اس سورۃ کے اندر ایک داخلی شہادت ایسی موجود ہے جو اس کے مدنی ہونے پر دلالت کرتی ہے اور وہ یہ ہے کہ اس میں ان نماز پڑھنے والوں کو تباہی کی وعید سنائی گئی ہے جو اپنی نمازوں سے غفلت برتتے اور دکھاوے

کے لئے نمازیں پڑھتے ہیں منافقین کی یہ قسم مدینہ ہی میں[1] پائی جاتی تھی (الوضع ۴۸ ج ۶)
مودودی صاحب کو جمہور کے فیصلہ سے ہٹ کر بات کرنے کی عادت ہے اور وہ اپنی تفسیر میں اسی بات پر زیادہ زور دیتے ہیں جو قولِ شاذ ہوتا ہے۔ اگر بالفرض ہم یہ بات کہدیں (جو اسی جگہ حاشیہ میں موجود ہے) تو پھر کیا حکم ہوگا؟ یعنی وہ مکہ معظمہ میں منافقین کا وجود تسلیم کرتے ہیں تو پھر کیا یہ نہیں ہو سکتا ہے کہ ایسی، نماز پڑھنے والے مکہ کے منافق بھی ہو سکتے ہیں ان کے نزدیک کوئی تو وجہ حصر ہونا چاہیئے۔ حقیقت حال یہ ہے کہ جمہور مفسرین کے نزدیک سورۂ الماعون بالاتفاق مکی ہے۔ بعض حضرات نے اس کی آخری تین آیتوں کو مدنی قرار دیا ہے جس کی تحقیق یہ ہے[2]

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّيْنَ الَّذِيْنَ خرابی ان لوگوں کی جو اپنی نماز

---

[1] مودودی صاحب کے نزدیک منافقین کی دو قسم ہیں ایک قسم کے منافق وہ جو مدینہ منورہ میں پائے جاتے تھے اور دوسری قسم کے منافقین وہ جو مکہ معظمہ میں پائے جاتے تھے چنانچہ المدثر کی آیت مبارکہ۔ وَلِيَقُوْلَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ کے تحت انہوں نے یہی انکشاف کیا ہے اور جلد سوم میں بھی چار جگہ ص۶۷۲، ص۶۷۴، ص۶۸۰، ص۶۸۲ پر انہوں نے اسی بات پر اصرار کیا ہے ہم کہتے ہیں اور یہی جمہور مفسرین کا قول ہے کہ نفاق کا مکہ معظمہ میں سوال ہی پیدا نہیں ہوتا کیونکہ مکہ معظمہ کی تیرہ سالہ آزمائشوں کے باوجود نفاق پایا جائے آخر کیوں؟ وہاں تو صرف دو ہی چیزیں تھیں ایمان یا کفر۔ ایمان کے بارے میں زیادہ سے زیادہ یہ کہا جا سکتا ہے کہ کچھ کمزور ایمان والے بھی تھے لیکن ان کے پاس جیسا بھی ایمان تھا وہ اس پر قائم تھے مکہ معظمہ میں نفاق کی کوئی مثال نہیں ملتی اگر تاریخی روشنی میں مکہ کے کسی منافق کا نام پیش کر دیا جائے تو ہم مشکور ہونگے "فی قلوبہم مرض" سے نفاق ہرگز ثابت نہیں ہوتا بلکہ ہم کہتے ہیں اور یہی تاریخی حقیقت بھی ہے کہ مکہ معظمہ میں مشرکین اور منکرین چند طرح کے تھے ملاحظہ فرمایئے تفصیل حجۃ اللہ البالغہ باب ۲۔

[2] ان ہی تین آیتوں کو مودودی صاحب نے سورۃ کی داخلی شہادت قرار دیا ہے

هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ	سے بے خبر ہیں اور دکھلاوا کرتے
الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ	ہیں اور مانگی نہ دیں برتنے
وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ	کی چیز (شیخ الہند)

حضرت ابن عباس رضہ اور قتادہ رح کے ارشاد کے بموجب یہ پوری سورت مدنی ہے (اسی کو مودودی صاحب نے اختیار کیا ہے) اور جمہور مفسرین (صحابہ وتابعین) کے بلا استثناء کسی آیت کے یہ سورت مکی ہے[1] اور عاص بن وائل سہمی یا ولید بن مغیرہ یا عمر بن عائذ مخزومی یا ابوجہل مخزومی کے بارے میں نازل ہوئی ہے حضرت شاہ عبدالعزیز نے تحریر فرمایا ہے۔

ابوجہل مردود کی یہ عادت تھی کہ جب کوئی مالدار آدمی بیمار ہوتا تو اس کے پاس آکر بیٹھتا اور کہتا اپنے یتیموں کو میرے سپرد کر دو اور ان کا حصہ میرے پاس امانت رکھ دو۔ میں ان کی خبرگیری کروں گا تاکہ ان کے وارث ان پر زیادتی نہ کریں۔ ایک مرتبہ ایک مسکین نے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس آکر شکایت کی اور حضور صلعم اس کی سفارش کے لئے ابوجہل کے پاس گئے مگر وہ نہ مانا تو اس وقت یہ سورت نازل ہوئی[2]

حضرت شاہ عبدالقادر اور حضرت شیخ الہند رح کے ترجمہ کا کمال قابلِ داد ہے کہ انہوں نے ساہون کا ترجمہ "وہ لوگ جو اپنی نماز سے بے خبر ہیں" کر کے کمال دکھلایا ہے رہی یہ بات کہ مکہ معظمہ میں وہ لوگ کون تھے جو نام نہاد نمازیں ادا کرتے تھے جس کی وجہ سے ان پر عذاب ہوگا۔ قرآن پاک میں مشرکین کی ان نمازوں کا تذکرہ دوسری جگہ ہے:

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ	اور بیت اللہ کے پاس ان کی

---

[1] تفسیر اکلیل علی مدارک ص۲۳۳ ج ۶ [2] تفسیر فتح العزیز

الْبَيْتِ إِلَّا مُكَآءً وَّتَصْدِيَةً
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا
كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

نمازیں سوائے اس کے کچھ نہیں
کہ وہ سیٹیاں اور تالیاں
بجاتے تھے سو اب عذاب کا
مزہ چکھو اس کفر کے بدلے جو تم کرتے تھے۔

بہرحال جمہور کا قول ہی زیادہ مناسب ہے اس پر اگر قول شک وارد کیا جائے اس کا جواب قرآن پاک کی روشنی میں موجود ہے ورنہ دوسرا قول کہ اس سورت کی آخری تین آیات مدنی ہیں (جیسا کہ ابن عباس رضی اللہ عنہ اور قتادہ نے کہا ہے) کو تسلیم کرنے میں بھی کوئی قباحت نہیں ہے۔ بلکہ قرین قیاس ہے۔ لیکن اس کے بارے میں مودودی صاحب اپنے مزاج کے مطابق یہ کہدینگے کہ یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ اتنی مختصر سورت اور اسکی چند آیتیں کم از کم بارہ چودہ سال بعد نازل ہوئیں ان کو کس مناسبت سے یہاں لاکر رکھ دیا؟ ہم کہتے ہیں یہ سورت تمام کی ہے اور یہی جمہور کا مسلک ہے۔

فہرست مضامین

عنوان	صفحہ	عنوان	صفحہ
ابتدائیات	۳	سلطان مبین	۷۳
مقدمہ	۵تا۲۹	قتل مسیح علیہ السلام	۷۶
البقرہ کا		سورۂ انعام	
قصہ ابلیس کا	۳۰	معرفت رسول	۸۵
قصہ ہاروت و ماروت کا	۳۶	الاعراف	
نیکی اور ایمان	۴۲	عصائے موسیٰ اور سحر	۸۹
دیگر تراجم	۴۵	سیاسی تسلط	۹۲
سحری کا وقت	۴۶	سجدۂ تلاوت	۹۶
صلوٰۃ وسطیٰ	۵۰	الانفال	
عبارت کا تجزیہ	۵۱	غزوۂ بدر	۱۰۱
صلوٰۃ وسطیٰ کی تحقیق	۵۳	فرشتوں کی جنگ	۱۰۷
نمرود کی سیاسی ربوبیت	۵۶	حکم تخفیف	۱۰۹
سورۂ آل عمران		التوبہ	
غلطی کا اعادہ	۶۰	سائحون کون	۱۱۵
اخذ میثاق	۶۳	اَوّاہٌ کیا ہے	۱۱۸
سورۂ نساء		بلا تبصرہ	۱۲۰
فضول خرچیوں پر پابندی	۶۷	فقہ پر اعتراض	۱۲۱
زنا کا حکم	۶۸	یونس	

عنوان	صفحہ
ہجرت کی طرف اشارہ	۱۲۳
چند متفرقات	۱۲۴
هود	
ترجمانی میں مشابہت	۱۲۸
نامناسب تعبیر	۱۳۰
یوسف	
سبب نزول	۱۳۳
متفرقات	۱۳۴
موجودہ جمہوریت پر تبصرہ	۱۳۷
حسابی غلطی	۱۳۸
کھلا ہوا اعراض	۱۴۴
بے جوڑ تاویل	۱۴۷
النحل	
قیام ساعت	۱۵۱
بنی اسرائیل	
حقیقت روح	۱۵۲
الکہف	
سورت کا موضوع	۱۵۶
حقیقت خضر	۱۵۸
ذوالقرنین	۱۶۳
سورۂ طٰہٰ	
شرف ہم کلامی	۱۶۴

عنوان	صفحہ
متفرقات	۱۶۵
فرعون کی ربوبیت	۱۶۷
قصہ سامری کا	۱۷۱
متفرقات	۱۷۶
خلافت آدم	۱۷۸
الانبیاء	
ترجمان القرآن سے مشابہت	۱۷۹
وراثتِ ارض	۱۸۰
سورۃ الحج	
زمانۂ نزول	۱۸۳
روایت پرستی	۱۸۴
النور	
ایک تنقید	۱۸۷
ایک ادبی تحقیق	۱۹۰
الفرقان	
رحمٰن کیا ہے	۱۹۳
الشعراء	
رب العالمین کیا ہے	۱۹۵
قبول رسالت	۱۹۷
دعائے رسالت	۲۰۰
النمل	
ادبی غلطی	۲۰۲

عنوان	صفحہ	عنوان	صفحہ
القصص		متفرقات	۲۲۳
فرعون کی خدائی	۲۰۴	المزمل	
شان نزول	۲۰۸	زمانۂ نزول	۲۲۵
معاد کیا ہے	۲۱۰	اللیل	
الاحزاب		مناقب صدیق اکبرؓ	۲۲۸
اخذ میثاق	۲۱۵	العادیات	
غزوۂ خندق	۲۱۷	غازیوں کے گھوڑے	۲۳۱
التحریم		الماعون	
امہات المومنین	۲۱۹	زمانۂ نزول	۲۳۴

مدنی دارالتالیف بجنور یوپی

تالیفات مفتی عزیزالرحمٰن صاحب

حیات امام اعظم ابو حنیفہؒ

جدید تحقیقات کی روشنی میں ریسرچ کے معیار پر نئی اور حسین ترتیب کے ساتھ۔ قیمت ۔/۸/۵۰

تذکرہ شیخ الہندؒ

سیاست حاضرہ میں دلچسپ اور عمدہ کتاب پرانے اخبارات اور خطوط کی روشنی میں قیمت ۔/۵

مخدوم صابر کلیریؒ

بالکل نئی تحقیقات۔ ریسرچ کے معیار پر عمدہ رسالہ۔ قیمت ۔/۳

ولی کامل

شیخ و محدث مولانا محمد زکریا صاحب سہارنپوری کے حالات زندگی ان کی آپ بیتی کو زیادہ بہتر قیمت ۵/۵۰

تذکرہ مشائخ دیوبند

ہندوستان کے اکابر مشائخ طریقت کے مستند حالات کئی ایڈیشن طبع ہو چکے ہیں۔ قیمت ۸/۵۰

سوانح حضرت جی

حضرت مولانا محمد یوسف صاحب امیر تبلیغ کے وہ حالات جو طویل کتابوں میں نہیں ہیں قیمت ۔/۴

سیرت رسالت مآب صلے اللہ علیہ وسلم

[illegible] کے محدث جلیل علامہ سید جمال حسینی کی کتاب روضۃ الاحباب کا ترجمہ اور اس پر حواشی کامل چار جلدوں میں۔ (زیر طبع)

وصایا

قرآن اور احادیث اور سیرت، تاریخ کی کتابوں سے ماخوذ قیمت ۔/۲

تفسیر رشیدی

حضرت مولانا رشید احمد صاحب گنگوہیؒ کے تفسیری افادات۔ جدید کارنامہ قیمت ۔/۳

ترجمہ زادالمعاد

علامہ ابن قیمؒ کی زادالمعاد کا ترجمہ کامل چار جلدوں میں۔ پہلی جلد ۸/۵۰ — بقیہ زیر طبع

انفاس قدسیہ

مولانا سید حسین احمد صاحب مدنی کی سیرت قیمت ۔/۴

محبت والے

حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے محبت رکھنے والوں کے محبت بھرے واقعات۔ قیمت ۱/۵۰

سیرت اصحاب النبی

روضۃ الاحباب کا تیسرا حصہ جس میں خلفاء راشدین کے مستند اور تفصیلی حالات سادہ زبان میں ترجمہ اور اس پر محققانہ بصیرت افروز حواشی [illegible]